

educación Y Biblioteca



En primera persona

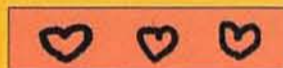
Entrevista a Fernando Báez, Investigador de la destrucción de libros y bibliotecas

Bibliotecas públicas

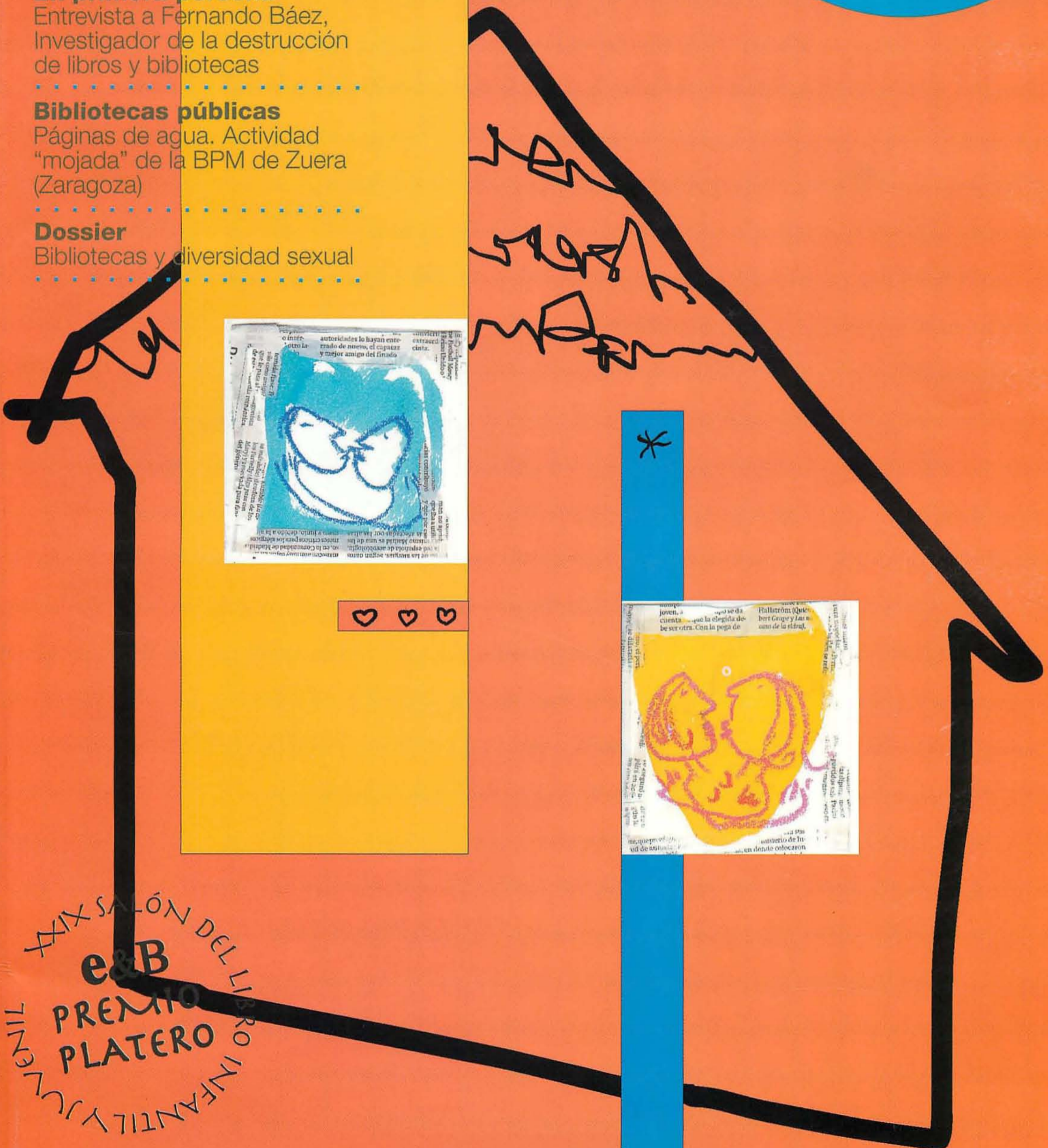
Páginas de agua. Actividad "mojada" de la BPM de Zuera (Zaragoza)

Dossier

Bibliotecas y diversidad sexual



XXIX SALÓN DEL LIBRO INFANTIL Y JUVENIL
e&B
PREMIO PLATERO



Fundador

Francisco J. Bernal

Directora

Marta Martínez Valencia

✉ marta@educacionybiblioteca.com

Coordinador edición

Francisco Solano

Libros Infantiles y Juveniles

Ana Garralón

Colaborador

Ramón Salaberria

Publicidad

Lourdes Rodríguez

Suscripciones y Administración

Ana Castillo

Secretaria

Ana Párraga

Diseño

Gelo Quero Miquel y

Esther Martínez Olmo

Portada

Margarita Ariza

Identidad gráfica

Gelo Quero Miquel

Maquetación

Esther Martínez Olmo

Edita

TILDE, Servicios Editoriales, S.A. en colaboración con Asociación Educación y Bibliotecas

Presidenta Juana Abellán

C/ Príncipe de Vergara, 136, oficina 2ª, portal 3, 28002 Madrid

Redacción-Administración-Publicidad

C/ Príncipe de Vergara, 136, oficina 2ª, portal 3, 28002 Madrid

Redacción

☎ 91 4111783

✉ redaccion@educacionybiblioteca.com

Publicidad

☎ 91 4111379

✉ sadaro@wanadoo.es

Suscripciones y Administración

☎ 91 4111629

✉ suscripciones@educacionybiblioteca.com

☎ 91 4116060

Fotocomposición

INFORAMA

☎ 91 5629933

✉ inforama@inforama.e.telefonica.net

Imprime

IBERGRAPHI 2002, S.L.L.

Mar Tirreno, 7 bis

San Fernando de Henares

28830 Madrid

ISSN 0214-7491

DL M-18156-1989

EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores.



Buzón 4

Editorial 5

Literatura infantil y juvenil

Novedades: Álbum; A partir de 8 años; A partir de 10 años; A partir de 12 años; Cuentos; Libro informativo: Arte, Biografía, Matemáticas; Para saber más 6

Los amiguetes del pequeño Nicolás. René Goscinny. Ils. de Sempé. Fabiana Margolis 13

Los clásicos nunca fallan. Ana Garralón 14

Libros recibidos en la Redacción de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA 16

Trazos 22

Exposición Lecturas en trayecto del Plan de Fomento de la Lectura de la Diputación de Badajoz y la FGSR

Pautas para la inclusión de los registros de fondos en el Catálogo Colectivo Español de Publicaciones Periódicas

Luisa Mora Villarejo, nueva directora de la BPE de Guadalajara

Nueva publicación de "Blitz, ratón de biblioteca" del Departamento de Educación del Gobierno de Navarra

Cristina de Pizán y la Ciudad de las Damas, 1405-2005. A propósito de una exposición. Javier Pérez Iglesias

Bibliografía selectiva para Bibliotecas Escolares

Tercer Premio Nacional de Investigación Educativa para una guía de bibliotecas escolares

Acuerdo de colaboración entre el Ayuntamiento de Zaragoza, Caja Inmaculada y la Fundación Bertelsmann para la implantación de una biblioteca para jóvenes en Zaragoza

Guías de lectura y otros productos bibliotecarios

Pinakes, nueva revista sobre bibliotecas escolares

En primera persona 29

Entrevista a Fernando Báez, Investigador de la destrucción de libros y bibliotecas. Ramón Salaberria

Bibliotecas públicas

Proyectos europeos, nuevos caminos para las bibliotecas públicas. Chelo Veiga y Sofía Díaz 34

Páginas de Agua. Actividad "mojada" de la BPM de Zuera (Zaragoza). Chus Juste Pala 36



Recursos 42

Biblioteconomía. *Miguel Ángel Marzal, Javier Pérez Iglesias y Ramón Salaberria*

Dossier: Bibliotecas y diversidad sexual. *Coordinado por José Antonio Frías y Ferran Burguillos* 47

Bibliotecas y diversidad sexual. Presentación del dossier. *José Antonio Frías y Ferran Burguillos* 48

Universo diverso. La biblioteca pública como elemento integrador de la comunidad LGTB en la sociedad. *Gustavo A. Villazán, Vicky Triguero García, Gema Duarte y Zaida Sánchez Terrer* 50

Resolución sobre los peligros que afectan a los materiales bibliotecarios que tratan de sexo, identidad de género u orientación sexual. *Consejo de la ALA. Traducción de Genaro Luis García López y Juan Carlos Calvo Flores* 60

Q.doc, un grupo de trabajo especializado para una sociedad cambiante. *Gustavo A. Villazán, Vicky Triguero García, Ferran Burguillos y Gema Duarte* 62

Centro de Documentación Evelyn Hooker. El creciente interés en la comunidad LGTB. *Gustavo A. Villazán* 64

Centro de documentación "Armand de Fluvià" del Casal Lambda. *Casal Lambda* 68

Estudios QUEER y sexualidades transgresoras. *Rafael M. Mérida Jiménez* 69

Bibliografía comentada y selecta: estudios gays, lesbianos y *queer* en / sobre España. *Josep Turiel* 72

CyberFeminism is not a fish... pero muchas cyberfeministas sí. *Paula Lago Edreira y Ana Baltar* 77

¿Un libro homófobo? ¡Que lo lea Rita! Criterios de valoración con referente pedagógico para los materiales LGBT destinados a menores. *Iñaki Tofiño* 83

La visibilidad de lesbianas y gays en la literatura infantil y juvenil editada en España. *Lucía Cedeira Serantes y Luis Miguel Cencerrado Malmierca* 89

Fantasmas en tu videoteca. Una revisión acerca de películas sobre gays y lesbianas. *Eduardo Nabal Aragón* 103

Directorio de Asociaciones LGTB de España. *Centro de Documentación Evelyn Hooker de la FELGT con la colaboración del Servicio de Información Gay-inform/Línea Lesbos de COGAM* 110

Normas para la recepción de colaboraciones 118

Convocatorias 119



SUMARIO

Cien años con bibliobuses

Estimados compañeros:

En 2005 se cumplió el I Centenario de las Bibliotecas Móviles. Como esta efemérides ha pasado con más pena que gloria en España, ACLEBIM quiere destacar la relevancia que suponen cien años de servicio en primera línea de "combate" bibliotecario, allí donde no llega ningún otro servicio, y no siempre con las ventajas de hoy, muchas veces con pésimas condiciones materiales, pobres equipamientos y, a pesar de todo, con el calor y la acogida de un público siempre incondicional.

Por supuesto que queda mucho por hacer, pues, a pesar de los cien años, las bibliotecas móviles tienen un gran futuro por delante, ahora que las posibilidades tecnológicas nos permiten índices de calidad semejantes a los de las bibliotecas estables, ahora que su rentabilidad monetaria está de sobra demostrada, y, coincidiendo con las nuevas tendencias bibliotecarias, más como servicio que como equipamiento, dentro de una visión de la biblioteca pública que pretende llegar a todas las esferas sociales y salir más allá de sus propios muros.

Para celebrarlo, ACLEBIM ha diseñado en su página web (www.bibliobuses.com) un pequeño y doble homenaje: a los lectores y a las bibliotecas móviles. Esperamos que sea de vuestro agrado. Lo encontraréis en:

<http://www.bibliobuses.com/centenario.htm>

Un saludo

Roberto Soto Arranz
ACLEBIM

BOLETÍN de

SUSCRIPCIÓN

PUEDE FOTOCOPIARSE

1 año (6 ejemplares): 52 € IVA incluido (España)
1 año Extranjero y envíos aéreos: 65,50 €
Ejemplar atrasado periodo mensual (sencillo-hasta nº 122): 6,20 € (+ gastos de envío)
Ejemplar atrasado periodo bimestral (doble-desde nº123): 9,30 € (+ gastos de envío)

Deseo suscribirme a la revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA a partir del mes:
 Nombre (o razón social)
 Apellidos
 Dirección
 Código Postal / Población
 Provincia
 Teléfono
 C.I.F./D.N.I.

FORMA DE PAGO QUE ELIJO:

Cheque a favor de Tilde Servicios Editoriales, S.A.
 Domiciliación bancaria.
 Transferencia a c/c: 0075-1083-76-0600001789
 Banco

Código Cuenta Cliente (C.C.C.)

Entidad	Oficina	D.C.	Núm. de Cuenta
-----	-----	---	-----

ENVIAR A: TILDE SERVICIOS EDITORIALES. PRÍNCIPE DE VERGARA, 136, OFICINA 2ª. 28002 MADRID.
TEL. (91) 411 16 29. FAX: (91) 411 60 60. E-MAIL: suscripciones@educacionybiblioteca.com

Diversidad necesaria

Ya en 1997 EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA publicó un dossier sobre el reflejo de la homosexualidad en las colecciones y en el trabajo de las unidades de información. Hoy, casi diez años después, las circunstancias y apetencias propias y de muchos de nuestros lectores nos obligan a revisar y ampliar el tema.

Aunque ha habido, durante este periodo, importantes cambios políticos al respecto que afectan al colectivo de gays, lesbianas, bisexuales y transexuales, tales como la aprobación de la ley 13/2005 sobre matrimonio entre personas del mismo sexo y la actual tramitación para la consecución de una ley de identidad de género, queda aún mucho camino por recorrer.

El compromiso social de la biblioteca en este sentido debe ser puntero. Las bibliotecas públicas han de atender al conjunto de la población por igual, sin permitir que prejuicios y visiones limitadas sobre realidades, sentimientos y formas de vida diferentes afecten al servicio que se ofrece.


El bibliotecario y/o la bibliotecaria debe luchar para combatir la discriminación e incluso lograr una mayor visibilidad de los materiales LGTBQ en la colección y en las actividades de animación a la lectura. Se trataría de llevar a cabo una discriminación positiva, de modo que contribuya a la erradicación de comportamientos homofóbicos y a la asimilación natural de la diversidad sexual por parte de los miembros de la comunidad; debe estar alerta ante las posibles presiones que pueda recibir desde los que administran el *parné* de todos y evitar que se den circunstancias de exclusión.

No podemos permitir que ningún cargo político –elegido en democracia por el común de la sociedad– restrinja o prohíba el acceso a materiales relacionados con la orientación sexual en bibliotecas financiadas con presupuestos públicos.

Es fundamental difundir desde nuestros centros de información todos los puntos de vista, sin restricciones de ningún tipo, y mucho menos de las relacionadas con el sexo, la identidad de género o la orientación sexual. Sólo así lograremos una situación de partida justa e igualitaria para todos los ciudadanos.

Las personas que hacemos esta revista y los autores que han colaborado en el dossier *Bibliotecas y diversidad sexual* somos conscientes de que podemos encontrarnos con reacciones similares a las vividas en 1997, cuando se nos tachó de alejarnos del concepto de “educación” que llevábamos a gala en nuestra denominación; no entendían por qué tratábamos un asunto “contra natura” con tanta transparencia.

Es posible que esto vuelva a ocurrir, pues hemos sido testigos de los revuelos que la aprobación de la ley de matrimonio entre homosexuales ha causado en algunos sectores de la sociedad (partidos conservadores, iglesia, etcétera).

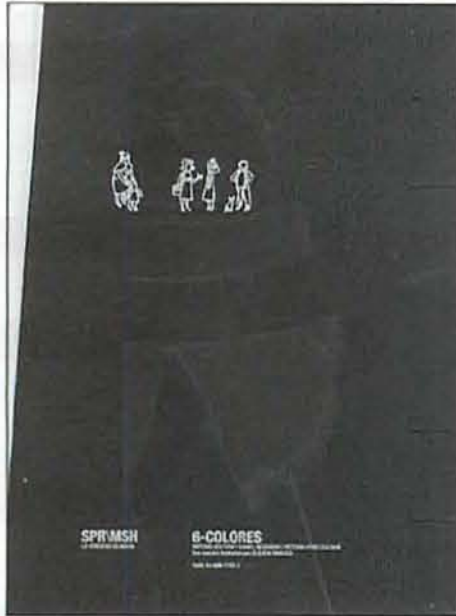
Nos consta que cambiar la mentalidad es más difícil de lograr que la propia consecución de un derecho digno, pero no por ello en EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA nos desligamos de la satisfacción que nos produce no pertenecer a ningún grupo de presión y poder tratar los temas que exige nuestro tiempo, o que simplemente se nos antojan. 

editorial



Novedades

Recomendados Álbum



Varios autores
6-colores
Ils. de Claudia Ranucci
Madrid: SPR/MSH, 2004
Álbum

¡Edición lúdica de libros para niños! Eso es algo que los españoles apenas podemos disfrutar cuando viajamos a Bolonia y vemos con envidia el trabajo de editores independientes. Aunque es cierto que en los últimos años están apareciendo iniciativas interesantes como Thule o Barbara Fiore, la creación de una colección propia con señas particulares de identidad como ésta, aparece a finales del año pasado –disculpas por el considerable retraso en reseñarlo– y viene de la mano de un italiano afincado en España desde hace pocos años y dedicado al diseño gráfico. Tal vez por eso el libro resalte sobre todo por su cuidado diseño y su original idea: una colección de veintidós libros, tantos como el dominó. Cada uno haría referencia a una ficha. En este caso la 4/6. ¡Comienza el juego, pues! Tres escritores, Antonio Ventura, Daniel Nesquens y Victoria Pérez Escrivá (por orden de aparición) y una ilustradora para todos, Claudia Ranucci. Ya tenemos el cuatro. Y el seis, como dice el título, lo buscaremos en los colores: cada cuento ha sido ilustrado en dos tonos. Resultado: es evidente que los cuatro han estado jugando entre ellos para brindar

una obra que no deja nada a la casualidad: ni el orden de las historias, ni la tipografía, ni los elementos que comparten, como las alusiones al color o a alguna frase determinada. Cada cuento refleja bien el momento creativo de sus autores y se ajusta al juego, aunque se echa de menos un poco más de locura creativa fuera de los estereotipos (el niño que vive lo que pinta, el primo pardo que es un oso, el niño que teme al fantasma –con el que se cierra el libro haciendo referencia al cine: próximo tema para la jugada–). El conjunto es una refrescante y sugerente lectura para lectores cuidadosos (¿cuántos habrá?) que gusten de explorar por arriba y por abajo los libros, que se dejen sorprender, que descubran claves escondidas –la tipografía no es simplemente decorativa– y que sientan fascinación por “coleccionar” estos libros y pertenecer a una peculiar aventura editorial. Evidentemente, se trata de un libro que hay que “empujar” hacia los lectores, brindándole el espacio y la paciencia que necesita para que descubran que leer tiene muchos lados y perspectivas, y requiere, por qué no, como en una partida de dominó, mentes en acción. **Ana Garralón**



Mara Cerri
A una estrella fugaz
Trad. de Varios
Barcelona: Thule
Ediciones, 2005
Álbum

En la recién creada colección “Trampan-tojo” de esta editorial, el primer volumen está lleno de sorpresas. Por un lado el formato, en acordeón, se despliega ante los ojos del lector con sencillez y discreción, a la manera de los moleskine modernos. Y así mantiene su apariencia de cuaderno de dibujo: unos trazos con carboncillo con sencillos dibujos que acompañan un texto que ondula por las páginas. Y es que el texto es otra sorpresa: se trata de una edición cuatrilingüe

(castellano, catalán, euskera y gallego), que es posible por la brevedad del texto. Breves pensamientos de alguien que indaga en su yo y sus deseos. Varias mujeres que expresan, cada una, un sentimiento. Las ilustraciones de Cerri complementan el texto con trazos leves, dando continuidad de esta manera a una tipografía que discurre por la página y expresa sentimientos muy delicados.

Ana Garralón

Otras novedades

☞ **Claudia Rueda (texto e ils.). *Mientras se enfría el pastel*. Barcelona: Serres, 2005**

Claudia Rueda es una ilustradora colombiana que cambió la abogacía por los pinceles y ha publicado varios libros, recibiendo numerosos premios como la Mención de Honor en el concurso A la Orilla del Viento, del Fondo de Cultura Económica. En este divertido cuento que se propone enseñar matemáticas, mamá pollito hornea un pastel para celebrar el cumpleaños de su pequeño. Pero las horas pasan antes de poder celebrarlo y... poco a poco el pastel va perdiendo trocitos hasta que no queda nada. Una buena secuencia de números y tiempos para que los más pequeños aprendan a contar y se diviertan con una sencilla historia de pícaros.

☞ **Istvansch (texto e ils.). *El ratón más famoso*. Buenos Aires/Madrid: Ediciones del Eclipse/Libros del Zorro Rojo, 2005**

Istvansch es el nombre artístico de Istvan Schritter, argentino con numerosas distinciones en su país y en México, Francia y Suiza. Esta es una de sus primeras obras en nuestro país. El ratón más famoso, Pérez, colecciona dientes de leche, pero también colecciona otras cosas e invita a jugar a los lectores con las letras y otros asuntos relacionados con los libros. La ilustración es una fotografía de un juguete elaborado por el artista con cartulina.

☞ **Kitami, Yoko (texto e ils.). *Cactus*. México: FCE, 2005**

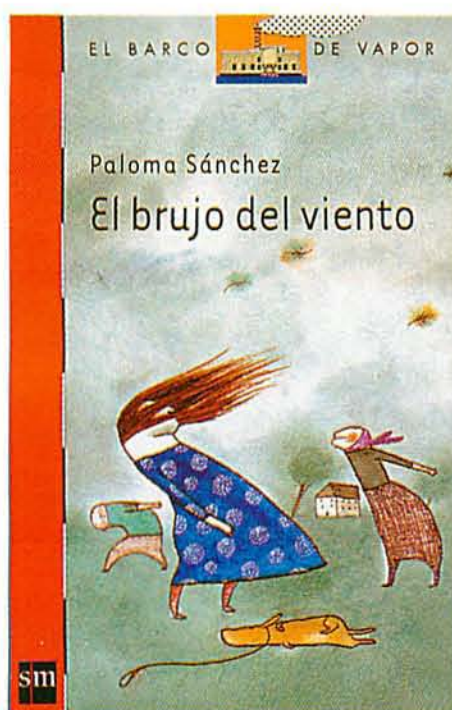
Un muchachito recibe como regalo un cactus. Lo único que debe hacer es cuidarlo bien, pero en lugar de eso lo llena de mimos y cuidados. Mucha agua, vitaminas, luz, pesar y medir, vestir para sacar a pasear, mareos aquí y allá. Un cuento sobre cómo los niños a veces "maltratan" a sus mascotas cuyo encanto reside en las delicadas ilustraciones y sus cálidos colores tierra. Las guardas ofrecen un guiño al lector: son fichas de plantas y animales disparatados.

☞ **Jan Ormerod. *Buenos días*. Barcelona: Serres, 2005**

¿Qué adulto no conoce lo que significa levantarse con niños pequeños en casa? El ritual del desayuno, el contraste entre la energía de los pequeños y el cansancio de los adultos, lavarse, vestirse, ir al colegio. Un delicioso álbum sobre la rutina y sus encantos. En esta misma editorial se ha publicado *Buenas noches*, donde se relata el también complejo momento de ir a la cama.

☞ **Maria Espluga. *Yo, astronauta*. Barcelona: Combel, 2005**

Libro que pertenece a una serie de cuatro donde niñas expresan su deseo hacia profesiones poco usuales: astronauta, marinero, campesino y bailarina. La protagonista de este volumen expresa su aspiración con sencillas referencias: volar como un pájaro para ver el mundo al revés, ser enorme y pequeña a la vez, contar un cuento al sol, regalarle una flor a la luna... Imágenes que los más pequeños sin duda apreciarán y reconocerán.



Paloma Sánchez
El brujo del viento
 Ils. de Elena Odriozola
 Madrid: SM, 2005
 Col. El Barco de Vapor
 A partir de 8 años

Recomendados

A partir de ocho años

José llega nuevo a una escuela en España y sus compañeros le miran primero con curiosidad –pues viene de Ecuador– y después con sorpresa: parece que tiene poderes porque ocurren cosas extrañas, como que un viento inesperado transforma una situación en la clase. Pero lo mejor de todo es que juega al fútbol como nadie: él, que es tan chiquitito y calladito. Esto le convierte automáticamente en amigo de unos cuantos que

descubren que sí, que tiene algún tipo de poder porque es “Pachamama”, es decir, que puede relacionarse con la Madre Tierra y ésta le concede dones. Sin embargo, lo que verdaderamente le ayudará a integrarse es su buena disposición y el cariño de los compañeros. Una historia que toca un tema muy de actualidad y que es contada desde la perspectiva de uno de los compañeros.

Ana Garralón



Sharon Creech
Abu Torrelli hace sopa
 Trad. de Alberto
 Jiménez Rioja
 Madrid: Entrelibros,
 2005
 A partir de 8 años

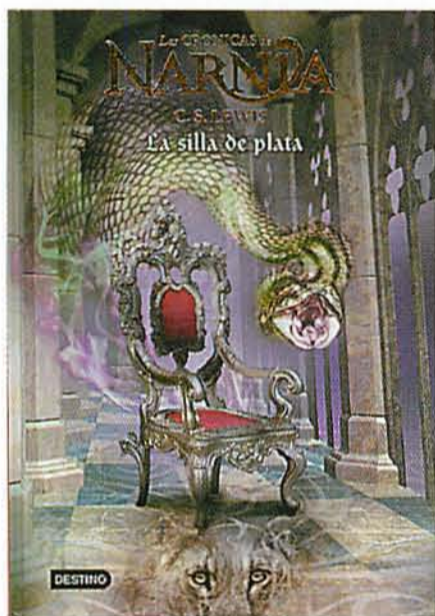
El mejor amigo de Rosi es Bruno y con él pasa sus mejores momentos. También hay ratos para enfadarse, claro, y en una temporada de enfados aparece una chica que se acerca mucho a Bruno. Eso no le gusta nada a Rosi, que no sabe cómo manejar la nueva situación y está llena de dudas sobre cómo actuar. Por suerte Rosi tiene una abuela italiana, Abu Torrelli, con la que cocina a

menudo, que le va contando historias viejas de temas interesantes, como el amor y la amistad. Un texto sencillo de breves capítulos que gustará, sobre todo, a lectores sensibles. Original es encontrar en un libro para niños la mezcla de recetas (pues muchas se detallan mientras abuela y nieta conversan), con las diferentes historias del presente y del pasado.

Ana Garralón

Recomendados

A partir de diez años



Clives Staples Lewis
Las Crónicas de Narnia. Vols. 6 y 7
 Ils. de Pauline Baynes
 Trad. de Gemma Gallart
 Barcelona: Destino,
 2005
 A partir de 10 años

Se publican casi a la vez los dos últimos volúmenes de este clásico de la literatura infantil. Si en el volumen seis los protagonistas siguen tratando de sobrevivir en un mundo gobernado por hechizos y fuerzas inauditas, en el séptimo se enfrentarán a la prueba final, pues en Narnia circula el dicho de que "Aslan no es un león domesticado". Y por eso, tal vez se permite pedir cualquier cosa. Pero ¿qué pasará cuando pida cosas como que se talen los árboles de las driadas y se venda su madera? A los niños que han llegado del otro mundo hay que advertirles que Narnia se encuentra en peligro y su enemigo es interno. Sólo le queda una última oportunidad. En realidad, es el final. Lewis finaliza con este libro siete aventuras emocionantes sobre el Más Allá que no dejará indiferentes a los lectores, pues ni todos los héroes acaban bien, ni todos los villanos son

lo que parecen. Una buena oportunidad para leer toda la serie de este escritor inglés que ha estado descatalogada durante muchos años en nuestro país.

La reedición se complementa con este pequeño volumen, *Una guía de Narnia*, elaborada por los editores de Catholic Exchange que pretende aclarar, con 100 preguntas, algunos de los mensajes que encierran los libros. Como indican los editores, "la aparición en forma de película de *El león, la bruja y el armario* es un acontecimiento especialmente bienvenido porque nos da la esencia del Evangelio de un modo comprensible para todos". Sentadas estas bases, serán muchos los que se alegren de este sencillo volumen que indaga en las claves teológicas y católicas del libro.

Ana Garralón

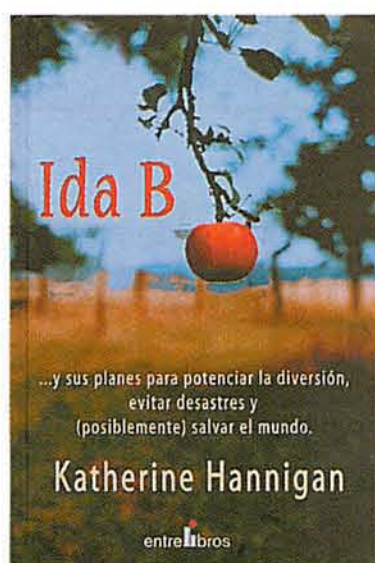
Otras novedades

☞ **Paul Bajoria. Rastros de tinta. Barcelona: Destino, 2005**

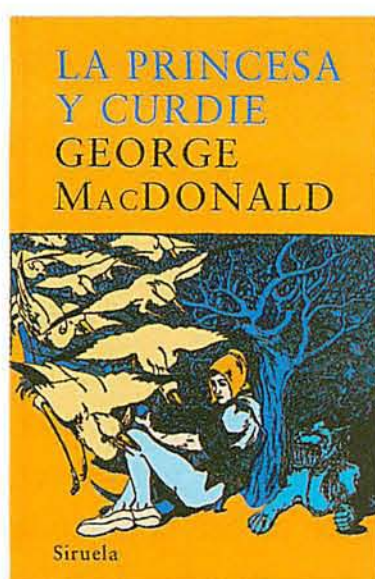
Bajoria es escritor y productor para la BBC. Ha escrito numerosos libros y ésta es su primera novela para jóvenes que ha ambientado en el Londres de otro siglo lleno de presidiarios, asesinos y turbios habitantes de los bajos fondos donde vive el protagonista, un aprendiz de doce años que se ve envuelto en la escena criminal de manera involuntaria.

☞ **Kenneth Opper. Firewing (La saga de los murciélagos). Madrid: Siruela, 2005**

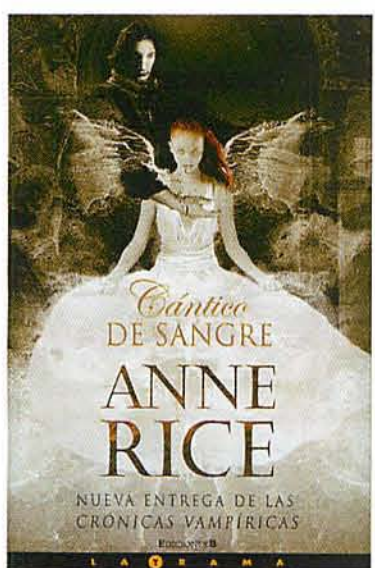
Última entrega de esta trilogía que tiene como protagonista a un murciélago. Griffin es un pequeño murciélago de raza Silverling y es el hijo de Shade, protagonista de las dos aventuras anteriores (*Silverling* y *Sunwing*). En esta novela, escrita con un ágil estilo narrativo, cuenta cómo Griffin es succionado tras un temblor de tierra y aparece en el Inframundo, el reino sin vida de Cama Zotz, dios de los Vampyrum Spectrum.



Katherine Hanigan
Ida B
 Trad. de Alberto
 Jiménez Rioja
 Madrid: Entrelibros,
 2005
 A partir de 10 años



George MacDonald
La princesa y Curdie
 Ils. de Helen Stratton
 Trad. de Cristina
 Sánchez Andrade
 Madrid: Siruela, 2005
 Col. Las Tres Edades
 A partir de 12 años



Anne Rice
Cántico de sangre
 Trad. de Camila Batlles
 Barcelona: Ediciones B,
 2005
 A partir de 12 años

Ida B. lleva una existencia feliz en una granja con sus padres rodeada de bosques y de naturaleza. Uno de sus pasatiempos favoritos es hacer planes, por ejemplo, para dejar de lavarse manos y cara, y otros similares. Su infancia termina bruscamente el día en que sus padres le comunican que han vendido la granja y en su lugar construirán casas. Los planes que hasta la fecha le habían funcionado, no sirven para nada, pues pronto las excavadoras entrarán en el lugar donde había vivido. El nuevo cambio de vida sig-

nifica, además, que tendrá que ir al colegio, y las relaciones con sus padres se deterioran hasta un punto inesperado. Ida B. deberá aprender la forma de resolver estos conflictos y seguir su vida. Una novela que busca sensibilizar en cuestiones ecológicas, mientras retrata a una joven en un periodo crucial de su vida. A pesar de ser una autora desconocida en nuestro país, la novela viene avalada por numerosos premios en Estados Unidos.

Ana Garralón

Recomendados

A partir de doce años

Junto con Lewis Carroll, George MacDonald está considerado en Inglaterra como uno de los más importantes escritores de la época victoriana cuya influencia puede rastrearse en escritores de la talla de Tolkien o C. S. Lewis. En esta misma colección, el libro *La princesa y los trastos*, que antecede a éste que reseñamos, los lectores habrán podido sorprenderse con un mundo plagado de simbolismos y referencias clásicas. Justamente para aquellos que disfrutaron con aquel libro está recomendado este otro, que continúa las aventuras de la huérfana Irene.

En esta ocasión debe marcharse a vivir con el rey mientras su amigo Curdie decide infructuosamente olvidar el mundo sobrenatural del pasado. Una casualidad le confiere un curioso poder gracias al cual llegará hasta la corte para intentar salvar a la princesa. Una excelente novela llena de aventuras, intrigas y misterio: todos los ingredientes que hacen que un buen clásico todavía tenga actualidad. Las ilustraciones de Stratton, barrocos grabados llenos de sombras, acompañan muy acertadamente al texto.

Ana Garralón

Anne Rice nació en Nueva Orleans y es la exitosa escritora de tres series de novelas góticas que han cautivado a miles de lectores. *Crónicas Vampíricas* (este libro es la séptima y probablemente última entrega), *Las Brujas de Mayfair* y la más reciente, *Nuevas historias de los vampiros*. *Cántico de sangre* se inicia donde terminó *El santuario* (imprescindible, por tanto, estar familiarizado con las entregas anteriores) y el protagonista, Lestat, relata en primera persona su interés por convertirse en santo. Aparecen personajes de las dos primeras series de la autora y cada uno vivirá peculiares aventuras: Mona Mayfair es arrastrada al mundo de los inmortales; Rowan Mayfair se siente irresistiblemente atraída hacia

Lestat; y Patsy, una cantante de música *country*, regresa para vengarse del que la asesinó. Un mundo que reconocerán de inmediato los seguidores de Rice. Eso sí, después de escribir 25 libros y vender más de 137 millones de ejemplares de este género donde abunda la sangre, la ambigüedad sexual, lo gótico y sádico, la experiencia de haber estado frente a las puertas de la muerte por un cólico diabético la han llevado a abandonar este género. De presentarse en sus convocatorias saliendo de un ataúd a “sentir” que estaba a un paso real de él, le han devuelto la fe cristiana que perdió a los 18 años. De ahora en adelante –ha asegurado la escritora de 64 años– escribirá sobre Jesucristo.

Ana Garralón

Otras novedades

☞ **José María Carrasco. *Capitán Nadie*. Barcelona: Edebé, 2005**

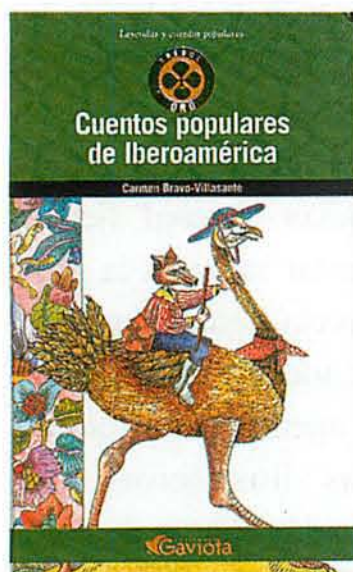
Primera novela del escritor Carrasco con la que incursiona en la literatura infantil y que ha escrito una aventura de intriga con un super héroe que no desea serlo mientras trata de resolver asuntos más personales.

☞ **Magnus Nordin. *El misterio de la casa abandonada*. Barcelona: Ediciones B, 2005**

Un *thriller* de acción y misterio escrito por un autor nominado al Premio Sueco de Literatura Infantil justamente por esta novela. En un lugar solitario no lejos de un pueblo hay una casa abandonada donde ocurrió algo terrible que hace que todos la eviten. A pesar de estos rumores y del apestoso olor que despiden los alrededores de la casa, Joel y tres amigos más deciden entrar en la casa para descubrir qué encierra. Ideal para lectores atrevidos y capaces de dormir después de una novela de terror.

☞ **William Nicholson. *Buscador de la verdad*. Barcelona: Ediciones B, 2005**

Los Guerreros Místicos no luchan por el poder ni tienen armas y, sin embargo, son invencibles. En un mundo poblado de guerras y religiones, ellos son los únicos que pueden garantizar el equilibrio. Por eso la congregación sólo acepta en su monasterio a candidatos extraordinarios. El protagonista, junto a una misteriosa muchacha, emprenderá un viaje para ser aceptados por la orden. De imaginativa y sorprendente ha sido calificada esta novela por la crítica inglesa.



Carmen Bravo-Villasante
Cuentos populares de Iberoamérica

Ils. de Carmen Andrada
Madrid: Gaviota, 2005
A partir de 8 años

Recomendados

Cuentos

Cuentos de zorros listos que vencen con su astucia al tigre; macacos que buscan fortuna; conejos que siempre se salen con la suya. Algunos provienen del imaginario más fantástico y clásico de la mitología, como el árbol mágico cuyas manzanas de oro dan buena suerte. Una recopilación ya clásica que se reedita ahora con mucho acierto incluyendo las ilustraciones originales. La recopiladora ha elegido un cuento

por cada país y se incluyen tanto España como Filipinas. En todos los casos el ritmo oral y también la gracia de los cuentos los hace muy aptos para ser leídos en voz alta. Las escasas palabras locales se aclaran en un glosario, y el volumen ofrece también la bibliografía con la que la investigadora ha trabajado. Una excelente selección y un merecido rescate editorial para lectores a partir de ocho años.

Ana Garralón

Otras novedades

☞ **Gabriela Keselman. *Cuentos disparatados de monstruos*. Ils. de Marcelo Elizalde. Barcelona: Timun Mas, 2005. A partir de 8 años**

Cinco cuentos de monstruos muy poco monstruosos: monstruos divertidos, despistados, peludos y hasta miedicas. El último capítulo es una "enciclopedia" monstruosa para ser capaces de detectar un monstruo, e incluso, para hacer un test y observar si el lector puede incluirse en esa categoría.

☞ **Varios autores. *Cuentos para las vacaciones*. Ils. de varios ilustradores. Barcelona: Timun Mas, 2005. A partir de 6 años**

Quince cuentos escritos por varios autores e ilustrados igualmente por diferentes ilustradores, editados en gran formato y a todo color. Tipografía grande y sencilla estética lo hacen muy apropiado para primeros lectores que están comenzando a leer libros "grandes".

☞ **Anna Molins. *Yohua y el hombre de la ciudad*. Ils. de Lluïsa Jover. Barcelona: La Galera, 2005. Primeros lectores**

Tres nuevos libros aparecen en esta colección Minarete, que se caracteriza por incluir el idioma original en el libro. En este caso, el árabe. El propósito de esta colección es dar a entender que las diferencias culturales son una verdadera riqueza. Los otros libros publicados son: *El filósofo y el pescador* (también árabe-español) y *Cuanto más lo quería esconder, más a la vista estaba* (chino-español).

Otras novedades

☞ **Cuentos de las Mil y una Noches.** Ils. de Leticia Ruifernández, Claudia Ranucci y M^a Jesús Santos Heredero. Madrid: Edelvives, 2005. A partir de 8 años

Nueve cuentos de la extensa serie de *Las Mil y una Noches* han sido seleccionados en este volumen que se presenta con ilustraciones de calidad y encuadernado en cartón. Se trata de los cuentos más populares: Alí Babá, los viajes de Simbad el Marino, el pescador y el genio, y Aladino, entre otros. Las versiones han sido adaptadas.

☞ **Miguel Ángel Mendo (texto e ils.). Cuentos judíos.** Madrid: Gaviota, 2005. A partir de 12 años

Bello volumen en el que Mendo ha trabajado con igual cuidado texto e ilustraciones. De los cuentos, se desprende un mundo mágico y singular no exento de humor. Las ilustraciones incluyen capitulares referidas al alfabeto hebreo inspiradas en el estilo plástico de la Torah de Maimónides del año 1295. Un delicado y recomendable volumen.

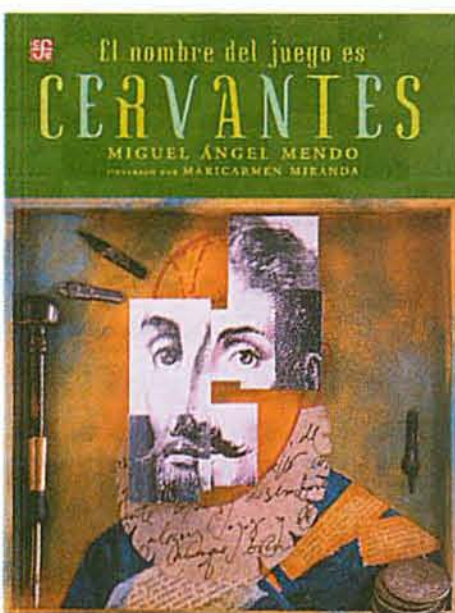
☞ **Reine Ciutachtjian. Cuentos y leyendas de Armenia.** Ils. de Jordi Vila. Madrid: Anaya, 2005. A partir de 12 años

Los relatos incluidos en este volumen proceden de la tradición oral de un pueblo perseguido y maltratado por la historia. Tal vez sea por eso que todos los cuentos incluyen protagonistas que pasan pruebas en situaciones difíciles. La autora, hija de inmigrantes armenios, nació en Marsella y allí reside en la actualidad. En esta misma serie también se ha publicado un volumen de Gudule titulado *Cuentos de las Mil y una Noches*.



Quentin Blake (texto e ils.)

Cuéntame un cuadro
Barcelona: Serres, 2005
A partir de 8 años



Miguel Ángel Mendo
El nombre del juego es Cervantes
Ils. de Maricarmen Miranda
México: FCE, 2005
A partir de 10 años

Recomendados Libro Informativo

Arte

Paolo Ucello junto a Gabrielle Vincen; Giovanni Domenico Tiepolo junto a Innocenti. Goya, Hoper, Burningham... ¿qué libro de cuadros es éste? El ilustrador Quentin Blake ha escogido veintiséis cuadros de la National Gallery de Londres y, no sólo los presenta, sino que ha creado unos personajes –niños– para que lo acompañen en su paseo y actúen con espontáneos comentarios. Estos niños expresan, a su manera y después de haber visto el cuadro, lo que les sugieren. Sus observaciones enriquecen la mirada e invitan a volver al cuadro en busca de nuevas claves. De ahí también la sugerencia de que el libro lo mire también un adulto. La selección se centra en obras con cierto senti-

do narrativo donde se busca poder imaginar la historia que contiene, por eso siempre hay un breve texto sobre el tema del cuadro, las acciones de los personajes, un detalle. Las reproducciones son excelentes y el conjunto invita a descubrir espontáneamente lo que un cuadro nos despierta. ¿Las ilustraciones de autores contemporáneos? Una manera de homenajear, sin duda, a tantos artistas cuyos dibujos también podrían llegar a ser canónicos y de relacionar pasado con presente. Este libro nació de la exposición realizada en el National Gallery donde se presentaron cuadros únicamente con el nombre del artista y se pidió a los espectadores que expresaran lo que los cuadros les sugirieran. Interesantes, tanto la iniciativa como el libro.

Ana Garralón

Biografía

Curiosa propuesta que busca adentrar a los lectores en el mundo creativo de un artista, en este caso Cervantes. El escritor Miguel Ángel Mendo es el encargado de transmitir ese mundo y, para ello, inventa una ficción en la que unos escolares deben realizar un trabajo sobre Cervantes. Búsquedas en Internet, cortar y copiar y listo. Eso piensan los protagonistas, pero no cuentan con que un *hacker* se les va a plantar delante y les va a provocar, invitándoles a descu-

brir una época y un personaje más sugerente del que imaginaban. En el reto y en todo lo que tienen que hacer está la clave para entrar en el mundo de Cervantes. El libro incluye apéndices con cronologías, juegos y hasta una entrevista a Sancho Panza. Con ello se busca acercar una época lejana a lectores de hoy. Para ello juegan un papel importante las ilustraciones de Miranda, que trabaja collages, grabados, recortes y hasta maquetas que resultan muy imaginativas.

Ana Garralón



Norton Juster (texto e ils.)

La recta y el punto
México: FCE, 2005
A partir de 8 años

Matemáticas

Interesantísima aproximación a la recta y el punto de la mano de uno de los matemáticos-divulgadores para niños más destacados. De hecho, la edición original es de los años sesenta, pero mantiene su actualidad por la originalidad de la propuesta. El “romance matemático” como indica el subtítulo se trata del amor aparentemente imposible entre una

recta y un punto. La recta tiene que defender sus valores frente a la línea curva, la única que parece interesarle al punto. Las páginas transcurren, pues, con numerosos ejemplos donde la recta es necesaria para equilibrar fuerzas, ordenar y organizarse para operaciones matemáticas de cierta complejidad. Un libro inusual para que los más pequeños se adentren en el complejo mundo de las matemáticas.

Ana Garralón

Para saber más

Durante las últimas décadas, el mundo de la adolescencia ha despertado un gran interés. Libros como el que presentamos, películas, estudios e incluso tesis doctorales se han centrado sobre este tramo evolutivo. El “gamberrismo”, la delincuencia, las tribus urbanas y una eclosión de noticias, la mayoría negativas, llenan los periódicos y ofrecen la imagen a la actual adolescencia. En las culturas primitivas, este paso se marcaba con una ceremonia formal, mientras que en la complejidad de la vida contemporánea se ha convertido en un período lleno de tópicos. Es la edad que se caracteriza por un vigoroso movimiento de afirmación de uno mismo en todos los campos y que permite una serie de conquistas decisivas, donde la familia pierde influencia frente al grupo, y donde los cambios fisiológicos se acompañan de actitudes muy complejas. Pero ante este cambio que todos hemos pasado, se contesta con represión hasta donde se puede y después con pasotismo en la mayoría de las ocasiones, y muy pocas con lecturas y reflexiones. Tengamos en cuenta que al igual que otros fenómenos, en la actualidad todo está modificándose a grandes velocidades y nuestros puntos de referencia no sirven sin una profunda adaptación.

Y éste es el objetivo del libro reseñado: ayudar a orientarnos en esta convulsa etapa sin morir en el intento. El autor, profesor de psiquiatría y psicoanalista, tiene un extenso currículum en los trastornos del comportamiento en los jóvenes y actualmente es el presidente de la Escuela de Padres y de Educadores de l'Île-de-France. Estos datos son importantes para comprender que no se trata de un libro más sobre la adolescencia investigada, sino sobre la adolescencia vivida y compartida desde unos sólidos fundamentos teóricos, pero también vivenciales y prácti-

cos. Como dice el profesor Jeammet, “no se encontrarán recetas, algo que no podría ser más que engañoso, porque, en este ámbito, más que en ningún otro, el contexto y el espíritu en el que una acción se hace cuentan más que la acción misma”.

El volumen está estructurado en siete capítulos, además de una didáctica introducción y unos detallados índices analíticos por palabras y de contenidos con el listado de las cien preguntas planteadas y contestadas a lo largo del libro. El primero es de carácter general sobre los aspectos más básicos de la adolescencia, mientras el segundo se centra en la pregunta nuclear de la etapa: “¿Quién soy yo?” o la edad de las dudas. El siguiente hace referencia a la familia, un ámbito muy reivindicado por el autor y que no siempre se tiene en cuenta en su justa medida, para a continuación pasar a las cuestiones relacionadas con la intimidad, vida sexual y amorosa, tan importantes durante la adolescencia. Seguidamente es la vida escolar hacia la que se dirigen las preguntas, para terminar con las relacionadas con el comportamiento y un último capítulo centrado en el sufrimiento, verdadera espina de los jóvenes de estas edades.

Si tuviéramos que destacar algunas características sintéticas del presente libro, elegiríamos su estructura diáfana, su pedagogía en el tratamiento de los temas y su practicidad basada en la experiencia. Se encuentra a faltar una bibliografía básica, aunque fuera reducida; así como algunas ilustraciones que hubieran podido servir para reforzar las ideas. No obstante, es un magnífico ejemplar que nos puede ayudar para comprender un poco más a los jóvenes de este tramo evolutivo, tanto si son nuestros hijos e hijas como si nos relacionamos con ellos o simplemente convivimos en nuestro entorno.

Enric Ramiro Roca



Philippe Jeammet
Respuestas a 100 preguntas sobre la adolescencia
Picanya (Valencia):
Edicions del Bullent,
2005

Los amiguetes del pequeño Nicolás

René Goscinny
Ils. de Sempé

En 1956 René Goscinny creó el cuento ilustrado *El pequeño Nicolás* en colaboración con el dibujante Jean Jaques Sempé. En los libros de la serie –*El pequeño Nicolás*, *Los amiguetes del pequeño Nicolás*, *Los recreos del pequeño Nicolás*, *Las vacaciones del pequeño Nicolás*, *Joaquín tiene problemas*– el mundo infantil es recreado a través de los ojos de Nicolás, un niño que narra con ingenuidad y ternura las aventuras que vive junto a su inseparable –y leal– pandilla de amigos.

En *Los amiguetes del pequeño Nicolás* las situaciones más cotidianas –las nuevas gafas de Clotario, el recién estrenado juego de magia de Majencio, la visita a la librería que abrió cerca del colegio, la llegada de unos reporteros de la radio– se transforman en disparatados episodios llenos de humor y malentendidos, peleas y desafíos. El asombro y la admiración de los niños siempre es provocado por la irrupción de lo nuevo y lo desconocido en sus vidas.

Frente a la perplejidad y la vacilación de los adultos, frente a su mundo estructurado y ordenado, los niños permanecen frescos y espontáneos: ellos no dudan en decir –y hacer– lo que piensan. Así, logran acabar con la paciencia de la maestra y asustar a las madres, cuya única preocupación pareciera ser la de preservar el orden estricto dentro de la casa y la integridad de jarrones y lámparas.

En ese contraste entre los desconciertos y los sustos de los adultos y el desenfado y la espontaneidad de los niños se esconde lo más emotivo del libro. Y si de códigos distintos se trata, no es de extrañar que uno de los capítulos trate sobre la invención de un código secreto, aquél que sólo entenderán los miembros de la pandilla y que permitirá diferenciarlos de los “demás” (los adultos), pero que termina siendo tan difícil y rebuscado, que ni ellos mismos logran comprenderse.


Rara vez los niños prestan atención al discurso de los mayores: el castigo por su comportamiento inadecuado muchas veces supone la conjugación de un verbo, en distintos tiempos y modos, como si se los quisiera hacer entrar de a poco en ese mundo ordenado y estructurado de los adultos –un mundo donde

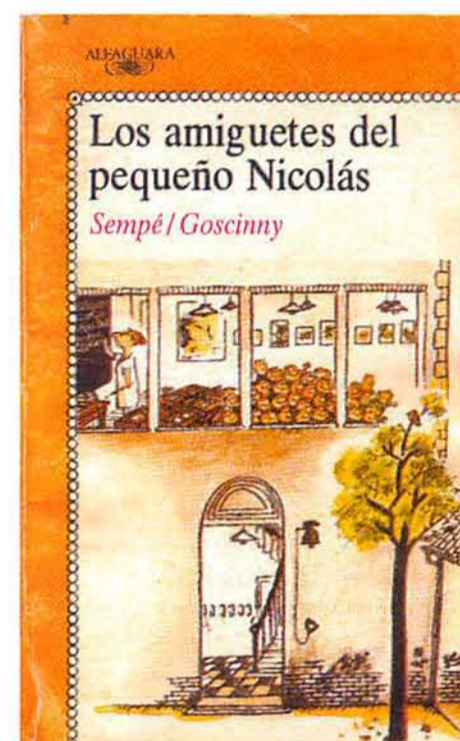
el lenguaje, al igual que las acciones, está regido por leyes precisas e incuestionables–.

Como los amigos de Nicolás son todos varones, la irrupción de María Eduvigis, su vecina, provocará en ellos miedos y desconfianza: al fin y al cabo, se trata, también, de una presencia “extraña”. Nicolás invita a María Eduvigis a merendar a su casa, sin sospechar que ella se transformará en el centro de la reunión, ya que todos sus amigos intentarán llamar su atención compitiendo para ver quién da las volteretas más espectaculares. No sucede lo mismo en el último capítulo del libro, cuando Nicolás es invitado al cumpleaños de María Eduvigis y, al llegar, se encuentra con la sorpresa de que es el único niño. De alguna manera, el mundo femenino –cuyos códigos no termina de comprender– le genera tanta extrañeza como el de los adultos. Las ilustraciones, maravillosas y divertidas, muestran a un Nicolás pequeño –más pequeño aún, si eso fuera posible– casi hundido en el sillón de la sala, pensando en sus amigos mientras todas las chicas juegan, bailan y le dan de comer a sus muñecas. El final, lleno de ternura, narra la vuelta a casa de Nicolás y la sonrisa de su padre, al enterarse de lo sucedido:

“Papá se frotó la barbilla, me quitó el sombrero puntiagudo, me pasó la mano por el pelo, se secó la brillantina con su pañuelo y me preguntó si me había divertido mucho. Entonces me eché a llorar.

Papá se rió, y esa misma noche me llevó a ver una película llena de vaqueros que se zurraban y que disparaban montones de tiros”.

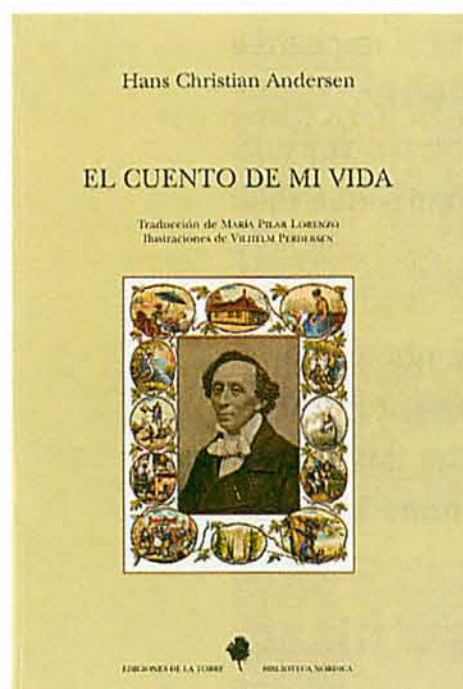
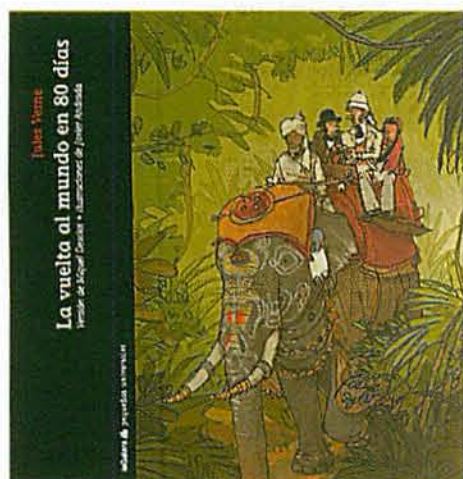
Si bien Nicolás logra, una vez más, evadirse del mundo adulto, de alguna manera intuye que ese otro mundo extraño y misterioso –el del amor, representado por María Eduvigis– no se encuentra tan lejano. Está allí, esperándolo, para cuando se anime a descubrirlo. 



Fabiana Margolis

Los clásicos nunca fallan

Ana Garralón



Los textos clásicos siguen siendo una sólida opción en el catálogo de editores de España (y de todo el mundo). No sólo porque se puede acceder a ellos de manera inmediata (están exentos de derechos), sino porque una nueva traducción apenas varía la calidad de los mismos. Valor seguro y barato para los editores; seguro y prestigioso para los mediadores (siempre está la asignatura pendiente de leer a los clásicos), las ediciones tratan de aportar variedad y singularidad. Veamos algunas de las más recientes.

Recién celebrado el “año Verne”, la editorial Anaya ha sacado diferentes ediciones para distintas franjas de lectores. Por un lado, cuatro elegantes volúmenes dedicados, respectivamente, a *Miguel Strogoff*, *Viaje al Centro de la Tierra*, *Cinco semanas en globo* y *La vuelta al mundo en 80 días*. Una interesante selección de la abundante obra del escritor francés con cuidadas traducciones, apéndices y notas. Los ilustradores actualizan el imaginario de estas aventuras y los libros –encuadernados en cartón– resultan perfectos para lectores cuidadosos y detallistas. En la colección “Tus Libros”, más asequible en cuanto formato, y recomendada en institutos, se publica *La esfinge de los hielos*, igualmente con notas y una buena traducción. Para los que prefieran ediciones resumidas, la adaptación de *Veinte mil leguas de viaje submarino*, –también en Anaya– les acercará al estilo del autor de


una manera actual con muchos diálogos y pocas descripciones. Por último, la editorial La Galera propone *La vuelta al mundo en 80 días* en un pequeño volumen ampliamente ilustrado dirigido a los primeros lectores que deseen leer algo de Verne.

El otro autor celebrado ha sido Hans C. Andersen, del que Ediciones De la Torre ha reeditado su autobiografía, *El cuento de mi vida*, con la que los lectores se pueden acercar a la atormentada vida del escritor desde su punto de vista. La cuidada edición y las numerosas ilustraciones complementan la lectura de este volumen que resulta muy sorprendente tanto por el estilo sentimental del autor, como por la visión que él mismo ofrece de su vida llena de detalles. Varios libros de este escritor de los publicados el año pasado han sido reseñados en números anteriores, así que los lectores que tengan ganas de leer la obra original encontrarán numerosas ediciones.

Moverse entre las novedades de clásicos resulta difícil debido a la amplia variedad. Máxime cuando las variaciones entre unas y otras son mínimas y dependen únicamente de quien haya realizado las notas o los apéndices. En la colección “Literaturas”, de Akal, se presentan “nuevas” ediciones de *Aventuras de Alicia en el país de las maravillas*, de Lewis Carroll; *La metamorfosis*, de Kafka, y *El corsario negro*, de Emilio Salgari. La particularidad de esta colección

es su cuidada edición con extensos prólogos a cargo de especialistas que tratan de acercar vida y obra a los lectores de secundaria. Numerosas notas a pie y en laterales facilitan la lectura. La colección incluye igualmente un capítulo final de Propuesta Didáctica con numerosas actividades que serán sin duda de mucho agrado para los mediadores que recomienden su lectura.

Del escritor inglés Mark Twain se presenta, por enésima vez, pero siempre recomendable, *Las aventuras de Tom Sawyer*, en una edición con numerosas notas y apéndices. Más interesante por la propuesta gráfica y, sobre todo, por el rescate del texto, es *Historia de un niño bueno. Historia de un niño malo* presenta una historia con muchas aristas morales y que invita al lector a plantearse la dualidad de qué es bueno y qué es malo. La ironía y el humor de Twain se hace aquí presente con esos dos niños: Jacob, obediente y buen niño al que todo le sale mal, y Jim, travieso y gamberro que siempre se sale con la suya. La edición –formato grande, cartoné, buenas ilustraciones– acerca la obra de este escritor a los lectores más jóvenes.

Finalmente, encontramos ediciones de un clásico español, *Tirante el Blanco*, que aprovecha la estela que ha dejado el año Cervantes para acercar clásicos “duros”. Rosa Navarro Durán –autora de una interesante versión del Quijote– publica ahora esta edición que acerca el mundo de las aventuras de caballerías y, en concreto, de este personaje con el que se inaugura la novela moderna. El volumen está acompañado de las acuarelas de Francesc Rovira; esto, y una tipografía grande y una concisa adaptación de los capítulos y tramas más relevantes, la hacen muy apropiada para lectores a partir de diez años. Para lectores más adultos, la editorial Algar presenta una adaptación a cargo de Josep Palomero y Vicente Muñoz Puelles, con ilustraciones de Manuel Boix. Boix opta por un estilo clásico y elegantemente barroco, lo que da al libro –de gran formato– un aire de libro de aventuras actual. Con más capítulos y también con más escenas y una cuidada prosa, los lectores tendrán la impresión de leer una novela de “serie” de las que ahora se publican sin parar en trilogías para jóvenes. Una excelente oportunidad para conectar a los lectores con nuestra tradición literaria. 

Libros citados

Julio Verne

Miguel Strogoff. Trad. de Iñigo Valverde. Ils. de Raúl R. Allén. Madrid: Anaya, 2005

Viaje al centro de la tierra. Trad. de María del Rosario Arocena. Ils. de Pere Ginard. Madrid: Anaya, 2005

Cinco semanas en globo. Trad. de Juana Salabert. Ils. de Gabriel Hernández. Madrid: Anaya, 2005

La vuelta al mundo en 80 días. Trad. de Javier Torrente. Ils. de Pablo Torrecilla. Madrid, Anaya, 2005

La esfinge de los hielos. Trad. de Javier Torrente. Ils. de Enrique Flores. Madrid: Anaya, 2005

Veinte mil leguas de viaje submarino. Adapt. de Francisca Íñiguez. Ils. de Max Hierro. Madrid: Anaya, 2005

La vuelta al mundo en 80 días. Adapt. de Miquel Desclot. Ils. de Javier Andrada. Barcelona: La Galera, 2005

Hans Christian Andersen

El cuento de mi vida. Trad. de María Pilar Lorenzo. Ils. de Vilhelm Perderson. Madrid: Ediciones De la Torre, 2005

Lewis Carroll

Aventuras de Alicia en el País de las Maravillas. Ed. de Pilar Torralba Álvarez. Madrid: Akal, 2005

Franz Kafka

La metamorfosis. Ed. de Gonzalo Hidalgo Bayal. Madrid: Akal, 2005

Emilio Salgari

El corsario negro. Ed. de José Sánchez López. Madrid: Akal, 2005

Mark Twain

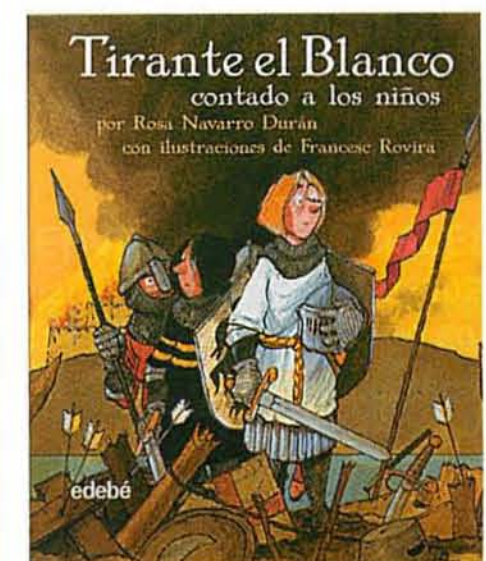
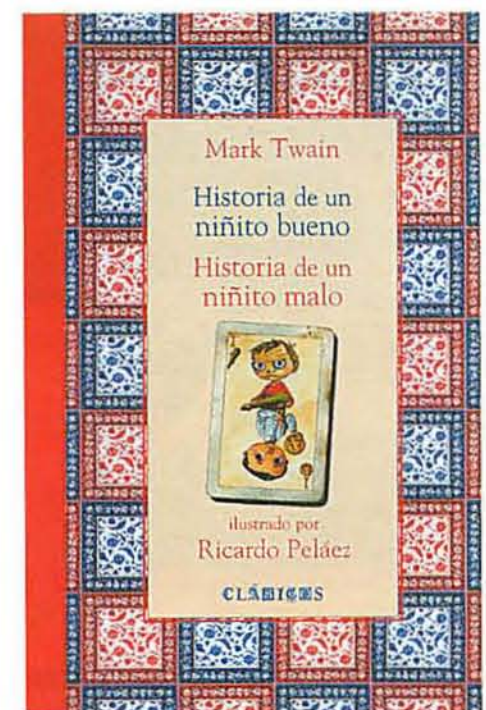
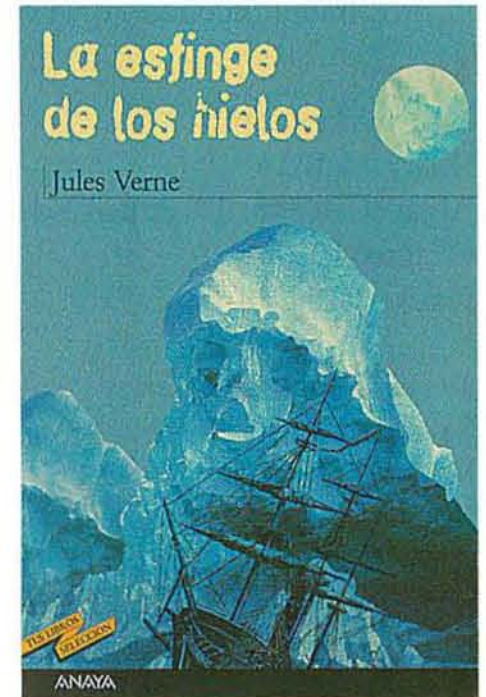
Las aventuras de Tom Sawyer. Trad. de Doris Rolfe. Ils. de Enrique Flores. Madrid: Anaya, 2005

Historia de un niño bueno. Historia de un niño malo. Trad. de Una Pérez Ruiz. Ils. de Ricardo Peláez. México: FCE, 2005

Joanot Martorell

Tirante el Blanco. Versión de Rosa Navarro Durán. Ils. de Francesc Rovira. Barcelona: Edebé, 2005

Tirante el Blanco Versión de Josep Palomero y Vicente Muñoz Puelles. Ils. de Manuel Boix. Valencia: Algar, 2005



Libros recibidos en la Redacción de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA

Presentamos, ordenados por editorial, libros que han entrado en nuestra redacción. Indicamos el título, el autor, el ilustrador, la editorial, la colección y el año de edición.

Algar

La estrella de Añil

Hilary McKAY

Algar (Calceñ; 17. A partir de 12 años) (2005)

ISBN: 84-96514-62-5

Te regalo mi cumpleaños

Seve CALLEJA PÉREZ – Pep MONTSERRAT MORALES (il.)

Algar (Calceñ amarillo; 18. A partir de 8 años) (2006)

ISBN: 84-96514-64-1

Un año irrepetible

Eduardo ALONSO

Algar (Joven; 22) (2005)

ISBN: 84-96514-72-2



Atrapados en Riparia

Xosé A. PEROZO – Mercedes PACHECO VÁZQUEZ (trad.)

Algar (Joven; 23) (2006)

ISBN: 84-95722-78-X

Brosquil

La oficina de objetos perdidos y encontrados

Roberto ALIAGA – Manuel UHÍA (il.)



Brosquil (Saltamontes; 5)

(2005)

ISBN: 84-9795-152-2

Combel

Yo, astronauta

Maria ESPLUGA

Combel (2005)

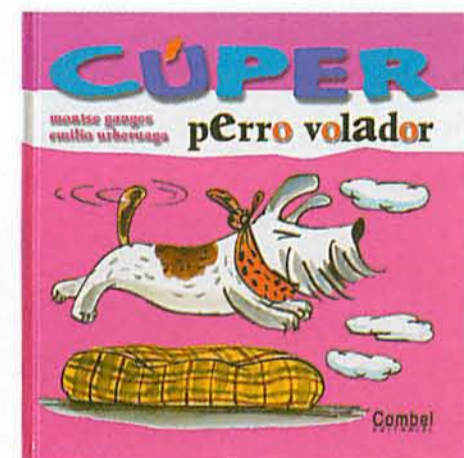
ISBN: 84-7864-994-8

Cúper, perro volador

Montse GANGES – Emilio UBERUAGA (il.)

Combel (Cúper; 4) (2005)

ISBN: 84-7864-980-8



La princesa y el guisante

Petra STEINMEYER (il.) – Luz ORIHUELA

CALATAYUD (adaptación)

Combel (Caballo alado.

Clásico. Al galope [Cuentos de verdades y mentiras]; 10)

(2005)

ISBN: 84-9825-033-1

El bosque

Berta VILALTA CASALS y

Xavier SALOMÓ

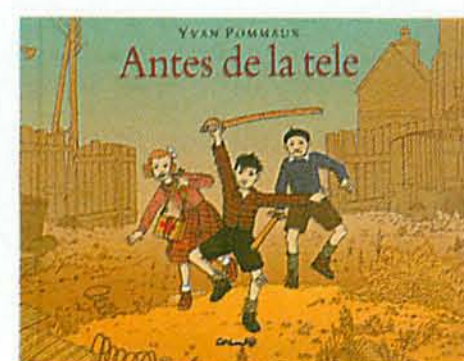
Combel (Los sonidos de...; 1) (2005)

ISBN: 84-7864-989-1

Corimbo

Antes de la tele

Yvan POMMAUX – Carlos FANLO MALAGARRIGA (trad.)



Corimbo (2005)

ISBN: 84-8470-214-6

Destino

Maxi Fútbolín Maximilian

Joachim MASANNEK – Rosa M^a SALA CARBÓ y Gemma FERNÁNDEZ (trads.)

Destino (Las Fieras Fútbol Club; 7) (2006)

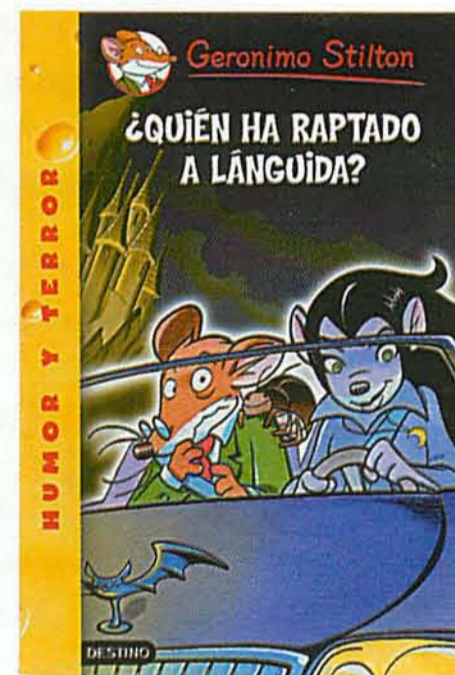
ISBN: 84-08-06537-8

¿Quién ha raptado a Lánguïda?

Geronimo STILTON – Larry KEYS et al. (ils.) – Manuel MANZANO (trad.)

Destino (Humor y terror; 21) (2006)

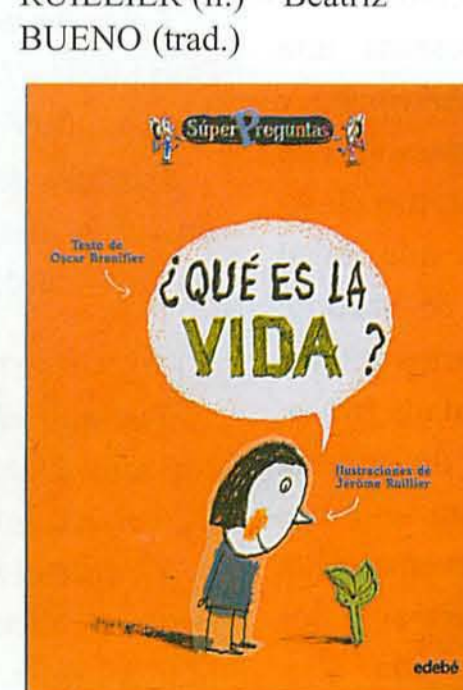
ISBN: 84-08-06536-X



Edebé

¿Qué es la vida?

Oscar BRENIFIER – Jérôme RUILIER (il.) – Beatriz BUENO (trad.)



Edebé (Superpreguntas. A

partir de 7 años) (2006)

ISBN: 84-236-7244-1

¿Qué es el bien y el mal?

Oscar BRENIFIER – Clément DEVAUX (il.) – Beatriz BUENO (trad.)

Edebé (Superpreguntas. A

partir de 7 años) (2006)

ISBN: 84-236-7738-9

¿Qué son los sentimientos?

Oscar BRENIFIER – Serge BLOCH (il.) – Beatriz BUENO (trad.)

Edebé (Superpreguntas. A

partir de 7 años) (2006)

ISBN: 84-236-7243-3

El viejo tiburón pierde los dientes

Xabier LÓPEZ LÓPEZ – Manujel UHÍA (il.) – Iria GARCÍA SILVA (trad.)

Edebé (Tren azul. Primeros

lectores) (2005)

ISBN: 84-236-7414-2

Edelvives

Tomás y las tijeras mágicas

Ricardo ALCÁNTARA – GUSTI (il.)

Edelvives (Ala delta. Roja; 41. A

partir de 5 años) (2006)

ISBN: 84-263-5963-9

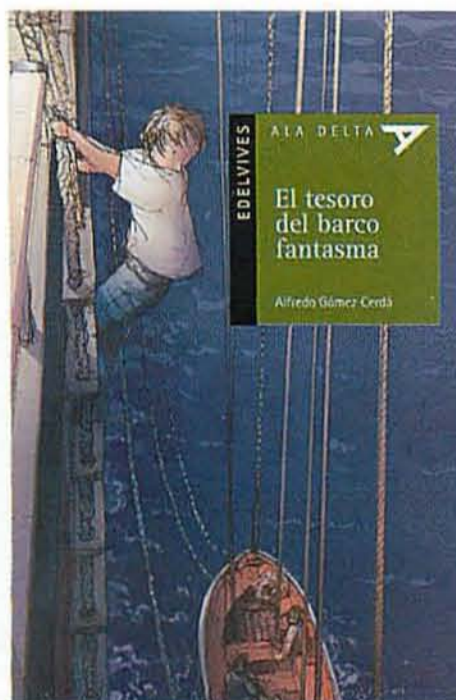
Un móvil en el Polo Norte

Carl NORAC – Anne Isabelle LE TOUZÉ (il.) – P.

ROZARENA (trad.)



Edelvives (Ala delta. Roja; 42.
A partir de 5 años) (2006)
ISBN: 84-263-5625-7



Ahora que no me ve nadie
Manuel L. ALONSO – Montse
ESPAÑOL (il.)
Edelvives (Ala delta. Azul; 49.
A partir de 8 años) (2006)
ISBN: 84-263-5950-7

Malif y el lobo
Hans HAGEN – Philip
HOPMAN (il.) – Laurence
SCHÖDER (trad.)
Edelvives (Ala delta. Azul; 50.
A partir de 8 años) (2006)
ISBN: 84-263-5765-2

El domador de osos
Daniel NESQUENS – David
GUIRAO (il.)
Edelvives (Ala delta. Azul; 51.
A partir de 8 años) (2006)
ISBN: 84-263-5951-5

Rumbo sur
Manuel L. ALONSO – Elena
ODRIOZOLA (il.)
Edelvives (Ala delta. Verde;
50. Desde 10 años) (2005)
ISBN: 84-263-5948-5

Terror en la cartuja
Ramón ACÍN – THA (il.)
Edelvives (Ala delta. Verde;
51. A partir de 10 años) (2006)
ISBN: 84-263-5953-1

En el país de la magia
Lisa BRESNER – Gonzalo
IZQUIERDO (il.) – Elena DEL
AMO (trad.)
Edelvives (Ala delta. Verde;
52. A partir de 10 años) (2006)
ISBN: 84-263-5952-3

Oro de Indias
Carlos VILLANES CAIRO –

Irene FRA (il.)
Edelvives (Ala delta. Verde;
53. A partir de 10 años) (2006)
ISBN: 84-263-5954-X

El tesoro del barco fantasma
Alfredo GÓMEZ CERDÁ –
Jordi VILA DELCLÒS (il.)
Edelvives (Ala delta. Verde;
54. A partir de 10 años) (2006)
ISBN: 84-263-5962-0

El anillo de Irina
Care SANTOS
Edelvives (Alandar; 73. A
partir de 14 años) (2005)
ISBN: 84-263-5949-3

*Cuando Verne fondeó en la ría
de Vigo: el tesoro del Capitán
Nemo*
Paco CLIMENT
Edelvives (Alandar; 74) (2006)
ISBN: 84-263-5955-8

Adivina quién soy
Beatrice MASINI y Roberto
PIUMINI – Mario MERLINO
(trad.)
Edelvives (Alandar; 75) (2006)
ISBN: 84-263-5766-0

La cueva de Toloño
Pablo ZAPATA LERGA
Edelvives (Alandar; 76) (2006)
ISBN: 84-263-5956-6

Algo despierta en secreto
Joan Manuel GISBERT
Edelvives (Alandar; 77) (2006)
ISBN: 84-263-5767-9

Al otro lado de la esfera
Consuelo JIMÉNEZ DE
CISNEROS
Edelvives (Alandar; 78)
ISBN: 84-263-5947-7

*Gógar y el misterio de los
dragones*
José Luis SAORÍN
Edelvives (Alandar; 79) (2006)
ISBN: 84-263-5958-2

El verano de los abalones
John DOWD – Antonio
RESINES (trad.)
Edelvives (Alandar; 80) (2006)
ISBN: 84-263-5957-4

Ediciones B

El legado de Siberia
Ann HALAM – Juanjo
ESTRELLA (trad.)

Ediciones B (2006)
ISBN: 84-666-2420-1

Diez orugas cruzan el cielo
Debbie TARBETT
Ediciones B (2006)
ISBN: 84-666-2496-1

Animales del mundo
Garry FLEMING – Marc
BARROBÉS (trad.)
Ediciones B (Libro-puzzle [6
puzzles]. A partir de 3 años)
(2006)
ISBN: 84-666-2475-9

Ekaré

Tres monstruos
David McKEE – Carmen
Diana DEARDEN y M^a
Francisca MAYOBRE (trads.)
Ekaré (2005)
ISBN: 980-257-317-5

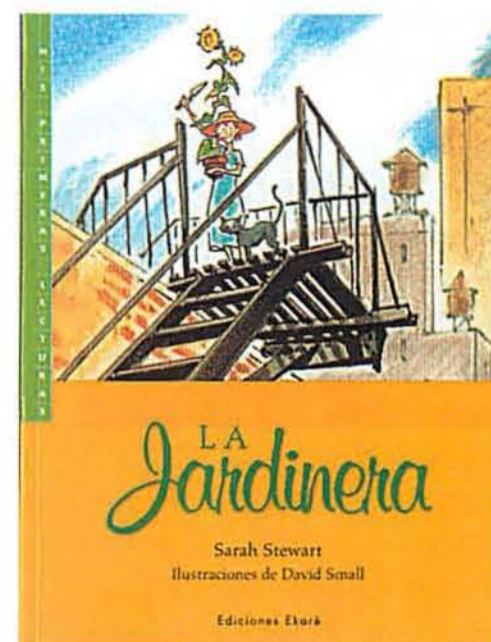
El tigre y el rayo
Carmen Diana DEARDEN y
Verónica URIBE (eds.) –
Monika DOPPERT (dir. de
arte)
Ekaré (Narraciones indígenas.
Cuento de la tribu pemón. A
partir de 6 años) (2003)
ISBN: 980-257-008-215-02

El conejo y el mapurite
Ramón PAZ IPUANA
(recopilación) – Vicky
SEMPERE (il.) – Verónica
URIBE (adaptación)
Ekaré (Narraciones indígenas.
Cuento guajiro. A partir de 6
años) (2005)
ISBN: 980-257-006-0

El cocuyo y la mora
Fray Cesáreo DE
ARMELLADA – Carmen
DIANA y Verónica URIBE
(eds.) – Amelie ARECO (il.)
Ekaré (Narraciones indígenas.
Cuento pemón. A partir de 6
años) (2005)

El tigre y el cangrejo
Fray Cesáreo DE
ARMELLADA (recopilación)
– Laura LIBERATORE (il.) –
Verónica URIBE (adaptación)
Ekaré (Narraciones indígenas.
Cuento pemón. A partir de 6
años) (2005)
ISBN 980-257-071-0

La jardinera
Sarah STEWART – David



SMALL (il.) – Isabel
TENHAMM (trad.)
Ekaré (Mis primeras lecturas.
A partir de 8 años) (2005)
ISBN 980-257-308-6

Sopa de ratón
Arnold LOBEL (texto e ils.)
Ekaré (Mis primeras lecturas.
A partir de 7 años) (2005)
ISBN 980-257-286-1

La peineta colorada
Fernando PICÓ – María
Antonia ORDÓÑEZ (il.)
Ekaré (Así vivimos. A partir de
9 años) (2005)
ISBN 980-257-174-1

Chumba la cachumba
Elena IRIBARREN (ed.) –
Carlos COTTE (il.)
Ekaré (Clave de Sol. A partir
de 3 años) (2005)
ISBN 980-257-114-8

¡Bravo, Rosina!
María José THOMAS –
Claudio MUÑOZ (il.)
Ekaré (Así vivíamos) (2005)
ISBN: 980-257-242-X

Terrible terrible
Gabriela RUBIO
Ekaré (El jardín de los niños)
(2005)
ISBN: 84-933060-7-X

Everest

Un extraño dolor de barriga
Elisa MANTONI (texto e ils.)
Everest (2005) (Montaña
encantada. Primeros lectores)
ISBN: 84-241-7856-4

Hermana por sorpresa
Elisa MANTONI (texto e ils.)
Everest (2005) (Montaña

encantada. Primeros lectores)
ISBN: 84-241-7855-6

¡Vamos todos a viajar!
Catarina CARDOSO
Everest (2005) (Montaña
encantada. Primeros lectores)
ISBN: 84-241-8006-2

*Animales de la A a la Z –
Animals from A to Z*
João COUTINHAS – Pedro
PINTO
Everest (2005) (Montaña
encantada. Primeros lectores.
Bilingüe)
ISBN: 84-241-8334-7

En el colegio – At school
Elisa MANTONI
Everest (2005) (Montaña
encantada. Primeros lectores.
Bilingüe)
ISBN: 84-241-7857-2

Animales - Animals
Elisa MANTONI
Everest (2005) (Montaña
encantada. Primeros lectores.
Bilingüe)
ISBN: 84-241-7858-0

Arriba y abajo – Up and Down
Ángeles JIMÉNEZ SORIA –
Pablo PRESTIFILIPPO (il.)
Everest (2005) (Montaña
encantada. Primeros lectores.
Bilingüe)
ISBN: 84-241-8750-4

¿Quién teme a la enredadera?
Felicia LAW – Nicola EVANS
(il.)
Everest (2005) (Montaña
encantada. Primeros lectores.
Bambú, Terciopelo y Pico)
ISBN: 84-241-1640-2

La flor
Felicia LAW – Nicola EVANS
(il.)
Everest (2005) (Montaña
encantada. Primeros lectores.



Bambú, Terciopelo y Pico)
ISBN: 84-241-1638-0

¿Te gusta la lluvia?
Felicia LAW – Nicola EVANS
(il.)
Everest (2005) (Montaña
encantada. Primeros lectores.
Bambú, Terciopelo y Pico)
ISBN: 84-241-1635-6

¡Qué hambre!
Felicia LAW – Nicola EVANS
(il.)
Everest (2005) (Montaña
encantada. Primeros lectores.
Bambú, Terciopelo y Pico)
ISBN: 84-241-1639-9

El pájaro sabihondo
Felicia LAW – Nicola EVANS
(il.)
Everest (2005) (Montaña
encantada. Primeros lectores.
Bambú, Terciopelo y Pico)
ISBN: 84-241-1636-4



¿Quién ilumina la luna?
Felicia LAW – Nicola EVANS
(il.)
Everest (2005) (Montaña
encantada. Primeros lectores.
Bambú, Terciopelo y Pico)
ISBN: 84-241-1637-2

Fundación Caixa Galicia
Sin aliento
Vanessa RODRÍGUEZ
TEMBRÁS

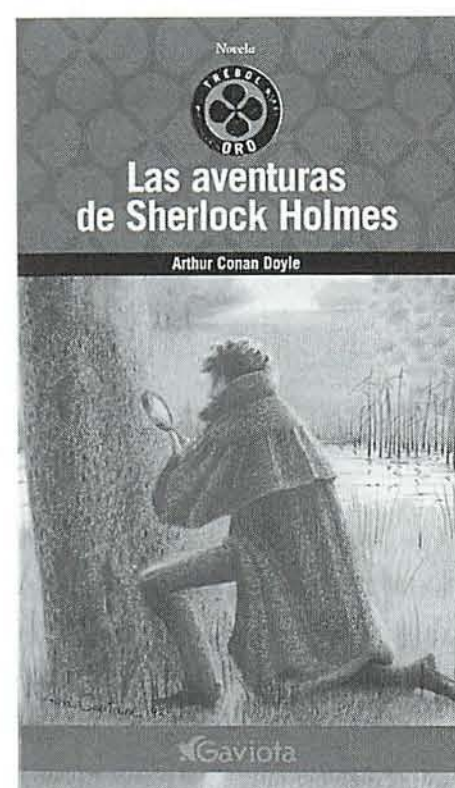


Fundación Caixa Galicia
(Nova 33; 29) (2004)
ISBN: 84-95491-79-6

Gaviota

Peter Pan y Wendy
James M. BARRIE – M^a Jesús
LEZA (il.)
Gaviota (2005) (Trébol de oro.
Novela)
ISBN: 84-392-1608-4

El libro de las Maravillas
Marco POLO – Antonio
RIVATE (il.) – Magdalena
OLMEDA (trad.)
Gaviota (2005) (Trébol de oro.
Novela)
ISBN: 84-392-1610-6



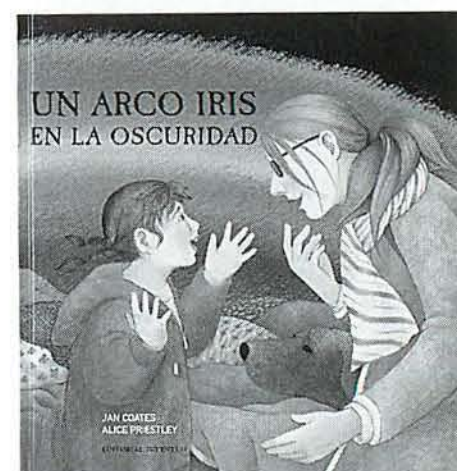
*Las aventuras de Sherlock
Holmes*
Arthur CONAN DOYLE –
María Luisa GIMÉNEZ
GARCÍA (trad.)
Gaviota (2005) (Trébol de oro.
Novela)
ISBN: 84-392-1622-X

*La huella del dragón. Cuentos
populares chinos*
Ester MADROÑERO (il.) –
Elena del AMO (trad. y
adaptación)
Gaviota (2005) (Trébol de oro.
Leyendas y cuentos populares)
ISBN: 84-392-1619-X

Juventud

El zorro hace amigos
Adam RELF – Élodie
BURGEOIS BERTÍN (trad.)
Juventud (2005)
ISBN: 84-261-3489-0

Un arco iris en la oscuridad
Jan COATES – Alice
PRIESTLEY (il.)
Juventud (2005)
ISBN: 84-261-3497-1



Kalandraka

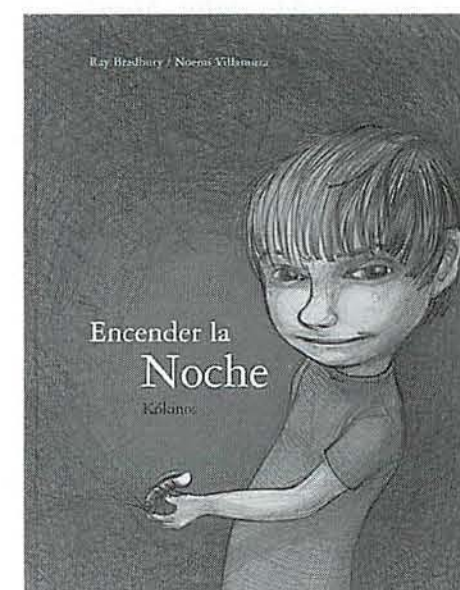
Si yo fuese muy delgado
António MOTA – André
LETRIA (il.) – G.
TOLENTINO (trad.)
Kalandraka (Infantil. Primer
ciclo de Primaria) (2006)
ISBN: 84-9638-816-6



El globito rojo
Iela MARI (il.) [libro de
imágenes]
Kalandraka (Primeros lectores)
(2006)
ISBN: 84-9638-824-7

Kókinos

Encender la noche
Ray BRADBURY – Noemí
VILLAMUZA (il.) – Esther
RUBIO (trad.)



Kókinos (2005)
ISBN: 84-88342-91-8

La Galera

Locos por el fútbol
Gavin MORTIMER – John COOPER (il.) – David PONSÀ (adaptación)
La Galera (2005)
ISBN: 84-246-2055-0

¡Debajo de la cama!
David WOOD – Richard FOWLER (il.) – David MONSERRAT MOLAS (trad.)
La Galera (2005)
ISBN: 84-246-2062-3

La guerra de los chicles
Jordi FOLCK – Isaac BOSCH (il.)
La Galera (Grumetes; verde; 70. A partir de 10 años) (2006)
ISBN: 84-246-8670-5

Mi hermana Aixa
Meri TORRAS – Mikel VALVERDE (il.)
La Galera (Grumetes; roja; 76. A partir de 8 años) (2006)
ISBN: 84-246-2176-X

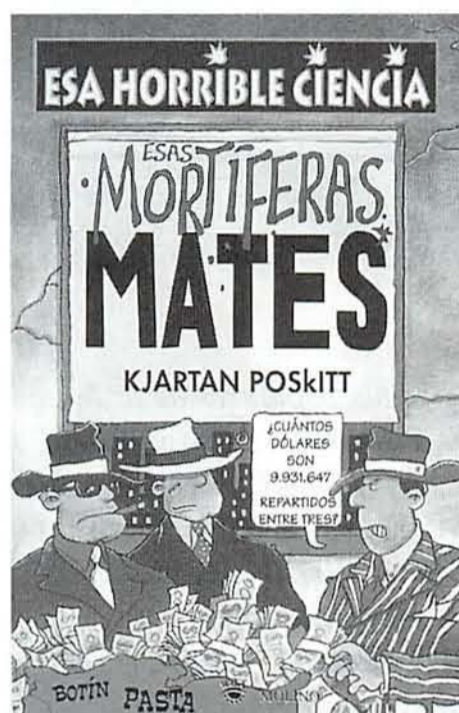


Molino

Esa bárbara Edad media
Terry DEARY – Martin BROWN (il.) – Rosa ROGER (trad.)
Molino (Esa horrible historia; 3) (2006)
ISBN: 84-272-2033-2

Esa salvaje Edad de piedra
Terry DEARY – Martin BROWN (il.) – Conchita PERAIRE DEL MOLINO (trad.)
Molino (Esa horrible historia; 8) (2006)

ISBN: 84-272-2038-3
Esas mortíferas mates
Kjartan POSKITT – Trevor DUNTON (il.) – Conchita PERAIRE DE MOLINO (trad.)
Molino (Esa horrible ciencia; 6) (2006)



ISBN: 84-272-2056-1
Esos asquerosos bichos
Nick ARNOLD – Toni DE SAULLES (il.) – Josefina CABALL GUERRERO (trad.)
Molino (Esa horrible ciencia; 9) (2006)
ISBN: 84-272-2059-6

OQO

Perro de cristal
L. Frank BAUM – Pedro MILLÁN (il.) – Paco LIVÁN (trad.)
OQO (De 8 a 12 años) (2006)
ISBN: 84-96573-18-4



La cabra boba
Pep BRUNO – Roger OLMOS (il.)
OQO (De 3 a 5 años) (2006)
ISBN: 84-96573-4

Palabra

Una guía de Narnia. 100 preguntas sobre Las Crónicas de Narnia: el león, la bruja y el armario
VV. AA. – Mercedes VILLAR (trad.)
Palabra (De bolsillo mc; 763-764) (2005)
ISBN: 84-7118-000-6



Una magia profunda. Guía de Las Crónicas de Narnia
Luis Daniel GONZÁLEZ
Palabra (Palabra hoy) (2005)
ISBN: 84-8239-957-8

Pearson

Pasos perdidos en Granada
Pablo ZAPATA LERGA
Pearson (Juvenil. Mayores de 14 años) (2005)
ISBN: 84-205-5038-8

RBA

Los cuentos del patito
Sally CRABTREE – Paula KNIGHT (il.)
RBA (De 0 a 3 años) (3 libros [cartón, plástico y tela] en un estuche) (2005)
ISBN: 84-7871-423-5

Primeras palabras
RBA (Enséñale a aprender) (2005)
ISBN: 84-7871-456-1



¡A contar!
RBA (2005)
ISBN: 84-7871-456-1

Carta a un adolescente
Vittorino ANDREOLI – Juan Carlos GENTILE VITALE (trad.)
RBA (Integral. Inspiraciones) (2006)
ISBN: 84-7871-506-1

Cocinar juntos. 30 recetas para preparar en familia
Eulàlia FARGAS – Griselda MERINO (trad.)
RBA – Molino (2006)
ISBN: 84-7871-560-6

Dinosaurios
Paul WILLIS – Claudia CONDE (trad.)
RBA - Molino (Los exploradores de National Geographic) (2006)
ISBN: 84-8298-364-4

Tiburones
Leighton TAYLOR – Claudia CONDE (trad.)
RBA – Molino (Los exploradores de National Geographic) (2006)
ISBN: 84-8298-365-2

El país de las hadas
Brenda APSLEY – Julie CLOUGH (il.) – Silvia MASÓ (trad.)
RBA – Molino (Diveractividades pegatinas. De 3 a 6 años) (2005)
ISBN: 84-7871-484-7

Caballeros y castillos
Brenda APSLEY – Jannette O'TOOLE (il.) – Silvia MASÓ (trad.)
RBA – Molino (Diveractividades pegatinas. De 3 a 6 años) (2005)
ISBN: 84-7871-486-3

Abhorsen. La novena puerta
Garth NIX – Celia FILIPETTO (trad.)
RBA – Molino (Samarkanda. Ficción. Juvenil) (2006)
ISBN: 84-7871-508-8

Rincón del Libro

Mi teléfono parlanchín. Pipo llama a sus amigos
Jenny MIGLIS – Rick BROWN (il.) – Elena

RODRÍGUEZ ORTA (trad.)
Rincón del Libro (Libro interactivo) (2005)
ISBN: 84-934055-7-4

Serpientes ¡Descúbrelas haciendo puzzles!
Robert FREDERICKS – Elena RODRÍGUEZ ORTA (trad.)
Rincón del Libro (Depredadores) (2005)
ISBN: 84-934055-9-0

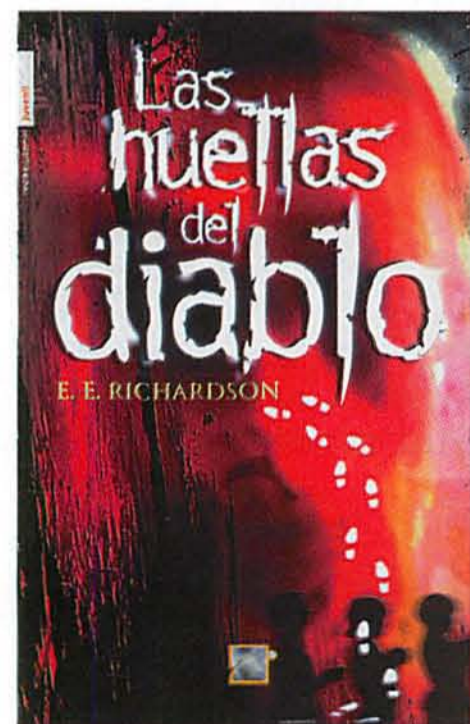
Grandes felinos ¡Descúbrellos haciendo puzzles!
Robert FREDERICKS – Elena RODRÍGUEZ ORTA (trad.)
Rincón del Libro (Depredadores) (2005)
ISBN: 84-934055-8-2

Aprende a dibujar
Ian LAST y Diana SMITH (ils.) – Elena RODRÍGUEZ ORTA (trad.)
Rincón del Libro (2005)
ISBN: 84-934055-6-6

Insectos
Elena RODRÍGUEZ ORTA (trad.)
Rincón del Libro (¿Quién soy?) (2005)
ISBN: 84-934055-5-8

Aves
Elena RODRÍGUEZ ORTA (trad.)
Rincón del Libro (¿Quién soy?) (2005)
ISBN: 84-934055-5-8

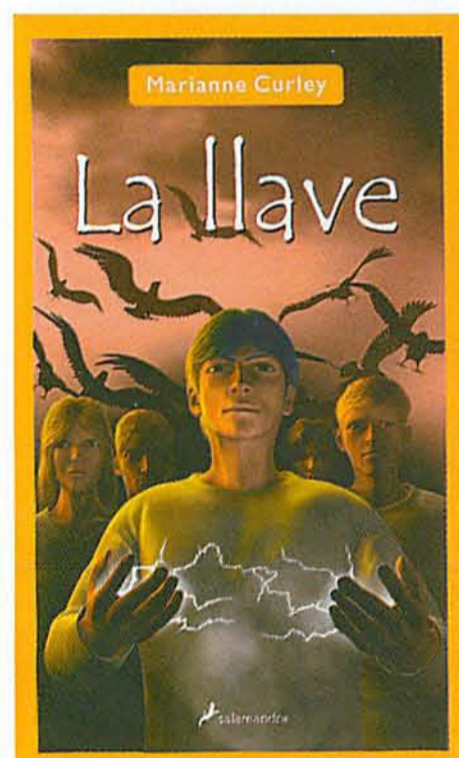
Roca
Las huellas del diablo
E. E. RICHARDSON – Roser BERDAGUÉ (trad.)
Roca (2006)
ISBN: 84-96544-19-2



Sabbat Samba
Hervé JUBERT – Isabel MARGELÍ
Roca (2006)
ISBN: 84-96544-25-7

La maldición del Espectro
Joseph DELANEY – Jorge RIZZO (trad.)
Roca (Juvenil) (2005)
ISBN: 84-96544-09-5

Salamandra
La llave
Marianne CURLEY – Damián ALOU (trad.)
Salamandra (2005)
ISBN: 84-7888-988-4



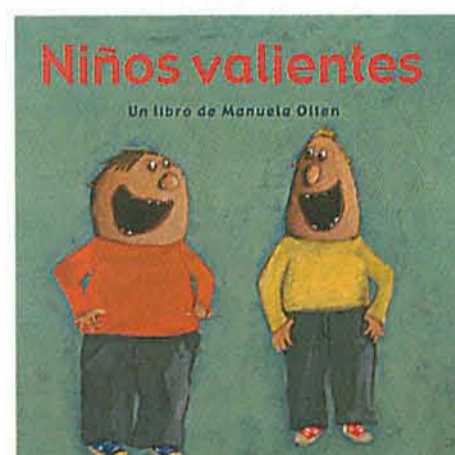
Harry Potter y el misterio del príncipe
J. K. ROWLING – Dolores VENDAÑO (il.) – Gemma ROVIRA ORTEGA (trad.)
Salamandra
ISBN: 84-7888-990-6

Serres
La princesa y el guisante
Lauren CHILD – Esther RUBIO (trad.) – Polly BORLAND (fotografía)
Serres (2005)
ISBN: 84-8488-221-7

Lucía y el enigma del globo rojo en Madrid
Marina GARCÍA GUREVICH (texto e ils.)
Serres (La ciudad de papel) (2005)
ISBN: 84-8488-211-X

Niños valientes
Manuela OLTEN (texto e ils.)

– Juan VILLORO (trad.)
Serres (2005)
ISBN: 970-9705-10-5



Sirueta
Cuentos populares de la India
K. RAMANUJAN (ed.) – Jenny VANDEVENTER (il.) – María CORNEIRO (trad.)
Siruela (Las tres edades. Biblioteca de cuentos populares; 1) (2005)
ISBN: 84-7844-933-7

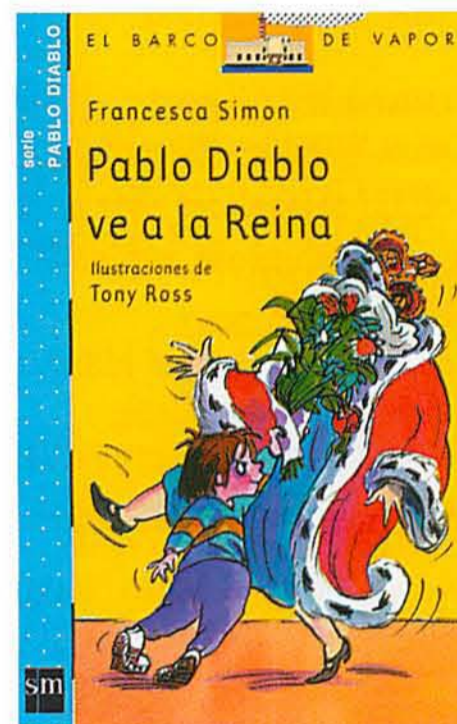
El cuarto de las hadas
Madame D'AULNOY – Emma CALATAYUD (trad.) – Luis Alberto de CUENCA (prólogo)
Siruela (Las tres edades; 2) (2005)
ISBN: 84-7844-927-2

Historia de nadas
Andrés BARBA – Rafa VIVAS (il.)
Siruela (Las tres edades; 130. De 8 años en adelante)
ISBN: 84-7844-960-4

Kafka y la muñeca viajera
Jordi SIERRA I FABRA – Pep MONTSERRAT (il.)
Siruela (Las tres edades; 131. De 8 años en adelante) (2006)
ISBN: 84-7844-985-X



SM
Pablo Diablo ve a la reina
Francesca SIMON – Tony ROSS (il.) – Miguel AZAOLA (trad.)
SM (El barco de vapor. Azul; 12. Entre 7 y 9 años) (2005)
ISBN: 84-675.0479-X



Los sonrisas perdidas
Begoña ORO – Noemí VILLAMUZA y Alma LARROCA (ils.)
SM (El barco de vapor. Blanca; 110. Entre 6 y 7 años) (2005)
ISBN: 84-675-0708-X

¿Quién quiere adoptarme?
Fina CASALDERREY – Margarita MENÉNDEZ (il.)
SM (El barco de vapor. Blanca; 111. Entre 6 y 7 años) (2005)
ISBN: 84-675-0734-9



Preocupados.com
Jacqueline WILSON
SM (El barco de vapor.

Naranja; 178. De 9 a 11 años)
(2005)
ISBN: 84-675-0593-1

Thule

Tigre trepador

Anushka RAVISHANKAR –
Pulak BISWAS (il.) – Jorge
GONZÁLEZ y Aloe AZID
(trads.)

Thule (Trampantojo; 11)
(2005)
ISBN: 84-96473-09-0

Boca de lobo

Fabián NEGRÍN – Aloe AZID
(trad.)

Thule (Trampantojo; 13)
(2005)
ISBN: 84-96473-11-2

Timun Mas

¡Me disfrazo!

Violeta DENOÛ
Timun Mas (*¡Soy Teo!*; 9.
Aprende a leer con Teo)
(2006)
ISBN: 84-08-06457-6



Nadie es perfecto

Claire RENAUD – Marie
QUENTREC (il.)
Timun Mas (*Aprendemos a
convivir*) (2006)

ISBN: 84-08-06129-1

¡Basta de peleas!

Karine-Marie AMIOT – Marie
QUENTREC (il.)

Timun Mas (*Aprendemos a
convivir*) (2006)
ISBN: 84-08-06130-5

Vicens Vives

*Otra vez Don Quijote. Miguel
de Cervantes*

Agustín SÁNCHEZ
AGUILAR (adaptación) –
Nivio LÓPEZ VIGIL (il.)
Vicens Vives (Piñata; 11.
Educación Primaria. Material
auxiliar) (2005)
ISBN: 84-316-8028-8

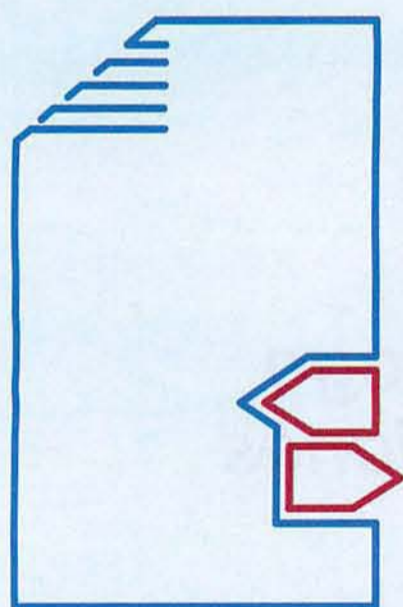
Estampas de PLATERO Y YO

Juan Ramón JIMÉNEZ - Juan
Ramón TORREGROSA

(selección) – Jesús GABÁN
(il.)

Vicens Vives (Cucaña; 33)
(2005)

ISBN: 84-316-8111-X



SIBADOC

Soluciones integrales en informática documental y servicios de información

- ▶ Automatización de bibliotecas, archivos y centros de documentación
- ▶ Gestión de documentos electrónicos
- ▶ Externalización de servicios (catalogación, digitalización, organización de archivos, etc.)
- ▶ Formación en tecnologías de la información y la documentación
- ▶ Desarrollo y distribución de aplicaciones en tecnología .NET

**EMPRESA QUE HA REALIZADO LA EDICIÓN DIGITAL EN CD-ROM DE
"EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA"**

Preparada para todo aquello que tu centro de información quiera emprender

C/ Pedro Teixeira, 9, esc. dcha. 3ºD - 28020 Madrid - 915 983 584 / C/ Nicasio Gallego, 4 - 5º dcha. 28010 Madrid - 670 910 841

sibadoc@sibadoc.com
www.sibadoc.com


Exposición *Lecturas en trayecto* del Plan de Fomento de la Lectura de la Diputación de Badajoz y la FGSR

El Plan de Fomento de la Lectura *Un libro es un amigo*, promovido por la Diputación de Badajoz y gestionado por el Centro de Desarrollo Sociocultural de la FGSR, ha producido la exposición *Lecturas en trayecto*. La muestra sugiere a través de nueve rutas, la lectura de 45 obras literarias (cinco por trayecto) y recrea el mundo de un personaje de cada línea, mediante una representación artística.

El proyecto partió del trabajo meticuloso de selección de los textos por parte del burgalés Rubén Contreras e incluye personajes clásicos y actuales, autores de renombre y otros que comienzan a despuntar, así como argumentos de lo más variopintos.

En el recorrido artístico que propone la artista Lara Contreras Elvira los visitantes pueden consultar todas las obras y unos paneles que describen a los protagonistas de las mismas.


Como materiales complementarios se ha preparado una guía para bibliotecarios, profesores y animadores, así como una relación de actividades de dinamización de la exposición para colegios e institutos, pues está recomendada para jóvenes de a partir de 12 años.

La exposición se inauguró el mes de noviembre del pasado año y recorrerá diferentes bibliotecas y centros municipales de Badajoz agregadas al Plan, pero puede ser solicitada por entidades interesadas. 

FGSR. Centro de Desarrollo Sociocultural
Plaza de España, 14
37300 Peñaranda de Bracamonte - Salamanca
☎923 541 200
☎923 541 687
✉Patricia.Picazo@fundaciongsr.es
🌐http://unlibrounamigo.info

Pautas para la inclusión de los registros de fondos en el Catálogo Colectivo Español de Publicaciones Periódicas

Desde la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura nos ha llegado la publicación *Pautas para la inclusión de los registros de fondos en el Catálogo Colectivo Español de Publicaciones Periódicas*. Se trata de un trabajo realizado por el grupo sobre Catálogo Colectivo Español de Publicaciones Periódicas, creado en el marco de las *Jornadas de Cooperación Bibliotecaria* entre el Ministerio de Cultura (Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria y Biblioteca Nacional) y las Comunidades Autónomas.

Lo que se pretende con esta publicación es reseñar los aspectos más importantes a tener en cuenta cuando se procesan los fondos de las publicaciones periódicas y asegurar la compatibilidad de los formatos con vistas a participar en catálogos colectivos. 

Ministerio de Cultura
Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas
Plaza del Rey, 1
28004 Madrid
☎917 017 271 y 917 017 272
☎917 017 392
✉rogelio.blanco@dglab.mcu.es

Luisa Mora Villarejo, nueva directora de la BPE de Guadalajara


Desde el pasado mes de enero y sustituyendo a Blanca Calvo tras su designación como Consejera de Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha (véase nº 149 de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA), Luisa Mora Villarejo ocupa la dirección de una de las bibliotecas públicas estatales más activas y cercanas a la comunidad, la de Guadalajara.

Mora procede de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria del Ministerio de Cultura, pero antes dirigió la Biblioteca del Instituto de Ciencias de la Salud de Talavera de la Reina (Toledo).

Licenciada en Filología Hispánica, desde 1990 ha ejercido su actividad docente con maestros y bibliotecarios sobre literatura infantil y juvenil (LIJ) en diversos lugares de España e Hispanoamérica. Ha sido jurado de premios literarios como el Barco de Vapor (SM), Alandar y Ala Delta, de Edelvives, además de realizar numerosos trabajos de investigación sobre lectura y promoción de la misma, entre los que destaca *Libros infantiles y juveniles para hacer buenos lectores* (Asociación Educación y Bibliotecas/Tilde, ANABAD, 2000), así como la publicación de artículos de divulgación en revistas nacionales (*CLIJ*, *Alacena*, *Leer*, *El Urogallo*, *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*

–dossieres sobre *Narrativa para jóvenes adultos* en el nº 61 y otro sobre *Gestión actual de colecciones en las bibliotecas españolas* en el nº 148, además de la sección de críticas de “Biblioteca Ideal”–...) e internacionales (*Cuatrogatos*, *Imaginaria*, *Boletín del CEDLIJ*). Realiza reseñas en la radio de Guadalajara y para SOL, Servicio de Orientación Lectora, del Plan de Fomento de Lectura.


Participa asiduamente en congresos, jornadas y seminarios relacionadas con la LIJ y las bibliotecas. Entre sus experiencias de formación cabe destacar una beca de investigación en la Biblioteca Internacional de la Juventud de Múnich (Alemania, 1994), las visitas consecutivas a la Feria del Libro para niños de Bolonia (Italia) y la realización de la tesina sobre *La producción literaria infantil de Ana M^a Matute*.

Posee además amplia experiencia como editora en Susaeta, Bruño, Edelvives, Oxford University Press España, el grupo Santillana y ESC en el desarrollo de proyectos educativos relacionados con la lectura. 

BPE de Guadalajara
Pza. Dávalos s/n
19001 Guadalajara
☎949 234 722
✉luisam@jccm.es

Nueva publicación de “Blitz, ratón de biblioteca” del Departamento de Educación del Gobierno de Navarra

A través de su serie amarilla dedicada a la lectura comprensiva, se acaba de publicar otro volumen en la colección “Blitz, ratón de biblioteca” del Departamento de Educación del Gobierno de Navarra. Se trata de *A la lectura por la voz, el sentimiento y la creatividad* del profesor Víctor Moreno. Un texto que muestra actividades sobre la lectura a las que llegar a través de esos tres aspectos: voz, sentimiento y creatividad. Respiración, ritmo, intensidad... son tópicos abarcados en el capítulo Voz. El enjuicia-

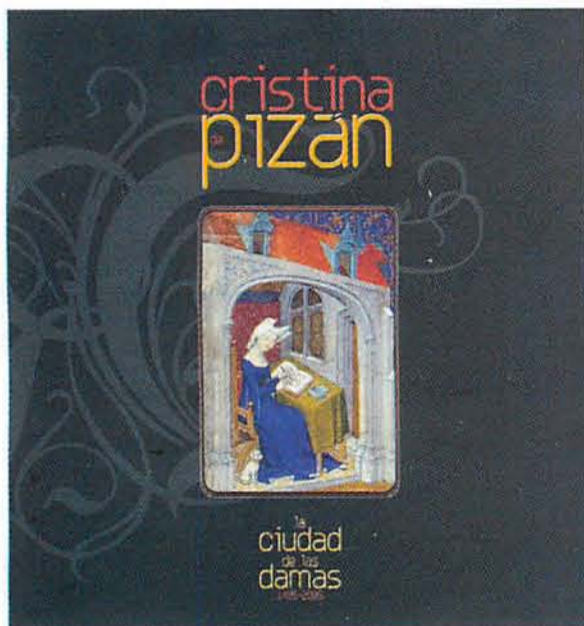
miento de situaciones sexistas, identificar valores, los códigos de conducta, etcétera, son ejemplos de algunos de los epígrafes en el apartado Sentimiento, así como la lectura vista a través de puzzles, crucigramas, etcétera, son variantes de Creatividad. 

Gobierno de Navarra
Departamento de Educación
C/ Santo Domingo, 8
31001 Pamplona
☎848 426 356
☎848 426 052



Cristina de Pizán y las Ciudad de las Damas, 1405-2005

A propósito de una exposición



Estamos acostumbrados a que las bibliotecas, y otras instituciones de la cultura y la memoria, celebren aniversarios. A veces un autor o una efemérides recorren todas las agendas y tenemos ilustrísimos recuerdos hasta en la sopa. Puede que a más de uno nos harten con tanta machacona insistencia.

Pero, en ocasiones, pueden ser muy interesantes estas excusas para celebrar que tal día como hoy o tal año como este alguien nos hizo la vida más agradable o contribuyó a hacer un mundo mejor. Es el caso de la celebración del 600 aniversario de la publicación de *La ciudad de las damas* (1405-2005) que tuvimos ocasión de vivir el año pasado y aquí queremos reseñar una exposición que hizo justicia a esa obra y a su autora.

Cristina de Pizán es una clásica medieval. Normalmente se habla de los clásicos y es muy raro que a una mujer se le conceda tal consideración en cualquier campo. De hecho, parece que es una palabra que no tiene femenino a juzgar por las pocas veces que la vemos aplicada a una escritora, pensadora o científica. Pues resulta que la Pizán era una prolífica y famosa escritora de su tiempo que, además, logró vivir de sus obras gracias al patronazgo de reyes y nobles. Podemos decir que es una clásica porque su obra nos llega cargada de sentido a estas alturas de la postmodernidad. Ella tuvo que lidiar en su tiempo con toda una corriente de larga tradición misógina que impregnaba el mundo intelectual y eclesiástico de la época. Cristina procedía de un medio ilustrado (su padre fue médico del Rey de Francia) y recibió una educación exquisita. Eso le permitió poder argumentar a favor de las mujeres frente a unos eruditos que manejaban siglos de citas (bíblicas y de la antigüedad) y miles de palabras contra las mujeres.

Cristina de Pizán sabía que se enfrentaba con un enemigo duro. Ella misma padecía la lectura de obras escritas por “hombres sabios” que parecían disfrutar despreciando al género femenino. Por eso, supo recoger historias de reinas, santas, diosas y mujeres comunes que representan toda una tradición

de trabajo por la mejora de la humanidad. Frente al irracional desprecio del bando misógino, Cristina presenta logros y hallazgos de las mujeres de los que nos beneficiamos todos.

La exposición que nos relata todo esto (a través de ilustraciones de la época y fragmentos de *La ciudad de las damas*) se realizó en Santander y estuvo patrocinada por la Universidad de Cantabria, La Dirección General de la Mujer del Gobierno cántabro y el Parlamento de Cantabria.

Como señala la comisaria de la exposición, Montserrat Cabré Pairet, en la introducción del catálogo (disponible en versión CD-ROM), “con Cristina, conmemoramos la construcción del sujeto político femenino, sabiendo que no es el final sino el inicio del camino. Un camino del que ella, hace ahora seis siglos, nos mostró la entrada y nos llamó a disfrutarlo de manera literal, con ese grito que todavía oímos: “vosotras... las que habéis muerto, las que vivís todavía y las que vendréis en el futuro, alegraos todas”.

Pues desde aquí nos alegramos por un trabajo bien hecho, que sabe sacar todo su potencial a una escritora medieval y, por tanto, aparentemente difícil de acercar al gran público. Es una exposición que puede ser prestada y viajar a distintos lugares y que las bibliotecas interesadas podrían aprovechar, se me ocurre, para tratar el tema de la misoginia (aireando sus fondos feministas al hilo de la muestra) y, paralelamente, para convertir sus fondos de literatura medieval en punto de interés. ☑

Javier Pérez Iglesias

Nota:

El libro de Cristina de Pizán está disponible en la editorial Siruela.

Para informarse sobre el préstamo de la exposición o para conseguir el catálogo en CD-ROM dirigirse a:

Aula Interdisciplinar Isabel Torres de Estudios de las Mujeres y del Género
Vicerrectorado de Extensión Universitaria,
Universidad de Cantabria

✉ aitem@unican.es

🌐 <http://www.unican.es/aulas/aitem/>

Bibliografía selectiva para Bibliotecas Escolares


La Biblioteca Central Infantil-Centro de Documentación del Libro Infantil perteneciente a la Red de Bibliotecas Municipales de San Sebastián ha elaborado una *Bibliografía Selectiva para Bibliotecas Escolares* de libros infantiles y juveniles con el objetivo de ayudar a los centros escolares en la difícil labor de formar una colección equilibrada como fondo inicial de una biblioteca escolar.

Se han reunido 1.943 obras básicas en castellano y euskera de literatura y conocimientos, seleccionadas siguiendo criterios de calidad tales como el prestigio del autor/ilustrador, la utilización de un lenguaje comprensible y actual y la disponibilidad del título en el mercado.

Esta iniciativa forma parte del Proyecto de apoyo al desarrollo de bibliotecas escolares iniciado en 1998 entre la Biblioteca

Municipal y el Departamento de Educación del Gobierno Vasco.

Además de la versión impresa de esta bibliografía, existe la opción de consulta a través de la página web de la Red de Bibliotecas Municipales de San Sebastián: www.bibliotecaspublicas.es/donostia/carta.htm.

Un buen trabajo que ayudará a aquellos que empiezan a bucear en la labor de formación, desde la nada en muchos casos, de una adecuada colección de biblioteca escolar. 

Biblioteca Central Infantil-Centro de Documentación del Libro Infantil
C/ Fermín Calbetón, 25
20003 San Sebastián
☎ 943 481 999
☎ 943 481 195
✉ haurliburutegia@donostia.org

LEA

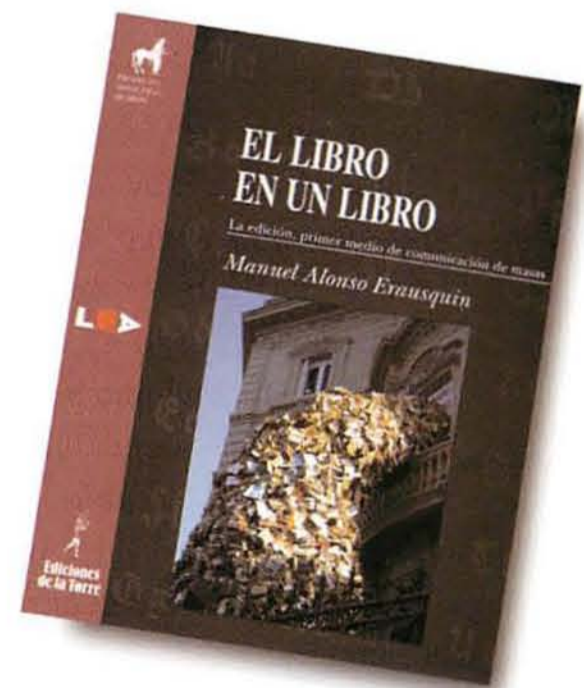
www.libreriasespecializadas.com

Explora
el mundo
de las
librerías
especializadas

GRATIS*
Con tu primer pedido

* Para las Bibliotecas

* Para particulares, si el pedido es superior a 100 €.



tus libros en Internet

Arquitectura · Arte · Ciencias Naturales · Cómic · Cultura Árabe · Deportes · Derecho · Economía y Empresa · Esotérica · Filología Clásica · Antigüedad y Arqueología · Filosofía · Gastronomía y Cocina · Idiomas · Homosexualidad · Medicina · Motor · Música · Náutica · Pedagogía y Literatura Infantil y Juvenil · Psicología, Sociología · Religión


Tercer Premio Nacional de Investigación Educativa para una guía de bibliotecas escolares

El mes de diciembre del pasado año se anunciaron los ganadores de los Premios Nacionales de Investigación e Innovación Educativa que otorga el Centro de Investigación y Documentación Educativa y en la modalidad de Investigación Educativa se reconoció a un trabajo sobre bibliotecas escolares (concretamente el tercer premio).

El galardón como tal recayó en las manos de las dos profesoras de instituto de Madrid, Elena Yáñez y María José Zamora gracias a su *Guía práctica para el desarrollo y dinamización de la biblioteca escolar en Secundaria*.

Ambas, además de haber estado años al pie de cañón de bibliotecas de centros educativos, han dedicado mucho tiempo y

esfuerzo a la investigación sobre actividades de puesta en marcha y difusión de estas bibliotecas muchas veces enterradas en el olvido...

Como decía María Jesús Rodríguez, responsable de las Bases de datos DOCE en un correo distribuido en las listas profesionales, esta es “una buena noticia para las personas que trabajamos ¡todavía! por una Biblioteca Escolar, entendida como lugar para el aprendizaje, la innovación, la lectura y el acceso a la cultura para todos/as”. 

<http://www.boe.es/boe/dias/2005/12/06/pdfs/A40079-40081.pdf>

Acuerdo de colaboración entre el Ayuntamiento de Zaragoza, Caja Inmaculada y la Fundación Bertelsmann para la implantación de una biblioteca para jóvenes en Zaragoza

El Ayuntamiento de Zaragoza, Caja Inmaculada y la Fundación Bertelsmann han firmado un convenio de colaboración para la implantación de *Cubit*, la Biblioteca para Jóvenes que se está construyendo en esta ciudad.


El objetivo de este proyecto no es otro que potenciar el rol de las bibliotecas públicas entre los jóvenes, un sector de la población con un peso específico importante cuya preparación y participación son una apuesta clave de futuro.

Previamente a su implantación, la Fundación Bertelsmann llevó a cabo un cuidadoso estudio sobre la realidad y las necesidades de los jóvenes, así como de las pautas de comportamiento. La intención es hacer de la

biblioteca un centro más atractivo, capaz de satisfacer las expectativas de un público considerado difícil, dada su exigencia y complejidad. Para ello la oferta ha de ser renovada, acorde con las necesidades específicas, y que suponga un recurso útil en el día a día, al tiempo que un núcleo de socialización.

La Bertelsmann Stiftung (Fundación Bertelsmann en Alemania) ha desarrollado ya tres prototipos de las mismas características en tres ciudades europeas con alentadores resultados; Dresde (Alemania), Allenstein y Breslau (Polonia).

Zaragoza fue escogida como sede de la primera Biblioteca para Jóvenes de España. El pasado 30 de septiembre se iniciaron las

obras de recuperación de la antigua Azucarera, edificio industrial emblemático que albergará el nuevo centro. La biblioteca ha sido bautizada con el nombre *Cubit* haciendo referencia a uno de sus espacios –un armazón cúbico– y a *bit*, puesto que las nuevas tecnologías tendrán un gran peso en este proyecto. Su puesta en marcha está prevista para finales de 2006. 

Fundación Bertelsmann
Pg. Picasso, 16
08003 Barcelona
☎ 932 687 373
☎ 932 687 173
🌐 <http://www.fundacionbertelsmann.org/>
✉ info@fundacionbertelsmann.org

Guías de lectura y otros productos bibliotecarios

Desde la Biblioteca Municipal de Muskiz en Vizcaya nos han mandado la guía *Lecturas sobre sexo*. En ella se han seleccionado “materiales específicos para ayudar a los más jóvenes a resolver dudas, quitar miedos, vergüenzas y desterrar la sexualidad como tema tabú”. Agrupadas por grupos de edad de los posibles destinatarios –8 años, 9/11 años, 12 años– o categorías –ensayo y adultos– se proporciona a los usuarios un grupo de recomendaciones válidas para acercarse a un tema del que en muchas ocasiones apenas se habla en casa o en la escuela.

Nos llega a la redacción un par de guías de lectura desde la Biblioteca de Mislata. Se trata de una sobre el escritor y periodista Emili Teixidor, último ganador del Premio Periodístico sobre la Lectura de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez. En ella, además de una breve biografía, se recogen cada una de las obras por él escritas que los usuarios pueden encontrar en las estanterías del centro bibliotecario.

La otra titulada *La pintura al cinema* es más extensa y recopila filmes de todos los tiempos y estilos cuyos argumentos tienen relación con el arte de expresar con pinceles



Biblioteca Municipal de Muskiz
C/ Cendeja, 29
48550 Vizcaya
☎ 946 707 075
✉ liburutegia@muskiz.com
🌐 <http://www.muskiz.com/biblioteca/guias/sexo/sexindex.html>



y lienzos. Una buena herramienta para acercarse al mundo de la pintura de un modo audiovisual y sin tener que volverse loco/a seleccionando...

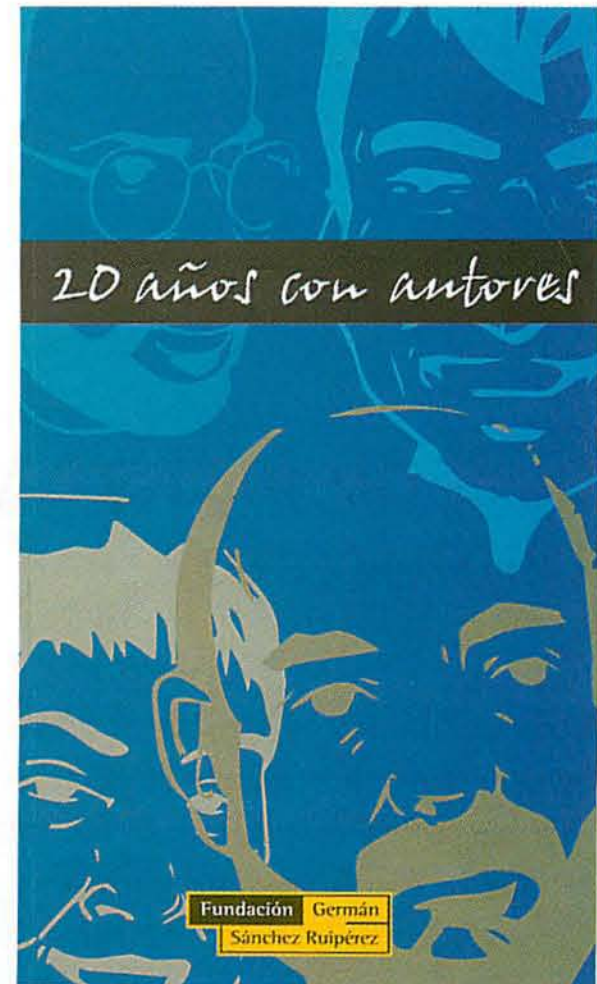
Biblioteca Central de Mislata
Plaza 9 de Octubre, s/n
46920 Mislata (Valencia)
☎963 990 270

Desde el Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez han lanzado un material sobre los encuentros con autores que puede resultar muy útil para entender mejor esta actividad y que otras bibliotecas o centros docentes puedan encauzarla de una manera eficaz y productiva en términos de fomento de la lectura entre sus usuarios.

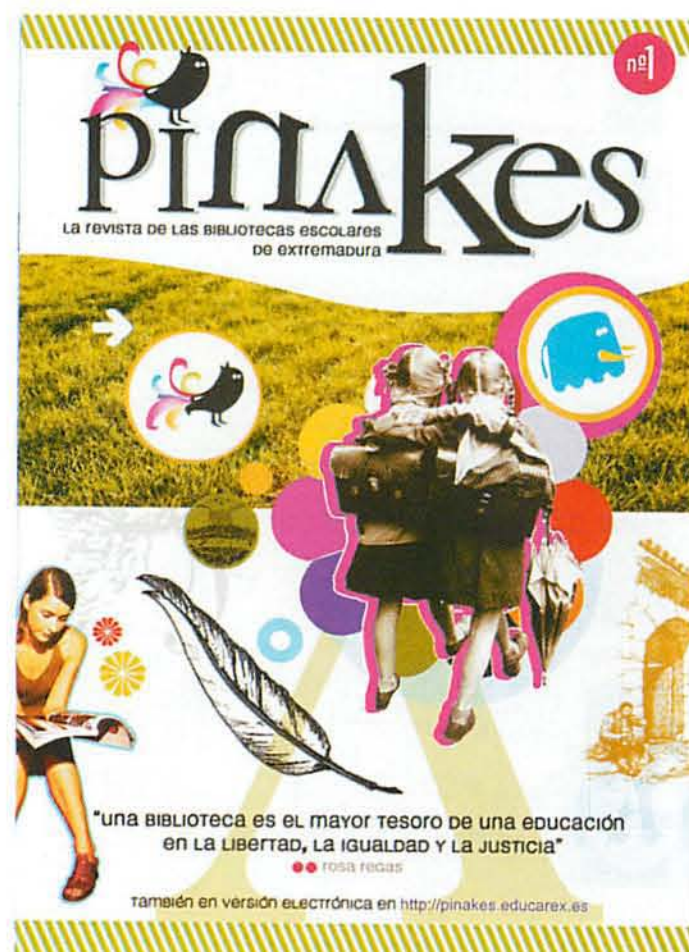
Se trata de la publicación *20 años con autores* en la que, además de comentar los comienzos de esta iniciativa en el centro, se presentan unos apartados más teóricos sobre las partes implicadas en el proceso (autor, lector, profesor, biblioteca), los pasos que han de seguirse así como una recopilación de cómo fueron en estos 20 años los encuentros realizados con autores. En este último bloque hay fotos de dichos encuentros así

como explicación respecto a los destinatarios, motivaciones, objetivos logrados... ☒

FGSR
Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil
C/ Peña Primera, 14 y 16
37002 Salamanca
☎923 269 662
☎923 216 317
🌐<http://www.fundaciongsr.es>



Pinakes, nueva revista sobre bibliotecas escolares



La Consejería de Educación de la Junta de Extremadura ha publicado el primer número de *Pinakes, la revista de las bibliotecas escolares de Extremadura*.

En su primera edición se ha publicado un texto de Rosa Regàs sobre el papel de las bibliotecas en el proceso educativo del individuo, así como varias experiencias prácticas de fomento de bibliotecas en centros de Galicia y Extremadura. Del mismo modo pueden verse parte de los datos extraídos de una encuesta realizada sobre las bibliotecas escolares extremeñas.

A los contenidos de la revista también puede accederse por Internet a través de la dirección: <http://pinakes.educarex.es>. ☒

Junta de Extremadura
Consejería de Educación
Dirección General de Política Educativa
C/ Delgado Valencia, 6 – 3ª planta
06800 Mérida (Badajoz)

Fernando Báez

Investigador de la destrucción de libros y bibliotecas



Foto tomada durante la intervención de Fernando Báez en el ciclo de conferencias de la Biblioteca Nacional

Fernando Báez, venezolano, ha destacado estos últimos años como investigador de la destrucción de bienes culturales. A ello ha contribuido la publicación de sus libros *Historia universal de la destrucción de libros* (Destino, 2004) y, tras su viaje al Irak invadido como miembro de una comisión de investigación, *La destrucción cultural de Irak* (coedición de Octaedro y Flor del viento, 2004, con prólogo de Noam Chomsky). Previamente había publicado, entre otros, *Alejado* (1993), *El Tractatus Coislinianus* (2000), *La ortodoxia de los herejes* (2002), *Los fragmentos de Aristóteles* (2002), *Todo el sol de las sombras* (2002), *Poética de Aristóteles. Edición en griego, latín y castellano* (2003), *Los últimos días de Martin Heidegger* (2003) e *Historia de la antigua biblioteca de Alejandría* (2003), por el que obtuvo el Premio Internacional de Ensayo "Vintila Horia". Recientemente acaba de publicar su primera novela, *El traductor de Cambridge* (Lengua de Trapo, 2005).

Fernando Báez forma parte del Centro Internacional de Estudios Árabes y es asesor de diversos gobiernos en lo relativo a su especialidad. Conferenciante invitado en Oxford, Cambridge, Qatar, El Cairo, Kuwait, París, Madrid, Berlín, Barcelona y numerosas ciudades latinoamericanas. Precisamente, como conferenciante intervino en el ciclo de conferencias organizado por la Biblioteca Nacional con motivo de la exposición *Biblioteca en guerra* el pasado mes de enero.

Agradecemos a Fernando Báez y a la Biblioteca Nacional las facilidades dadas para la realización de la siguiente entrevista.

¿Cómo surge tu interés por investigar la destrucción de bibliotecas?

El origen de mi interés no es académico sino vivencial, porque yo me crié en una biblioteca, en el pueblo donde nació, San Félix de Guayana, en Venezuela. Una zona bastante selvática al lado de un río poderoso que es el Orinoco, que tiene varios afluentes que cada cierto tiempo asustan a la gente. Me crié en esa biblioteca por la razón de que mi familia era muy pobre y no

había manera de mantenerme en casa, porque no teníamos casa sino lo que en Venezuela se llama rancho y en España choza. En ese lugar la biblioteca era un refugio, porque además la encargada del lugar era familia de mi madre y era posible comer allí, aprender a leer y a escribir, y también pasar el tiempo. En ese sitio poco a poco me fui acostumbrando y entendiendo que los libros eran mis amigos, pues no tenía otros y además fui hijo único. Allí

fueron sucediendo las cosas más maravillosas en mi vida y los mejores recuerdos quizás provengan de ese tiempo.

Posteriormente, por razones de una inundación pavorosa, esa biblioteca municipal quedó totalmente destruida, no quedó nada. Lo que sucedió fue una tragedia para mí, yo había perdido mi refugio. Con el tiempo me quedó frustración e inquietud, porque posteriormente a este suceso pasé una zozobra muy grande, pues no había donde dejarme, nada me ayudaba, el hambre se incrementó. Pasaron miles de cosas terribles. Por eso asocié siempre la inundación de la biblioteca con algo sumamente catastrófico, y creo que con el tiempo hubo una serie de sucesos que vinieron a complementar lo que fue la destrucción de los libros, porque en bachillerato sucedió que mis compañeros al terminar el curso quemaron sus libros de texto, cosa que me sacudió enormemente, y vi, por ejemplo, la quema de una librería de viejo en la ciudad de Mérida, en Venezuela, que es adonde me había trasladado yo con mi familia. Estas cosas fueron poco a poco causándome mayor inquietud y llegado el momento surgió la iniciativa de hacer un ensayo acerca de lo que era la destrucción de libros. Al principio lo concebí de un tamaño breve, que me sirviera para traducir lo que me había pasado y vislumbrar algunas de las causas que provocan la destrucción de las bibliotecas. Pero día a día ese ensayo se transformó en un volumen más y más grueso, porque me daba cuenta que en todas las culturas y civilizaciones había destrucciones de libros. Ese ensayo derivó en el libro *Historia universal de la destrucción de los libros*, pero también derivó en el hecho de que mi vocación se orientara desde el punto de vista académico a este tipo de indagación. Es decir, era sumamente paradójico que en vez de interesarme por la historia del libro como eran las materias que estudiábamos o interesarme por la incidencia de las bibliotecas en el desarrollo, buscara la razón de por qué se destruían con tanta frecuencia. Y, a su vez, eso me llevó a un tema que hoy me interesa profundamente, que es la destrucción de bienes culturales en general, no sólo bibliotecas.

En el imaginario social el oficio de bibliotecario es la de una persona que trabaja silenciosa en un rincón. Pero has señalado en algunas ocasiones cómo, por ejemplo en América Latina, ha habido más asesinatos de bibliotecarios que de periodistas. ¿Qué teclas toca un bibliotecario para que su trabajo sea tan subversivo para los poderes establecidos?

El bibliotecario, igual que el archivero, tiene una

especie de aura mágica porque de alguna forma son los guardianes de la memoria y eso les da una condición especial dentro de las sociedades. En muchísimos casos sabemos la negligencia con la que se les trata, precisamente en países que no valoran su memoria, como sucede con muchísima frecuencia en América Latina, en África, en Asia quizá un poco menos. Naturalmente, esa condición de ser guardianes de la memoria nos da a nosotros, porque yo me incluyo entre los bibliotecarios, una fortaleza enorme pero nos convierte en unos seres muy peligrosos para lo que significa realmente el Estado.

“Los lugares donde el diálogo está presente, como las bibliotecas, son, para los que practican y quieren implantar el monólogo, lugares peligrosos, dignos, según ellos, de ser atacados y destruidos”

Dentro de los Estados el archivo y la biblioteca son un peligro, porque es donde se guardan los documentos, donde están las pruebas de los delitos e injusticias, donde están los libros que tratan de subvertir el orden... Y eso es lo que ha producido, a lo largo del tiempo, esas destrucciones de bibliotecas, pero también, junto a ello, el asesinato de bibliotecarios. Muchas veces, por ejemplo, hablamos de la destrucción de la biblioteca de Alejandría, pero no decimos a la gente qué pasó con los mil y tantos empleados de esa biblioteca, o cuando hablamos de la destrucción de las bibliotecas en Alemania no señalamos la gran cantidad de bibliotecarios asesinados por los bombardeos de los aliados. Y lo mismo se puede decir de los bibliotecarios asesinados en América Latina, donde han muerto más bibliotecarios que periodistas. En el caso de África también vemos que en las purgas culturales se incluyen a los bibliotecarios porque de alguna forma son el mayor riesgo que se pueda tener, dado que las bibliotecas

“Si no eres un bibliotecario de la Biblioteca del Congreso de Estados Unidos, si no eres un restaurador ligado a las universidades estadounidenses, no puedes ir a Irak a trabajar de una forma absolutamente independiente en este momento”

en muchos casos de África y América Latina no son sólo bibliotecas, sino centros de discusión, centros de debate, centros donde se forma la ciudadanía y el consenso democrático. Los lugares donde el diálogo está presente son, para los que practican y quieren implantar el monólogo, lugares peligrosos, dignos, según ellos, de ser atacados y destruidos.

En lo personal concibo el principio de que las bibliotecas son, definitivamente, la mayor amenaza que existe en el mundo para los fascistas y los políticos demagogos.

“Estudiando la destrucción de bibliotecas y libros en la historia, observamos que al menos el 60% de los libros han sido destruidos de forma deliberada, no accidental, no es el efecto de terremotos o inundaciones”

Muchas veces se presenta la destrucción de las bibliotecas como una acción de las turbas, de las masas desenfrenadas... Pero tú, en tu intervención en la conferencia de la Biblioteca Nacional, mostraste documentos del período nazi conseguidos en archivos alemanes, donde se ve una planificación minuciosa de la destrucción de bibliotecas, con su ritual, su escenografía, la lista de oradores que iban a intervenir... Todo calculado al milímetro.

Estudiando la destrucción de bibliotecas y libros en la historia, observamos que al menos el 60% de los libros han sido destruidos de forma deliberada, no accidental, no es el efecto de terremotos o inundaciones. Entonces, este carácter premeditado pasa por el hecho de concebir rituales para esa destrucción. El hombre tiene rituales para la creación pero también para la destrucción, desde los orígenes del mundo. Recordemos que en todas las cosmologías siempre hay la concepción del génesis, pero también hay la del apocalipsis, que se concibe incluso de forma simbólica, con los símbolos más extraños para tratar de dar a entender que no es un fenómeno común. Porque la destrucción no es un fenómeno común.

Dentro de los rituales que se establecen están las hogueras, por ejemplo, ya que el fuego tiene un carácter purificador a lo largo de la historia en distintas culturas. Así, arrojar los libros al fuego es una forma de purificarse, como lo vemos en aquel cuento de Borges, *El congreso*, donde aparecen una serie de personajes que deciden destruir todos los



Libros reducidos a cenizas en la Biblioteca de la Universidad de Basora

libros que puedan porque es una forma de reiniciar el tiempo, el mundo, de salvarse y purificarse, y sobre todo, de comenzar un tiempo nuevo mejor que el anterior. También hay un relato de Nathaniel Hawthorne, *El holocausto del mundo*, donde todo el mundo decide que hay que limpiar el planeta y la mejor forma es hacer una gran hoguera universal. Todos van allí a quemar todos los objetos existentes, y también los libros porque son los que nos recuerdan el pasado, las miserias de los hombres... Cuando ya la hoguera está encendida y consumiéndose los objetos se dan cuenta que van a tener que arrojar a los hombres porque, por desgracia, en el corazón de ellos es donde reside el mal.

Este tipo de situaciones los nazis las entendieron de forma perfecta, porque ellos practicaron una purga cultural, muy bien organizada y diseñada, con el propósito de aplicar conceptos de guerra al ámbito cultural. De hecho, los mismos ritos que, por ejemplo, se cumplían en organizaciones como las SS, la Gestapo, organizaciones de la juventud nazi, se llevaron a cabo también en el mundo cultural. He encontrado numerosas evidencias de que quienes organizaban la quema de los libros eran gente muy profesional, muy culta, incluso con un sentido estético de los actos que organizaban, que tenían que ser a cierto horario, de noche para que la hoguera trascendiera más, tenía que ser en ciertos días y así vemos que se utilizaba en muchos casos el número 10 como en la elección de la fecha de 10 de mayo de 1933 (1), porque en el fondo quienes hacían estos actos también eran devotos de una serie de numerologías que rondaban alrededor de la mitología nazi. Además, tenían como rasgo esencial utilizar ritos musicales, cantos para darse energía, sobre todo para producir la euforia colectiva. Diseñaban el programa completo de la destrucción que se iba a llevar a cabo, con muchísima minuciosidad. Todavía es sorprendente



Fachada de la Biblioteca Nacional de Irak tras su incendio y saqueo

encontrar documentos en los cuáles se evidencia cómo se hacían planos muy detallados para el desarrollo de estos actos.

Tu voz ha sido de las más claras a la hora de denunciar el memoricidio provocado en Irak. Eso te ha granjeado el gran honor (y algunas dificultades) de ser una persona *non grata* para la actual administración estadounidense. ¿Qué significa, qué implicaciones tiene, lo que ocurre en Irak?

La razón de haberme negado la visa para entrar a Estados Unidos podría tener una explicación que abarcase incluso la pregunta que me haces. No puedo entrar a Estados Unidos porque las universidades habían programado una serie de más de cuarenta conferencias a lo largo de toda la geografía para que yo mostrase las fotografías que tengo de la destrucción cultural de Irak. Así que quienes planificaron que yo no pudiese entrar fueron muy hábiles porque con las fotos y películas iban a quedar en evidencia. Pero algo similar ocurre en el propio Irak, donde no se puede entrar sin la aprobación de los Estados Unidos y es imposible que un experto internacional vaya a hacer hoy una investigación si Estados Unidos no lo aprueba. Solo permiten que vayan funcionarios de su administración para diseñar políticas de restauración, conservación, mantenimiento y, sobre todo, las investigaciones relacionadas con las destrucciones culturales. Tanto es así que se designó en principio al coronel Matthew Bogdanos para que realizase la investigación de los saqueos: un fiscal al

que se había traído desde Nueva York y que tenía ciertas características que le servían muchísimo al ejército de los Estados Unidos. Las conclusiones que arroja el informe de Bogdanos son absolutamente infantiles, señalando que los saqueadores se llevaban los objetos porque tenían necesidades económicas, desconociendo el hecho de que esas necesidades siempre existieron en Irak. En resumen, si no eres un bibliotecario de la Biblioteca del Congreso de Estados Unidos, si no eres un restaurador ligado a las universidades estadounidenses, no puedes ir a Irak a trabajar de una forma absolutamente independiente en este momento. ¿Cuáles son las consecuencias? La unilateralidad de toda la opinión que existe sobre lo que va a ser la reconstrucción cultural de Irak; la unilateralidad con relación a la investigación de lo que sucedió: todavía no hay un culpable, no hay un solo detenido por esta destrucción cultural. Ya vemos el caso de Abu Ghraib, donde se detuvo a los soldados que habían cometido violaciones a los derechos humanos, tortura por ejemplo, aunque ahora a la tortura la llamen abuso. A esos soldados se les metió presos, pero los soldados siguen órdenes, y los oficiales que las emitieron jamás aparecieron. Tampoco sabemos la política del Pentágono con relación a ellos o a los prisioneros de Guantánamo. Lo que sí sabemos es que hay una presión mediática, una presión militar, una presión política inmensa para que el tema de la destrucción cultural de Irak sea silenciado, olvidado y sobre todo que, para lo que está ocurriendo ahorita, pues hay más de mil intelectuales asesinados por paramilitares iraquíes, no se conozca.

Soy de las personas que tiene la esperanza de que una vez que llegue la caída de Bush, que vendrá en cualquier momento tras su salida del gobierno, será cada día más evidente el nivel de brutalidades que cometieron. Creo que la investigación es a largo plazo y tengo muchísima esperanza en que se resuelva con el encarcelamiento y con un proceso de justicia muy prudente, objetivo e imparcial, en el que se puedan deslindar las responsabilidades y

"Hay una presión mediática, militar y política inmensa para que el tema de la destrucción cultural de Irak sea silenciado, olvidado y sobre todo que, para lo que está ocurriendo ahorita, pues hay más de mil intelectuales asesinados por paramilitares iraquíes, no se conozca"

saber la verdad de todo lo que ocurrió en Irak y que sigue ocurriendo.

“Los bibliotecarios han descubierto el significado del valor de las bibliotecas en el desarrollo de los pueblos, y hemos entendido cómo la destrucción de bibliotecas afecta al desarrollo de esos pueblos, afecta a la identidad nacional, afecta a numerosos aspectos”


Respecto a otros casos y países que has estudiado, ¿qué características especiales tiene Irak?

Irak es el lugar donde se encuentra una de las zonas más importantes de la historia de la humanidad, que es la de Mesopotamia. En ese lugar, no lo olvidemos, comenzó la civilización occidental. Las implicaciones que esto tiene desde el punto de vista simbólico es enormemente catastrófico. Se ha tocado un símbolo humano esencial. Los hombres le asignamos a Bagdad la condición mágica de *Las mil y una noches*, y la humanidad le asignó a Irak el lugar donde estuvo el edén, el lugar donde nació Abraham, donde nació la escritura, donde el arte comenzó como tal con unas características muy similares a las que siguió posteriormente, como fue el caso del arte sumerio, el nacimiento real de las bibliotecas y archivos. Todo esto fue atacado, golpeado, destruido. Hoy los yacimientos arqueológicos, por ejemplo, están siendo saqueados de manera masiva. ¿Cuál es el resultado? Ante la imagen colectiva esto produce confusión, intimidación, *shock*, y a mi juicio, a nivel internacional trae unas consecuencias muy negativas porque esto derrota los esfuerzos por lograr una humanidad más pacífica, por rescatar la memoria de nuestro pasado, que es la única que nos puede explicar lo que somos. Dentro de un proceso de globalización se ha atacado uno de los símbolos más precisos de la identidad, quizás con el fin de crear las condiciones adversas a la diversidad y sobre todo para generar la sensación de que la uniformidad es lo que llega. A largo plazo Estados Unidos tiene la ambición de que todo el mundo asuma la cultura portátil, esa cultura superficial que manejan de fomentar sobre todo una serie de valores enormemente propagandísticos con relación

a un estilo de vida que quieren internacionalizar, porque es la única manera de que la gente acepte el libre comercio, que es la tesis principal que mueve en estos momentos a los Estados Unidos, porque ha entendido que uno de los métodos de control más efectivos ocurre a través de los mercados.

En Irak lo estamos viendo de una forma muy evidente y visible, pero eso tarde o temprano va hacia otros sitios, lo veremos en Siria probablemente, en Irán, tengo la sospecha de que Venezuela va a ser objeto de un ataque en muy poco plazo porque de hecho se está conociendo mucha información en ese sentido.

Hay compañeros bibliotecarios en Argentina que están trabajando para dar a conocer la represión de las Juntas Militares sobre bibliotecas y bibliotecarios. Aquí, la Biblioteca Nacional ha producido la exposición *Biblioteca en guerra*, donde se muestra mucha documentación desconocida hasta ahora por los ciudadanos e incluso por los propios bibliotecarios. Tú, como investigador, cómo juzgas estos hechos: ¿mera coincidencia o el real interés de bibliotecarios para investigar los hechos destructivos?

Tengo la sospecha de que lo que estamos viendo no es un fenómeno aislado, casual, sino que creo que es algo más profundo. Además, es el resultado de muchas decepciones pasadas y de un fenómeno de otro tipo, menos esporádico y más permanente: desde hace mucho los bibliotecarios han descubierto el significado del valor de las bibliotecas en el desarrollo de los pueblos, y hemos entendido cómo la destrucción de bibliotecas afecta al desarrollo de esos pueblos, afecta a la identidad nacional, afecta a numerosos aspectos. Por eso es que no me parece casual que hayan aparecido estos esfuerzos tan maravillosos como es *Biblioteca en guerra*, que de alguna manera supone recuperar un capítulo en la historia de las bibliotecas españolas de gran magnitud, un capítulo silenciado y marginado durante mucho tiempo. 

Ramón Salaberria

Nota

- (1) En esta fecha las juventudes nazis quemaron en numerosas ciudades alemanas los libros de autores judíos o considerados subversivos.

Proyectos europeos, nuevos caminos para las bibliotecas públicas

Chelo Veiga
Biblioteca José María Laso
Prieto (Ventanielles-Oviedo)

Sofía Díaz
Biblioteca de Ciudad
Naranco (Oviedo)

No podíamos imaginarnos cuando empezamos esta aventura europea, que un proyecto de este tipo nos iba a brindar tantas oportunidades para nuestra propia formación profesional y para la mejora del servicio a las personas usuarias de nuestras bibliotecas.

Hace dos años, la responsable de proyectos europeos de la Consejería de Educación del Principado de Asturias (1), nos invitó a participar, en concreto a coordinar, un proyecto donde el fin último era la educación

de personas adultas en todos sus sentidos y las bibliotecas públicas parecían los espacios más apropiados para ello.

El marco nos lo iba a dar la acción Grundtvig 2 dentro del programa europeo Sócrates en el que las bibliotecas públicas pueden participar como verdaderos centros donde se debe fomentar la educación de personas a lo largo de toda la vida, en concreto, educarlas en el uso de la información con el fin de hacer una ciudadanía con más capacidades y con más conocimientos que los harán, en definitiva, más libres.

En el primer año conseguimos dos socios:

- El Centro Pedagógico, la biblioteca municipal y una escolar de Albertslund (Dinamarca)
- La Asociación Cultural Raffaello y la Biblioteca del Raggazi de Cosenza (Italia)

El segundo año se sumaría también un Centro Pedagógico y la biblioteca pública y municipal de Karmoy (Noruega).

Nuestro proyecto tomó el nombre de LEI: *Learn and enjoy through the information* (Leer y aprender a través del uso de la información) (2) y nuestros objetivos primordiales: lograr que las personas adultas, especialmente padres y madres, sean capaces de conocer, valorar y usar los recursos que la biblioteca les ofrece y hagan de la información su propio conocimiento de



manera que constituyan herramientas de aprendizaje para toda la vida y sirvan de modelo a sus hijos e hijas y, por otro lado, lograr que la lectura forme parte del tiempo de ocio de las personas.

Para conseguir todo ello se ha venido trabajando a través de grupos de lectura (*reading groups*) y talleres de información (*workshops*).

Grupos de lectura

Nos hemos planteado aquí que a través de la lectura compartida seamos capaces de conocer otras realidades culturales y sociales europeas poco conocidas entre nuestros usuarios y usuarias. Las obras literarias han sido el arranque para un acercamiento a los países que participaban en el proyecto; autores como Ib Michael, Henrik Stangerup, Linn Ullman, Knut Hamsun, Alessandro Baricco, Elena Ferrante, han sido objeto de lectura y estudio por parte de los lectores/as que acudieron durante estos años a estos grupos.

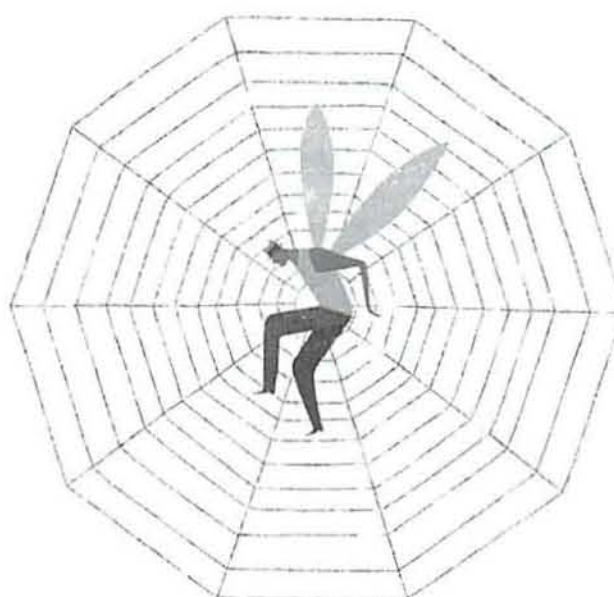
Talleres de información

Desde estos grupos de trabajo hemos querido que la biblioteca y sus recursos sean plenamente conocidos por las personas adultas. Para ello hemos empezado por hacer que se valore la biblioteca como un espacio formativo y de manera especial que se valore la información en nuestra sociedad actual. Hemos pretendido que las personas sean capaces, de manera autónoma, de usar de forma adecuada cada información para cada necesidad concreta, introduciéndonos también en el uso de las nuevas tecnologías de información y de Internet.

¿Qué es en realidad una biblioteca? ¿Para qué sirve? ¿Qué te puede ofrecer? ¿Por qué la información? ¿Dónde encontrar la más adecuada para cada momento? Distintas fuentes de información. ¿Cómo usar un diccionario? Uso de catálogos en línea. ¿Cómo puedo preparar un viaje a través de Internet?

Como materiales de trabajo y gracias a los recursos económicos que el proyecto europeo nos brindó, hemos elaborado, a modo de mostrador de información turística tal y como pudimos ver en nuestros encuentros con los países socios, unas tarjetas informativas con las principales preguntas

¿Cómo localizar lo que queremos?



iniciales de uso de la biblioteca, de manera que los usuarios, de forma autónoma, puedan saber qué hacer en cada momento: ¿Qué es un OPAC? ¿Qué es la CDU? ¿Cómo localizar un libro?

Y como remate final este año y con la inestimable participación como diseñador e ilustrador de Pablo Amargo hemos elaborado una *Guía de uso de la biblioteca* que de manera sencilla acerca la biblioteca a las personas adultas y les guía en su buen uso. Aquello que no se conoce, que nos es desconocido, nos da miedo y no lo usamos.

Durante estos dos años hemos compartido intensamente nuestra experiencia con colegas daneses, noruegos e italianos. Hemos visitado sus centros y bibliotecas, nos hemos acercado a sus circunstancias y hemos reconocido sus aspiraciones profesionales. Ahora, cuando el proyecto casi llega a su fin, percibimos que, gracias a la observación, al intercambio de ideas y a un trabajo común entre países, nuestro planteamiento ha cambiado. Somos capaces de tener una perspectiva más clara y amplia de la biblioteca, de los comportamientos de nuestros usuarios y usuarias y de las necesidades de mejorar nuestro servicio, y esto para unas bibliotecarias que quieren y creen en su trabajo es la mayor satisfacción. 📖

Notas

- (1) Pilar Cortejoso, a la que queremos agradecer este nuevo reto y sus apoyos constantes en el trabajo.
- (2) <http://www.lei.net>

Páginas de Agua

Actividad "mojada" de la BPM de Zuera (Zaragoza)

Páginas de Agua

A través de estos dos conceptos, **Páginas y Agua**, podéis elaborar diferentes materiales o trabajos que participarán en una exposición denominada **El Libro del Agua**.

Todos los trabajos que presentéis (en el formato, dimensiones, texturas, forma y tamaño que queráis) serán, de forma simbólica, una página del gran libro, también en sentido figurado, en el que se convertirá la exposición. Páginas y agua. El mundo de la lectura y el del medio ambiente concentrados en dos palabras.

En esta actividad pueden participar todas las personas, desde las más pequeñas hasta las más grandes. En voluntaria, en compañía con familia, por grupos o por colegio. Cada participante entregará al formato que desea. Todo vale: dibujos, cuentos, poemas, recortes, fotografías, dibujos, canciones, móviles, papeles, collages, dibujos, recortables, estructuras, instalaciones, soportes informáticos, vídeos, etc. Cada trabajo se convertirá en una página de agua.

Último día para entregar los trabajos: Viernes 30 de abril de 2001 en la Biblioteca.

Todos los materiales presentados (las páginas de agua) formarán parte de la exposición: **EL LIBRO DEL AGUA** que podrá verse desde el 10 hasta el 23 de mayo de 2001, en el CMIC.

Si tenéis alguna duda o no se os ocurren muchas ideas, en la Biblioteca y en el Área de Medio Ambiente tenemos bastantes así que podéis venir y preguntárnoslo.

Zuera

El gran libro del Agua

Cartel de la actividad

La Biblioteca Pública Municipal de Zuera, municipio de 6.000 habitantes en la provincia de Zaragoza, se va consolidando a lo largo de los años como lugar de encuentro y punto de información, no solo de los habitantes de Zuera (pequeños y mayores) sino también de los municipios cercanos más pequeños. Un espacio público en el que se dan cita libros (y otros soportes de información) y lectores. Y también un espacio en el que los lectores conviven, se comunican y se contagian unos a otros el placer de leer.

El que la biblioteca sea un lugar lleno de vida (y no solo de libros), el que los libros circulen entre las casas de nuestros lectores y el que los diferentes públicos disfruten, al menos una vez al mes, de alguna actividad de animación a la lectura, no ha sido mérito de un día. Desde el principio de su andadura, en 1982, la biblioteca de Zuera se ha empeñado en potenciar el hábito de leer entre los ciudadanos, haciendo un especial hincapié en los más jóvenes.

Todos los años, la biblioteca, fundamentalmente como centro de recursos bibliográficos, pero también como recinto en el que anidan la imaginación y la utopía, establece una estrecha colaboración con los centros escolares de la localidad, con los que acuerda un intenso calendario de actividades de animación lectora. En el desarrollo de nuestros proyectos de animación lectora participan también otras instituciones culturales de la localidad.

El proyecto de animación lectora, *Páginas de Agua*, forma parte de una serie de actividades que hemos ido proponiendo y desarrollando a lo largo del año 2004. Ha habido actividades para todos los gustos y edades, pero en *Páginas de Agua* nos hemos dirigido especialmente a los escolares de Educación Infantil, Primaria y Secundaria.



Botellas con diferentes tipos de agua (Colegio San Gabriel)

Objetivos y organizadores

Los libros cuentan, nos cuentan historias reales o ficticias. Nos entretienen, nos forman, nos conforman, nos informan. Así que, sin ninguna duda, los libros cuentan en nuestra vida. No pasan desapercibidos. Ya no somos los mismos después de haberlos leído. Lo que hemos aprendido, vivido, disfrutado, reído o llorado lo hemos incorporado a nuestro bagaje cultural.

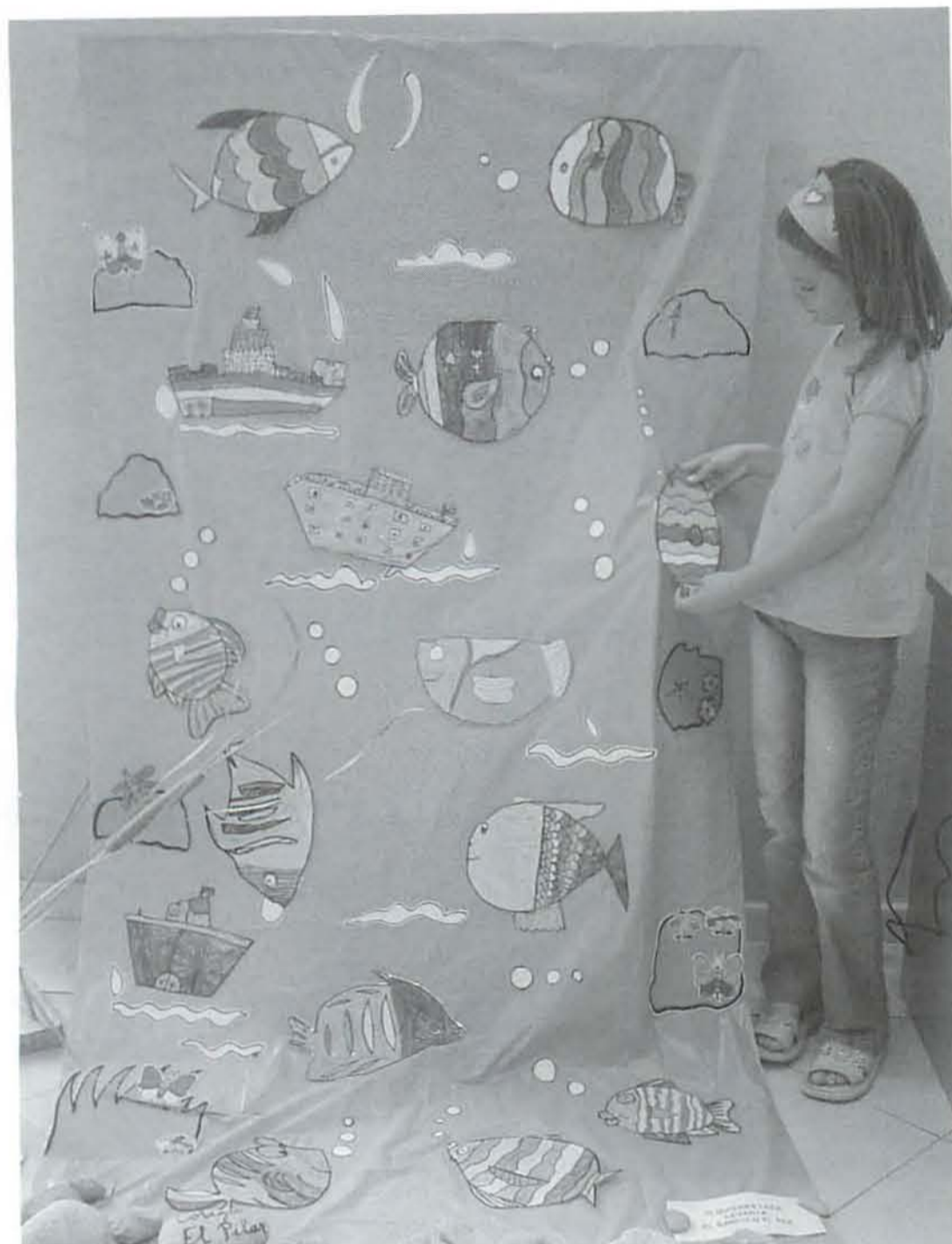
Y los libros están llenos de páginas, claro. Para esta propuesta, la biblioteca eligió las páginas de los libros. Y esta ocasión (y no es la primera vez) nos hemos asociado y coordinado con el Área de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Zuera. El agua, pues, la puso Medio Ambiente. Sólo quedaba unir las dos elecciones, así surgió *Páginas de Agua*.

La coordinación entre la Biblioteca Pública Municipal, el Área de Medio Ambiente y los centros escolares ha sido fundamental para llevar a cabo la actividad. A lo largo de todo el año nos fuimos reuniendo periódicamente para planificar y temporizar el proyecto conjunto.

El objetivo general de *Páginas de Agua*, el que se esconde detrás del disfraz, es crear buenos lectores, independientes, autónomos y libres. Es el objetivo general de todas las actividades de animación lectora que desarrolla la biblioteca.

En función de los usuarios a los que ha ido dirigida la actividad (escolares de educación infantil, primaria y secundaria), el espacio en el que se ha desarrollado (la biblioteca municipal, el río y los centros escolares) y los colaboradores puntuales para esta actividad, nos planteamos también unos objetivos más específicos:

- Potenciar el uso de la biblioteca por parte de los pequeños lectores.
- Estimular su curiosidad para que lleguen a comprender el funcionamiento de la biblioteca y a localizar las distintas secciones.
- Impulsar su autonomía en cuanto a la elección de los libros.
- Dar a conocer los libros que cuidan la naturaleza y protegen el medio ambiente, de la sección infantil y juvenil de la biblioteca.
- Hacer un listado de todos los libros, que de una manera u otra tratan del agua (tanto en la ficción como en el conocimiento).
- Diferenciar la existencia de la lectura comprensiva (obligatoria), de la lectura placentera y no obligatoria.
- Integrar los llamados libros de materias en el repertorio de libros atractivos para llevar a casa.
- Estimular la lectura a través de una cuidadosa y trabajada selección de libros.



El Mar (Colegio El Pilar)

Desarrollo del proyecto *Páginas de Agua*

Durante el año 2004 la Biblioteca y el Área de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Zuera, como una actividad más dentro de las programadas anualmente y formando parte de las campañas de educación ambiental y de animación a la lectura, invitamos a los centros escolares a participar en la actividad llamada *Páginas de Agua*.

Los objetivos generales de esta propuesta conjunta fueron: sensibilizar ambientalmente, animar a la lectura, lograr un cambio de actitudes positivas hacia la naturaleza y potenciar el uso de la biblioteca.

Con motivo de dar continuidad a las campañas de educación ambiental que se desarrollan en la actualidad en el Ayuntamiento de Zuera, a través de la Concejalía de Medio Ambiente, siendo conscientes de la necesidad de la sensibilización de los escolares en los aspectos ambientales, en cuanto al logro de la participación y la modificación de actitudes respecto al medio ambiente, propusimos trabajar estos contenidos desde un punto de vista interdisciplinar, teniendo esta vez como tema central, un tema que ha dado y está dando mucho que hablar en Aragón: el agua. El

agua como elemento ambiental, sustentador de vida, de multitud de especies, y entre ellas el hombre, tan necesitado de agua. Agua como motor de energía y de economía, agua de actualidad, cuya reivindicación llena de noticias los medios de comunicación. Una Expo 2008 sobre el agua, sobre los ríos... Zuera también se centra en el agua, valora este recurso natural, recupera las riberas, Zuera y Odón de Buen (oceanógrafo nacido en Zuera, fundador del primer Instituto Español de Oceanografía), conociendo, investigando y preocupándose por los océanos y mares, etcétera.

La importancia de la lectura como medio para desarrollar la mente y el espíritu nos hace, año tras año, diseñar nuevas estrategias par propiciar encuentros placenteros entre la población escolar y el mundo del libro. Esta vez del libro nos quedamos sólo con las páginas. Páginas en blanco para que los escolares las llenen de contenido, y entre todos elaborar un gran libro. Un libro diferente y atractivo que llame la atención, que apetezca leerlo.

Dado que los dos departamentos trabajamos de forma continuada con el mundo escolar, el Área de Medio Ambiente y la Biblioteca de Zuera nos asociamos en la actividad de *Páginas de Agua*, con el objetivo compartido de fomentar la creatividad, el desarrollo de la participación ciudadana, la recopilación de ideas y experiencias en torno al mundo de la lectura, la cultura, el agua y el medio ambiente.

Páginas de Agua, pretendió ser una actividad en la que se implicaran los centros escolares y pudieran plasmar los trabajos realizados por los alumnos y alumnas. Pero no sólo los centros escolares estaban invitados a participar. Todos los ciudadanos de Zuera y comarca pudieron involucrarse en el proyecto. Grandes y pequeños, familias e individuos, zufarienses y gentes de fuera. Nuestra idea era que a través de dos conceptos: *páginas* y *agua*, se elaboraran diferentes materiales o trabajos que participaran en una exposición denominada *El Gran Libro del Agua*.

Todos los trabajos que se presentaron fueron, de forma simbólica, una página del gran libro, también en sentido figurado, en el que se convirtió la exposición. Así de sencillo y así de "ilusionante". Páginas y agua. El mundo de la lectura y el del medio ambiente concentrados en dos palabras.

En *Páginas de Agua* todo el mundo podía implicarse, desde los más pequeños hasta los más grandes. En solitario, en compañía o en familia, por clases o por colegios. Cada participante elegía el formato que deseaba y todo era posible: dibujos, cuentos, poemas, murales, fotografías, diapositivas, canciones, móviles, paneles, collages, disfraces, recortables, estructuras, instalaciones, soportes informáticos, vídeos, etcétera. Cada trabajo se convertiría en una página de agua.

En las primeras reuniones con los directores de los colegios y los jefes de estudios, les dimos algunas ideas para que no les pareciera la propuesta demasiado difícil y fueran arriesgándose a la hora de coordinar los trabajos con sus alumnos y alumnas. Estas fueron algunas de las sugerencias que les hicimos: cuentos y poemas sobre el agua, ríos de papel en los que los peces son páginas, páginas con olas, mares de páginas, libros con páginas llenas de ríos, olas y mares, tormentas de páginas, lluvia de páginas, páginas en forma de gotas, charcas donde habitan las páginas, embalses secos de páginas, cascadas de páginas, letras embotelladas, balnearios de poemas, fuentes que manan cuentos, cascadas heladas de tormos de letras, copos de páginas de nieve, piscinas para hacer buceo y encontrar páginas perdidas, páginas cubiertas por mareas de chapapote, vertidos de páginas a los cursos fluviales, descenso de ríos montados en grandes libros, trasvases de páginas nubes cargadas de páginas de agua...

El último día para entregar los trabajos en la biblioteca fue el viernes 30 de abril de 2004.

Todos los materiales presentados formaron parte de la exposición *El Gran Libro del Agua* que pudo verse desde el 10 hasta el 23 de mayo de 2004, en la sala de exposiciones de Zuera (CMIC).

El Gran Libro del Agua

El Gran Libro del Agua, fue el título que le pusimos a la exposición, una exposición compuesta por páginas de agua, creadas por escolares, maestros y particulares.

Más de 700 personas participaron en la propuesta y la hicieron posible.

La propuesta conjunta que hacían Biblioteca y Medio Ambiente se materializó en 21 trabajos colectivos y 82 individuales.

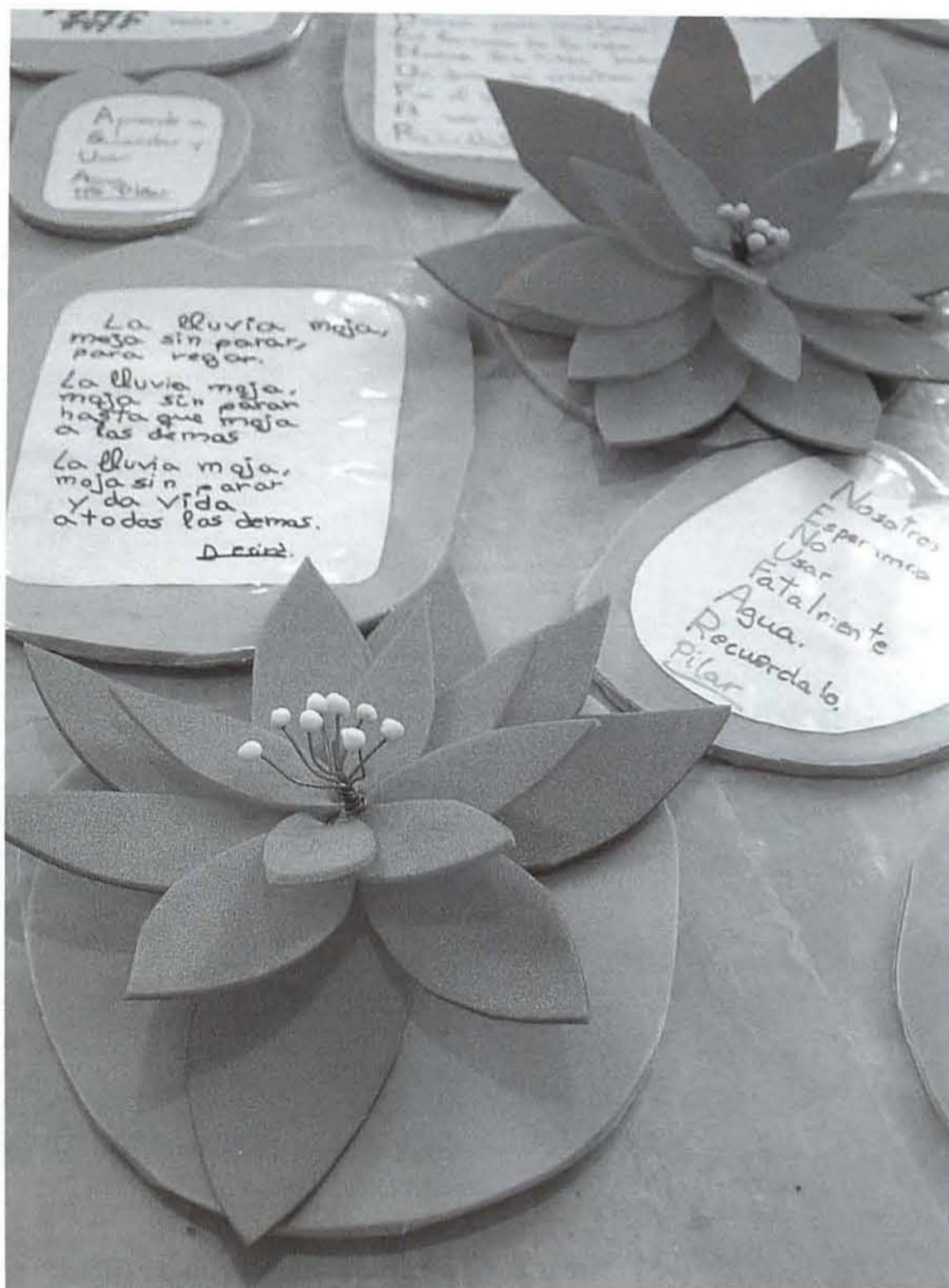
Más de 1.500 personas pasaron a lo largo de los 15 días a ver la exposición.

Los colegios Odón de Buen y El Pilar participaron en su totalidad, optando por la creación de trabajos colectivos, en los que la imaginación, el esfuerzo y la coordinación de los profesores hicieron posible propuestas muy creativas y diferentes unas de otras.

Trabajos presentados

Colegio Odón de Buen

- Educación Infantil. *Adivinanzas marinas*. (Presentación en Power Point)
- 1º y 2º Primaria. *La fuente de la vida*. (Fuente de cartón en gran tamaño, de la que colgaban acetatos con motivos relacionados con el agua)



Fuente del verso (Colegio Odón de Buen)

- 3º y 4º Primaria. *3 libros gigantes sobre el pasado, el presente y el futuro del agua*
- 5º Primaria. *Fuente del verso*. (Fuente de caño, de grandes dimensiones, en la que flotan nenúfares y hojas con diferentes poemas)
- 6º Primaria. *El agua es vida*. (Paisaje con diferentes elementos relacionados con el agua: nubes, nieve, montañas, ríos, cascadas, charcas, etcétera)

Colegio El Pilar

- 3 años. *Un barco lleno de niños*
- 4 años. *Paraguas del agua*
- 5 años. *Regadera*. (De la regadera caen gotas, que son dibujos de glaciares, ríos, piscinas, mares...)
- 1º Primaria. Colección de *garrafas de agua con poemas y refranes* sobre el agua
- 2º Primaria. *El mar*. (Peces y barcos con historias del mar)
- 3º y 4º Primaria. *Planeta Azul: partes de agua*. (libro que trabaja el agua en sus diferentes aspectos)
- 5º Primaria. *El ciclo del agua* (mural)



Fuente de 1º y 2º de Primaria (Colegio Odón de Buen)

- 5º Primaria. *Greguerías sobre el agua*. (libro)
- 6º Primaria. *El agua fuente de vida*. (de la fuente van cayendo gotas llenas de historias)

Colegio San Gabriel

- 4º Primaria. *Simón el Salmón y Ramona la salmón*
- 1º ESO. *No es agua todo lo que reluce* (canasto lleno de botellas que definen las diferentes clases de agua)
- El IES Gallicum participó con dos páginas de agua colectivas y 70 individuales. Entre las individuales había numerosos trabajos en torno al trasvase del Ebro, a la lluvia, al ciclo del agua, poemas sobre el agua, refranes, frases curiosas, mareas negras, los ibones, los glaciares, los lagos, los mares, el río Gállego, las riadas, etcétera.

De entre todos destacaba, por diferente, un barco hecho de papel y cartón, acompañado de un poema sobre el navegante.

Los alumnos de música presentaron el trabajo *Música acuática de Händel* (CD acompañado de la partitura ilustrada).

Y los alumnos de cultura clásica presentaron *La fuente de la mitología* (fuente de la que de 2 grifos cuelgan figuras de la mitología relacionadas con el agua).

Entre los adultos que participaron por libre se encuentran 3 cuadros con motivos acuáticos, uno de ellos con una leyenda sobre la eutrofización de las aguas. Un trabajo sobre los ideogramas japoneses relacionados con el agua, una adaptación de un cuento clásico, Ali Baba convertido en Ali Gotá y las 40 gotonas. Un cauce de un río con mensajes en sus piedras. Unas plantas acuáticas en su medio natural y 5 fuentes ilustradas que aportan a la exposición el agua corriente. Una instalación interactiva titulada *La mar de letras* y una escala musical acuática pusieron el punto y final a nuestro original libro del agua.

Conclusión y Evaluación

Páginas de Agua no surgió de la nada. Partimos de una estrecha colaboración entre la Biblioteca y el Área de Medio Ambiente con los centros escolares. A la vez que los escolares estaban trabajando sobre nuestra propuesta, pudieron disfrutar de diferentes actividades de formación de usuarios y animación a la lectura en la Biblioteca y de distintas salidas a la ribera del Río Gállego para conocer mejor el ecosistema de animales y plantas ligados al río, las plantaciones de pinos y recuperaciones de paisaje en el entorno de Zuera, los talleres de reciclaje, y las actividades sobre energías alternativas, entre otras.

Creemos que hemos cumplido nuestros objetivos. Hemos acercado a una gran parte de la población (no sólo la escolar) al mundo del libro y de la lectura, de una forma simpática y diferente. La letra no sólo con sangre entra, esta vez hemos elegido algo tan vital y placentero como el agua, para demostrarlo. Desde cualquier lado se puede proporcionar un encuentro placentero entre el libro y los jóvenes lectores. El variado y rico mundo que habita en las bibliotecas lo propicia.

Por otra parte el acercamiento al medio ambiente, al agua como elemento que proporciona vida, siempre resulta gratificante y positivo, salir al campo a encontrar las plantas que viven cerca del agua y luego ayudarnos de los libros para reconocerlas, conocer en qué ambiente vegetal viven algunas de nuestras aves y cómo el agua es necesaria en su medio de vida, distinguir lo que planta el abuelo en el huerto y cómo se riega, saber qué árbol crece de manera espontánea en nuestros pinares y cuántos días de lluvia tienen al año, sin duda enriquece nuestra formación ambiental y nuestra sensibilización hacia un mayor respeto del Planeta Tierra.

A modo de agradecimiento por el trabajo desarrollado todos los participantes tuvieron un pequeño regalo: los más pequeños fueron premiados con un bolígrafo pompero, con el anagrama de la actividad (¡qué mejor página de agua: escribe y saca pompas!)

y los más mayores fueron obsequiados con una funda porta CD, también con el logotipo de la actividad.

El colofón a la exposición *El Gran Libro del Agua* lo puso Pedro Arrojo, experto en Hidrología. Charló con algunos grupos de escolares y dio una conferencia, en el recinto de la exposición para el público adulto.

Y como broche final, para celebrar el Día Mundial de Medio Ambiente, el 5 de junio, en la biblioteca, preparamos una exposición, con aproximadamente 100 libros, en los que de una forma u otra la temática del agua estaba presente.

Con esta actividad hemos pretendido que la biblioteca sea una fuerza viva al servicio de la cultura, la educación y la información.

Hemos intentado también que sirva de instrumento para fomentar la tolerancia hacia otras culturas y nos potencie el ser respetuosos con el medio ambiente y el entorno que nos rodea.

Siempre que organizamos actividades de animación lectora y de difusión del libro y la biblioteca, pretendemos, desde lo más profundo de nuestro corazón lector, que los libros influyan en nuestros jóvenes usuarios para que sean mejores personas, más libres y estén bien informados. Nuestra esperanza es que con alguno lo consigamos.


Siguiendo con nuestra filosofía de la función educadora que tiene la biblioteca, hemos enfocado las actividades, que hemos reunido bajo el título *Páginas de Agua*, hacia el efecto lúdico-didáctico que los libros provocan en los jóvenes lectores. Han disfrutado, han aprendido, han vivido y muchos de ellos han leído más en este tiempo que en otros pasados. Nuestras preguntas son ¿seguirán leyendo de ahora en adelante?, ¿se acercarán sólo a la biblioteca, y a los libros, cuando les proponemos una actividad dinamizadora? He ahí la cuestión. Aunque tenemos que confesar que somos optimistas. Poco a poco los lectores de nuestro municipio van creciendo, la biblioteca es más frecuentada, cada vez más libros salen en préstamo a domicilio y los pequeños lectores (entre 4 y 8 años) cada vez se encuentran más a gusto en la biblioteca y son más independientes a la hora de seleccionar sus libros.

Quizás ya no fueran necesarias las actividades de animación lectora, quizás por sí mismos ya serían capaces de acercarse y prendarse de los libros, pero por si acaso no vamos a correr el riesgo. Es nuestra intención seguir provocando encuentros placenteros entre los niños, los adultos y los libros.

Páginas de Agua nos ha servido para seguir afianzando la relación entre los centros escolares y nos ha brindado la posibilidad de ampliar la colaboración al Departamento de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Zuera. Y sin ninguna duda, los libros de natu-

raleza y medio ambiente, los que tratan del problema y la importancia del agua, no sólo los temáticos si no también libros como *Simbad el Marino*, *Las aventuras de Ulises*, *La carta de la Señora González*, *El Pes*, *El búho y la gatita*, *El canto de las ballenas*, *Peter Pan*, *La Sirenita*, *Un baúl lleno de piratas*, *Agualuna*, *El agua inquieta*, *Nadarín*, *¡Agua va!*, *Las aguas de Mortelune*, *La mar, los peces y su amigo José* o *El mar de Darío*, por poner solo algunos ejemplos, han sido los más leídos en este periodo de tiempo. Pero también estos libros han llevado a otros libros, y unos lectores han contagiado las ganas de leer a otros lectores. En fin, estamos contentos, seguiremos trabajando para que todo el mundo pueda imaginarse lo que puede encontrar en los libros. Para que en Zuera se sigan viviendo los libros.

Dos personas, la bibliotecaria y la técnico de medio ambiente, han llevado todo el peso del proyecto y de su coordinación. Y han hecho posible que la mayoría de los escolares del municipio participaran y disfrutaran con *Páginas de Agua*. Han hecho posible que la Comunidad Educativa al completo se contagiara de su ilusión e hiciera suyo el proyecto de *Páginas de Agua*. La exposición de todos los trabajos presentados, en lo que llamamos *El Gran Libro del Agua*, lo puso de manifiesto. Entre todos reflexionamos, buscamos información, inventamos formatos y leímos mucho. También escribimos mucho. Y esta es la mejor manera para leer. Creamos lectores y escritores, pintores y escultores. Y las nuevas tecnologías también estuvieron presentes. Todo el ciclo de educación infantil de un centro escolar aportó a la exposición una presentación en *power point* de unas adivinanzas marinas. Cada trabajo presentado, contemplado individualmente ya era de por sí una obra maestra, pero el conjunto, ese gran libro gigante compuesto por tantas páginas de agua, consiguió ilusionar y emocionar a la práctica totalidad de la población de Zuera.

Pero *Páginas de Agua* ya pasó, fue algo efímero, una excusa que nos permitió acercarnos a la población escolar a los libros y a la lectura. Lo que pretendemos, y es un objetivo a largo plazo, es que no se nos acaben las ganas para inventar excusas temporales, que nos permitan algo definitivo, algo menos vistoso y aparente, pero fundamental e íntimo, que excusas como *Páginas de Agua* (o las que vengan) nos sirvan, en definitiva, para crear lectores para toda la vida, o cuando menos despierten la curiosidad infinita por la lectura. 

Chus Juste Pala
BPM de Zuera (Zaragoza)
bibliozuera@hotmail.com

Biblioteconomía

CURRÁS, Emilia

Ontologías, taxonomías y tesauros.

Manual de construcción y uso

Gijón: Trea, 2005

No cabe duda que la obra que nos ocupa, un verdadero manual sumamente útil para la docencia universitaria, puede ostentar, con pleno sentido, la categoría de trípole de una auténtica trilogía, que la doctora Currás, entre su extensísima producción científica, ha dedicado a los tesauros. En efecto, esta obra prolonga el análisis, el estudio y las reflexiones que, en torno a los tesauros, la doctora Currás iniciaba en 1991 en *Thesaurus. Lenguajes Terminológicos* y continuaba en 1998 en *Tesauros. Manual de construcción y uso*. Así lo hace explícito la autora en la presentación y lo confirma su prologuista, María José López-Huertas.

La razón de ser de este trípole en la trilogía la expone con nitidez el autor del prefacio, un lujo para la publicación, Alan Gilchrist, una de las grandes autoridades doctrinarias de los tesauros en la década de los 80 y profesional en el uso y aplicación de los tesauros en los ambientes empresariales y de la iniciativa privada en la década de los 90. Es más que significativo, desde

luego, el retorno del profesor Gilchrist a la investigación básica y científica del tesoro, por las disfunciones de su diseño inicial respecto a los nuevos entornos dibujados por Internet. De este modo, Gilchrist destaca la revolución que en el mundo de la información ha supuesto la eclosión de los sistemas distribuidos e Internet, a la que no han podido sustraerse, en modo alguno, los tesauros. El ilimitado volumen de información y la necesidad de nuevas estrategias de búsquedas efectivas de información en la web exigen instrumentos de recuperación cada día más sofisticados, causa por la que los tesauros demuestran una renovada validez, si bien desde una implementación tecnológica, una estructura documental y un diseño de accesibilidad y usabilidad muy diferentes a sus orígenes y desarrollo inicial en las décadas 60 y 70 del pasado siglo. Hacia este objetivo de “perspectiva conceptual e instrumental” se dirige esta última obra de la doctora Currás.

El presente libro, efectivamente, continúa un saludable hábito en la exposición argumentativa de los dos libros anteriores, siguiendo una técnica empleada en los documentos referidos al Análisis de Contenido: el diagnóstico del contexto, para su incorporación a la semántica del documento. Así las cosas, en la primera monografía, *Thesaurus. Lenguajes Terminológicos*, los tesauros se explicaban, como no podía ser de otro modo, desde su directa referencia a la Terminología, ciencia interdisciplinar que soportaba el concepto, diseño, aplicación y uso de los tesauros (se hace una relación inmediata con las industrias de la lengua) sobre los *lenguajes de especialidad*, llegando a descansar la noción de tesoro sobre su idea como lenguaje terminológico. El vigoroso éxito del uso de los tesauros para entidades e instituciones en sus sistemas electrónicos de información, justificó que el segundo manual, *Tesauros. Manual de construcción y uso*, se detuviese exclusivamente en los tesauros como instrumentos del Análisis de Contenido, una parte ya expuesta en el primer libro, en tanto que



“lenguajes documentales” cuyo diseño demostraba su eficacia en entornos tecnológicos. Precisamente este núcleo instrumental es el hilo conductor que se repite en las tres monografías: concepto, estructura, construcción, presentación, multilingüismo, publicación y uso de tesauros.

La tercera monografía, la que ahora nos ocupa, incorpora sin embargo su propio contexto conceptual, la irrupción de Internet y los esfuerzos hacia la web semántica o del conocimiento. La autora lo indica así en su presentación, donde, al tiempo que justifica el interés de publicar una tercera edición sobre los tesauros, por agotamiento de las dos primeras, expresa su objetivo por referir a los tesauros con sistemas de clasificación e instrumentos de organización del conocimiento, por su insoslayable necesidad en una estructuración significativa de la Red. La novedad de esta monografía no está, pues, tanto entre los capítulos 3 y 9, donde se aborda el núcleo instrumental en el análisis de tesauros, si bien en ocasiones actualizado (incluso en este cuerpo del texto es una reedición y no reimpresión, tal es el caso en la “Presentación de tesauros” donde se acude a la relación de los tesauros con las ontologías), sino en los dos capítulos iniciales y en los tres finales.

Los dos capítulos iniciales, por tanto, buscan inscribir los tesauros entre los instrumentos para la organización del conocimiento en los nuevos entornos tecnológicos, superando su inicial percepción, más concreta, de lenguajes documentales para aproximarse, así, a los sistemas de clasificación. La reflexión sobre la naturaleza del conocimiento, su tratamiento por las Ciencias Cognitivas y su relación con el saber, se hacía necesaria, más aún cuando es la carta de presentación para las ontologías. Las ontologías son, así, abordadas dentro de un programa de obra superior, por lo que su análisis no reclama un especial protagonismo. Su concepto y estructura se resuelven con rapidez, demasiado apresurada para la complejidad de estos instrumentos, sus posibles aplicaciones en sistemas de información y sus desarrollos futuros en la web. Es, sin duda, un escenario demasiado complicado en su dimensión conceptual y de herramienta, como para permitir un análisis en profundidad, por lo que adolece de un estilo expositivo sólo teórico y muy parcial,

en tanto que elemento auxiliar para organizar el saber en la web, obviando sus potencialidades en Información y Documentación, así como un “estado del arte” *ad hoc*. En paralelo a la funcionalidad que se asigna a las ontologías en el proyecto de esta obra, se aborda el análisis de la Taxonomía, concebida como un sistema de clasificación idóneo en la nueva organización del conocimiento en Red, razón por la que el capítulo se apresura a adjetivar la Taxonomía como Taxonomía Informática, Virtual y Cibernética, marco conceptual que permite un análisis comparativo con los tesauros, entendidos desde su óptica más instrumental para el conocimiento. Quizás, este sentido del capítulo de la Taxonomía hubiese aconsejado una ubicación anterior a las ontologías, en un *in crescendo* conceptual en la Clasificación documental en red desde las taxonomías y la reinterpretación de los tesauros desde la óptica de las ontologías.

Los tres capítulos finales, sin embargo, son perfectamente relevantes dentro de la monografía, por cuanto pretenden una dimensión aplicativa en la construcción de los tesauros, bien argumentada. De modo que, expuesta la razón de la revigorización como lenguajes documentales automatizados, la autora pasa a proponer un modelo, a veces un método, en la construcción de tesauros para su eficacia y eficiencia en entornos tecnológicos, mediante el auxilio de la Sistemática Cladista en tanto que conjunto de principios útiles para la Información y Documentación complementada por la acción de la Informática en la Red. Esta argumentación desemboca, necesariamente, en la inscripción conceptual de la funcionalidad de los tesauros en la Teoría de Sistemas, como pilar para un uso más eficaz de los tesauros.

El libro presente, *Ontologías, taxonomías y tesauros. Manual de construcción y uso*, en otro orden de cosas, cumple muy adecuadamente una de las finalidades explícitas que le concede la autora, resultado de su profunda y querida vocación docente: ser un manual de uso frecuente por los estudiantes de Biblioteconomía y Documentación. Siguiendo este elemento guía tan explícito, el libro manifiesta la indudable habilidad didáctica de la doctora Currás: su estilo narrativo claro, directo, pedagógico, ejemplificador en aquellas nociones más

novedosas o complicadas, lacónico en el mejor estilo azoriniano, sin concesiones a una exposición metafórica y de preciosismos epistemológicos, que impedirían su uso docente y su comprensión inmediata para el estudiante, por todo lo cual la lectura es fácil y ágil, recomendable para apoyar la comprensión de las unidades didácticas referidas a tesauros, en los programas de las asignaturas universitarias que las contemplen. Si bien la bibliografía no es extensa, por su carácter divulgativamente didáctico, los esquemas de flujos tienen una fuerza extraordinaria para la correcta asimilación de los conceptos que ilustran, por la perfecta estructura científica de su ejecución y unas flechas de implicación sumamente relevantes en la exposición de los marcos conceptuales.

FERNÁNDEZ Y FERNÁNDEZ-CUESTA, Paz

Bibliotecas y personas: hacia un nuevo enfoque en biblioteconomía
Gijón: Trea, 2005

Nos encontramos ante un ensayo que indaga en el camino hacia el que se dirige la biblioteconomía del siglo XXI. Las bibliotecas, esas instituciones que a algunos nos gusta pensar como si fueran organismos vivos, no pueden permanecer ajenas a los cambios que se producen en la sociedad. En *Bibliotecas y personas* se nos presentan las reglas del juego de lo que es actualmente la profesión bibliotecaria.

En la primera parte, "Elaborando un diagnóstico", se pasa revista, a lo largo de cinco capítulos, al panorama social y profesional en el que se enmarca la práctica bibliotecaria. Primero se hace un análisis de la situación de las bibliotecas en España (con sus avances y sus carencias, su crecimiento en los últimos veinte años y su desigual desarrollo según las zonas) para luego analizar los cambios en la utilización de los servicios bibliotecarios que han propiciado las tecnologías de la información y la comunicación. Después de definir e ilustrar lo que debe ser un servicio de información y referencia se hace un repaso de las carencias que padecen, en ese aspecto, las bibliotecas

Por lo demás, el diseño de página es claro y diáfano, invitando a la lectura, índices y anexos suficientes, aun cuando sería deseable y recomendable, por parte de la editorial, proceder a una supervisión más concienzuda de textos y galeradas, porque no son infrecuentes las erratas en palabras, por trastrocamiento de letras, eliminación, incorrecta expresión.

El libro, pues, tiene un campo de acción y de aplicación perfectamente definido, donde cumplirá con calidad su cometido sin duda y, remedando a la autora, que concibe sus libros como hijos, le deseamos la mejor de las suertes en un "mundo proceloso".

Miguel Ángel Marzal

españolas, se hace un balance de la situación de los estudios de biblioteconomía y se analiza el conocimiento que tiene la ciudadanía de la profesión bibliotecaria.

Una de las mayores virtudes de este libro es que su lectura anima a reflexionar sobre nuestra profesión, incita a plantearse preguntas y a pensar en otros escenarios posibles a la hora de imaginar nuestro trabajo y la sociedad en la que se enmarca.

Sin entrar en disquisiciones nominalistas, sobre si tenemos que hablar de clientes o de usuarios, Paz Fernández deja clarísimo que



todo nuestro trabajo, todo lo que se hace en las bibliotecas, tiene su razón de ser en las personas que van a utilizar lo que allí se ofrece. Esto puede parecer obvio, o incluso ya antiguo, pero lo cierto es que es algo que se olvida con preocupante frecuencia. El trabajo bibliotecario ha estado centrado durante siglos en la conservación de los documentos (primando esta función por encima del uso) y en una serie de tareas técnicas y observancias normativas que se llegaron a convertir en el eje central de las instituciones bibliotecarias. El exceso de esta tendencia sería la caricatura del bibliotecario al que le molesta que alguien acuda a quebrar su paz, o a interrumpir sus quehaceres, con la “absurda intención” de consultar lo que allí se custodia. Es verdad que esta tendencia hace ya muchos años que se cuestiona. Los famosos principios de Ranganathan, que siguen funcionando para describir una biblioteca comprometida con su entorno, fueron enunciados a comienzos de los años treinta del pasado siglo. Pero también es cierto que en nuestro país han tardado en correr aires nuevos en la biblioteconomía. En ese sentido, la autora señala la necesidad de que los estudios universitarios garanticen que los futuros profesionales estén preparados para el aprendizaje permanente y cuenten con las suficientes habilidades pedagógicas y comunicativas para asumir las nuevas funciones formadoras que exigen los tiempos.

La segunda parte del libro, “Soluciones: salir de la incertidumbre y potenciar la profesión”, insiste en la importancia que tienen la formación del personal bibliotecario y su constante actualización. No sólo hay que tener en cuenta los planes de estudio que garantizarán unos futuros profesionales bien preparados, también hay que contar con las necesidades formativas de los bibliotecarios en activo.

Entre los retos que debemos afrontar está el de asumir el papel educativo que tienen las bibliotecas. El desarrollo de la alfabetización informacional supone, por una parte, un compromiso de las bibliotecas con la sociedad y, por otra, una oportunidad para que la profesión bibliotecaria logre un mayor reconocimiento social y una mayor visibilidad. Pero para que esto pueda llevarse a cabo, para que las bibliotecas se comprometan en la tarea de alcanzar una ciuda-

danía formada para manejar la información y para convertirla en conocimiento, es necesario que los bibliotecarios cuenten con habilidades pedagógicas y comunicativas.

La generalización de las tecnologías de la información y la comunicación ha propiciado nuevas maneras de utilizar las bibliotecas y sus servicios. En un mundo marcado por la inmediatez, en el que las personas están acostumbradas a la accesibilidad total desde su casa y a encontrar todo lo que necesitan en Internet (si no está allí no existe, piensan) las bibliotecas tienen necesariamente que cambiar su manera de llegar a la gente. Esta época, marcada por los cambios tecnológicos y los productos electrónicos, exige de las bibliotecas un mayor esfuerzo en sus tareas de formación, información y referencia. Internet supone una gran ayuda (como vehículo y como conjunto de información) pero abre nuevos retos profesionales. En este nuevo escenario, nos dice la autora, debemos ser conscientes de que ha cambiado la manera de utilizar las bibliotecas y es necesario que los profesionales cambiemos nuestra forma de enfocar el trabajo y de planificar nuestra actividad.

¿Pero todo esto para qué?, y sobre todo, ¿para quién? Esta claro, y ésta es la tesis del trabajo de Paz Fernández, que todo lo que hacemos en las bibliotecas es para, por, entre y con las personas. Y en este “personas” la autora incluye a los que se acercan de vez en cuando a la biblioteca, a los que vienen y repiten, a los que no se acuerdan de venir, a los que visitan la página web para utilizar lo que desde allí se ofrece, a los que saben que hay bibliotecas y a los que lo ignoran o piensan que no son para ellos. Es decir, todos nuestros usuarios reales y potenciales.

Y las personas son importantes también desde el otro lado. Porque para que todo funcione se necesitan buenos profesionales trabajando en las bibliotecas. En esta época de contratos basura y de explotación de becarios, las bibliotecas necesitan profesionales bien formados. Cada vez se desarrollarán más los servicios virtuales y no presenciales, sin duda es verdad, pero alguien deberá pensar en los diseños de la web, en los servicios ofrecidos, etcétera, y no olvidarse de que son personas, con sus necesidades específicas, las que van a utilizar la biblioteca digital.

Lo que deja muy claro la autora es que el avance tecnológico no nos protege de los comportamientos perversos. Podemos mantener nuestros centros a la última con ordenadores y colecciones electrónicas pero si nos olvidamos de las personas seguiremos dificultando el acceso con normas absurdas o con diseños poco operativos en los productos.

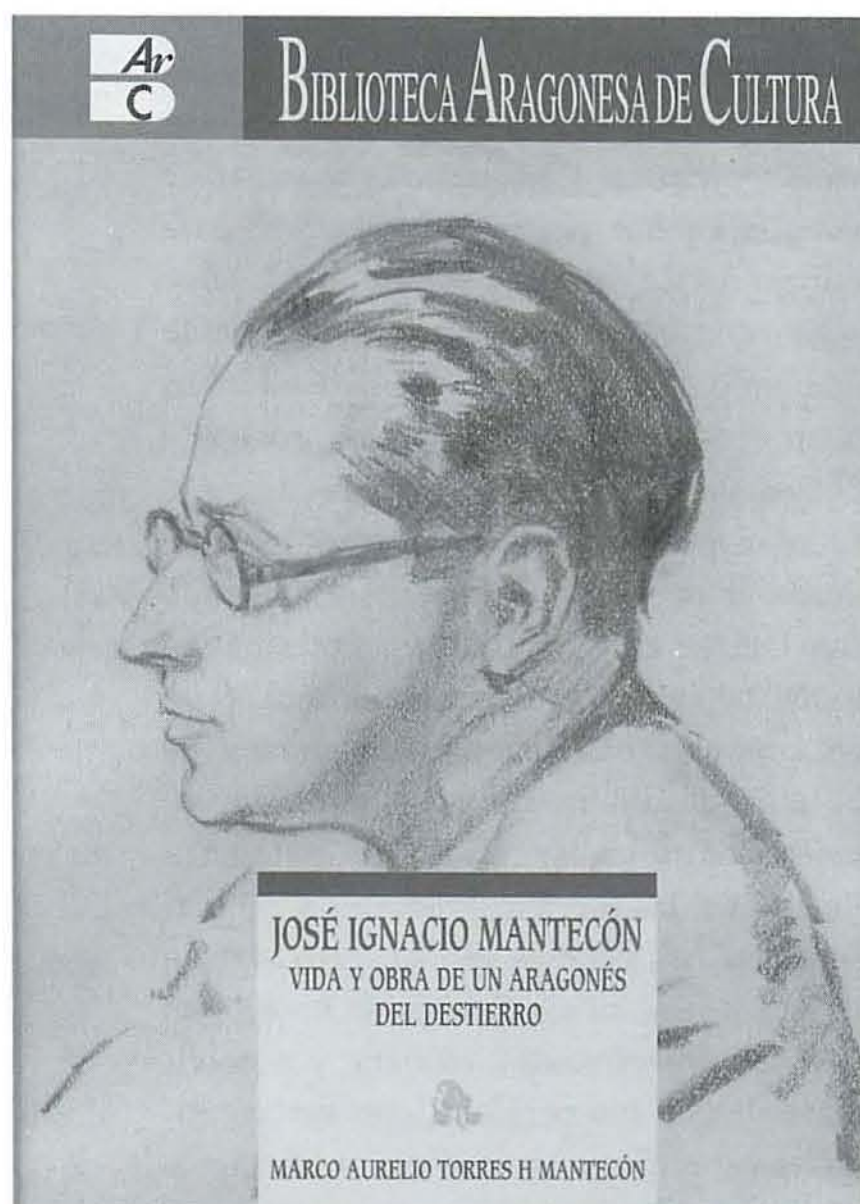
TORRES H MANTECÓN, Marco Aurelio

José Ignacio Mantecón: vida y obra de un aragonés del destierro

Zaragoza: Biblioteca Aragonesa de Cultura, 2005

Del pozo profundo del olvido van saliendo poco a poco algunos bibliotecarios de la España republicana y todos comenzamos a conocer a nuestros ancestros borrados, a aquellos de los que nunca nos habían hablado.

A José Ignacio Mantecón (Zaragoza, 1902-México D.F., 1982) y a sus compañeros en el exilio mexicano dedicó EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA un dossier en enero-febrero de 2004. Ahora nos llega una excelente bio-



Bibliotecas y personas es una invitación al debate y Paz Fernández y Fernández-Cuesta ha sabido enmarcar las cuestiones y sugerir caminos para la discusión. Sólo por eso, este libro es de necesaria lectura para los que trabajamos en bibliotecas.

Javier Pérez Iglesias

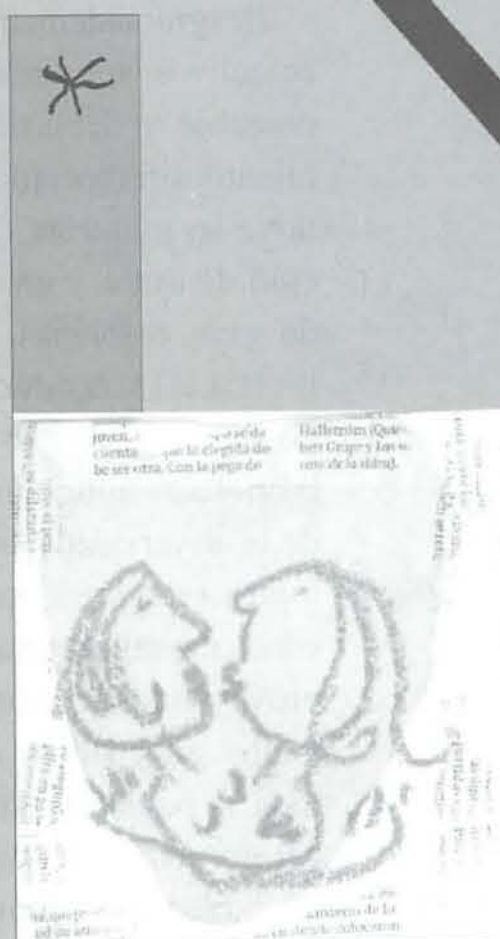
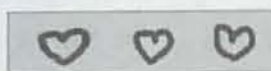
grafía escrita por su nieto, Marco Aurelio Torres H Mantecón. La propia trayectoria vital de su abuelo da pie para leer el libro con pasión: íntimo amigo desde la infancia hasta su muerte de Luis Buñuel, doctor en Derecho, miembro de Cuerpo facultativo de Archiveros y Bibliotecarios, activista republicano, presidente del Betis, comisario del Ejército del Este, gobernador general de Aragón en 1937, secretario general del Servicio de Evacuación de Republicanos Españoles, impulsor de la fundación de la Escuela Nacional de Bibliotecarios y Archivistas de México, autor de una extensa bibliografía que se recoge en un apéndice final del libro... Un hombre que trató y mantuvo amistad con un sinfín de personas que marcaron el siglo XX: García Lorca, Carande, Neruda, Negrín, Max Aub, Azaña, Lister, León Felipe, Altolaguirre, Vittorio Vidali, Samuel Ruiz... y compañeros bibliotecarios como Millares Carlo (con el que trabajó durante 23 años), Juan Vicens (su amigo desde la adolescencia), Francisco Gamoneda, Concha Muedra... En fin, al conocer su vida y obra, y la de muchos otros bibliotecarios exiliados, uno se tira del moño pensando en tanto ilustre mediocre que gobernó los destinos bibliotecarios españoles durante cuarenta años.

Marco Aurelio Torres H Mantecón escribe con mucha documentación al lado pero con agilidad, y tiene la virtud de no caer en la hagiografía ñoña de un nieto ensalzando a su abuelito. Un libro muy bien editado, con un amplio álbum fotográfico y un apéndice con la bibliografía general de Mantecón. Para los bibliotecarios interesados en su linaje profesional, una joya. Que vengan muchos más. 📖

Ramón Salaberria

Dossier BIBLIOTECAS Y DIVERSIDAD SEXUAL

*Coordinado
por
José
Antonio
Frías y
Ferran
Burguillos*



Bibliotecas y diversidad sexual

Presentación del dossier

Ferran Burguillos
Universitat de Barcelona
Departament de
Biblioteconomia i
Documentació

José Antonio Frías
Universidad de Salamanca
Departamento de
Biblioteconomía y
Documentación

Es innegable que los fondos de las bibliotecas son un reflejo de la sociedad y, en especial, de las comunidades a las que prestan un servicio de proximidad. Nuestra sociedad ha experimentado una evolución importante en los últimos años en cuanto a sensibilización y responsabilidad social en relación a las necesidades de los colectivos minoritarios. Las bibliotecas públicas y escolares, como reflejo y a menudo líderes de los cambios experimentados, han ido construyendo espacios nuevos de aprendizaje y de relación para poder acoger y dar respuesta a las demandas que han surgido desde y en relación a estos colectivos.

Desgraciadamente la situación de los colectivos minoritarios no es todavía la deseable y demasiado a menudo un tratamiento diferenciado de los servicios dirigidos a las minorías, como la carencia de atención de éstas, y en especial la del colectivo de gays, lesbianas, bisexuales y transexuales (GLBT), conducen a situaciones de riesgo de exclusión social. Es preciso que las bibliotecas apuesten por una vía integradora de la diversidad –cultural, lingüística, ideológica, religiosa, educativa, por razón de edad, de salud, sexo y orientación sexual– proveyéndose de los materiales y de los servicios adecuados, que presten servicio a toda la población sin necesidad de identificar grupos especiales. Es indispensable que las bibliotecas, como servicios de información y de soporte a la educación, participen en el proceso de erradicación de prejuicios excluyentes. En la Sociedad de la Información las diferencias sociales también se manifiestan en la desigualdad de acceso a la información; por este motivo, la biblioteca debe ser un centro que garantice la democratización de la cultura y del saber.


Cualquier persona que se dirija a las bibliotecas buscando información sobre el

hecho homosexual, bisexual y transexual requiere una respuesta que debe ser satisfactoria de modo eficiente. En este sentido conviene insistir en el papel esencial de las bibliotecas públicas en la formación y el desarrollo integral, orientados a las personas, y el acceso libre y sin limitaciones al conocimiento, al pensamiento, a la cultura y a la información, sustentados sobre los principios de la libertad, del progreso y del desarrollo de la sociedad y de los individuos, como valores humanos fundamentales, recogidos en los manifiestos de la UNESCO y de la IFLA, como en la reciente resolución de la ALA, reproducida en este dossier, sobre las supuestas “amenazas” que presentan los materiales de la biblioteca relativos al sexo, la identidad de género y la orientación sexual.

En nuestro contexto territorial y social es evidente que todavía queda mucho trabajo por hacer, principalmente en la vía de la erradicación de la homofobia y el logro de la plena igualdad de los derechos y la normalización de la diversidad sexual. Las bibliotecas públicas y escolares, como los profesionales que trabajan en ellas, tienen el deber de ofrecer acceso completo y libre a la información y apoyar las iniciativas de formación de la sociedad. Por ello, no sólo es preciso que los profesionales construyamos una colección de apoyo a la comunidad GLBT en la lucha por el respeto a la diversidad, sino que también es preciso informar y formar al resto de usuarios con el objetivo de eliminar prejuicios que conduzcan indefectiblemente hacia la exclusión y la discriminación.

La respuesta de las bibliotecas públicas debe traducirse en una integración total de los materiales GLBT en los fondos, procurando siempre ofrecer modelos sociales positivos. El dossier recoge ideas y pro-

puestas de actuación bibliotecaria encaminadas a combatir la homofobia y la transfobia social y, sobre todo, pretende ser una herramienta útil sugiriendo recursos informativos y documentales que pueden incorporarse a las colecciones (o cuyo acceso puede facilitarse a los usuarios interesados), de forma que las bibliotecas se conviertan en espacios más amigables con la comunidad GLBT. El artículo de Gustavo Villazán, Vicky Triguero, Gema Duarte y Zaida Sánchez ofrece, en este sentido, una serie de recomendaciones sobre el personal, las colecciones y los servicios de la biblioteca pública que pueden contribuir a la integración de la comunidad GLBT en la sociedad. Rafael Mérida aporta una visión del desarrollo de los estudios *queer* en el ámbito anglosajón y Josep Turiel lo complementa con una bibliografía selectiva y comentada sobre los estudios gays, lesbianos y *queer* en España. Paula Lago y Ana Baltar presentan una guía selectiva de recursos web en castellano sobre cyberfeminismo, activismo *queer*, *sites*, comunidades, colectivos, bitácoras, etcétera. Iñaki Tofiño ofrece una serie de criterios de valoración con referente pedagógico para los materiales GLBT destinados a menores. Lucía Cedeira y Luis Miguel Cencerrado, por su parte, tras identificar los títulos de la ficción literaria editada en España para niños y jóvenes en cuyos argumentos intervienen personajes homosexuales y lesbianas, señalan algunas características de estas obras y formulan algunas consideraciones sobre el tratamiento del tema y la caracterización de los personajes. El trabajo de Eduardo Nabal, finalmente, plantea una relectura de títulos clásicos y contemporáneos de la cinematografía en los que pueden “leerse entre líneas” historias de gays, lesbianas y bisexuales. Se completa con un listado de películas recientes que tratan lo que podríamos denominar “temática GLBT”. Además de estos trabajos, se reproduce en el dossier la resolución de la ALA ya citada, se describen las actividades y proyectos del grupo Q.doc (Grupo de Trabajo de Documentación Gay, Lésbica, Bisexual y Transgénero) del Col.legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya, se presentan los dos principales centros de documentación especializados en esta materia en España (Armand de Fluviá y Evelyn Hooker) y se ofrece un directorio de

los grupos y asociaciones GLBT españoles. Esperamos, como ya hemos señalado, que estos contenidos contribuyan a que las bibliotecas públicas, en definitiva, cumplan la función social que les es exigible, combatiendo la discriminación y haciendo más visible la diversidad sexual de la comunidad a la que prestan sus servicios. 

Defendiendo la igualdad



**familias
diversas**

**familias con
derechos**

 **Federación Estatal de
Lesbianas, Gays,
Transexuales y Bisexuales**
www.felgt.org 902 280 669

Jornadas sobre familias homoparentales

Madrid, 17 y 18 de diciembre de 2004,
Hotel Tryp Atocha, C/ Atocha, 83.

Universo diverso

La biblioteca pública como elemento integrador de la comunidad LGTB en la sociedad

Gustavo A. Villazán, Vicky Triguero García, Gema Duarte, Zaida Sánchez Terrer

Grupo de trabajo Q.doc de Documentación Gay, Lésbica, Bisexual y Transgénero del Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya

Introducción

Nos separan casi diez años del anterior dossier sobre homosexualidad que se publicó en la presente revista (1). Durante este período se han producido cambios considerables que afectan directamente al colectivo LGTB (lesbianas, gays, transexuales y bisexuales), de entre los que podemos destacar la aprobación de la ley 13/2005 que modifica el Código Civil en materia de matrimonio, así como también la tramitación de la futura ley de identidad de género. Además, en los aproximadamente últimos cinco años, la oferta que el mercado editorial publica relacionada con la comunidad LGTB ha aumentado de forma considerable, aspecto que afecta a los profesionales de la biblioteconomía. El interés suscitado por el colectivo LGTB para investigadores y para la sociedad en general es mayor que en etapas anteriores. Asimismo, personas abiertamente homosexuales han querido dar una correcta información publicando obras divulgativas para dar a conocer con profundidad una realidad cada vez más visible. Las bibliotecas deben aprovechar este momento de *boom* editorial y de interés general para poner a disposición de los usuarios documentos que les permitan desmontar prejuicios abocados a una actitud homófoba.

En el dossier de 1997 se abogaba acertadamente por la visibilidad del colectivo homosexual dentro de las bibliotecas públi-

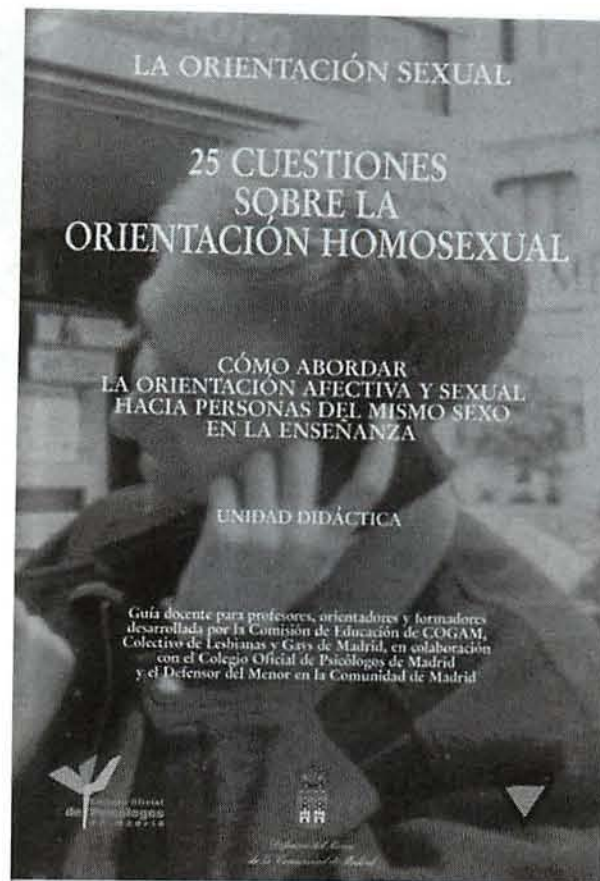
cas. Posiblemente muchos bibliotecarios pensarán que ya no es necesario adquirir materiales LGTB para sus centros, a causa de la supuesta mayor visibilidad que dicho colectivo ha logrado durante estos últimos diez años. Esta imagen distorsionada de la realidad ha sido promocionada por la actitud sensacionalista de los medios de comunicación. Con toda seguridad, en años anteriores el compromiso de adquirir documentos LGTB por parte de las bibliotecas era más urgente, pero aún así los hechos nos indican que estos todavía no han sido incorporados de forma correcta en las colecciones documentales públicas. Según el estudio elaborado por el grupo de trabajo Q.doc (2) del Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya (COBDC) sobre la presencia de documentos LGTB en las bibliotecas públicas catalanas (3), el volumen de documentación es mínimo (la media entre las bibliotecas con mayor presencia de documentos LGTB es de un 0'053% del total de sus colecciones). Además, a excepción de determinados casos (4), no ha habido una intención expresa de construir una sólida colección sobre el tema. Al hablar de colección sólida, nos estamos refiriendo a que no ha habido una selección controlada, equilibrada, proporcional, ni una descripción precisa de la colección. Un hecho significativo es el que, aparte de este estudio, son contados los casos en los que se conozca una iniciativa de este tipo (crear colec-

ciones LGTB en sus centros): un ejemplo es el de las bibliotecas de Córdoba aparecido en *Educación y Biblioteca* (5), o el de la Biblioteca Pública Manuel Alvar de Madrid. Este olvido por parte de las bibliotecas (por supuesto, no intencionado) no sólo se da en el ámbito LGTB, sino también en otros colectivos especiales.

Debemos incidir especialmente, dentro del colectivo LGTB, en el caso de la población *trans* (6), que ni tan sólo apareció mencionada en el dossier de 1997 y que es uno de los colectivos más desconocidos para el público en general: aparte de ser uno de los sectores sociales que presenta más reivindicaciones por conseguir, en la actualidad sigue siendo ninguneado y mal interpretado por los medios de comunicación, lo que provoca que haya todavía muchos estereotipos y prejuicios sobre ellos, incluso más que los que presentaba el colectivo homosexual a mediados de los 90. Las bibliotecas deben hacer un hincapié en la necesidad de una visibilización positiva de dicha comunidad (tal y como se hacía necesario en el 1997 con la homosexual (7)).

Aunque la impresión generalizada es que gays y lesbianas han conseguido todas sus reivindicaciones en los dos últimos años, la realidad es que en la sociedad hay todavía actitudes de exclusión social a colectivos como el LGTB. De hecho, la aprobación de la ley de matrimonio el pasado 2005 desató una actitud violenta hacia el colectivo homosexual. Como es sabido, las leyes no implican automáticamente el cambio de mentalidad de la sociedad. Un ejemplo de ello es que después de la eliminación de la ley de peligrosidad, no se dejó de perseguir a homosexuales y transexuales o encerrar a lesbianas en centros psiquiátricos.

Las bibliotecas públicas tienen, además de la función de difundir la cultura, el deber de ofrecer información y el de apoyar la formación-educación de la sociedad. Por este motivo la biblioteca debe construir una colección destinada también a apoyar a la comunidad LGTB en su lucha por el respeto, para informar y formar al resto de usuarios a favor de eliminar prejuicios que llevan inevitablemente a la xenofobia. Si analizamos estadísticas sobre el conocimiento del SIDA, constatamos que todavía mucha gente asocia este síndrome con la comunidad LGTB en lugar de a prácticas de riesgo.



También podemos ver los prejuicios que la sociedad tiene respecto a los homosexuales en el informe publicado por COGAM sobre la homofobia existente en los centros educativos en el territorio de la Comunidad de Madrid (8). Por todo lo expuesto hasta ahora, uno de los retos principales de las asociaciones LGTB en la actualidad y después de la aprobación de la ley 13/2005 es la educación de la sociedad para erradicar la homofobia y la transfobia. Nosotros, como bibliotecarios, debemos apoyar estas iniciativas educativas: la intención de este artículo, y en extensión de todo el presente dossier, es sentar unas pequeñas bases para el correcto desarrollo de servicios y colecciones destinados al apoyo de la comunidad LGTB dentro de la sociedad.

Objetivos de la colección LGTB en las bibliotecas

La biblioteca pública deber ser consciente no sólo de sus posibilidades de ocio y promoción de lectura, sino también su vertiente más social y de apoyo a la educación y autoformación de los individuos.

Los profesionales debemos trabajar para desarrollar un perfil de la biblioteca pública que está por desarrollar: la vertiente social (9). El reto de las minorías debe estar tan presente en la biblioteca como en su día lo estuvo el reto tecnológico. Para conseguirlo, debemos construir una colección documental que sea lo suficientemente diversa como para atender a todos aquellos colectivos con los que cuenta nuestra sociedad, entre ellos



el LGTB. Dicha colección debe ir acompañada de unos servicios de información y de unas actividades integradoras.

Según el estudio sobre la homofobia en el sistema educativo de COGAM presentado en diciembre del 2005, se determina que aproximadamente un 28% de los alumnos tiene actitudes homófobas. Si extrapolamos esta información, podríamos afirmar que un tercio de la población en nuestro país tiene recelos, en menor o mayor grado, hacia los homosexuales y transexuales. La homofobia y la transfobia no tienen otra base que la ignorancia sobre la comunidad LGTB. Los estereotipos, los prejuicios e incluso el miedo están instalados en ese amplio sector de la población. La biblioteca pública tiene la gran oportunidad de ofrecer las herramientas necesarias para reducir el porcentaje de desconocimiento del hecho LGTB y, por tanto, de su rechazo y discriminación. Debemos tener presente que la diferencia no es el problema sino que el problema real son las actitudes de exclusión.

La biblioteca debe ser una herramienta para combatir actitudes de exclusión social y xenofobia (10).

El hecho de elaborar una colección sobre un determinado colectivo social no sirve únicamente para cubrir las necesidades informativas de éste, sino que también sirve para que el resto de ciudadanos lo conozcan realmente, eliminando así prejuicios y miedos infundados. En el momento en que la información especializada sirve para erradicar comportamientos excluyentes, ésta se vuelve de interés general y recordemos que una de las funciones de la biblioteca pública

es recoger y difundir materiales de interés general.

La biblioteca debería fomentar, a través de la colección, la difusión del legado cultural e histórico de los distintos sectores de la sociedad.

La historia del movimiento LGTB es parte de la historia reciente de nuestro país y como tal debe estar representada en las colecciones de las bibliotecas. Al igual que sucede con otros colectivos especiales, no es que se haya olvidado esa parte de la historia sino que nunca se ha dado a conocer: es función de la biblioteca difundir este fragmento oculto de la historia más reciente de nuestro país.

En España, la Ley 27/2005, de 30 de noviembre, de fomento de la educación y la cultura de la paz debe añadirse al corpus legislativo y normativo que sirve de referente a las bibliotecas para fijar sus objetivos y planificar sus servicios bibliotecarios. La importancia de la nueva Ley 27/2005, de 30 de noviembre, está en que regula la implicación que deben tener los centros de enseñanza y de cultura, y por ende también las bibliotecas en la lucha activa contra la homofobia.

A tenor de lo dispuesto en esta Ley y teniendo en cuenta que nuestro país actualmente es, junto con Holanda y Bélgica, uno de los más avanzados del mundo en cuanto al reconocimiento de derechos civiles de la comunidad LGBT, se hace precisa una revisión de la función de la Biblioteca Pública y sobre cómo la misma está afrontando o podría afrontar los nuevos retos que le corresponden ante una sociedad más diversa y plural.

Hablar de la bibliografía LGBTQ en occidente es hablar de la historia de la censura que han sufrido la mayoría de estos materiales por ser considerados peligrosos e inadecuados. La discriminación histórica no sólo viene del lado de la escasez de materiales y su ocultamiento, sino de cómo se han presentado a los ojos de la sociedad éstos en nuestros estantes y anaqueles, cómo se han denominado (perversiones sexuales, bestialidad, sodomía, etc.) o cómo se han clasificado en la CDU hasta llegar a límites que rozan lo surrealista (el famoso auxiliar de forma -055.3: personas de sexo dudoso: homosexuales, bisexuales, lesbianas, transexuales, pervertidos, sádicos y masoquistas).

No obstante, y a pesar de que en particularidades de este tipo podemos ver las discriminaciones más evidentes, hay otras más sutiles que son, por otra parte, las más difíciles de tratar ya que están arraigadas profundamente en el imaginario colectivo que preside nuestro sistema educativo, nuestros medios de comunicación y también, por desgracia, nuestras bibliotecas.

Fue la ALA en 1970 la organización profesional pionera en organizar un grupo de trabajo denominado Gay, Lesbian and Bisexual Task Force (GLBTF) que trabaja en la promoción de materiales sobre homosexualidad en las bibliotecas a través de campañas, manifiestos, recomendaciones, etc. Ya en 1938 B. Berelson pedía a los bibliotecarios que abandonasen su “mística imparcialidad”.

En nuestro país, en la mayoría de los casos, la labor de las bibliotecas y bibliotecarios en este sentido ha sido bastante pasiva, y aún resulta relevante y evidenciador que ante la búsqueda en Travesía, el portal de Internet de las bibliotecas públicas españolas del Ministerio de Cultura, de términos como lesbianas, gays, LGBT, queer o transsexual, el resultado sea cero.

Por todo lo visto, pensamos que ya es hora de tomar iniciativas claras al respecto para que los valiosos espacios de cultura e información que son nuestras bibliotecas se conviertan también en lugares de apertura que fomenten una imagen positiva de la comunidad LGBT, que no encuentra en el servicio público de biblioteca una respuesta a sus demandas informativas, culturales y de esparcimiento, así como tampoco un referente cualitativo de su realidad cotidiana ni de su verdadera identidad.

Personal

Los profesionales de las bibliotecas públicas no pueden trabajar al margen de la realidad social que nos rodea. Por este motivo, los trabajadores de las bibliotecas públicas deberían acercarse a esta realidad con una mayor sensibilidad y sensibilización para poder reflejarlo en las estanterías de su centro y en el servicio ofrecido. El hecho de que las bibliotecas públicas sean multidisciplinarias requiere que el trabajo de los profesionales sea muy complejo y metódico para controlar todos los aspectos de la colección



Campaña del día contra la homofobia y transfobia de ILGA y FELGT

(crecimiento, desarrollo de las materias de manera equilibrada, conocimiento de las necesidades reales y potenciales de sus usuarios, entre otros). Además, el bibliotecario de la pública asume la responsabilidad de atender de forma apropiada a todo tipo de público que, a su vez, no es homogéneo: existe un público infantil, juvenil, mayor, amas de casa, inmigrantes, discapacitados auditivos,... y un público LGTB. No debemos olvidar que cada tipología de usuario tiene unas necesidades y demandas específicas y que, recordando un mito de la biblioteconomía como S. Ranganathan, a cada lector su libro y a cada libro su lector. Este es uno de los retos principales de la biblioteca pública: atender de un modo específico a cada tipo de usuario, según sus características diferenciales. Por esta razón, en la biblioteca pública debe existir una sensibilidad hacia los colectivos especiales (11) y cierta empatía hacia las necesidades informativas que presentan.

Por otro lado, para el desarrollo del trabajo del bibliotecario lo importante es contar con una información adecuada. Se puede afirmar que una buena formación e información de los profesionales repercute positivamente en la correcta función de una biblioteca. En la actualidad y desde las comisio-

nes dedicadas a educación dentro de los colectivos LGTB, se están desarrollando cursos de formación del profesorado. Estos pueden ser útiles también para los bibliotecarios en su vertiente de apoyo a la educación (12).

Creemos que unas claves del buen hacer para este tipo de servicios y colección es tener en cuenta a los colectivos LGTB e involucrarlos en el trabajo de la biblioteca para una no mayor sino mejor visibilidad del colectivo LGTB. Ésta es tarea del personal bibliotecario: establecer canales de comunicación y colaboración con las asociaciones, las instituciones y/o empresas que trabajen en base al colectivo LGTB. Es necesario buscar aliados en la comunidad que se involucren con la biblioteca. Debemos recordar que la biblioteca es un elemento de, para y por la comunidad donde se ubica.

Colección

Desde el anterior dossier de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA sobre homosexualidad de 1997, el mercado editorial ha variado considerablemente. En los últimos años se ha pasado de un cuentagotas de novedades a una amplia oferta de novedades, pero esa evolución de la oferta no se ha visto reflejada en las bibliotecas. Las colecciones de las bibliotecas públicas deben ser un reflejo de la sociedad que nos rodea y el mercado editorial nos señala que el interés por la comunidad LGTB está a la orden del día.

Durante años se ha hablado de servicios especiales dentro de las bibliotecas como algo que teóricamente se debe llevar a cabo, pero la práctica nos indica que las colecciones han crecido al margen de las necesidades de estos colectivos. Además, es destacable la ausencia de unas directrices que establezcan una metodología clara para crear y llevar a cabo dichos servicios. En la actualidad deberíamos ver este tipo de servicios como básicos para con nuestra comunidad. No sólo nos referimos a colectivos denominados tradicionalmente especiales, como pueden ser personas con algún tipo de discapacidad, inmigrantes, mayores, etc., sino también a todos los sectores de la sociedad con unas características determinadas (personas en paro, mujeres que ha sufrido malos tratos y/o adolescentes entre otros). Cree-

mos que este es uno de los retos principales de las bibliotecas públicas: empatizar con estos sectores de la población que en principio están desatendidos en cuanto a información se refiere.

En relación con el incremento de materiales LGTB, se debería destinar una parte del presupuesto para su adquisición. Por supuesto, esta partida variaría en función del presupuesto total de la biblioteca para compra de documentos, de las necesidades de nuestros usuarios y de la situación del fondo LGTB en la biblioteca. La asignación de una parte del presupuesto a un determinado objetivo incita a que el proceso de selección de dichos documentos sea más consciente y, por tanto, de una mayor calidad y representatividad.

Identificación y localización

Así como el mercado editorial ha evolucionado, también han aumentado las posibilidades de los profesionales del ámbito de la información y documentación para la identificación de materiales LGTB:

- Actualmente existen editoriales o bien que están especializadas en temas LGTB (Egales, Ellas Editorial, Eraseunavez.com...) o bien que tienen líneas de publicación relacionadas con el tema (Afortiori, Serres, Laertes, La Esfera de Libros, Cyan,...). Además, algunas asociaciones se han dedicado en los últimos años a elaborar y publicar materiales educativos y divulgativos (XEGA Xente Gai Astur, Gehitu del País Vasco, Fundación Triángulo...).
- También se pueden consultar los catálogos de librerías especializadas a través de Internet. En Madrid se puede consultar la librería Berkana y en Barcelona se encuentra Antinous y Cómplices. En algún caso es posible suscribirse para recibir boletines de novedades.
- Una fuente importante de información son las publicaciones periódicas temáticas, donde se pueden leer críticas y reseñas de libros. Hoy en día existe una gran variedad de revistas: comerciales, gratuitas e incluso de colectivos y asociaciones.
- Como ya hemos apuntado anteriormente, el tener en cuenta a los colectivos y asociaciones es muy buena herramienta para el desarrollo de una buena colección

LGTB. Algunas de ellas ofrecen pequeñas bibliotecas que son de acceso público y que nos pueden permitir consultar los documentos que contienen. Otros colectivos ya disponen de herramientas de difusión de sus colecciones a través de la red: como el Centre de Documentació Armand de Fluvià del Casal Lambda en Barcelona (13), el Centro de recursos de la asociación Inclou (14) o la Biblioteca de COGAM (15).

- Por otro lado, desde el grupo Q.doc del COBDC se están llevando a cabo ciertas iniciativas para la identificación y selección de materiales LGTB (16).

Selección y adquisición

Los bibliotecarios somos conscientes de la complejidad del proceso de selección documental, ya que no existe una metodología válida para todo tipo de materiales y/o materias. Son muchos los parámetros que se tienen en cuenta en esta elección: las necesidades actuales y futuras de nuestros usuarios (ante todo), los vacíos temáticos en la colección, la obsolescencia de los contenidos, el estado físico de los documentos de la biblioteca para su reposición, etc. Así pues, junto a la selección hay un proceso de discriminación de obras puesto que la biblioteca pública no puede acoger todo lo apto que se publica.

Por otra parte, hay ciertos temas que deberían contar con una atención especial en la selección de documentos, ya que son temas sociales delicados o con cierta repercusión. Tampoco hay una metodología estándar cerrada en el caso de la documentación LGTB (17), pero sí ciertas consideraciones a tener en cuenta:

- Iniciar la colección con documentos divulgativos y de interés general. Si un centro se enfrenta a un vacío total del tema en su colección, debería comenzar a adquirir aquellos documentos divulgativos que sean de interés general, para después ampliarlos a aquellos que son más especializados y/o específicos. Esto tiene como objeto la lucha contra actitudes de discriminación: debemos tener una cosa en cuenta, y es que el problema no es la homosexualidad, sino la homofobia.
- Contemplar la oferta desde todas las grandes clases de la CDU. El mercado



Logotipo de las 2as Jornadas de Políticas Lésbicas celebradas en Valencia en Octubre de 2005

editorial ya tiene una oferta suficientemente amplia como para que la adquisición de materiales afecten a todas las grandes clases de la CDU. Esto no quiere decir que haya la misma oferta en ciencias sociales que en obras generales y de consulta.

- Incidir en la historia del movimiento LGTB. Tal vez actualmente sea el mejor momento de ofrecer obras con una visión histórica del movimiento LGTB para recuperar la memoria de lo sucedido durante el siglo XX. La historia es entre los aspectos de la cultura más desconocidos en la sociedad y es aún más desconocida la historia de ciertos colectivos sociales como el LGTB.
- Mantener criterios de calidad unificados. Actualmente en el mercado LGBT también podemos ver una extensa oferta de literatura, cine de ficción y de biografías de personajes históricos. En este caso, los criterios de calidad literaria son los mismos que para el resto del fondo de ficción.
- Crear una colección para el público infantil y juvenil a favor de la diversidad en todos sus aspectos. En los dos últimos años se han publicado muchos documentos dirigidos a este público sobre la homosexualidad y, en particular, sobre las familias homoparentales.
- Tender a un equilibrio entre los libros divulgativos generales, de homosexualidad masculina, de lesbianismo y de transexualidad. Aún así siempre se verá afectado por la oferta editorial del momento y por las necesidades y/o demandas de los usuarios.
- Ofrecer materiales en todos los soportes (monografías impresas y audiovisuales) y formatos (libros y revistas). En el caso de las publicaciones en serie, deberíamos hacernos eco de las que publiquen los colectivos más cercanos a nuestra área geográfica.



los mismos derechos

www.izquierda-unida.es

Campaña del 2005 de IU por la igualdad de derechos de la comunidad LGTB

- Priorizar y acelerar la adquisición de novedades LGTB. Excepto en contados casos, los documentos sobre la comunidad LGTB tienen un periodo corto de venta al público, así que en el momento de identificar un documento de interés, la adquisición no debe demorarse demasiado.
- Analizar y seleccionar contenidos. No adquirir aquellos textos que tratan la homosexualidad de forma jocosa frente a los que lo hacen de una manera objetiva, seria y positiva.
- En el caso de la transexualidad, no existen demasiados títulos en el mercado por lo que se debe adquirir aquellos documentos que no unan los conceptos transexualidad y prostitución. La realidad de la población *trans* es tan diversa como la de la población en general y no debemos ofrecer documentos que lleven a continuar pensando que la transexualidad es un hecho exclusivamente asociado a la prostitución. Asimismo, se debe reflejar la existencia de mujeres transexuales y de hombres transexuales, que son dos realidades totalmente diferenciadas.
- Uno de los estereotipos más extendidos es la identificación del VIH con la comunidad LGTB, por lo que cuando seleccionamos documentos el VIH/SIDA debemos intentar que identifiquen este síndrome con las prácticas sexuales de riesgo, sea cual sea su orientación sexual.

Descripción de los documentos

En el estudio realizado por el grupo de trabajo Q.doc se ha detectado que en las bibliotecas públicas catalanas la descripción de contenido, particularmente en la indización, es demasiado genérica. Una indización muy genérica en una biblioteca que sólo posea diez documentos sobre el tema puede ser practicable, pero en el momento que nos queramos enfrentar al crecimiento de dicha parte de la colección, la asignación de los encabezamientos de materia debe ser más precisa. Por lo tanto, es recomendable que haya una revisión a priori de la indización y clasificación de los materiales existentes en la biblioteca antes de enfrentarse al crecimiento de dicha parte de la colección.

Actualmente la red de bibliotecas de la Diputación de Barcelona, a petición de los mismos bibliotecarios, ha confeccionado una lista orientativa para materias aplicables a documentos infantiles y estudios sociológicos sobre los nuevos modelos de familia. Esta iniciativa nace a raíz del incremento de la publicación de obras sobre estos temas. Así podemos encontrar entradas de materia como “Familias homoparentales”, “Madres lesbianas”, “Padres homosexuales” o “Parejas homosexuales” (este listado también recoge otras realidades no LGTB como “Adopción”, “Acogimiento familiar” o “Niños de padres divorciados”).

Por otro lado, el Servicio de Normalización Bibliográfica de la Biblioteca de Cata-



Leer León '06

**FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO
INFANTIL Y JUVENIL**

León, del 5 al 14 de mayo

www.ferialeerleon.com

**Fundación Libro Infantil y Juvenil Leer León
c/ Ordoño II, 29
24001 León**

☎ y 📠: 987 26 45 71

✉ info@ferialeerleon.com

lunya ha modificado de la *Llista d'Encapçalaments de Materia en Català* (LEMAC) las entradas que hacían referencia a homosexualidad y transexualidad. Esta propuesta, elaborada por Q.doc, planteaba como ejemplo la aceptación del término "Gays" (18) para homosexuales masculinos o también los términos "Hombres transexuales" y "Mujeres transexuales" como específicos de "Transexuales".

Integración de los materiales

Se recomienda una integración total de estos documentos en la colección. Dicho de otro modo, no parece muy recomendable separarlos físicamente del resto de la colección, así como tampoco hacer una semi-integración señalando los libros con algún tipo de indicación externa: al integrar los documentos LGTB estamos hablando de normalización. La localización de estos documentos se debe producir con las herramientas de recuperación de la biblioteca a través de la descripción de contenido (indización, clasificación e incluso alguna nota interna para que los bibliotecarios puedan acceder al listado completo de documentos LGTB) y a través también de actividades y productos para su difusión (guías de lectura, guía de novedades...). En la Biblioteca Central de Terrassa, en el momento de formar una colección LGTB, se decidió hacer una semi-integración de la misma (ésta tiene una señalización para distinguirlos del resto de documentos). Esta decisión responde a que la colección LGTB es un proyecto de colección especializada dentro de la biblioteca pública, e incluso se lleva un control individualizado de la misma.

Aún así la decisión de integrar o no los documentos LGTB dependerá de la visión social que de la homosexualidad y transexualidad se tenga en el entorno de la biblioteca. Siempre debemos buscar la comodidad del usuario en la consulta de dichos documentos.

Servicios

La planificación de unos servicios para la comunidad LGTB debe ir en función de si la biblioteca dispone de herramientas para la satisfacción de las demandas informativas. Esto implica confeccionar una mínima colección LGTB y elaborar o dis-

poner de herramientas para el servicio de referencia.

Por otro lado, también implica la sensibilización del personal para la adecuada atención de usuarios homosexuales, transexuales y personas interesadas en el hecho LGTB, o dicho de otro modo, la atención personalizada y confidencial a las demandas de información sobre este tema (particularmente en aquellos núcleos de población pequeños o donde la homosexualidad tenga una imagen distorsionada y repleta de prejuicios).

Además, hay un gesto de comprensión y solidaridad con el colectivo transexual, el cual desde las bibliotecas se debe impulsar: el cambio de nombre en el carné de lector según la identidad de género que el usuario tenga. Representa un detalle mínimo para las bibliotecas pero que en realidad afecta a la dignidad de la persona.

Servicio de referencia y servicios a la comunidad


En todos los tratados de biblioteconomía recalcan que antes de plantear cualquier servicio de referencia, es primordial construir una buena colección de obras de consulta. Por tanto está claro que sin una colección LGTB básica no se puede dar un buen servicio de información a dicha comunidad. En el servicio de referencia, además de utilizar obras en papel, se debería disponer de recursos de información que rellenen posibles huecos documentales que toda biblioteca acusa. Para completar la lista de herramientas de referencia, las bibliotecas deben conocer y recopilar información sobre servicios, instituciones y asociaciones que en su comunidad existen. La biblioteca debe estar preparada para dar respuesta a múltiples y variadas consultas (siempre teniendo en cuenta nuestro código deontológico) o, como mínimo, saber remitirlas a servicios donde puedan obtener información de primera mano (hablamos de cuestiones como la tramitación del matrimonio, VIH/SIDA, etc.).

Además el hecho de contactar con las diferentes asociaciones e instituciones de nuestro entorno más cercano permite a la biblioteca ofrecer información de interés a la comunidad (asociaciones existentes, actividades que éstas realizan, conferencias, reuniones...). Es importante desarrollar también el aspecto de la biblioteca como servi-

cio de información a la comunidad, como punto de información. Incluso la biblioteca puede dejar a disposición de las asociaciones un espacio de reunión para sus actividades.

Actividades de difusión

Aparte de los instrumentos de difusión que los profesionales ya utilizan para dar a conocer las posibilidades de la colección entre sus usuarios, se debe estar pendiente de la actualidad del movimiento LGTB. Dicho de otro modo: además del *cómo* también debemos tener en cuenta el *cuándo* para realizar actividades de difusión sobre este colectivo. Existen dos fechas importantes entre la comunidad LGTB: una de ellas, por todos conocida, es el 28 de junio, día del Orgullo Gay; la segunda, menos conocida, el 17 de mayo, es la que desde la ILGA (19) (y en España desde la FELGT) se quiere implantar como Día Internacional contra la Homofobia y Transfobia. Actualmente bastantes ayuntamientos de todo el territorio español han suscrito su compromiso para que esta fecha tenga repercusión entre la ciudadanía.

Para el 2007, en torno al 28 de junio, se celebrará en Madrid el *Europride*, conmemoración que se lleva a cabo cada año en una ciudad distinta, concentrando todos los países europeos que forman parte de ILGA Europa. Un buen momento para realizar actividades de difusión y animación a la lectura viendo la repercusión que entre los medios de comunicación tendrá este evento. 

Notas

- (1) Servicios bibliotecarios para gays y lesbianas. *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, núm. 81, (1997).
- (2) Q.doc es el grupo de trabajo de documentación gay, lesbica i transgénero del Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya. En este dossier se incluye un artículo sobre el mismo.
- (3) El estudio "Desmuntant armaris: estudi dels material GLBT a les biblioteques públiques catalanes" se presenta en las *10es Jornades Catalanes d'Informació i Documentació* (Barcelona, 25 y 26 de mayo de 2006).
- (4) Se puede mencionar los casos de la Biblioteca Central de Terrassa, la Biblioteca Francesca Bonnemaison de Barcelona o la Biblioteca Xavier Amorós de Reus.
- (5) *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, núm. 143 (2004).
- (6) Concepto utilizado para definir a este colectivo en todas sus variantes. Se puede encontrar en el estudio: MARTÍN ROMERO, Dolores. *La Transsexualidad, diversidad de una realidad*. Madrid: Comunidad de Madrid. Consejería de Familia y Asuntos Sociales, 2004.
- (7) Así se indicaba en el artículo de Javier Pérez Iglesias, "Salir del armario para entrar en las estanterías: servicios

bibliotecarios para gays y lesbianas", publicado en el dossier de *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, núm. 81 (1997).

- (8) *Homofobia en el sistema educativo* [recurso electrónico]. Estudio elaborado por Colectivo de Gays, Lesbianas y Transexuales de Madrid (COGAM), la FELGT (Federación Estatal de Lesbianas, Gays, Transexuales y Bisexuales) y la Universidad Autónoma de Madrid. Madrid: COGAM: FELGT, 2005. <http://www.felgt.org/WebPortal_felgt/archivos/4066_es_Homofobia%20en%20el%20Sistema%20Educativo%202005.pdf> [Consulta: 02/02/2006].
- (9) Las Directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas de abril del 2001 hace hincapié en este aspecto en varios de sus apartados.
- (10) Ver la traducción en este dossier de *Resolution on threats to library materials to sex, gender identity, or sexual orientation* de la American Library Association (ALA).
- (11) Más que "especiales", tal vez tendríamos que empezar a hablar de "sectores de población con unas características concretas".
- (12) Los colectivos Decide-T de Alicante, en 2005, y COGAM, en el 2006, realizaron sendos cursos para la formación del profesorado en relación con la comunidad LGTB.
- (13) <<http://www.lambdaweab.org/>>.
- (14) <<http://www.inclou.org/>>.
- (15) <<http://www.cogam.org/>>.
- (16) En el artículo sobre el Q.doc se desarrollan las actividades que ha llevado a cabo para la identificación y la selección de materiales.
- (17) Aún así Cough y Greenblatt, en su artículo "Gay and lesbian library materials: a book selector's toolkit" referenciado en la bibliografía de este artículo, intentan establecer un método para la selección de documentos LGTB.
- (18) Ya en el artículo de Javier Pérez Iglesias, "Salir del armario para entrar en las estanterías: servicios bibliotecarios para gays y lesbianas" del dossier temático de *Educación y Bibliotecas* núm. 81 (1997), se hablaba de la aceptación de este término para indicar documentos.
- (19) Internacional Gay and Lesbian Association.

Bibliografía

- BRETT, Phil. "Politics and public library provision for lesbians and gay men in London". En: *International Journal of Information and Library Research*, v. 4, núm. 3 (1992), p.195-211.
- COGAM. Comisión de Biblioteca. "Homosexualidad (bibliografía básica)". En: *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, año 8, núm. 69 (jun. 1996), p. 63.
- CÓRDOBA. Servicio Municipal de Bibliotecas. *Homosexualidad* [recurso electrónico]: *guía de recursos bibliográficos*. [Córdoba: Servicio Municipal de Bibliotecas de Córdoba, 24 jun. 2004]. <<http://biblioteca.ayuncordoba.es/GuiasLect/ghomosx.pdf>> [Consulta: 10 enero 2006].
- GOUGH, Cal; GREENBLATT, Ellen. "Gay and lesbian library materials: a book selector's toolkit". En: *Acquisitions Librarian*, num. 20 (1998), p. 151-170.
- GOUGH, Cal; GREENBLATT, Ellen. "Services to gay and lesbian patrons: examining the myths". *Library Journal*, v. 117, num. 1 (Jan 1992), p. 59-63.
- CURRY, Ann. "If I ask, will they answer?: evaluating public library reference service to gay/lesbian youth". *Reference and User Services Quarterly*, v. 45, num. 1 (Fall 2005), p. 56-65. Disponible en línea: <http://www.slais.ubc.ca/RESEARCH/current-research/curry/GLBT_2005_06_22.pdf> [Consulta: 22 ago. 2005].
- FRÍAS, José A. "Homosexualidad, lesbianismo y servicios bibliotecarios". En: *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, año 8, núm. 69 (jun. 1996), p. 48.
- HAWKINS, H. "Opening the closet door: public library services for gay, lesbian, and bisexual teens". En: *Colorado Libraries*, v. 20, num. 1 (Spring 1994), p. 28-31.
- LLAMAS, Ricardo. "Ensayos de disidencia: algunas publicaciones para construir una biblioteca no hostil a gays y lesbianas". En: *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, año 9, núm. 81 (jul.-ago. 1997), p. 47-49. Disponible en línea: <<http://www.hartza.com/biblio.html>> [Consulta: 22 ago. 2005].

Resolución sobre los peligros que afectan a los materiales bibliotecarios que tratan de sexo, identidad de género u orientación sexual

DADO QUE, algunos cargos electos federales (nacionales), estatales (autonómicos) o locales han propuesto restringir o prohibir el acceso a materiales relacionados con la orientación sexual en bibliotecas financiadas con fondos públicos; y

PUESTO QUE, la representación justa y equitativa de todas las expresiones de la vida de los ciudadanos de los Estados Unidos de Norteamérica está protegida por la Primera Enmienda y por las constituciones de sus estados, y que los intentos de prohibir dicha representación en bibliotecas financiadas con fondos públicos vulnera la libertad de expresión; y

YA QUE, las bibliotecas ofrecen un servicio a “todos los miembros de la comunidad a la que ésta se dirige”, y “los materiales no se deben prohibir o expurgar por motivos partidistas o ideológicos” (Política 53.1, “Declaración de derechos bibliotecarios”); y

CONSIDERANDO QUE, “La libertad intelectual, que es la esencia de unos servicios bibliotecarios no discriminatorios, garantiza un acceso libre a todas las manifestaciones ideológicas; y que esta libertad es la que permite analizar cualquier tema desde todos y cada uno de sus prismas” (Política 53.1.11, “Diversidad en el desarrollo de las colecciones”); y

A LA VISTA DE QUE, “La *American Library Association* (ALA) proclama, firme e inequívocamente, que tanto las bibliotecas como los bibliotecarios tienen la obligación de rechazar los intentos que se lleven a cabo para excluir sistemáticamente aquellos materiales sobre cualquier tema que incluya sexo, identidad de género u orientación sexual” (Política 53.1.15, “Acceso a servicios y recursos bibliotecarios sin discriminación por sexo, identidad de género u orientación sexual”); y

TENIENDO EN CUENTA QUE, las bibliotecas tienen la obligación, según la Declaración de derechos bibliotecarios, de difundir información que ofrezca todos los puntos de vista sobre el tema de los derechos de los homosexuales (Política 54.17, “Derechos de los homosexuales”); y

DADO QUE, la ALA está comprometida en la lucha contra los prejuicios, los estereotipos y la discriminación en los servicios bibliotecarios contra determinadas personas o colectivos por su orientación sexual” (Política 60.2, “Lucha contra los prejuicios, los estereotipos y la discriminación”); y


PUESTO QUE, “Desde antiguo, las bibliotecas han sido un foro para el intercambio de información sin restricciones. Las iniciativas encaminadas a restringir el acceso a los materiales bibliotecarios vulneran los principios básicos de la Declaración de derechos bibliotecarios” (Política 53.1.6, “Acceso restringido a los materiales bibliotecarios”); y

YA QUE, la ALA reconoce el derecho y la responsabilidad de los padres de transmitir sus valores supervisando el acceso de sus hijos a los materiales bibliotecarios; y,

COMO QUIERA QUE, la ALA reconoce el papel crucial de las comisiones de las bibliotecas de barrio, los bibliotecarios y los demás trabajadores de las bibliotecas como promotores de los valores americanos de integración, tolerancia y respeto mutuo en el seno de sus respectivas comunidades;

SE HA ACORDADO, que la ALA apoye la incorporación en las colecciones bibliotecarias de materiales que reflejen la diversidad de la sociedad actual, incluyendo los relativos a sexo, identidad de género u orientación sexual; y además,

SE HA ACORDADO, que la ALA inste a todas sus secciones a adoptar una posición activa contra cualquier intento del poder legislativo o de la Administración por prohibir materiales relacionados con sexo, identidad de género u orientación sexual; y además,

SE HA ACORDADO, que la ALA aliente a todas las bibliotecas a adquirir y garantizar el acceso a materiales representativos de todos los individuos de la sociedad actual. 

Adoptada por el Consejo de la ALA

29 de junio de 2005

Chicago, Illinois, EE.UU

Traducción de Genaro Luis García López, Universidad de Salamanca y Juan Carlos Calvo Flores, miembro del Grupo de Trabajo Q.doc

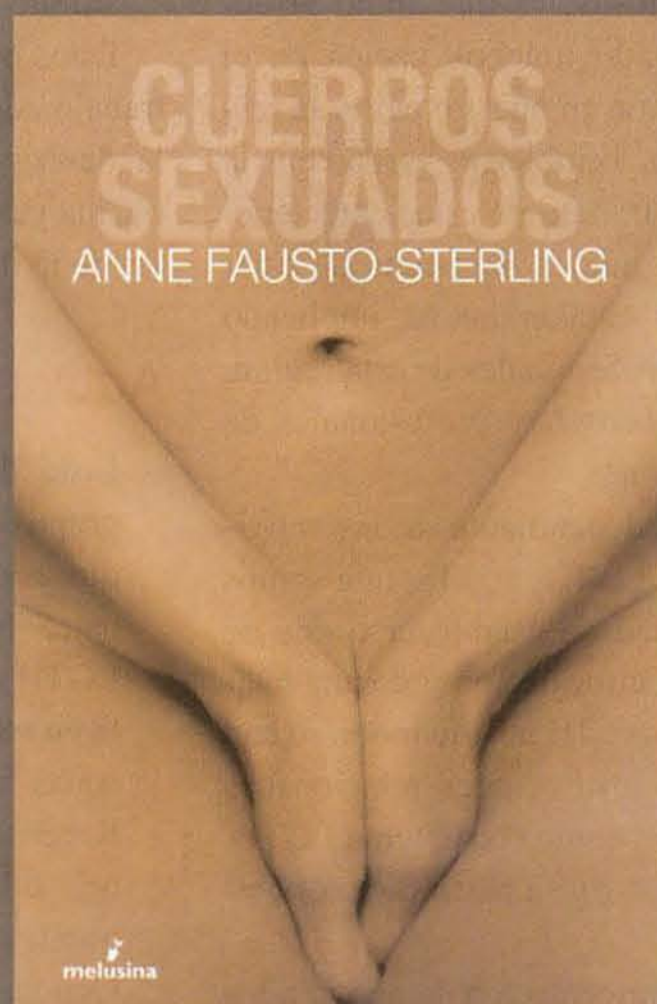


Cuerpos sexuados
Anne Fausto-Sterling

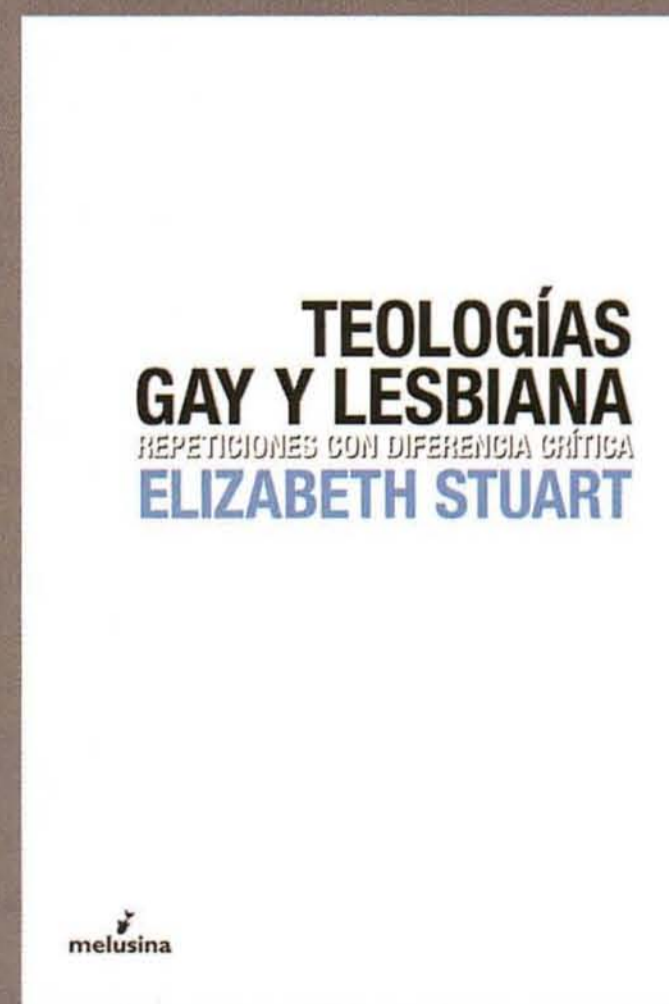
Próxima aparición
Junio 2006

www.melusina.com

Distribución nacional:
UDL Libros



ISBN 84-934214-8-0



ISBN 84-933273-7-9

Q.doc, un grupo de trabajo especializado para una sociedad cambiante



El Q.doc, o Grupo de Trabajo de Documentación Gay, Lésbica, Bisexual y Transgénero del Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya, nace como una iniciativa de profesionales para la ayuda al desarrollo de colecciones documentales sobre el tema en cuestión.

Aunque la creación del grupo haya sido reciente (mayo del 2005) las iniciativas impulsadas hasta el momento han sido numerosas, ya que como profesionales habíamos detectado muchos vacíos en el campo de la biblioteconomía en nuestro país y la respuesta debía ser inmediata. También es verdad que la aparición de un grupo de trabajo de estas características ha suscitado mucho interés. El hecho de estar circunscritos al territorio catalán no ha implicado sólo la incorporación de profesionales de esta región, sino que entre sus miembros hay profesionales de otras comunidades autónomas.

Nuestra actividad es independiente de las actividades de las asociaciones LGTB, no obstante somos conscientes de la necesidad de establecer líneas de colaboración en temas de información y documentación que nos afectan a todos. Del mismo modo se han establecido vínculos con instituciones relacionadas tanto con la documentación como con el tema LGTB.

La actividad del grupo se rige a partir de tres objetivos:

- Elaborar productos de información de apoyo a los profesionales de la documentación, para el desa-

rollo de servicios dirigidos a la comunidad LGTB dentro de las bibliotecas.

- Defender y garantizar la calidad de los materiales de las bibliotecas a través del apoyo a instituciones en la selección y adquisición de materiales.
- Dar apoyo a otros grupos, independientemente de su ámbito profesional, que trabajen para la igualdad de derechos y oportunidades en cualquier ámbito social.

Estos objetivos se dirigen a todos los aspectos del trabajo con documentación: desde la selección hasta la descripción de los documentos, pasando por la misma autoformación de los bibliotecarios en el sector de la documentación LGTB.

Actividades realizadas

- Lista de distribución. La primera iniciativa del grupo se materializó en la creación de una lista de discusión para el intercambio de información entre los profesionales interesados en el tema LGTB o temas afines. Lo más positivo de la puesta en marcha de la lista es la incorporación de personas fuera del territorio catalán.
- Recensión de novedades. Aportación de recensiones bibliográficas de documentos LGTB a la publicación bimestral *Bibliografia selectiva* que la Generalitat de Catalunya publica para dar a conocer las novedades editoriales. Esta colaboración

empezó en el mes de octubre del 2005, con el número 55 de dicha bibliografía. No todas las reseñas han sido publicadas en este boletín aunque sí en su versión digital consultable en la dirección del Servei d'informació selectiva (1).

- Bibliografía especializada. Se elaboró una bibliografía de textos relacionados con la biblioteconomía y los servicios a la comunidad LGTB. Ésta se encuentra en la página web del grupo <<http://www.qdoc.info>> o <<http://www.cobdc.org/grups/qdoc/index.html>>.
- Presentación de materiales LGTB. Actividades de animación a la lectura como presentación de libros infantiles de la editorial Afortiori en la sede del COBDC y en la Biblioteca de Lleida.
- Indización y recuperación de la información. Propuesta de modificación de los encabezamientos de materia del LEMAC (Llista d'encapçalaments de matèria en català) relacionados con la temática LGTB. Esta propuesta se realizó en diciembre del 2005 y el Servicio de Normalización Bibliográfica, responsable del mantenimiento de las autoridades en catalán, ya ha aceptado y modificado dichas entradas.
- Cuentos infantiles sobre diversidad. Se elaboró, junto a colectivos LGTB como la FELGT o EHGAM, un listado de cuentos infantiles sobre la diversidad sexual, la diversidad familiar y en contra de la homofobia. En este listado se recogen publicaciones en español, catalán, euskera y gallego (2).
- Análisis de la colección LGTB en las bibliotecas públicas catalanas. Estudio sobre la situación de los documentos LGTB en las bibliotecas públicas de Cataluña, un estudio que se presenta en las Jornadas Catalanas de Documentación del 2006. El estudio se realizó entre los meses de octubre 2005 a enero 2006.

Proyectos futuros

- Consolidar el trabajo del grupo y mantener las actividades iniciadas, aumentando el soporte institucional y la difusión de las actividades llevadas a cabo.
- Crear una base de datos en línea de recursos LGTB. Actualmente la bibliografía sobre la comunidad LGTB en las bibliotecas es un listado organizado por grandes áreas temáticas. Para el futuro se pretende que este listado pueda ser consultable a través de un catálogo, añadiendo otro tipo de recursos no sólo de nuestra área.
- Crear una bibliografía básica del ámbito LGTB. En la actualidad se está trabajando en una bibliografía básica para bibliotecas públicas que recoge-



Día de la aprobación de la ley de matrimonio en el Congreso de los Diputados (21 de abril de 2005) anterior a la votación del Senado y la definitiva aprobación en 1 de julio del 2005

rá unos 300 títulos de obras necesarias para dar servicio a la comunidad LGTB. En ella se recogerán todas las materias que se encuentran en una biblioteca pública así como reflejo de todos los tipos de público que puedan acceder a ellos.

- Colaborar con diferentes colectivos. Apoyo a las bibliotecas de los distintos colectivos y asociaciones LGTB en materia de gestión de colecciones. Para ello se procurará colaborar con otros grupos de trabajo para la creación de un software libre que permita la descripción bibliográfica de los documentos para su posterior recuperación. Esto también conlleva una elaboración de directrices sencillas para los colectivos sobre organización y descripción de los fondos propios, así como la disposición de herramientas como tesauros para indizar los documentos (desde el inicio del Q.doc se está llevando un proceso de revisión y traducción del *Queer Thesaurus* del Homodok (3), en Holanda). Los colectivos guardan una importantísima colección de documentos que representan la historia reciente de la comunidad LGTB en nuestro país. El soporte a las bibliotecas y archivos de estas asociaciones es un primer paso para la implementación de un catálogo colectivo que ofrezca esa parte de la historia a investigadores del tema. ☒

Gustavo A. Villazán, Vicky Triguero García, Ferran Burguillos, Gema Duarte (miembros del Grupo de trabajo Q.doc de Documentación Gay, Lésbica, Bisexual y Transgénero del Col-legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya)

Notas

- (1) <<http://cultura.gencat.net/bibliografia/bibliog.htm>>.
- (2) El listado de cuentos infantiles se puede consultar en <http://www.felgt.org/WebPortal/_felgt/archivos/4991_es_librosinfantiles.PDF>.
- (3) Centro de documentación sobre homosexualidad más importante del mundo <<http://www.homodok.nl>>.

Centro de Documentación Evelyn Hooker

El creciente interés en la comunidad LGTB

Gustavo A. Villazán

Bibliotecario del Centro de Documentación Evelyn Hooker

Historia del proyecto

Fue en el año 1998 cuando surgió la idea de crear un centro de documentación especializado en la comunidad LGTB. En ese mismo año, COGAM (1) entró en contacto con el Archivo-Biblioteca Anna Blaman Huis (2) para el intercambio de información tanto LGTB como experiencia en la gestión de este tipo de documentación. Pero aún así, el proyecto de centro de documentación no se empieza a gestar hasta el año 2002, cuando COGAM recibe una importante donación documental de ONE Institute (3). Durante todo este tiempo el desarrollo del

centro se sustentaba con el importante trabajo de voluntarios, situación que provoca también que el proceso de su formación fuese intermitente.

No es hasta mediados de 2004, a través de la colaboración entre COGAM y FELGT (4), cuando se ponen las bases para la definición del futuro Centro de Documentación Evelyn Hooker. A causa de la falta de un local destinado exclusivamente para su ubicación, la colección estaba dispersa, repartida por diferentes lugares, y por tanto sin una visión global del conjunto. Esto exigió que las acciones, para la configuración del propio centro, se dirigiesen a intervenciones



muy determinadas de ordenación, recuperación y reunión de los documentos, así como a concentrarse en cada momento en una única sección del fondo.

De esta manera, durante el 2004, focalizamos los esfuerzos en la ordenación del importante fondo de recortes de prensa recogidos y donados desde mediados de los años 80. Por su importancia histórica (ya que los recortes van desde los años 60 hasta la actualidad), por su volumen y rápido crecimiento (al día de hoy, constituido por unos 15.000 recortes) y por la dificultad de su conservación física, se decidió que el primer paso se llevase a cabo en esta sección del fondo. Las actividades que se hicieron en el *archivo de prensa* (como lo denominamos en el centro) fueron, en primer lugar, la creación de un sistema de clasificación propio basado en otros ya existentes (5), para la correcta ordenación y sobre todo para la posterior localización de documentos (a falta de un catálogo automatizado que permitiese una mejor recuperación de la información); en segundo lugar, el estado físico de algunos recortes nos obligaron a tratarlos para su conservación, a través de pequeñas restauraciones; en tercer lugar, la incorporación de nuevos recortes, publicados tanto en ese mismo año como en anteriores; al mismo tiempo se incluían los datos de identificación del documento (publicación de origen, fecha de publicación, sección donde apareció publicado y la paginación). El *archivo de prensa* es una de las fuentes de información más importantes del centro y su volumen ha crecido de forma exponencial a causa de la frenética actividad del movimiento LGTB en España durante estos dos últimos años.

En el año 2005, se consiguió un lugar de trabajo para las actividades del centro, pero todavía no un espacio definitivo para la ubicación de toda la documentación y la atención de posibles consultas de usuarios. Las líneas de trabajo se diversificaron durante ese año: la primera, que ya se venía haciendo desde el año anterior, fue el mantenimiento del *archivo de prensa*; la segunda, la ordenación de otras partes del fondo, particularmente la hemeroteca; la tercera, intentar dar respuesta a consultas que se recibieron en el centro, no siempre se han podido satisfacer estas necesidades informativas a causa del estado inicial del proyecto, de la

Evelyn Hooker (1907-1996)

Reputada psicóloga estadounidense que desde los años 50 orientó sus estudios a la psicología clínica dirigida a la comunidad homosexual –una época en que el gobierno McCarthy penaba la homosexualidad muy severamente—. Sus aportaciones abrieron nuevas líneas de estudio, dentro de la psicología, que desembocaron en la eliminación de la homosexualidad como patología del *Manual de diagnóstico y estadístico de trastornos mentales* de la American Psychiatric Association en 1973 (paso previo a la también supresión del manual de enfermedades mentales de la OMS).



En los años 60, el movimiento LGTB de Estados Unidos recogió las tesis de Evelyn Hooker como base para sus reivindicaciones.

HEREK, Gregory M.
Evelyn Hooker: in memoriam

[recurso electrónico]. <<http://psychology.ucdavis.edu/rainbow/html/hooker.html>>

falta de tiempo de dedicación y de recursos de todo tipo (documentales, tecnológicos y humanos); la cuarta, el contacto con centros y entidades afines para compartir información; la quinta y muy importante, por ser una iniciativa procedente del movimiento asociativo LGTB, fue la búsqueda de vías de financiación para el crecimiento y afianzamiento como servicio de información y documentación de acceso público. Esta última línea ha tenido fruto este año 2006, a través de la firma de un convenio de colaboración tecnológica con IBM España. Esta contribución se dirige particularmente a la creación de una plataforma en Internet, que permita posicionarse en un entorno virtual para dar respuesta a las necesidades informativas de usuarios potenciales.

Colección documental

La colección del Centro de Documentación se ha formado a lo largo de muchos años a través de la donación por parte de personas pertenecientes al movimiento LGTB. Esto implica que no ha habido una política de crecimiento, y por tanto el fondo documental presenta ciertos desequilibrios. Al día de hoy seguimos sin contar con un presupuesto destinado a la adquisición de materiales, por ello una de nuestras líneas de trabajo es conseguir una financiación para el desarrollo de la colección, como se ha explicado anteriormente. La documentación que forma parte del Centro de Documentación consiste en:

- Archivo de prensa. Como se ha comentado antes el volumen de la colección asciende a unos 15.000 recortes de prensa que van desde los años 60 hasta el día de hoy.
- Documentación publicada por los colectivos y asociaciones del territorio español, particularmente aquellos que forman parte de la FELGT. Representa no sólo publicaciones periódicas de asociaciones, sino también material efímero de campañas de sensibilización o textos de jornadas y congresos.
- Donación del ONE Institute de Los Ángeles (EE.UU.) realizada en 2002. En este fondo se encuentra una importantísima colección de documentos históricos sobre la temática LGTB.
- Hemeroteca. Formada por unos 70 títulos de revista, aunque por la historia del centro no todas las colecciones están completas.
- Monografías impresas y en formatos audiovisuales. Todos ellos provenientes de donaciones. Por esta razón una de las tareas destacadas es la búsqueda de financiación de un proyecto de estas características, para controlar el correcto crecimiento de parte de biblioteca, con una política clara de adquisiciones.

Para los años venideros, queremos conseguir ciertos mínimos que permitan la adecuada atención de usuarios interesados en la comunidad LGTB. Esto se traduce en un espacio donde se pueda reunir la totalidad de la colección del centro, así como para la atención personalizada y adecuada de las consultas (tanto *in situ* como en línea). Además otro mínimo representa la creación de un catálogo bibliográfico automatizado para una mejor recuperación de la información y localización de documentación. También tenemos otra tarea clara: la creación de herramientas de información para el buen desarrollo de servicios de referencia (directorios de entidades y asociaciones (6), listados de recursos editoriales en el tema LGTB...) tanto en el mismo centro como en asociaciones LGTB que los necesiten. En el Centro de Documentación somos conscientes de que la consolidación como punto de información LGTB va a ser una tarea ardua y que llevará incuestionablemente tiempo.


Misión y objetivos del Centro de Documentación

La misión del centro se define así: “El centro de documentación tiene como misión

recoger, describir, conservar y difundir la memoria histórica y la actualidad de la comunidad gay, lesbica, transexual y bisexual en el estado español.”

Los objetivos generales y específicos que de nuestra misión se extraen son:

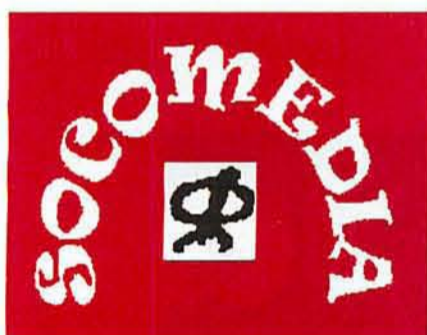
- Facilitar documentación e información en la que la comunidad gay, lesbica, transexual y bisexual esté directa o indirectamente implicada, en cualquier tipo de formato, priorizando aquella editada o producida en el ámbito español.
- Recoger y facilitar documentos e información relacionada con la comunidad LGTB del territorio español.
- Conservar la producción documental de los colectivos y asociaciones ubicadas dentro del territorio español.
- Promover relaciones con centros de información, instituciones y asociaciones afines, tanto dentro del territorio español como de otros países, para el intercambio de información y documentación.
- Facilitar el acceso a la documentación e información ubicada en el centro.
- Proporcionar herramientas de recuperación de la información para identificar y localizar materiales de interés en la colección del centro.

- Permitir el acceso remoto al catálogo bibliográfico para la identificación y localización de documentos de interés para usuarios no locales.
- Crear recursos de información que no se encuentre publicada o que sea de difícil localización.
- Creación de servicios de información adecuados a las necesidades informativas de los usuarios potenciales.
- Crear un vehículo de comunicación a través de Internet para el acceso a nuestros servicios de usuarios no locales.
- Divulgar la actividad del centro entre la comunidad de usuarios potenciales, de diferentes disciplinas, que puedan estar interesados en el fondo documental especializado en la comunidad LGTB.
- Establecer servicios públicos de información y referencia que se adapten a las necesidades de posibles usuarios del centro (servicio de orientación bibliográfica, DSIs...). 

Notas

- (1) Colectivo de Lesbianas, Gays, Transexuales y Bisexuales de Madrid. <<http://www.cogam.org/>>.
- (2) Ubicado en Leeuwarden, Holanda. Actualmente el Archivo-Biblioteca Anna Blaman Huis y el Centro de Documentación Homodok forman un mismo servicio de información, el más importante en el tema LGTB a nivel mundial. <<http://www.homodok.nl/>>.
- (3) ONE Institute, Nacional Gay and Lesbian Archives (Los Angeles): <<http://www.oneinstitute.org/>>.
- (4) Federación Estatal de Lesbianas, Gays, Transexuales y Bisexuales. <<http://www.felgt.org/>>.
- (5) La clasificación planteada en el 2004 y revisada en el 2005 tuvo como base varios sistemas: *Classification Schemes for Lesbian-Gay Materials*. <<http://calvin.usc.edu/~trimmer/gayclass.html>>, *Guide to Gay and Lesbian Resources at the University of Chicago Library*. <<http://www.lib.uchicago.edu/elsul/gaylesb/guide.html>>, y la clasificación del Centro de Documentación Armand de Fluvià del Casal Lambda <<http://www.lambdaweb.org/>>.
- (6) Un ejemplo de ello es el directorio de asociaciones LGTB del territorio español publicado en este dossier. La realidad asociativa es muy cambiante y por tanto debe haber un trabajo constante de mantenimiento de este tipo de recursos.

Centro de Documentación Evelyn Hooker
C/ Infantas, núm. 40, 1º-Der. 28004 Madrid
☎913 604 605
✉cdeh@felgt.org
Horario de atención: 17h-21h de L a V



Servicio a Bibliotecas y Centros Docentes

Tienda on-line de material multimedia

www.soco-media.com

C/ La Granja, s/n
02435 Socovos (AB)
Tfno y fax: 967 42 05 80
contacto@soco-media.com

MÚSICA	Catálogo actualizado con más de 500.000 registros de títulos publicados en España y el extranjero
CD-ROM	Educativos y culturales. Ordenados por materias, editoriales, edades ... Posibilidad de importar el registro ISBD
CINE Y DOCUMENTALES	Todo el cine y los documentales existentes en el mercado español

Solicite a Socomedia cuanta información necesite relativa a novedades, precios, condiciones de venta... le atenderemos a la mayor brevedad posible. Visite nuestra web, donde encontrará un amplio catálogo que le ayudará a componer su colección.

Centro de documentacion “Armand de Fluvià” del Casal Lambda

El Casal Lambda es una asociación de gays y lesbianas abierto al conjunto de la sociedad. Fundado en el año 1976, estamos en la celebración del 30 aniversario, por miembros del movimiento gay con la intención de crear una asociación políticamente independiente y establecer un espacio de relación y de encuentro.

Inspirándose en las experiencias de otras asociaciones del ámbito europeo, el Casal Lambda se configuró como una asociación de trabajo voluntario que combina el objetivo de ofrecer una propuesta cultural y de servicios, abierta a toda la sociedad, junto a la reivindicación de los derechos de gays y lesbianas.

Es dentro de este ámbito de servicios que el Casal Lambda ofrece la posibilidad de consultar su centro de documentación a todo aquel que quiera investigar, estudiar o simplemente consultar los fondos documentales que a lo largo de los años de su existencia, han sido recopilados alrededor de la temática de gays y lesbianas.

El centro de documentación “Armand de Fluvià”, llamado así en homenaje al impulsor del Casal Lambda, se crea con los objetivos de recopilar documentación, escrita y audiovisual, que genera el hecho homosexual; contactar y colaborar con personas, asociaciones, entidades y organismos públicos que trabajen para la normalización del hecho homosexual; estimular el estudio y la investigación; desarrollar y en su caso publicar material para la formación de profesionales.

El material que se puede hallar en el centro de documentación es el siguiente: libros, revistas, cómics, vídeos, dossiers de prensa temáticos, archivos documentales, el archivo histórico del propio Casal Lambda, estudios monográficos, folletos, pósters y carteles, así como una amplia gama de guías.

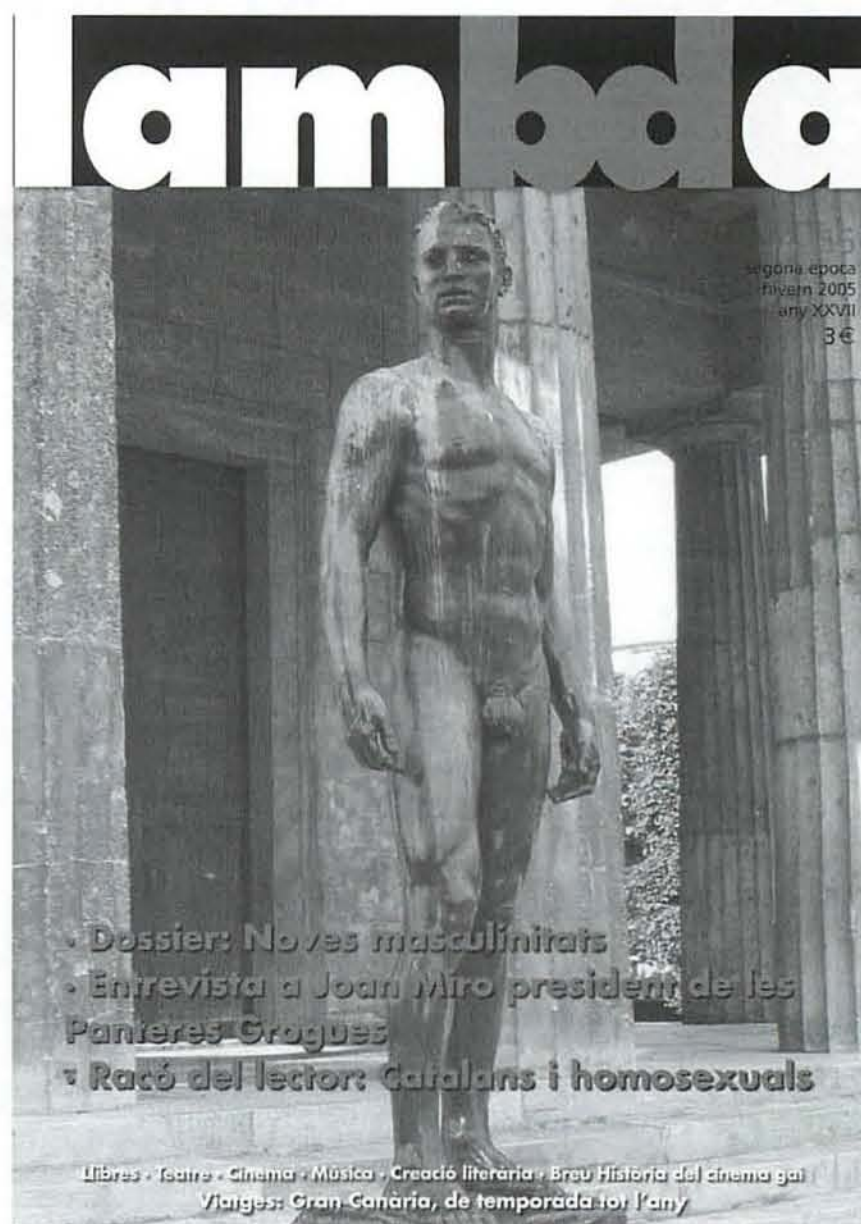
Los libros abarcan todos los géneros: novela, poesía y ensayos. Estudios monográficos sobre ámbitos específicos, como puede ser el de la educación, en general y formación del profesional de la educación, en concreto, en los que se pueden consultar diferentes monografías sobre diferentes aspectos del tema,

elaborados por diferentes autores o por estudios colectivos. También el ámbito jurídico; de la psicología; estudios sobre diferentes aspectos del tema SIDA y otros de interés para diferentes profesionales o estudiantes interesados en el hecho homosexual.

En fin, un total de más de 3.000 monografías y de 1.600 grabaciones sonoras y de vídeo que puede ser consultado por cualquier persona interesada.

Nuestra página web para poder ampliar cualquier información o ponerse en contacto es www.lambdaweb.org.

Casal Lambda
Verdaguer i Callís, 10
08003 Barcelona
✉ info@lambdaweb.org
☎ 933 195 550
☎ 933 103 035



Estudios queer y sexualidades transgresoras

Los estudios *queer* nacen al calor del proceso de revisión teórica y metodológica que las investigaciones sobre la sexualidad han gozado desde la década de los setenta. Sin duda, esta revisión debe mucho al impulso del movimiento feminista, pues fue el que abrió definitivamente las puertas hacia esa vía de comprensión de lo que, con posterioridad, se denominarían “estudios gays y lesbianos”. La consolidación de un paradigma y la creación de una genealogía contrapuesta al orden patriarcal como mecanismo de identificación de una historiografía de las mujeres propició que cuando algunos miembros de los grupos reivindicativos de los derechos homosexuales intentaran trazar su árbol genealógico acudieran al feminismo como el mejor de los referentes posibles, dada la proyectabilidad de sus resultados y, sobre todo, dada la activa participación de muchas lesbianas en su definición. Cabe recordar que también desde la evolución de la teoría feminista debe entenderse el nacimiento de una categoría tan trascendental como la que representa la noción de “género sexual” (*gender*), que constituye en su origen una derivación de los estudios sobre la mujer. Los estudios de género atienden fundamentalmente los órdenes morales de la sexualidad y sus representaciones, masculinas y femeninas, con una clara voluntad crítica, del pasado y del presente. La *diferencia* se ha ido consolidando paulatinamente cuando se ha profundizado en un elemento que afecta la constitución de la crítica homosexual.

De manera que una parte de la teoría *queer* deriva en parte de esas ramas esbozadas y en parte heredan ciertos elementos de las propuestas del filósofo Michel Foucault (del Foucault de la *Histoire de la sexualité*, sobre todo), según las cuales el término “homosexual” poseería una historia delimitable, ini-

ciada durante la segunda mitad del siglo XIX. Los “construccionistas” (opuestos a los “esencialistas”, quienes defienden, directa o indirectamente, una base genética y, por ende, transhistórica) consideran que la homosexualidad no nacería hasta que una serie de circunstancias –sociopolíticas y económicas, por ejemplo– propiciaron la génesis de esa nueva autoconciencia erótica, individual y colectiva, que en absoluto puede asimilarse a las prácticas sexuales entre personas del mismo sexo que las fuentes históricas y artísticas mostrarían en la Grecia clásica, en los reinos europeos y bizantinos del Medioevo, en las ciudades renacentistas italianas o en la Inglaterra isabelina. Si aceptamos, como sugiere Foucault, que la sexualidad debe entenderse no a través del prisma tradicional de la Naturaleza univalente de la teología vaticana, sino a través de la dinámica que establece con sus representaciones y discursos (locura, castigo, medicina, entre otros), a la vez que desde sus entornos socioculturales, estaríamos reconociendo implícitamente que la secular dicotomía biológica entre hombre y mujer debiera borrarse. El sexo, por consiguiente, no sería sólo un rasgo innato o una simple actividad, sino una identidad *en construcción*.

Éste sería el camino que, de manera plural, han ido transitando y ensanchado investigadoras como Judith Butler y Eve Kosofsky Sedgwick, entre otras, quienes han profundizado en un nuevo paradigma que acoge y alienta la diferencia de las diversas identidades sexuales en contra de las dicotomías restrictivas tradicionales. No sin precauciones, ha podido afirmarse que la teoría *queer* se emparenta con los estudios de género al cuestionar las identidades aparentemente estables: como éstos se distancian de un ámbito predelimitado (gays y lesbianas en un caso, mujeres en otro) con el objetivo de crear una refor-

mulación de los procesos de formación y de diferenciación en torno a la sexualidad.

La teoría *queer* apuesta por un desciframiento posmodernista de la noción de identidad sexual que enlaza históricamente con el camino abierto por el feminismo, los estudios sobre la mujer o sobre el género pero que, al tiempo, alienta nuevos impulsos. Sus propuestas reinterpretan, de manera más radical, los presupuestos de la crítica homosexual, pues aplican el análisis construccionista y post-estructuralista para difuminar –o dinamitar– el binomio “hetero/homo”. Las personas *queer* desestabilizan los cánones universalistas, transgreden los patrones unívocos y subvierten de forma sistemática sus propios límites y los códigos dualistas que definen los comportamientos heteronormativos. La legitimación de los homosexuales como minoría normalizada no es entendida como una victoria sino como una perpetuación del régimen social que sustenta dominaciones, jerarquías y exclusiones. Recuérdese, por lo demás, que esta teoría germinó al calor de la nueva dimensión que adquirieron algunos movimientos sociales emplazados en una encrucijada en la que debieron responder a cuestiones inéditas tras la expansión de la epidemia del sida y del (neo)conservadurismo que sufrió Norteamérica durante los años ochenta.

Los estudios *queer* se muestran menos preocupados por la victimización sexual que por el desmantelamiento de las retóricas que fortalecen los discursos del verdugo –aquellos que, en definitiva, justifican y legislan sus prerrogativas–. En un proceso de cuestionamiento constante por parte de los mejores trabajos, se ha intentado diseñar un mapa referencial que interpretara el pasado a la luz de una nueva metodología que, a la vez, desestabilizara la herencia crítica recibida y redefiniera el presente nefasto y el futuro previsible. Se trataría de otorgar a la sexualidad un puesto que le había sido arrebatado tradicionalmente al tiempo que se desplazan sus expresiones y matices. Por estos motivos resulta tarea especialmente problemática la demarcación de una teoría que se autodenomina con un término en principio insultante y que, al tiempo, intenta crear una dimensión vital e intelectual tan subversiva como rebelde, orgullosa y reivindicativa.

Porque, por supuesto, una de las características que podrían definir los estudios *queer* en los Estados Unidos sería esa voluntad politizadora legada desde sus orígenes. En efecto, además de la reivindicación colectiva inherente en los estudios gays y lesbianos, el movimiento *queer* amplía su radio de acción a entramados sociales de nuevo calado o a cuestiones vinculadas, por ejemplo, a la raza, la religión, la ecología y a los grupos marginados por el capitalismo globalizador de fines del siglo XX. Ésta es una de las

razones que explica que en la actualidad sean muchos los universitarios que trabajan con la teoría *queer* –con independencia de sus gustos sexuales– como consecuencia de las nuevas perspectivas que les abre para emprender nuevos modelos de investigación.

El término inglés “queer” designa la idea de rareza y extrañamiento pero igualmente, a nivel coloquial, puede convertirse en un insulto sexual dirigido tanto contra hombres como contra mujeres. No existe un vocablo equivalente en español que recoja la mezcla de acepciones ni que permita su natural transformación lingüística en sustantivo, adjetivo o verbo: al igual que sucede en otros idiomas –y dada la actual extensión de su uso–, suele optarse por mantener el original inglés, aún a sabiendas de la incómoda pronunciación: *kuia*... Tal vez sea en parte por esta razón que Ricardo Llamas utiliza otro término en su indispensable monografía titulada *Teoría torcida*, o que Óscar Guasch evite la mención en su *La crisis de la heterosexualidad*. Ignoro si en parte por este motivo, también, parece un término que algunos utilizan como sinónimo de “gay”, cuando no lo es, en absoluto, porque sin ir más lejos “queer” engloba a hombres y mujeres, y “gay” no siempre. “Queer theory”, por tanto, no es “teoría marica”, como han destacado Alberto Mira o Beatriz Suárez.

En España suelen producirse y provocarse muchas confusiones con su uso. Por la misma razón que no todos los homosexuales son gays o lesbianas, no todos ellos ni todas ellas son *queers*. Aunque, por ejemplo, travestis, transexuales, *drag-queens* y *drag-kings* puedan parecer “raros” a no pocos tampoco son *queers*, como no se es *queer* sólo por citar nombres de homosexuales que sienten pavor de sí mismos para “sacarles del armario”. Algunos grupos, catalanes y españoles, de reivindicación de los derechos de los GLBT (gays, lesbianas, bisexuales y transexuales) han utilizado estrategias *queer*, pero me parece que todavía estamos lejos de un marco real de pensamiento y de actuación que pueda definirse como plenamente *queer*, pues en nuestro país estamos instalados en una fase más preocupada por la asimilación heterosexista (de la simple aceptación cotidiana a los derechos derivados del matrimonio, herencia, pensiones, pasando por la adopción) que por la auténtica transgresión de la norma. Y es muy respetable, si por ello se opta, pues tampoco es que sea moco de pavo. Pero tanto el madrileño barrio de Chueca como el Gaixample barcelonés invitan a pensar que, por el momento, la gran mayoría de gays y lesbianas prefieren disfrutar las delicias del euro rosa y aspiran a ser “reinas –o reyes– por un día” que inventar alternativas al ghetto.

Mi antología titulada *Sexualidades transgresoras* (Barcelona: Icaria, 2002) –de la que estas páginas

son deudoras— pretende esbozar una panorámica sobre las dimensiones logradas por la teoría y los estudios *queer* en Norteamérica y es resultado de mi estancia en Estados Unidos, como profesor de literatura española en Rice University, entre 1998 y 2001. Su propósito es modesto como consecuencia de la limitación de espacio y de la extensión de las discusiones, pero modestamente creo que al menos ofrece la oportunidad de acercarse a algunos frutos de los autores más influyentes. La preparación de la selección fue especialmente ardua —e inevitablemente discutible—, pues elegí textos dispares que informaran sobre el origen, la evolución y los debates durante la última década del siglo XX: la abundante bibliografía que aporta cada uno de los artículos constituye buena prueba de ello. Por lo demás, también pretendía que su procedencia mostrara el ineludible papel desempeñado por algunas revistas, colecciones o editoriales universitarias en su impresionante trayectoria, al tiempo que seleccionaba temas que pudieran suscitar el interés sobre unas dinámicas sociales, políticas y culturales que no son enteramente trasversales a la realidad española.

El sumario de *Sexualidades transgresoras* ya advierte sobre las orientaciones de los contenidos de este volumen: en primer lugar, la selección acoge las firmas de nueve de los teóricos más relevantes de los estudios *queer* norteamericanos: Eve Kosofsky Sedgwick, Judith Butler, Diana Fuss, Donald Morton, Joshua Gamson, Robyn Wiegman, Deborah P. Britzman, Lauren Berlant y Michael Warner. En segundo lugar, opté por un orden cronológico de presentación, puesto que es el que, a mi juicio, mejor responde a la cadencia de la evolución misma: si bien cada trabajo es autónomo y permite la lectura independiente, el diálogo subyacente puede apoyar una valoración transversal de conjunto de las fuentes comunes de las que beben o discrepan. En tercer lugar, destacaría el abanico de temas abordados, relacionados con los estudios literarios, la sociología, la política, la pedagogía, la psicología o con la filosofía, que proyectan indirectamente el lugar conquistado por los estudios *queer* en el mundo universitario, aunque también fuera de la “academia”.

Nada que ver, por cierto, con el ámbito universitario español, donde apenas encuentro *queers* (la mayoría son sólo sexuales en la cama, si tienen suerte), pues disfrutamos de un sistema académico tan estupendo que, por supuesto, se suele seguir premiando la ortodoxia, la endogamia y el “closet”. En Norteamérica, la teoría *queer* ha logrado ocupar un espacio notable en los programas de estudio de las mejores universidades, sobre todo en los departamentos de ciencias humanas y sociales; en España seguirá estigmatizada por puro empecinamiento



Orgullo 2000, Grupo de sordos gays de COGAM

ignorante en contra de la novedad intelectual y por el obvio tabú sexual. Antes aludía a la importancia de algunas editoriales universitarias en la difusión de los estudios *queer* (como las vinculadas a la State University of New York, Columbia, Duke, Chicago...). Evidentemente, se trata de una pescadilla que se muerde la cola, pues a pesar de alguna excepción —vinculada a temas gays o lésbicos—, volvemos a la misma cuestión: si los docentes no se atreven a decir su nombre, ¿cómo van a publicar en sus propias casas (y menos ser *queers*)? Debo admitir que tuve muchísima suerte al recibir la generosa invitación de Marta Segarra y Ángels Carabí, directoras de la colección “Mujeres y culturas”, de Icaria, vinculada al “Centre Dona i Literatura” de la Universitat de Barcelona.

Una importante antología de ensayos titulada *Fear of a Queer Planet (Miedo a un planeta queer)*, editada en 1993 por Michael Warner, ya introducía en su prólogo justamente la idea de que cuando una persona se identifica como *queer*, se convierte automáticamente en una luchadora en contra de todas aquellas instancias que le estigmatizan y que cercenan su libertad, llámense familia, estado, nación, clase o cultura. Una persona *queer* rechaza clasificaciones sexuales y, sobre todo, promueve un cambio social individual y colectivo desde muy diversas instancias en contra de toda censura. Ojalá que, también por esta tan poderosa razón, los estudios *queer* encuentren pronto un mejor acomodo en los anaqueles de nuestras bibliotecas, privadas y públicas. ☒

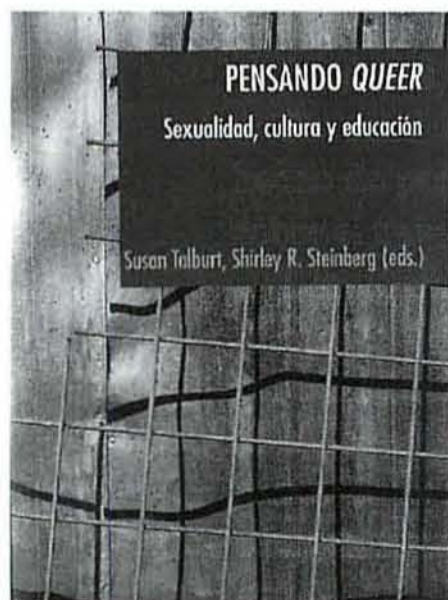
Rafael M. Mérida Jiménez

Universidad de Puerto Rico - Río Piedras

Bibliografía comentada y selecta: estudios gays, lesbianos y *queer* en / sobre España

Josep Turiel
Universitat de Barcelona

La teoría *queer* apareció a fines de los 80 en los Estados Unidos de América y nos ha llegado de la mano de investigadoras norteamericanas como Judith Butler con su *Género en disputa* (*Gender Trouble*, casi la Biblia de la teoría) y de otros pensadores españoles, muchos de los cuales aparecen en esta bibliografía selecta. Sin miedo a exagerar, si esta selección se hubiera realizado solo una década atrás (especialmente si hablamos de teoría *queer*), hubiésemos tenido que “ampararnos” en muy pocas obras originales y en unas cuantas traducciones. En los últimos años, el panorama de los estudios *queer* ha dejado de ser simplemente una “anécdota editorial” en las librerías y en las revistas de nuestro país y ya podemos hablar de una creciente producción nacional, aún no demasiado amplia, pero sí lo suficiente como para poder presentar una lista mínima que sirva de herramienta de selección para nuestras bibliotecas, sea cual sea su tipología y, como no, para nuestros usuarios potenciales interesados en un “punto de vista *queer* español”. La selección incluye algunos títulos, más ligados a los estudios gay, lésbicos y –en menor medida– transexuales, que, muy a pesar de algunos intelectuales, son la base de trabajos y exploraciones posteriores. No se ha querido presentar una bibliografía centrada en los estudios gay, lésbicos y transexuales en España, al entender que no es el epicentro de este trabajo y que cualquier bibliotecario que se dedique a la selección bibliográfica tiene otras fuentes de consulta en este mismo número de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA. Los comentarios que añadimos a la bibliografía son puramente indicativos y solo pretenden orientar sobre el contenido o el marco teórico de las obras citadas. (1)



ALIAGA, Juan Vicente, y otros autores, *Transgenéric@s. Representaciones y experiencias sobre la sociedad, la sexualidad y los géneros en el arte español contemporáneo*. San Sebastián: Diputación Foral de Gipuzkoa, 1998.

Catálogo de la exposición del mismo título. Hablamos de una de las primeras experiencias en el arte y las reflexiones pos-

teriores que, alrededor de “la homosexualidad”, se han hecho entre los teóricos de la estética arte y los mismos artistas. A la obra (actualmente agotada) se le han sumado varias experiencias posteriores (‘100 %’, “Héroes caídos”, “El rostro velado” o “Transexual Express”) que proponen una lectura diferente en el arte del siglo XX desde una perspectiva de género(s). Aliaga es también autor de *Bajo vientre: represen-*

taciones de la sexualidad en la cultura y el arte contemporáneos. Valencia: Generalitat, 1998, y de *Arte y cuestiones de género*. San Sebastián: Nerea, 2004, en donde ofrece una lectura muy personal acerca de distintas manifestaciones artísticas, surgidas a lo largo del siglo XX en clave de género(s). Deberíamos toparnos con una pregunta inevitable: ¿existe un arte *queer*? (2). Recuérdense también sus trabajos con José Miguel García Cortés, *De amor y de rabia. Acerca del arte y del sida*. Valencia: Universidad Politécnica, 1993, e *Identidad y diferencia. Sobre la cultura gay en España*. Madrid-Barcelona: Egales, 1997.

ARNALTE, Arturo, *Redada de violetas. La represión de los homosexuales durante el franquismo*. Madrid: Esfera, 2003.

Un dramático discurso sobre la represión a los homosexuales en los cuarenta años de dictadura franquista cargado de testimonios. Se trata de una de las aportaciones más contundentes a la historia más reciente de la homosexualidad en España. Desde otra perspectiva, igualmente importante, recuérdese Armand de Fluvià, *El moviment gai a la clandestinitat del franquisme*. Barcelona: Laertes, 2003.

BLACKMORE, Josiah & Gregory S. HUTCHESON (ed.), *Queer Iberia. Sexualities, Cultures, and Crossings from the Middle Ages to the Renaissance*. Durham: Duke University, 1999.

El único libro en inglés que recogemos. Y lo hacemos por el mismo planteamiento de esta obra: se trata de una lectura clara y sin tapujos de nuestros autores medievales, la riqueza de los estereotipos y las ambigüedades del lenguaje: personajes afeminados, virilidades dudosas, héroes impotentes, sexualidades explícitas y avasalladoras, etc. No se trata de romper mitos, solo de ofrecer una lectura diferente de las literaturas ibéricas medievales y renacentistas. Merece complementarse, desde un punto de vista cronológico, con Emilie Bergmann & Paul Julian Smith (ed.), *¿Entiendes? Queer Readings, Hispanic Writings*. Durham: Duke University, 1995.

***BUTLER, Judith**, *El género en disputa*. Madrid: Síntesis, 2001.

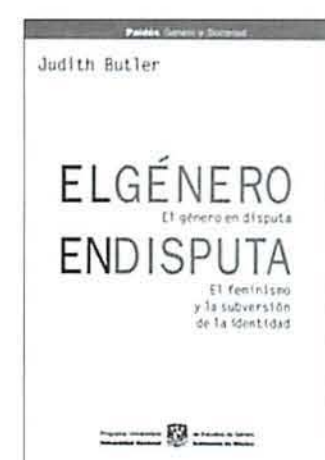
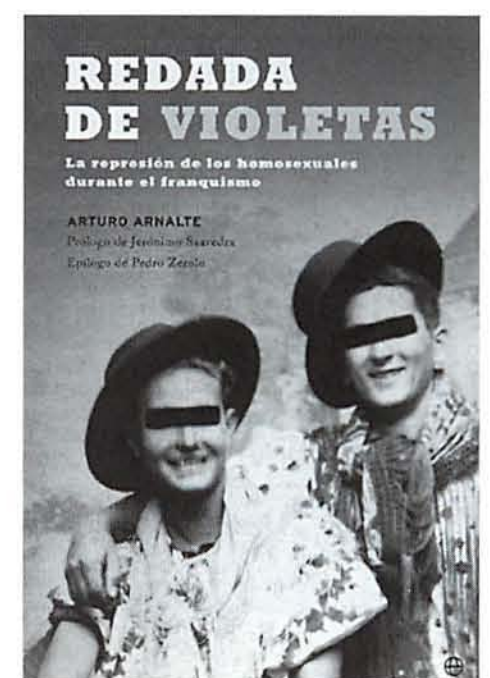
Sin duda una de las bases teóricas indispensables de los estudios *queer* y el referente máximo de los estudios de género tal y como los entendemos hoy en día. Estamos ante una obra clave para el conocimiento del discurso feminista (también lesbiano y gay) de nuestros días, pues nos hace replantearnos algunas de las ideas más convencionales sobre el poder del lenguaje y como afecta a nuestra mirada occidental sobre los géneros. Abarca un amplio campo de ideas: la filosofía, la antropología, la teoría literaria y el psicoanálisis. En general todas las obras de la autora son un referente ineludible. Citaremos también: *Lenguaje, poder e identidad*. Madrid: Síntesis, 2004; *Políticas del performativo*. Madrid: Síntesis, 2004; *Cuerpos que importan*. Buenos Aires: Paidós, 2003, o *El grito de Antígona*. Barcelona: El Roure, 2001.

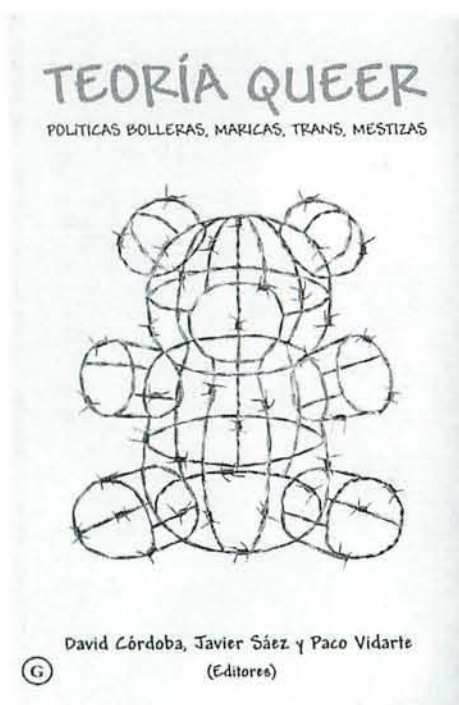
***BUXÁN BRAN, Xosé M.** (ed.), *Conciencia de un singular deseo. Estudios lesbianos y gays en el Estado Español*. Barcelona: Laertes, 1997.

Un ejemplo original de los debates actuales (y uno de los más tempranos) que se dan en la universidad española sobre el feminismo, el género y la o las culturas gays, lesbianas y transexuales. Con importantes aportaciones, desde diversas disciplinas académicas, de Mercedes Bengoechea, Ángel Sahuquillo, Carlos Espejo Muriel, Juan Antonio Herrero Brasas, Fefa Vila o Beatriz Suárez Briones, entre otros.

***CÓRDOVA, David; SÁEZ, Javier; VIDARTE, Paco**. *Teoría queer. Políticas bolleras, maricas, trans, mestizas*. Madrid-Barcelona: Egales, 2005.

¿Cómo se explica que lo que llamamos *queer* no es en sí una teoría, únicamente, sino una compostura ante la marginación social y de clase? La obra intenta precisamente demostrarnos que la marginación provoca estados de exclusión social y que la llamada teoría *queer*, es una teoría y como toda teoría se arma de un conjunto de instru-

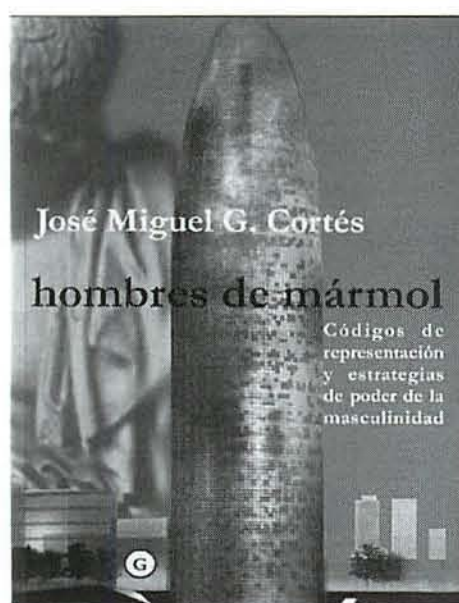




mentos críticos que apoyan el arbitraje y la intervención política. De momento, un trabajo único en el contexto *queer* español (3).

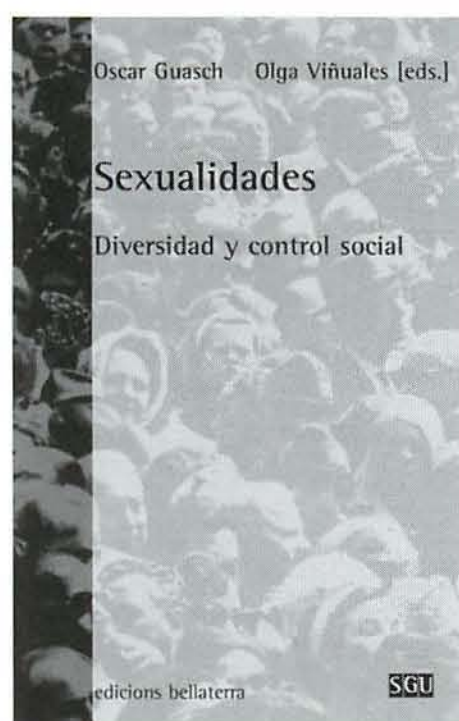
GARCÍA CORTÉS, José Miguel, *Hombres de mármol. Códigos de representación y estrategias de poder de la masculinidad*. Madrid: Egales, 2004.

La imagen del cuerpo y su simbología cultural, económica y social son un tema recurrente e irrenunciable en los estudios de género en la medida que fijan roles. En este trabajo la masculinidad y sus estereotipos se confrontan.



***GRUPO DE TRABAJO QUEER. *El eje del mal es heterosexual*. Madrid: Traficantes de sueños, 2005.**

¿En qué puntos de desacuerdo se encuentran y se enfrentan las teorías feministas más innovadoras y los movimientos alternativos como la antiglobalización si los enfrentamos a los “movimientos, discursos políticos, prácticas y figuraciones” *queer*? ¿Hay un discurso común ante la opresión de sistema? Sin duda alguna este trabajo es un verdadero ejercicio de autocrítica. Y un reto, en la teoría y en la práctica.



***GUASCH, Óscar, *La sociedad rosa*. Barcelona: Anagrama, 1995.**

¿Qué ha heredado la sociedad rosa del oficialismo franquista?, y, sobre todo, ¿cómo se ha transformado la intolerante moral del régimen anterior en la España actual?, ¿se rige por la misma vara la heterosexualidad y la homosexualidad? Primer gran trabajo de Guasch y de amplia repercusión. Todavía hoy un referente para los estudios gays y lesbianos en España. Otros títulos básicos del mismo autor son: *La crisis de la heterosexualidad*. Barcelona: Laertes, 2000, y *Sociologia de la sexualitat. Una aproximació a la diversitat sexual*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 2002.

GUASCH, Óscar & Olga VIÑUALES (ed.), *Sexualidades. Diversidad y control social*. Barcelona: Bellaterra, 2003.

Una abierta defensa de la diversidad sexual enfrentada a algunas voces reaccio-

narias supuestamente científicas: ¿Hasta qué punto el sentido común de la llamada cultura popular no está por encima de ciertos discursos científicos? ¿Será la heterosexualidad parte de un modelo de vida preestablecido? En definitiva: es más fuerte el sentido común de una sociedad libre que todas las supercherías heredadas de antaño.

LLAMAS, Ricardo, *Construyendo identidades. Estudios desde el corazón de una pandemia*. Madrid: Siglo XXI, 1995.

¿Se ha multiplicado el discurso de la marginación dentro de la marginación en los tiempos del SIDA?; pero sobre todo: ¿cómo lo percibe el heterosexual de a pie? Recuerdense, además, dos monografías de este sociólogo redactadas junto a Francisco Javier Vidarte: *Homografías*, Madrid: Espasa Calpe, 1999, y *Extravíos*, Madrid: Espasa Calpe, 2001.

***LLAMAS, Ricardo, *Teoría torcida. Prejuicios y discursos en torno a “la homosexualidad”*. Madrid: Siglo XXI, 1998.**

Es seguramente una de las cumbres de los estudios gays y lesbianos en España. Un trabajo meticuloso, fuertemente documentado y con argumentos absolutamente rompedores que no dejan fuera ningún espacio cultural, social y científico en su repaso a la realidad homosexual, la historia reciente y un sinfín de contradicciones (en el campo del psicoanálisis, de la psiquiatría, de la antropología, de la política, la religión, los movimientos gays, etc.). Una obra básica, considerada por muchos la primera aportación nacional a los estudios *queer*.

***MARTÍNEZ EXPÓSITO, Alfredo, *Escrituras torcidas. Ensayos de crítica “queer”*. Barcelona: Laertes, 2004.**

Una lúcida reinterpretación de la cultura homosexual española y de sus “mitos gays”, que se recuperan y se releen bajo el prisma más radical de la teoría *queer*. El homoerotismo de nuestros creadores contemporáneos revisado audazmente. Debe complementarse con una monografía anterior del autor: *Los escribas furiosos. Configuraciones homoeróticas en la narrativa española actual*. New Orleans: University Press of the South, 1998.

*MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M (4) (ed.), *Sexualidades transgresoras. Una antología de estudios "queer"*. Barcelona: Icaria, 2002.

La introducción de esta antología de textos básicos sobre la teoría *queer* es toda una declaración de principios y formaliza sus discursos en España. La selección de textos es un conjunto de variadas visiones de la sexualidad y el erotismo, pasando por la política, el concepto de individuo y los modelos sociales actuales. Único en su género.

*MIRA, Alberto, *Para entendernos. Diccionario de cultura homosexual, gay y lesbica*. Barcelona: Tempestad, 2002.

Primer diccionario en español de cultura homosexual, gay y lesbica. Original y arriesgado en sus afirmaciones y voraz en su visión crítica de la cultura gay y su entorno social. Una herramienta de enorme utilidad –por no decir indispensable– para cualquier persona interesada.

*MIRA, Alberto, *De Sodoma a Chueca. Una historia cultural de la homosexualidad en España en el siglo XX*. Madrid-Barcelona: Egales, 2004.

¿Cómo se ha visto el hecho homosexual en nuestro siglo?, ¿cómo han dibujado, filmado, estudiado, escrito, etc, al homosexual español directores, guionistas, novelistas, periodistas, científicos? Una revisión de estereotipos y modelos culturales no exenta de tópicos.

NABAL, E.; Sáez, J. *Mariconadas*, 2002
[En línea: <http://www.hartza.com/mariconadas.zip>]

Este libro de descarga gratuita es una recopilación de artículos publicados en distintas revistas entre 1990 y 2000: *Planeta Marica* (Madrid), *La Kampeadora* (Burgos), *Archipiélago* (Barcelona), *Debate Feminista* (Méjico), *De un Plumazo* (Madrid), *Mensual* (Barcelona), *Entiendes* (Madrid), *Paper Gai* (Valencia). Una antología de textos con espíritu guerrero y muy militante.

OLMEDA, Fernando, *El látigo y la pluma. Homosexuales en la España de Franco*. Madrid: Oberon, 2004.

Un homenaje a todos los homosexuales reprimidos, castigados y marginados por el régimen franquista español. Resulta de interés ampliar sus aportaciones con Jordi Petit, *25 años más. Una perspectiva sobre el pasado, el presente y futuro del movimiento de gays, lesbianas, bisexuales y transexuales*, Barcelona: Icaria, 2003.

PEREDA GÁMEZ, Ferrán, *El cancaneo*. Barcelona: Laertes, 2004.

Un divertido, jocosos y sarcástico ejercicio de lexicografía homosexual en el que hay espacio para la etimología, es decir, para la evolución de los vocablos en el tiempo y entre colectivos tan diferentes como variopintos.

*PRECIADO, Beatriz, *Manifiesto contra-sexual*. Madrid: Opera Prima, 2002.

Quizás uno de los trabajos más renovadores y comprometidos del panorama *queer* español. Con todo el peso de las teorías de Butler sobre el género, la autora aporta un análisis personalísimo, diferente y casi metafísico de la idea de cuerpo y del alma, es decir de lo material y físico contra lo etéreo. Obra llena de propuestas subversivas, a tener en cuenta por el bien común, y de un discurso anti “discursos establecidos” totalmente clarividente.

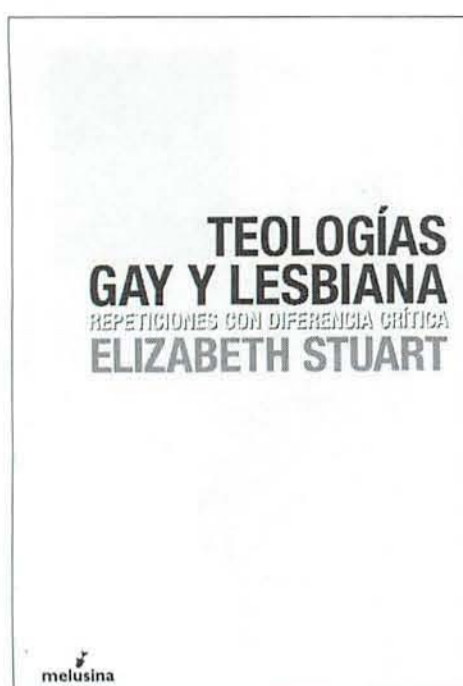
RODRÍGUEZ, Ileana. *Cánones literarios masculinos y relecturas transculturales: lo trans-femenino/masculino/queer*. Rubí: Anthropos, 2001.

Una revisión exhaustiva de los prototipos de “género(s)” en nuestra literatura que introduce un elemento de discordia: ¿lo no masculino y lo no femenino enfrentados?

*SÁEZ, Javier, *Teoría queer y psicoanálisis*. Madrid: Síntesis, 2004.

¿Existen retos abiertos entre la teoría *queer* y su “práctica” política? ¿Está abiertamente confrontada con el psicoanálisis? El





trabajo intenta aclarar estas dos preguntas desde una perspectiva abiertamente crítica. Incluye una introducción a la teoría *queer* y a los trabajos realizados en España hasta la fecha.

*SEDGWICK, Eve Kosofsky. *Epistemología al armario*. Barcelona: Ediciones de la Tempestad, 1998.

La obra plantea una pregunta básica y lógica al lector: ¿hay que reinventarse las bases de nuestra cultura occidental? Si nos acogemos a los modelos en los que se basaron los esquemas del pensamiento y desde la perspectiva de los estudios de género, seguramente sí. Sin duda, una de las monografías más influyentes.

*SEGARRA, Marta & Àngels CARABÍ (ed.), *Nuevas masculinidades*. Barcelona: Icaria, 2000.

Que “no se nace hombre, uno se convierte en hombre”, lo deberíamos saber todos, más allá de confrontaciones. ¿Por qué necesitamos todavía cuestionar el patrón masculino? Este grupo de ensayos intentar regalarnos una respuesta. De las mismas editoras, debe consultarse *Feminismo y crítica literaria*. Barcelona: Icaria, 2000.

*SPARGO, Tamsin, *Foucault y la teoría queer*. Madrid: Encuentros contemporáneos, 2004.

Si damos por entendido, como así es, que la base de las confrontaciones dialécticas que en el ámbito de los estudios *queer* parten de los trabajos de Foucault (especialmente su *Historia de la sexualidad*) se entenderá que Spargo haya querido buscar las raíces del discurso *queer* y su propio desarrollo en la obra del filósofo francés: el sadomasoquismo, la heteronormalidad, la opción sexual y otros conceptos clave se tratan profundamente.

*STUART, Elizabeth. *Teologías gay y lesbiana: repeticiones con diferencia crítica*. Barcelona: Melusina, 2005.

Ofrece un relato claro y conciso del desarrollo de las teologías gay y lesbiana en

Gran Bretaña y Norteamérica a finales del siglo XX muy centrado en la preocupación por la razón y la verdad. El capítulo séptimo de la obra enfrenta directamente el discurso teológico a la visión *queer* de la religión cristiana actualmente. En esta misma línea, y como contrapunto, véase Marcella Althaus-Reid, *La teología indecente. Perversiones teológicas en sexo, género y política*. Barcelona: Bellaterra, 2005.

*TALBURT, S.; STEINBERG, S. R. (ed.). *Pensando queer: sexualidad, cultura y educación*. Barcelona: Graó, 2005.

La teoría *queer* es una reflexión sobre el género, un experimento intelectual y vital que intenta superar una noción de identidad y de sujeto establecidos también en campos como el pedagógico. Estamos ante un intento de plantear la cuestión en este ámbito, subrayando las bases culturales y educativas del pensamiento *queer* y su relación con el discurso no sexista en el ámbito escolar.

*VIÑUALES, Olga, *Identidades lésbicas*. Barcelona: Bellaterra, 2000.

Quizás uno de los manifiestos más claros sobre la reivindicación de la condición lesbiana. Un libro reivindicativo a favor de la identidad lésbica: “Las niñas buenas van al cielo, las malas a todas partes”. Debe complementarse con otra obra de la misma autora, titulada, muy significativamente, *Lesbofobia*. Barcelona: Bellaterra, 2002. ¿Cómo es posible que todavía hoy cale en nuestra sociedad un discurso de confrontación que continua considerando como desviados o perversos a las lesbianas, a los gays y a los transexuales?. Este libro ofrece algunas respuestas contundentes. ☒

Notas

- (1) Se indican con el símbolo “*” los títulos que hemos considerado básicos, sea cual sea la biblioteca a la que van destinados, especialmente los referidos a la perspectiva *queer*.
- (2) <http://www.acpar.org/numero3/queer.htm>.
- (3) Más información en: http://www.uned.es/dpto_fil/seminarios/enclaves/olisbos/quienes.htm.
- (4) http://www.ub.es/cdona/lectora_08/31%20Ressenya%20Briones%20MAQ.pdf.

CyberFeminism is not a fish... pero muchas cyberfeministas sí

Se juega en el título con una adaptación de las *100 Antitheses 'What Cyberfeminism is not*, que encontramos en el espacio cyber de la web Spineflex Press y desde esta acepción fish en slang, oímos multitudes que afirman *somos lesbianas, somos feministas, habitamos la Red, somos cyberfeministas*.

Entendemos por cyberfeminismo un marco teórico feminista que ejerce su acción en el ciberespacio. Un espacio cierto, aunque no físico. Un espacio simulado dónde se desarrollan intercambios y flujos de comunicación, un espacio que se estructura socialmente, que transitamos, en el que coincidimos. Un espacio que se construye al ser recorrido, en el que existimos y así "existir en la Red" será una imagen perfecta de presencia real, un concepto éste, el de realidad, que tiene como opuesto no la virtualidad sino la posibilidad. Algo es real en tanto que posible. Espacios que nos permiten vivir resultados de experiencias sin estar ligados a la fisicidad del mundo natural. Un espacio que responde a nuevos códigos, que tiene un nuevo lenguaje y una nueva escritura que cambian nuestras formas de representación, nuestras miradas, nuestras realidades, nuestro trabajo, nuestra manera de crear. Un espacio, en fin, público en donde la imagen digital hace posible toda clase de mediación.

Aparentemente el espacio virtual aparece como un espacio homogéneo, sin diferencias de clases, razas o sexos. Pero es una construcción política en toda regla, en el que subyace un sistema ideológico que no

sólo manda en las herramientas y en los usos, sino que es fuente misma de los recursos tecnológicos.

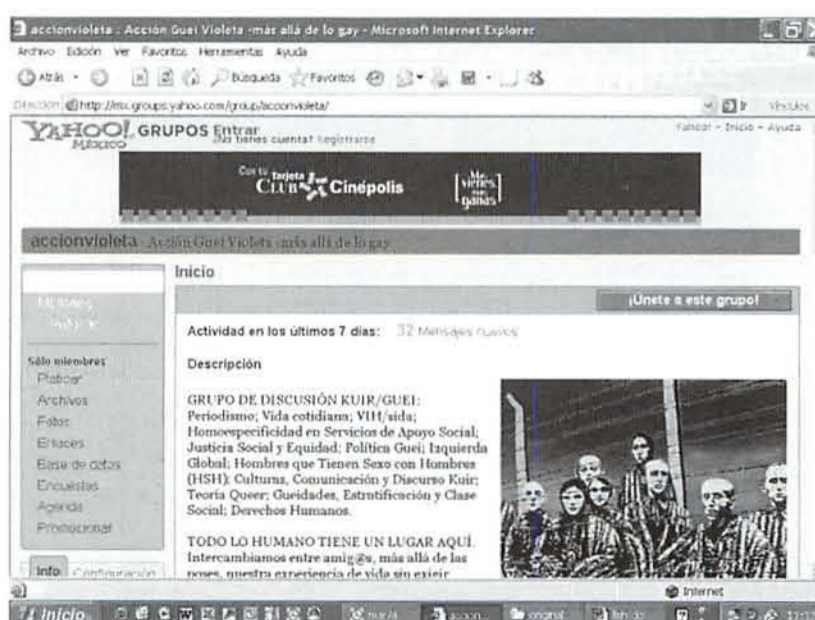
El paradigma de esta nueva sociedad es la tecnología en general e Internet en particular. De la misma manera, un paradigma que se presenta como un objeto neutro. Pero una de las características de la tecnología es que no es neutral, se origina y desarrolla dentro de procesos sociales y relaciones de poder. Está. No se desarrolla en la nada y se expande globalmente de forma abrumadora.

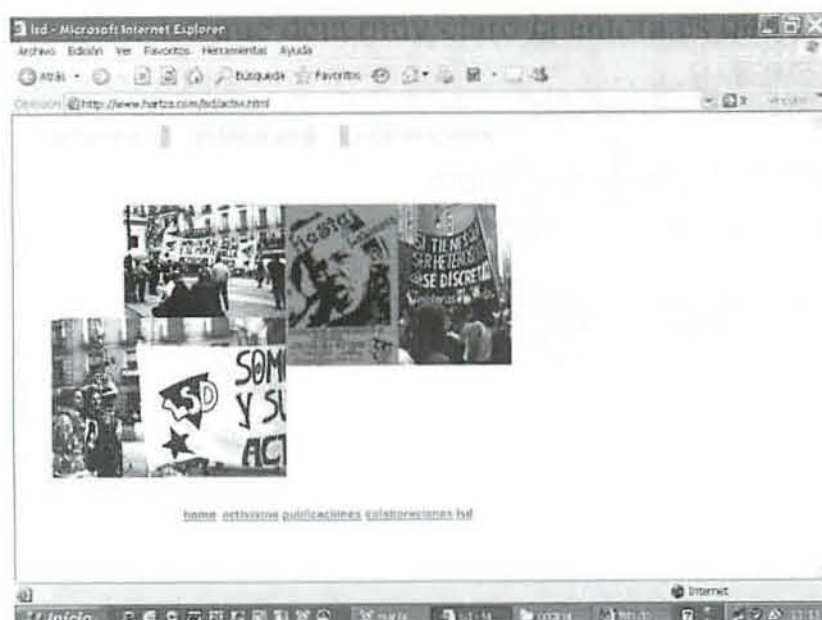
A la vez, y aquí está la paradoja, el entorno tecnológico, Internet y el espacio virtual presentan enormes potencialidades comunicativas. Su topología fomenta la distribución, el intercambio, la circulación de información, ideas y conocimiento.

Si hablamos de oportunidad, no es éste un momento cualquiera y, al respecto, podemos recordar a Carolina Kovac, Vicepresidenta de Life Sciences Solutions, de IBM:

Paula Lago Edreira
Gestora de contenidos de
Kaleidoscopias

Ana Baltar
Universidad de Jaén,
Biblioteca Universitaria

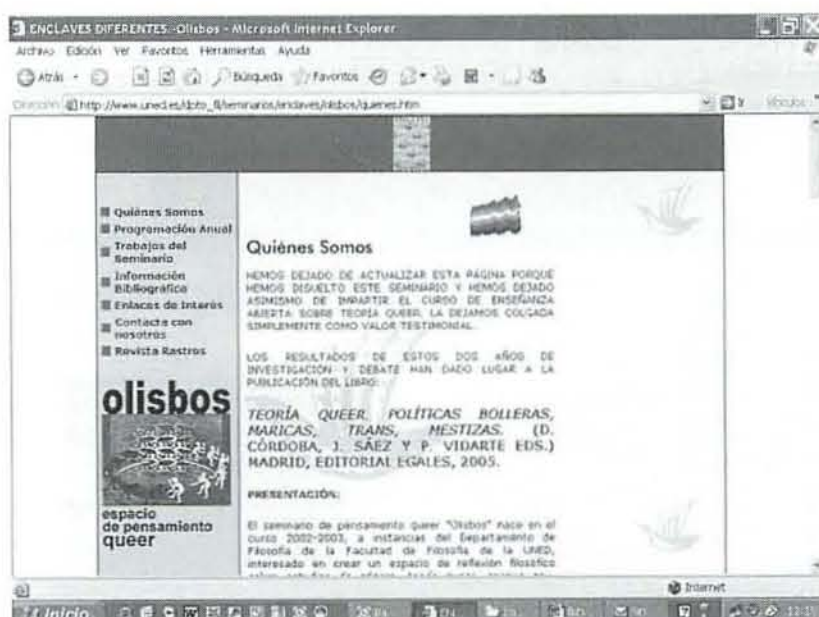




“Con Internet estamos al borde del cambio de época. Su impacto será mayor en la sociedad que la revolución de la imprenta hace siglos. Si las mujeres nos situamos fuera, entonces estaremos fuera de uno de los cambios más fundamentales en la humanidad, y nuestra condición social será de marginación” (1).

La época cambió, pasamos el borde, nuestro fin de siglo ya fue hacia lo digital, utilizando la frase de Nicholas Negroponte.

Ciertamente la conquista de lo público, la visibilidad en el espacio público ha sido una reivindicación constante del movimiento feminista. Desde distintas ópticas los diferentes feminismos han intentado explicar y dar respuesta a una sociedad que cambia y su historia es una historia compleja que ha supuesto fracturas y escisiones importantes. Griselda Pollock hace referencia a esta voluntad de análisis en los siguientes términos en los que queda totalmente claro la profundidad de ese esfuerzo: “el feminismo ha estado librando una guerra con los mitos, las leyendas, los textos y los cánones de los que se denomina cultura patriarcal” (2).



Por eso, desde el feminismo será necesario desagregar y deconstruir ese nuevo espacio dinámico que se transforma, muta y actualiza constantemente. Como netizens sabemos que no basta con acceder, que no basta con transitar. Vivimos con fuerza la necesidad planteada por Donna Haraway: “Sentí que era realmente crucial para el feminismo... poner las cosas claras con la tecnociencia de una manera que no habíamos hecho colectiva ni certeramente”. Y una necesidad formulada desde el concepto de “informática de la dominación” para referirse a un sistema de producción y reproducción en el que las mujeres están inmersas y que funciona como aparato de control. Poner las cosas claras, partiendo del principio de ocasión que está implícito en la afirmación “quiero reconocer la vitalidad y los nuevos mundos posibles tejidos en la tecnología”. Se trata pues de recodificar el discurso tecno-científico, para fracturar el dominio y “re-generar los mundos posibles”.

El mecanismo de subversión que utiliza se centra en la metáfora del cyborg, “organismo cybernético, un híbrido de máquina y organismo, una criatura de realidad social y también de ficción” para dar un paso en el discurso del cuerpo y de la identidad, rompiendo los presupuestos binarios de construcción de género. El cyborg de Haraway es un ser que conforma una nueva identidad postgenérica. Es aquí donde Donna Haraway subvierte las tradicionales categorías de naturaleza y sexo, partiendo de la imagen del cyborg. “El cyborg nos ayuda a problematizar la estabilidad de las definiciones de los significados de mujer, hombre, animal, máquina o naturaleza” (3).

El discurso del cuerpo se introduce también en el concepto cyborg. Los cuerpos son mapas de poder, y el cuerpo cyborg no es una excepción, “un cuerpo cyborg no es inocente, no nació en un jardín; no busca una identidad unitaria”.

Afirmaciones como la de Monique Wittig al decir “yo no tengo vagina” o de Judith Butler cuando habla de la inexistencia de género fuera de los actos que lo constituyen, se sitúan en esta línea discursiva.

Queda abierta una línea “protagonista en la teoría queer y en los discursos sobre la representación”, tal y como afirman Carmen Navarrete, María Ruido y Fefa Vila en su

artículo “Trastornos para el devenir” (4). La identidad como principio de la autoconciencia, teniendo claro que: “El sistema de construcción binario hombre/mujer, homo/hetero, blanca/negra, etc. ha operado en detrimento de las posibilidades de opción de las personas, en detrimento de la necesidad de búsqueda y construcción de subjetividades distintas, múltiples... Las diferencias pugnan por salir en un sistema que no las acepta, ni siquiera reconoce su existencia”.

Así pues, las tecnologías e Internet por extensión, se convierten en un instrumento para superar los elementos restrictivos en la concepción del cuerpo y de la identidad. Y en esa construcción las estrategias y tácticas de visibilidad juegan un papel importante. Un eslogan cyber nos sitúa al afirmar categóricamente “Tech Empowerment activism is the heart of CyberFeminism”. Activismo, empoderamiento y tecnología. Tres conceptos claves que quedan suficientemente identificados en la web del grupo de netartistas VNS Matrix que, junto con Sadie Plant, empiezan a usar a principios de los 90 el término cyberfeminismo, desde posturas de activismo radical: “surgimos de la cyberciénaga durante un verano de Australia meridional hacia 1991, con la misión de secuestrar los juguetes de los tecnocowboys y remapear la cybercultura con un acento feminista... el objetivo, investigar y descifrar los discursos de dominación y de control que rodean a la tecnocultura y explorar la construcción del espacio social, la identidad y la sexualidad en el ciberespacio. El proyecto, desmitificar los mitos masculinos que alinean a las mujeres desde la tecnología y sus productos culturales”.


Cyberfeminismo

Debats. Revista trimestral editada por la Institució Alfons el Magnànim: Su número 76, primavera 2002, se subtitula “Del post al cyber feminismo”
>> <http://www.alfonselmagnanim.com/DEBATS/76/index.htm>

Creatividad Feminista. Un site mexicano coordinado por Ximena Bedregal, plantea también un espacio que agrupa textos en castellano sobre cyberfeminismo
>> http://www.creatividadfeminista.org/entr_articls_ciberfem.htm

Todo un esquema táctico que ha ido abriendo líneas de debate en un movimiento amplio y heterogéneo.

Pues bien, en el instante en que la tecnología se convierte en la clave de nuestra sociedad, cyberfeminismo y queer son importantes activos del discurso, generando estrategias variantes, innovadoras y críticas, en las que las presencias tienen una dinámica imparable. Os invitamos a hacer la prueba y a colocar “queer” o “cyberfeminism” como palabras clave en un buscador, con un perfil de búsqueda amplio, en toda la web, los resultados son impresionantes. Si restringimos el ámbito geográfico a páginas españolas, obviamente los números caen, pero nos sigue sorprendiendo su actividad en la situación de nuestro país, en la que los feminismos, los movimientos de lesbianas y gays han estado tan profundamente silenciados.

Hemos querido plantear aquí una guía de recursos web en castellano, por supuesto no exhaustiva, para que de alguna manera podamos conformar, visibilizar, contextualizar y documentar el panorama en el que nos movemos. 

Notas

- (1) Citada en: http://projects.ups.edu/honors_thesis/lhandy/tech%20frames.htm.
- (2) POLLOCK, Griselda. “Inscripciones en lo femenino”. En: GUASCH, A.M. (ed.) *Los manifiestos del arte post-moderno*. Madrid: Akal, 2000. pp. 322-346, p. 336.
- (3) HARAWAY, Donna “Manifiesto para cyborgs: ciencia, tecnología y feminismo socialista a finales del siglo XX”. En: *Ciencia, cyborgs y mujeres. La reinención de la naturaleza*. Madrid: Cátedra, 1995. p. 279.
- (4) NAVARRETE, Carmen, RUIDO, María y VILA, Fefa. “Trastornos para el devenir: entre artes y políticas feministas y queer en el Estado español”. En: *Desacuerdos*, nº 2, febrero 2005. [Documento www]. Disponible en: <http://www.arteleku.net/4.0/pdfs/Pages%20from%20Desacuerdos%202.pdf>.

e-leusis.net. La ciudad de las mujeres en la Red abre una sección monográfica al cyberfeminismo
>> <http://www.eleusis.net/Ciberfeminismo/ciberfeminismo.asp>

Estudios online sobre arte y mujer. Un website para profundizar en el análisis de la producción cyberfeminista. Su selección de textos ha sido fundamental a la hora de la difusión de las autoras, manifiestos, congresos, etcétera, claves en el movimiento cyber
>> <http://www.estudiosonline.net/>

Mujeres en Red. Con una sección dedicada al debate cyberfeminista. Muy interesante la zona TIC y el apartado de soft libre

>> <http://www.nodo50.org/mujeresred/cyberfeminismo.html>

Activismo Queer

Desacuerdos. Sobre arte, políticas y esfera pública en el Estado español

“Proyecto de investigación en coproducción entre Arteleku- Diputación Foral de Gipuzkoa, el Museu d'Art Contemporani de Barcelona-MACBA y la Universidad Internacional de Andalucía-UNIA arte y pensamiento, a la vez que un proyecto expositivo y de actividades coproducido por las mismas instituciones y el Centro José Guerrero-Diputación de Granada”.

En su número 2 –febrero del 2005– agrupa bajo el título 1969-... *Feminismos y prácticas colaborativas/ Globalización desde Abajo*, una serie de artículos de lectura obligada. Muy interesante los dos mapas planteados como “diagramas de organización de los materiales de investigación”. También en este número una amplia entrevista a Beatriz Preciado.

>> <http://www.arteleku.net/desacuerdos/index.jsp>

Grupo de trabajo Queer en Madrid de ESKALERA KARAKOLA. “Este seminario-taller pretende trazar una genealogía de las retóricas del género que permita explicar como la noción artística y teatral de performance llega a ser utilizada en los noventa por la teoría queer para desnaturalizar la diferencia sexual. ¿Cuales son los lazos entre estética y política en las performances de género? ¿Puede considerarse la identidad sexual como un producto de diseño performativo? ¿Cómo intervenir en la producción de esta identidad performativa?”

Un dossier de textos muy interesante.

>> <http://www.sindominio.net/karakola/retoricas.htm>

Dentro de la **web de Hartz** hay una sección dedicada a las teorías Queer con mucha documentación gestionada por Javier Sáez junto a muchas y muchos otros colaboradores. : “**QUEEREMOS SABER, EL FANZINE MARIBOLLO DE INTERNET**”. Quien *queera* saber, pasa definitivamente por esta página.

>> <http://www.hartza.com/QUEER.html>

Web oficial de Miss Shangay LILY, Degeneratrixextraordinaire

Recomendada su obra *Machistófeles*: >>SuperSaga feminista repleta de śakti (energía femenina), devastadoras asimetrías familiares, mujeres masculinas, hombres femeninos, *lesbian chic way of life*, leyendas coloniales, *nightclubbing*, protohembras atrapadas en *peepshows*, adolescentes rebeldes,

heroínas de posguerra, *soirées* en Paramaribo, cárceles psiquiátricas, dictaduras genéricas...

Sin olvidar visitar DIVArio, su bitácora personal.

>> <http://www.shangaylily.com/>

Lista de distribución accionvioleta: Acción Guei Violeta – más allá de lo gay

“GRUPO DE DISCUSIÓN KUIR/GUEI: Periodismo; Vida cotidiana; VIH/sida; Homoespecificidad en Servicios de Apoyo Social; Justicia Social y Equidad; Política Guei; Izquierda Global; Hombres que Tienen Sexo con Hombres (HSH); Culturas, Comunicación y Discurso Kuir; Teoría Queer; Gueidades, Estratificación y Clase Social; Derechos Humanos. TODO LO HUMANO TIENE UN LUGAR AQUÍ. “Intercambiamos entre amig@s, más allá de las poses, nuestra experiencia de vida sin exigir sometimientos ideológicos previos.”

>> <http://mx.groups.yahoo.com/group/accionvioleta/>

Lista de distribución **ANARKO-QUEER**, grupo de discusión sobre anarquismo y liberación sexual desde un punto de vista Gay, Lésbico, Bisexual, Transgénero.

>> <http://es.groups.yahoo.com/group/Anarko-Queer/>

LSD. La web del colectivo bollo-queer-activista pionero en el Estado español.

“Un proyecto multidisciplinar lésbico que comenzó el 14 de febrero de 1993 en Madrid. Su propuesta, desarrollar un espacio dinámico de creatividad cultural-artística y de debate socio-político que permita y facilite la articulación de las diferentes manifestaciones del día a día, así como las posturas intelectuales a través de las cuales las mujeres lesbianas construyen su identidad y sus procesos de socialización. Cuestionan las reglas y poderes que han creado sistemas de jerarquía y exclusión social. Un proyecto crítico, de resistencia y resignificación en el contexto de la cultura latina y mediterránea, donde cultural y geográficamente pertenecen. LSD incorpora el pensamiento y la lucha de las lesbianas para articular un discurso desde sus cuerpos y sus sexualidades que entienden como una práctica erótica y una actitud política. LSD es un proyecto nómada que evoluciona en el proceso de nombrarse a sí mismo...”

>> <http://www.hartza.com/lsd/>

Olisbos: espacio de pensamiento queer

“ El seminario de pensamiento queer “Olisbos” nació en el curso 2002-2003, a instancias del Departamento de Filosofía de la Facultad de Filosofía de la UNED, interesado en crear un espacio de reflexión filosófica sobre estudios de género, teoría queer, ensayo gay, feminismo lesbiano, transgénero, etcétera.”

Después de dos años de investigación este espacio se ha disuelto, aunque mantiene su página. Los resultados del debate abierto se han reflejado en el libro *Teoría queer. Políticas bolleras, maricas, trans, mestizas*, de D. Córdoba, J. Sáez y P. Vidarte (Eds). Madrid: Egales, 2005.

>> http://www.uned.es/dpto_fil/seminarios/enclaves/olisbos/quienes.htm

Acceso en línea a los índices de los primeros números de *Reverso*, revista sobre las tecnologías del cuerpo editada por Javier del Val, publicación de periodicidad anual, editada en Madrid.

“Reverso se inició en 1999 con la creación de la revista *Reverso*, la primera publicación académica de estudios gays y lesbianos y teoría queer en español.

Reverso es un espacio y un proceso híbrido de debate y producción, en el que proponer nuevas prácticas de significación y modelos tecnológicos, más allá de las prácticas visuales y textuales ancladas en la parodia y la performatividad, nuevas estrategias para la acción política en la era del tecnopoder y la estandarización de cuerpos y lenguajes.”

>> <http://www.reverso.org/>

Monográficos en la web E-leusis.net sobre el Seminario Retóricas del género / Políticas de identidad celebrado en el Aula del Rectorado de la Universidad Internacional de Andalucía (UNIA) a mediados de marzo del pasado año 2003 dirigido por Beatriz Preciado.

>> http://www.e-leusis.net/Monograficos/monograficos_ver.asp?id_monografico=185
http://www.e-leusis.net/Monograficos/monograficos_ver.asp?id_monografico=183>
http://www.e-leusis.net/Monograficos/monograficos_ver.asp?id_monografico=188>
http://www.e-leusis.net/Monograficos/monograficos_ver.asp?id_monografico=189>

Zona de Intensidad. Espacio en-línea de debate sobre identidad creado por el grupo de teoría queer del Colectivo Lambda en Valencia.

“La identidad a debate. Este espacio virtual es un punto de encuentro para todas las personas que están cuestionando e investigando el tema de la identidad y quieren compartir ideas y recursos.”

>> <http://boards3.melodysoft.com/app?ID=Ciberidentidad>

Sites, comunidades, colectivos, blogs...

Acuarela blog. “Una gran masa de mujeres se movía en la pista de baile, a un único ritmo, y yo las observaba con una ligera sonrisa...”

>> <http://acuarelacool.blogspot.com/>

Casal Lamda. Centro asociativo que tiene como objetivo la normalización del hecho homosexual.

>> <http://www.lambdawe.org>

Ciudad de las mujeres. “Una suma de individualidades que reivindican el lugar que corresponde a un NOSOTRAS.” Una buena selección de recursos en Red.

>> <http://www.ciudaddemujeres.com/Matriz/Index.htm>

Distrito Lesbianas. Sección dentro del portal de TELEPOLIS dedicada a la comunidad lésbica.

>> <http://www.telepolis.com/comunidades/lesbianas/>

Colectivos GL de España. Alojada en la Web de gais positius encontramos una recopilación de colectivos gays y lesbianos organizados por Comunidades Autónomas.

>> http://www.gaispositius.org/GL_ESPc.html#and

dona més dona. “Som un grup de Terrassa (Barcelona) que treballa per la normalització del fet homosexual.”

>> <http://donamesdona.terrassa.net/>

erre que te erre :::: rqtr. “Asociación de lesbianas, gais, bisexuales y transexuales de la Universidad Complutense de Madrid.”

>> <http://www.ucm.es/info/rqtr/>

Eskalera Karakola. Centro social feminista autogestionado. “Fomentar procesos de independencia entre las mujeres y facilitar que sean ellas mismas las que impulsen, desarrollen y se autoorganicen para debatir y actuar colectivamente sobre sus problemas.”

>> <http://www.sindominio.net/karakola/>

Espacio Femenino. Incorpora el “ZINE HERMANAS DE SANGRE” y el manga autogestionario de cómo hacer una compresa. “Forma parte de la guerrilla de mujeres reciclando y difundiendo las toallas femeninas reusables”.

>> <http://mx.geocities.com/familib/>

Fundación Triángulo. “Por la igualdad de gais y lesbianas lo que es lo mismo, que todas las personas tengan el mismo trato independientemente de su opción sexual.”

>> <http://www.fundaciontriangulo.es/>

Grup de Lesbianes Feministas. En su presentación se definen como “un grup d’acció política que té un discurs antipatriarcal i anticapitalista, que se situa deliberadament als marges i que planteja una dinàmica”

ca de recerca activista basada en la reflexió des del feminisme i el lesbianisme. Volem participar activament en els processos de representació social, per desmuntar els mecanismes de control amb la intenció de reconstruir i inventar noves pràctiques que transgredeixin l'ordre social i de gènere dominants”.

>> <http://www.lesbifem.org/>

INClOU gais i lesbianes en l'educació. “Asociación de profesores/as, estudiantes y personas que trabajamos la diversidad afectiva y sexual en el ámbito educativo.” Miembro de la Xarxa de l'Orgull de Catalunya.

“Inclure v.tr. contenir, implicar, englobar, encloure, comprendre, reunir, incorporar, introduir”.

>> <http://www.inclou.org/>

El Jardín de Safo. Web ya cerrada debido al fallecimiento de su autora Marta Fagés. Mantiene los textos del II *Concurso de Relatos, Poesía y Cartas de Amor*

>> <http://www.eljardindesafo.com/>

Kaleidoskopias. Directorio en línea donde se clasifican geográficamente y ordenan alfabéticamente fuentes de información directas e indirectas de diversos tipos y en varios formatos sobre feminismo(s), estudios de género(s), comunidades LGBT, teoría(s)

queer, software libre y listas de distribución entre otras.

>> <http://kaleidoskopias.iespana.es/>

La Letra escarlata Me habitan multitudes. Un blog que aparece en el 2004.

“Ser buena es seguir el camino fijado, comportarse, ser silenciosa, ser pasiva, encajar, gustar. Ser genial es ser un caos, tener barriga, decir lo que piensas, luchar por lo que crees, luchar por un cambio, no dejar que alguien silencie lo que sabes que son tus verdades (Eve Ensler).”

>> <http://blogs.ya.com/letraescarlata/>

Lesbianlips. Web muy completa... artículos, noticias, películas, cortos, música, guía de locales... lo mejor es explorar.

>> <http://www.lesbianlips.es/>

LesboNet. “Comunidad virtual para mujeres lesbianas, bisexuales y transexuales que desean compartir información libremente.” Tablones de contactos, foros temáticos, consultorio. Espacio creado y gestionado por la catalana Aurora Rediu.

>> <http://lesbonet.org/>

LesMedios. Asociación de medios online ubicada en Euskadi, que nace en el 2004 con la idea de formar una radio que fuera dedicada a la mujer sin importar su preferencia sexual. “La primera Radio Online dirigida por Lesbianas para Lesbianas.”

>> <http://www.lesmedios.com/>

MENARQUIA ZINE de Danae. men=mes, luna :: arkhé=comienzo. 1.f.MED. Época de la vida de la mujer caracterizada por la aparición del primer periodo menstrual.

>> <http://danae.tv/menarquia/>

MujerxMujer. Portal que incluye artículos, foros, chats, radio online, etcétera.

>> <http://www.mujerxmujer.com/>

Precarias a la Deriva. Grupo de trabajo dentro de la Eskalera Karakola. Han reunido sus reflexiones, experiencias y acciones político-reivindicativas en el libro *A la deriva por los circuitos de la precariedad femenina*.

>> <http://www.sindominio.net/karakola/precarias.htm>

Rincón de Safo. Una iniciativa cultural lesbica, que sea lugar de encuentro de mujeres lesbianas y de proyectos realizados desde la disidencia sexual.

>> <http://www.nodo50.org/elrincondesafo/sinvergüenza>



¿Un libro homófobo? ¡Que lo lea Rita!

Criterios de valoración con referente pedagógico para los materiales LGBT destinados a menores

Introducción

Las lecturas que planteamos las personas adultas como formación para la vida de las/los menores lgbt, vienen marcadas por nuestras asunciones sobre lo que significa mantener relaciones afectivas y sexuales con personas del mismo sexo o no encajar en las convenciones de género imperantes en nuestra sociedad en la edad adulta. Por otra parte, solemos leer la adolescencia según los recuerdos que tenemos de nuestra propia minoría de edad y tenemos una visión un tanto tergiversada de lo que significa ser menor a principios del siglo XXI.

La tendencia a la hora de hablar de infancia/adolescencia y diversidad sexual es caer en el tremendismo más absoluto: no hay materiales disponibles, las/los menores lgbt sufren acoso escolar, las autoridades educativas no saben hablar del tema, las tasas de suicidio entre las/los menores lgbt son alarmantemente altas... La letanía de desgracias puede ser larga, muy espesa. Y, sin embargo, uno tiene la sensación de que las personas adultas estamos reproduciendo un esquema caduco y cada vez más alejado de la realidad.

Ciertamente, no disponemos de un enorme corpus de documentos; indudablemente hay menores que sufren acoso escolar; evidentemente las autoridades educativas no saben (y en ocasiones ni siquiera quieren) hablar de diversidad afectiva y sexual y, por desgracia, también es cierto que hay menores lgbt que se quitan la vida, incapaces de soportar la presión de sentirse diferentes.

La mayoría de menores lgbtq, vive vidas relativamente felices; la diversidad afectiva y sexual, ya forma parte del paisaje de muchas escuelas e institutos, las víctimas del acoso escolar son pocas comparadas con el total de la población escolar y actualmente hay bastantes documentos dirigidos a menores lgbtq y sería de esperar que cada vez se publiquen más. Quizá haya llegado el momento de abandonar el discurso tremendista y analizar la realidad de una manera más objetiva, menos sesgada. De asumir que las/los menores lgbtq del siglo XXI, no son unas pobres víctimas. Saben espabilarse y salir adelante con bastante éxito (Internet mediante y también gracias al trabajo de muchas personas adultas que les han aplaudido el camino).

Esta premisa parece fundamental a la hora de valorar, desde un referente pedagógico, los materiales destinados a menores lgbtq. A pesar de las evidentes dificultades y miserias cotidianas, creo que no debemos olvidar su capacidad de resistencia y adaptación, su aptitud y actitud de superación, su fuerza moral (o “resiliencia”, según la terminología más moderna, recién importada del mundo anglosajón).

Así las cosas, lo que se debería hacer, no es tanto lamentarse de la escasez de materiales dirigidos a las/los menores lgbtq o de su absurda catalogación, sino exigir más y mejores materiales y una catalogación sensata y no sesgada. Este artículo pretende ser una aportación, en ese proceso de exigencia.

Iñaki Tofiño

Vocal del Q.doc (Grupo de Trabajo de Información y Documentación Gay, Lésbica, Bisexual y Transgénero) del Col·legi oficial de bibliotecaris-documentalistes de Catalunya

Socio fundador de Inclou: Gais i lesbianes en l'educació



Orgullo 2005. Madrid

Estado de la cuestión

Más allá de las experiencias individuales de docentes e investigadores, hay escasa información sobre la documentación dirigida a menores lgbtq en el Estado español. Mientras que hace años se estudia el sexismo en los libros de texto y se denuncia la discriminación que supone la representación sesgada de las mujeres en los libros de texto y en cuales otros materiales de información; nos faltan criterios y elementos de juicio para seleccionar, analizar y valorar la representación de la diversidad afectiva y sexual.

El reciente informe *Homofobia en el sistema educativo* de la Comisión de Educación de COGAM, a pesar de sus limitaciones metodológicas y geográficas, podría usarse para descubrir cómo están las cosas y plantearse estrategias de cara al futuro. El informe denuncia algo más que evidente: la escasez de material curricular, de libros de texto, que expongan el tema de la diversidad afectiva y sexual. Estamos ante un pez que se muerde la cola: las editoriales no publican materiales adecuados porque los centros educativos no hablan del tema y los centros educativos no saben hablar del tema porque no tienen materiales adecuados para hacerlo. De momento, más allá de la tutoría, no hay asignaturas específicas dedicadas a la diversidad afectiva y sexual, excepto alguna iniciativa pionera y poco conocida (como, por ejemplo, la optativa “Cambios sociales y nuevas relaciones de género” creada por la Consejería de Educación y Ciencia de la

Junta de Andalucía en junio de 2003 –BOJA 134, julio de 2003–).

Sin embargo, aparte de los libros de texto para créditos específicos, hay en el mercado (y en Internet) montones de materiales para tratar la diversidad afectiva y sexual o destinados a menores lgbtq. El problema: muchas bibliotecas se niegan a adquirirlos o los catalogan mal; hechos que tienen graves consecuencias por lo que respecta a su uso y difusión. Un ejemplo bastará para demostrar estas palabras.

La editorial valenciana Llambert Palmart ha publicado un cuento infantil, *Mi padre tiene un novio policía*, que la Agencia española del ISBN catalogó en su momento bajo la materia “Literatura licenciosa, erótica y pornográfica”. Después de cierto debate en la lista de distribución de correo del Q.doc (Grupo de trabajo de información y documentación gay, lesbica, bisexual y transgénero), los responsables de la página web Gaynimeses solicitaron información a la agencia del ISBN que al final ha modificado la clasificación y ahora incluye el libro bajo la materia “Obras populares. Literatura de quiosco. Cómic”. Según el comentario de los responsables de la web, “considerar un libro licencioso y pornográfico por tratarse de temática gay es tan escandaloso como identificar el concepto penal de pederastia con el de homosexualidad” (1).

Está claro que en multitud de casos los profesionales de la biblioteconomía no saben cómo gestionar la documentación lgbt y este hecho posee graves consecuencias para el acceso del público a la información. No es fácil que los menores se acerquen a los mostradores de las bibliotecas y mucho menos si la respuesta que reciben es que los documentos que buscan no son accesibles porque están catalogados como literatura para adultos. En casos así, es comprensible que busquen información en Internet, información que suele ser exagerada, tergiversada y con un enfoque claramente comercial y consumista (la pornografía, por ejemplo, que puede generar más preguntas que respuestas: ¿Daré la talla? ¿Cómo se hace eso? ¿Qué papel tienen la complicidad y los sentimientos en una relación sexual?).

Por todos estos motivos es importante que las/los profesionales de la educación y la biblioteconomía dispongan de criterios claros para recomendar uno u otro docu-

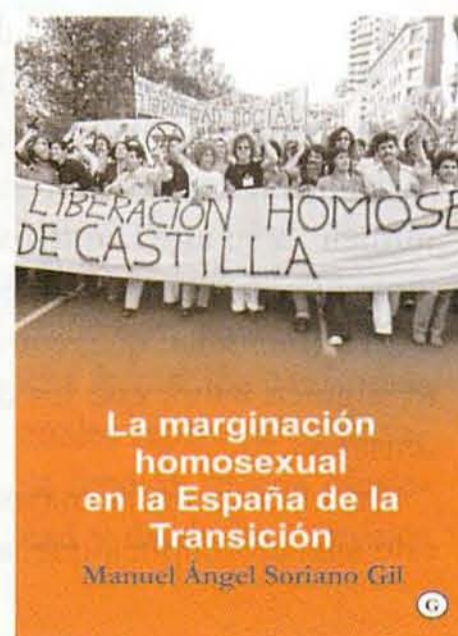
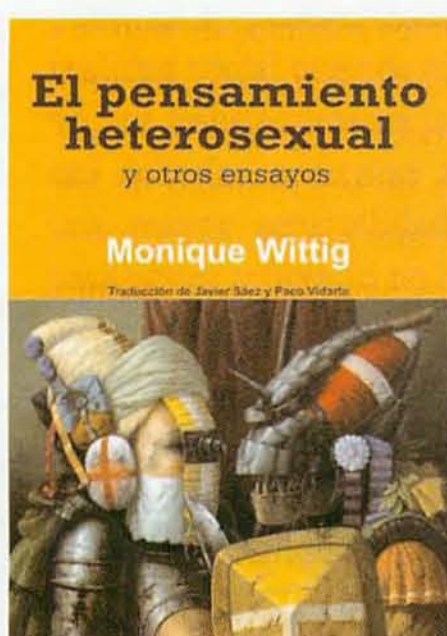
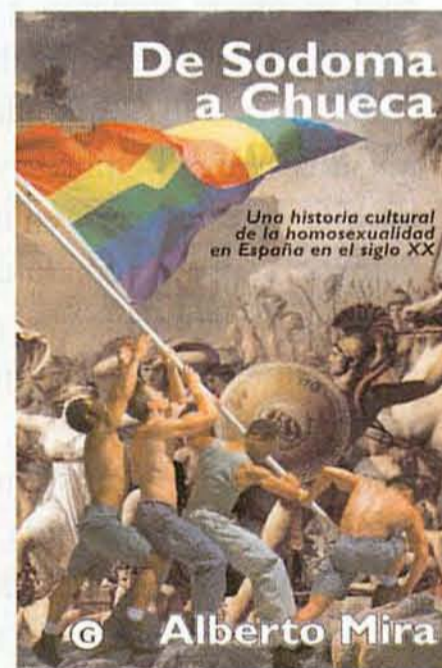
www.libreriaberkana.com

BERKANA



LIBRERÍA GAY LESBIANA

c/ Hortaleza, 64 - 28004 Madrid
Tel.: 91 522 55 99



egales
editorial

www.editorialegales.com
tels.: 93 412 52 61
91 522 55 99

mento, para decidir qué es lo más adecuado para cada edad, qué tipo de información proporcionar a madres y padres, etc.

Criterios de valoración de los materiales lgbt para menores

A la hora de valorar los documentos desde un referente pedagógico, hay dos premisas fundamentales a tener en cuenta.

La primera: asumir que la diversidad afectiva y sexual debe formar parte del “paisaje” habitual de nuestra sociedad y que hay determinadas afirmaciones y posiciones que ya no son de recibo.

De la misma manera que el racismo o el sexismo, aunque existen, no tienen cabida en las aulas; la homofobia debería ser una conducta reprobable y no aceptada. Está claro que hay docentes racistas y sexistas, que hay discentes que siguen insultando a las personas de otras etnias y considerando que las mujeres son seres inferiores condenados a vivir en una cocina criando a sus hijos. Ha habido un gran trabajo de pedagogía, de prestar atención a los contenidos de los libros de texto y a otros documentos; con el fin de poder llegar a una situación: en la cual se presta atención a estos contenidos, no se aceptan determinadas afirmaciones o se busca que los libros de texto reflejen la igualdad entre hombres y mujeres o entre las diferentes etnias y culturas. Algo parecido debería ocurrir con la diversidad afectiva y sexual: debería estar presente, no sólo como nota a pie de página, sino en plena igualdad contextual.

La segunda premisa, mucho más difícil de abordar que la primera, es conseguir perder el miedo a hablar de sexualidad con menores, a hablar de la sexualidad de los menores. Tratamos al alumnado menor de edad como si ellas y ellos fueran una especie de “angelitos” asexuados; les informamos sobre la prevención de los embarazos no deseados y sobre las enfermedades de transmisión sexual, pero esperamos que se formen “a su aire” en temas como: los sentimientos, la asertividad, el sentido crítico, etc. confiando en que, con un poco de suerte, alguien habrá que les diga cuatro cosas sensatas.

En el caso de la mayoría heterosexual, este silencio implica que se repitan genera-

ción tras generación comportamientos que imponen la represión de la sexualidad femenina y un modelo de masculinidad agresivo que encierra a los hombres en una red de expectativas de la que resulta difícil desembarazarse. En el caso de las minorías, de las personas disidentes por razón de rol de género, orientación sexual, etc. la situación es peor, si cabe, puesto que se pueden ver sometidas al acoso de sus pares y tienen que ir nadando siempre contracorriente, viviendo el plus de dificultad que supone ser “diferente”.

Se plantea una gradación sobre la presencia de la diversidad afectiva y sexual en los documentos, que tenga en cuenta estas dos premisas y que incorpore una “lectura de la sospecha”: que se pregunte siempre si hay visibilidad de la diversidad, de las diferentes sexualidades, de las desemejantes masculinidades y feminidades y qué tipo de visibilidad y cómo se representa la diferencia.

Como criterio, a la hora de analizar un documento (un libro de texto, una novela, una película...), deberíamos tener *in mente* algunas preguntas clave:

– ¿Aparecen diferentes maneras de amar y de mantener relaciones sexuales? ¿Se presentan de una manera positiva o como algo negativo y reprobable?

La presencia de relaciones entre personas del mismo sexo o de prácticas sexuales poco habituales puede verse como algo negativo o como una representación de la diversidad de la sexualidad humana. Está claro que hay edades y edades para acceder a la información (y que no hace falta que los alumnos de primaria oigan hablar del sadomasoquismo o del *fist-fucking*), pero también es cierto que se puede hablar de diversidad de muchas maneras: hablando de diversidad familiar, de las diversas maneras de amar, de parejas del mismo sexo...

– ¿Aparecen diferentes modelos de masculinidad y feminidad? Si es así, ¿Se presenta este hecho como algo positivo o se exige tácitamente un seguimiento de las convenciones sociales?

Las y los menores asimilan muy pronto que hay conductas “viriles” y conductas que no lo son. El hecho de cuestionar esa “virilidad” puede ayudar a crear en las personas una conciencia crítica, que asuma que ni todos los hombres ni todas

las mujeres deben actuar de una determinada manera; que hay muchas maneras de ser hombre o mujer

- ¿Los hombres y las mujeres se presentan como iguales? Si no es así, ¿Se cuestiona esa desigualdad?

En general, es difícil encontrar materiales pedagógicos que planteen la desigualdad de hombres y mujeres como un hecho positivo. Sin embargo, la invisibilidad de las mujeres o la asunción de la femineidad como una característica innata del sexo femenino (que implica necesariamente la maternidad, la ternura, el cuidado de los demás...) no deja de ser una lectura sesgada y desigual de la realidad.

Teniendo en cuenta todas estas cuestiones, podríamos hablar de una “escala”, que iría de la siguiente manera:

- **Clara discriminación, injuria.** Textos en los que la diversidad afectiva y sexual, la diversidad de género, los diferentes modelos de familia, etc., aparecen representados como algo negativo, producto de la enfermedad o la corrupción de las costumbres.

En general, los documentos destinados a menores no suelen plantear esta postura (quizá porque sus autores piensen que hablar de diversidad, aunque sea para criticarla, sea tanto como levantar la liebre sobre el tema). En cambio, es habitual leer en los periódicos que tal o cual profesor de universidad ha publicado un manual en el que se califica a la homosexualidad como “aberrante” o tropezarse con alguna perla similar en periódicos o revistas.

- **Discriminación “amable”.** Fruto de la moda de lo “políticamente correcto”, hay multitud de documentos que no plantean una clara injuria sino lo que podríamos denominar una discriminación “amable”. Se habla de diversidad, de diferentes modelos de familia, pero dentro de una visión jerarquizada, en la que la sexualidad monógama dentro del matrimonio heterosexual ocupa el lugar más alto del escalafón. El resto de realidades, aunque se presentan, se consideran inferiores, en una lectura claramente condescendiente y paternalista.

Un claro ejemplo de este tipo de discriminación “amable” son los materiales sobre educación sexual propuestos por la

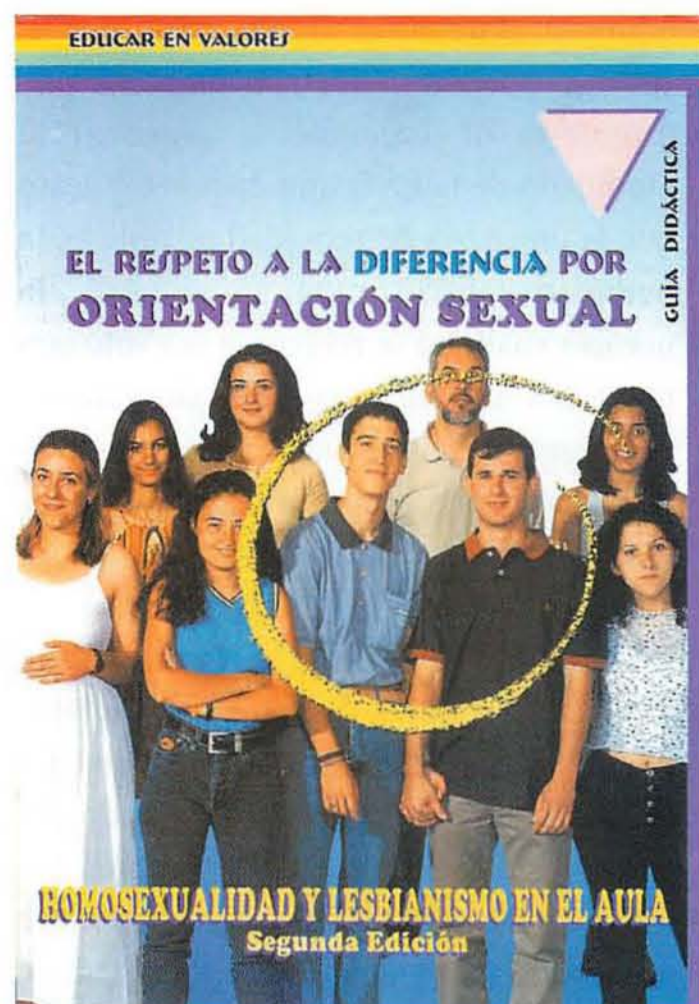
editorial Barcanova. Elaborados por el Institut Borja de Bioètica, plantean una propuesta de crecimiento personal al alumnado de la ESO que da por supuesto que la única vía de felicidad posible es la heterosexualidad monógama. Así, la homosexualidad se relaciona tan solo con prácticas sexuales o con situaciones peculiares (prisión, cuarteles, etc.), alejada de cualquier expresión de sentimientos y la transexualidad ni tan siquiera aparece en escena.

- **Invisibilidad.** Por desgracia, suele ser la tónica en los libros de texto y la literatura infantil y juvenil. Se presenta un mundo irreal, que nunca ha existido, en el que los hombres hacen de hombres, las mujeres, de mujeres, se relacionan entre sí y todos viven tan felices y contentos. No hay discriminación ni injuria, sencillamente hay invisibilidad, una invisibilidad que no responde a la realidad del siglo XXI, si es que ha respondido alguna vez a la realidad existente, siempre mucho más compleja de lo que parece.

En ocasiones resulta difícil darse cuenta de este silencio, de esta no-presencia, porque la costumbre nos arrastra. Así, los libros de enseñanza de idiomas, que suelen incluir un tema sobre las relaciones de parentesco, exponen unos modelos de familia pero se olvidan de muchos otros. Excepto en los casos de culturas con modelos extensos de familia, los libros de enseñanza de lenguas europeas se limitan a plantear el vocabulario relacionado con la familia nuclear heterosexual: padre/madre; hermano/hermana; abuelo/abuela. Será tarea de los y las docentes recordar al alumnado que hay otras relaciones posibles y enseñar cómo se denominan en otros idiomas.

- **Afirmación.** La discriminación histórica ha generado una reacción por parte de las minorías que, teniendo en cuenta la escasa o tergiversada representación de su realidad, han generado materiales, documentos... para obtener una presencia adecuada en el espacio público, en la escuela, el cine, la literatura, etc.

Suele tratarse de documentos que se presentan como alternativa al discurso mayoritario y que no se pretenden representativos de toda la realidad sino muestras de esa parte de la realidad que la



Unidad Didáctica elaborada por XEGA (Xente Gai Astur) para la educación en el respeto por la orientación sexual

visión mayoritaria (sexista, heterocéntrica y basada en estereotipos de género) no muestra.

Un buen ejemplo de este planteamiento son los documentos que la asociación de educadores Inclou ha editado en su colección "Els quaderns de l'Inclou". Se trata de guías didácticas planteadas como complemento a los libros de texto utilizados habitualmente en los centros escolares; materiales que recogen elementos que suelen quedar fuera del currículo de las diferentes áreas de conocimiento. No pretenden, por tanto, sustituir a los libros de texto, sino incorporar elementos que las editoriales han "olvidado" en sus ediciones.

Otro ejemplo es la colección de cuentos infantiles editados por Bellaterra (*Paula tiene dos mamás, Anoche hablé con la luna, Las bodas reales...*), con una finalidad claramente didáctica, que incorporan epílogos destinados a adultos (progenitores o docentes) con comentarios sobre los contenidos de los libros.

- **Neutralidad.** Documentos que muestran diferentes formas de amar y de experimentar deseo sexual, que incluyen diferentes modelos de familia, que exponen la banalidad de una realidad que es siempre plural y cambiante. A diferencia de los documentos afirmativos, los docu-

mentos neutrales no le dan a la diversidad más importancia que la que tiene, pero tampoco la esconden o la juzgan.

Así, algunas novelas destinadas a un público juvenil incorporan personajes gays o lesbianas (los transexuales están por llegar, parece), muestran familias homoparentales...

Conclusión

A la hora de recomendar lecturas, de planificar compras, etc., se deberían tener en cuenta las necesidades del público al que nos dirigimos. En el caso de personas poco informadas, está claro que habrá que proponer lecturas "afirmativas" y con un cierto sentido pedagógico, que permitan la reflexión y el reconocimiento de la diversidad. Sin embargo, lo ideal sería llegar a un estado de cosas en que la neutralidad fuera la tónica imperante, en que la diversidad afectiva y sexual fuera algo banal, sin mayor importancia, de manera que los adolescentes "diversos" no se sintieran bichos raros y pudieran dedicarse a envenenarse en cualquier establecimiento de comida rápida o a embrutecerse jugando con sus consolas como hacen la mayoría de sus pares. Es decir, que pudieran ser tan banales, brillantes, inteligentes o ignorantes como las personas que les rodean y los libros de texto y los documentos dirigidos a ellos reconozcan esa diversidad. ☞

Notas

- (1) Se puede consultar el desarrollo del proceso en: <http://gany.medes.bitacorras.com/archivos/2005/12/19/isbn-corrige-la-materia-de-un-libro-de-tematica-gay-tachado-en-su-base-de-datos-de-licencioso-y-pornografico>.

Bibliografía

- COMISIÓN de educación de COGAM. *Homofobia en el sistema educativo* [en línea]. Madrid: COGAM, 2006. [Consulta: 11 de febrero de 2006]. <http://cogam.avanzis.com/WebPortal/_cogam/archivos/1437_es_Homofobia%20en%20el%20Sistema%20Educativo%202005.pdf>.
- ELS quaderns de l'Inclou [en línea]. Barcelona: Inclou, 2005. <<http://www.arsmm.com/quaderns>>.
- GIL Vila, Maria Àngels. *Anoche hablé con la luna*. Trad. de Julià de Jòdar. Barcelona: Bellaterra, 2005.
- INSTITUT Borja de Bioètica. *Assolir una identitat personal, ESO, crèdit variable. Proposta didàctica*. Barcelona: Barcanova, 1998.
- NEWMAN, Léslea. *Paula tiene dos mamás*. Trad. de Silvia Donoso. Barcelona: Bellaterra, 2003.
- ROSSETTI, Ana; ARTAJO, Jorge. *Las bodas reales*. Barcelona: Bellaterra, 2005.
- SOLER HERNÁNDEZ-TOMÉ, Juan Manuel. *Mi padre tiene un novio policía*. Valencia: L'ambert Palmart, 2004.

La visibilidad de lesbianas y gays en la literatura infantil y juvenil editada en España

La literatura infantil y juvenil muestra hoy un amplio espectro temático que dista mucho de otras épocas en las que en ella no tenían cabida ciertas realidades o temas considerados inadecuados y/o nocivos para el lector menudo; como afirma Teresa Colomer, desde los años noventa estas obras “se dispersan en un número infinito de temas que hace pocos años hubieran resultado insólitos como temas centrales en los libros para niños y niñas: la homosexualidad, el aborto, los maltratos y abusos sexuales, el trabajo infantil, los campos de refugiados, la anorexia, la lepra, el fútbol” (1).

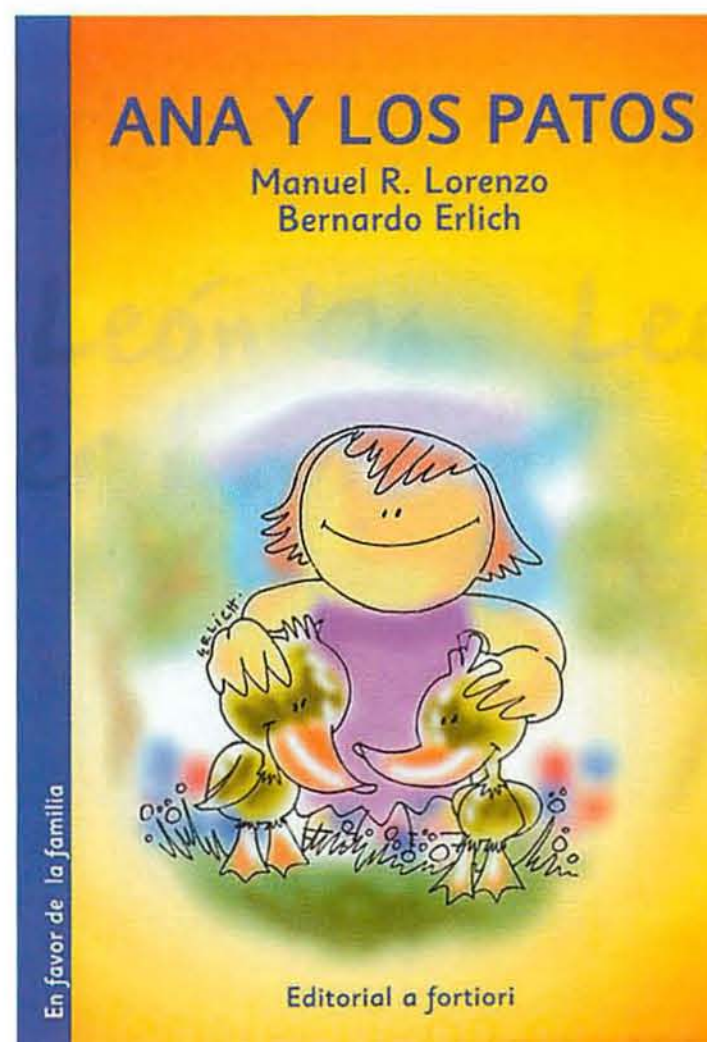
Las corrientes realistas han experimentado un amplio desarrollo, especialmente en la literatura juvenil, y en sus argumentos incorporan amplios elementos de la realidad compleja que rodea al lector. Buena parte de las obras realistas que se ofrecen al niño y al joven apuntan la mirada hacia el propio individuo, a través de propuestas que buscan la identificación del lector con los personajes y situaciones planteados y así favorecer el autoconocimiento, la autoafirmación y la superación de conflictos. El tema del amor, la iniciación y la búsqueda de la propia identidad son constantes que aparecen de forma regular en un buen número de obras.

En cuanto a las obras de ficción editadas para niños y jóvenes que abordaban el tema de la homosexualidad, al cierre de la década de los noventa -fechas a las que alude Colomer- se podían contar con los dedos de una mano, mientras que en la actualidad las

cifras se han multiplicado por siete. Hay entre los títulos disponibles actualmente en el mercado lecturas para los más pequeños, en formato álbum, y relatos y novelas para adolescentes, obras sobre las que indaga el presente artículo. El propósito del mismo es identificar los títulos de la ficción literaria editada en España para niños y jóvenes en cuyos argumentos intervienen personajes homosexuales, apuntar algunas características de estas obras y formular algunas consideraciones respecto al tratamiento del tema y sobre la caracterización de estos personajes.

Lucía Cedeira Serantes y
Luis Miguel Cencerrado
Malmierca

Centro de documentación e
investigación de literatura
infantil y juvenil de la
Fundación Germán Sánchez
Ruipérez



Panorama actual

Son 29 las obras de ficción con personajes de gays o lesbianas identificadas en el panorama de la edición española de literatura para niños y jóvenes, en un periodo de 20 años definido en razón de las fechas de edición, que van de 1986 a 2005.

A la vista del número de títulos recuperados surgen dos reflexiones contrapuestas; por un lado, la citada cantidad pone de manifiesto el sustancial crecimiento de la oferta editorial relacionada con el tema en los últimos años; por otro lado, la cifra palidece si se considera el volumen de la edición española del subsector infantil y juvenil alcanzado durante las dos décadas que abarca el periodo de referencia.

Esta primera observación evidencia que la citada apertura de la literatura infantil, aunque cierta, es de ritmo lento respecto a determinadas temáticas, como la sexualidad y más en concreto la orientación afectivo-sexual hacia personas del mismo sexo, durante largo tiempo un tema proscrito en la sociedad española y escondido no solo a los ojos de niños y jóvenes.

Caracterización de las obras

En un primer acercamiento al conjunto de obras seleccionadas se presentan una



serie de consideraciones generales respecto a la edición, al tema y su tratamiento y en relación con los personajes.

Respecto a la edición:

- En los últimos años se ha incrementado el número de obras publicadas en las que se incluyen personajes de orientación afectiva homosexual; el 72,41% de las obras analizadas están editadas en los últimos cinco años y dentro de todo el periodo el año 2005 obtiene la cota máxima con la edición del 31% de las obras.
- En los últimos años ha habido también un aumento de la creación propia, de tal modo que se ha modificado sustancialmente la situación; así, si en 2003 el 71,42% de estas obras eran traducciones de lenguas extranjeras, en el corpus actual solo lo son el 34,48%.
- El 65,52% de las obras identificadas son de autores españoles, la mayor parte escritas en castellano, seguido del catalán y con la presencia de un original en euskera.
- Del conjunto de obras traducidas, el 70% lo fueron del inglés y el 30% del alemán. En uno de los casos, la traducción se realiza del original francés.
- En relación con los sellos editoriales, son 21 los que ofrecen estos 29 títulos en el mercado; cinco de estas editoriales suman el 44,83% de los títulos, y el resto cuenta cada una con un título en su catálogo.
- Respecto al lugar de edición, el 55,17% de las obras corresponden a editoriales catalanas radicadas en Barcelona. El resto de la edición se localiza entre otras siete provincias, sobre las que destacan con un 13,79% las editoriales vizcaínas y la editorial salmantina Lóguez, a la que corresponde el 10,34% de las obras.
- Llama la atención cómo a Madrid, el otro punto fuerte junto con Barcelona de la edición española, solamente le corresponde una cuota del 6,90% de los libros editados.
- En términos cuantitativos, el reparto editorial juega claramente a favor de los sellos pequeños y medianos. Resulta significativa la ausencia de los grandes de la edición en el subsector infantil y juvenil, en cuyos extensos catálogos no son visibles los personajes de lesbianas y gays.

- Entre los editores presentes, por el contrario, se observan líneas de edición claramente orientadas hacia la defensa de valores de respeto y al cultivo de la diversidad social e individual.

Respecto al tema y su tratamiento

- El 75,86% de las obras en las que aparecen personajes lesbianas y gays tienen como tema principal la homosexualidad; en el 24,13% restante los temas principales son otros y la presencia de los personajes homosexuales en sus argumentos trasciende de alguna manera a su orientación sexual.
- En el conjunto de obras que tienen la homosexualidad como tema principal, las dirigidas a los lectores más pequeños fijan mayormente su atención en los nuevos modelos de familia, mientras que el primer amor de gays y lesbianas es una constante en las obras dirigidas a lectores a partir de los 12 años.

Respecto a los personajes

- En cuanto al tipo, en el 79,31% de las obras los personajes homosexuales censados tienen categoría de actante principal y adquieren un rango protagonista de las historias que narran; por el contrario, en el 20,68% restante de los casos se trata de personajes secundarios con un peso específico variable en las situaciones que plantean los argumentos. Esta distribución corre pareja con la mostrada anteriormente en relación al tema principal o secundario de la obra.
- En el conjunto, es más alto el número de obras que incluyen personajes gays (65,51% de las obras) que las que presentan lesbianas en sus argumentos (48,27% de las obras). Esta diferencia de visibilidad a favor de la homosexualidad masculina frente a la femenina que se observa en la ficción es equivalente al grado de visibilidad que una y otra tienen en la realidad.

Respecto a las edades a las que se dirigen

- Atendiendo a la clasificación y recomendación de las lecturas según el rango de edad, se observa la presencia de personajes homosexuales en todos los niveles lectores y no solamente en las obras dirigidas a los adolescentes y jóvenes, como

pasaba años atrás. Así, el 55,17% de los títulos están recomendados para lectores entre 6 y 11 años y el 44,82% se dirigen a lectores mayores de 12 años.

Libros para niños y niñas

Como ya se ha apuntado anteriormente, los libros editados para los lectores infantiles (6 a 10 años), han experimentado un fuerte crecimiento, superando en la actualidad a la oferta dirigida a adolescentes y jóvenes. Los dos últimos años han sido especialmente prolíficos, pero el punto de inflexión se produce en los primeros del presente siglo, con la traducción de obras como *Heather has two mommies* de Lesléa Newman, en la que presenta abiertamente a una familia compuesta por una pareja de lesbianas y la hija de ambas. Este título, *Paula tiene dos mamás* en castellano, editada en formato álbum y para primeros lectores, tuvo un fuerte impacto en su edición original norteamericana allá por 1989 y su publicación en España en 2003 supone un significativo salto cualitativo en el contexto de una sociedad en proceso de cambio.

Las obras dirigidas a los lectores de estas edades se mueven en torno a dos polos, en cuanto al tratamiento que se le da al tema; de un lado, están las obras que adquieren un tono realista y toman como marco la familia y de otro, las que adoptan el juego fantástico y recrean la tradición de los cuentos de príncipes y princesas.

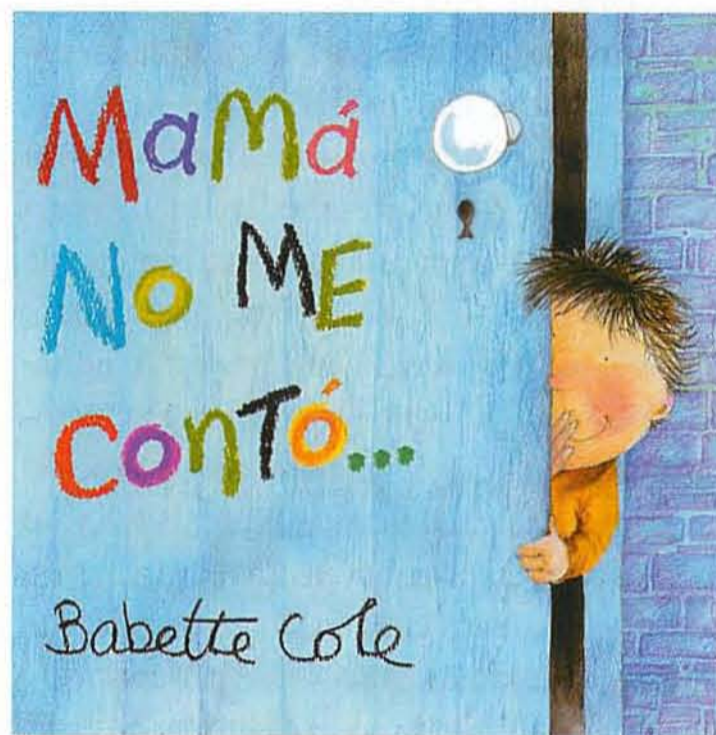
El bloque mayoritario es aquel que a través de sus argumentos presenta familias homoparentales (2), como reflejo de la visibilidad que los nuevos modelos de familia comienzan a tener en nuestra sociedad. Las historias, realistas o con pequeños toques fantásticos, están protagonizadas por parejas de lesbianas y gays que constituyen unidades familiares junto a sus hijos.

Siete de estas familias que retrata la ficción están formadas por una pareja de mujeres frente a tres de hombres; y en nueve de ellas la pareja convive con uno o varios hijos, 4 de ellos adoptados y el resto biológicos. Esta situación que plantea la ficción corre muy en paralelo con la realidad, aunque esta mayor presencia de la mujer también pudiera entenderse como una búsqueda de complicidad con el lector adulto, que se supone aceptará de mejor grado la doble



maternidad que la figura del hijo en la pareja homosexual masculina.

En la mayoría de los casos la figura protagonista y conductora de la historia es el hijo, niño o niña, que en primera o a través de una voz en tercera persona, muestra su cotidianidad, en la casa, en la calle o en la escuela, similar a la del resto de niños y niñas de su edad. Circunstancia que está en sintonía con las conclusiones que plantean recientes investigaciones realizadas tanto en España como en otros países:



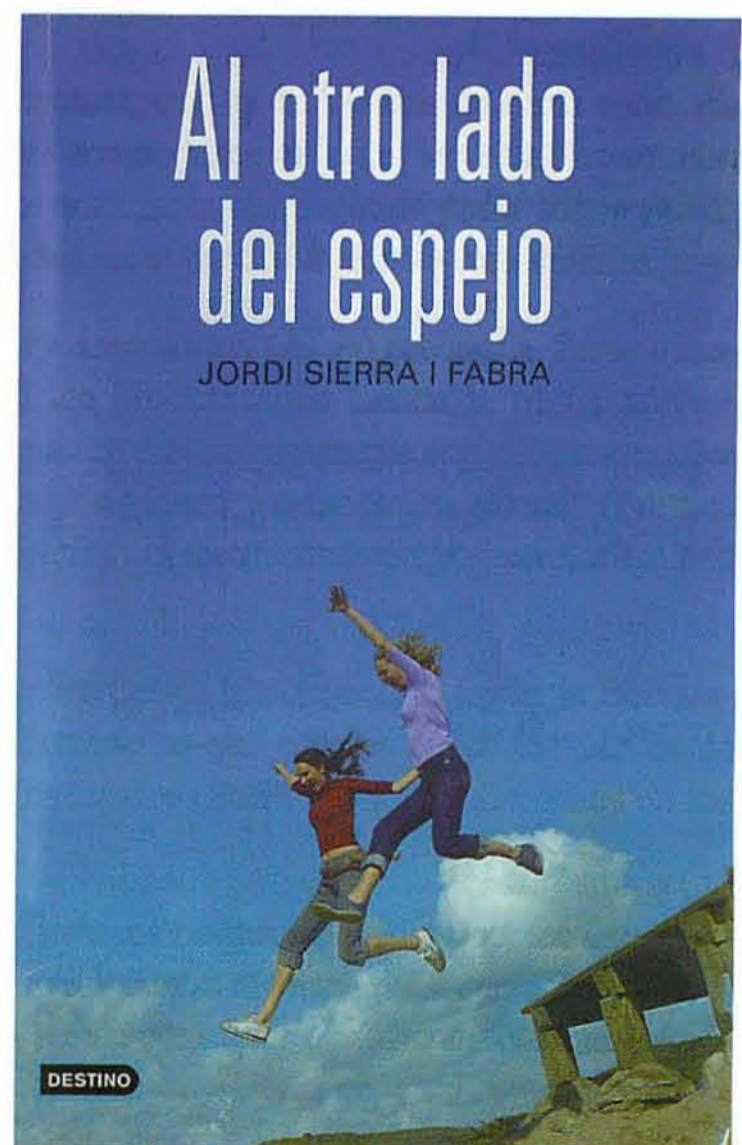
“Las dudas con respecto a la incidencia sobre el desarrollo infantil y adolescente de crecer en una familia homoparental están siendo despejadas a partir de los resultados de los distintos estudios realizados en diversos países (sobre todo en los Estados Unidos y en el Reino Unido, pero también en Bélgica, Canadá o Suecia). Lo que estos estudios han concluido se resume fácilmente: estos chicos y chicas no difieren significativamente de los que viven con progenitores heterosexuales en ninguna dimensión del desarrollo intelectual o de la personalidad (autoestima, lugar de control, ajuste personal, desarrollo moral, etc.). Tampoco difieren en identidad sexual, identidad de género u orientación sexual, aunque algunos estudios han encontrado en ellos una mayor flexibilidad en sus roles de género” (3).

Las historias se desarrollan en entornos positivos y cálidos, en los que las relaciones familiares están basadas en el cariño y la comunicación, medios estables y que dan seguridad a los hijos.

En cuanto a su proyección exterior, lejos de mostrar familias aisladas y sometidas al rechazo de los demás, éstas presentan un entorno cercano de apoyo y una red social amplia. En su mayoría no exponen conflictos fuertes y rechazos abiertos, aunque sí se plantea el miedo a la diferencia como algo

que impide el conocimiento del otro y que limita al personaje; es el caso del argumento de la obra *Anoche hablé con la luna*, de Maria Àngels Gil Vila, en el que los padres de Paula no la dejan jugar con su amiga Marina, actitud que se plantea como empobrecedora y limitadora del crecimiento de su hija, que pierde la oportunidad de enriquecerse con nuevas experiencias, al conocer a una familia diferente de la suya.

En el otro polo están las obras que se decantan por recrear una situación y estructura muy frecuente en el cuento clásico. Las tramas de personajes principescos en edad casadera, apremiados por sus familias para buscar consorte se utiliza en varias propuestas de libros ilustrados. Como en los cuentos, estas historias terminan en boda, pero en estos casos de príncipes con príncipes y de princesas con princesas. Dos son las parejas de príncipes y uno el caso de princesa que no elegirá por consorte al príncipe azul, sino a otra princesa. Un cuarto caso, *Las bodas reales*, idea original de Jorge Argeto y Ana Rossetti, plantea un argumento coral en un tono más crítico y con un mayor grado de ironía. Los argumentos de todos ellos no presentan entornos especialmente hostiles, aunque sí personajes perplejos en un momento dado; perplejidad que se resuelve de forma positiva, en un desarrollo



INFORMACIÓN

REPORTAJES

MODA

OCIO

DECORACIÓN

VIAJES

SOCIEDAD

zero

ZERO n.º 77 · 2005
www.zero-web.com



ESPAÑA 2,95€
CANARIAS 4,15€
PORTUGAL 3,95€
Grecia 4,95€
FRANCIA 4,95€
ALEMANIA 4,95€
REINO UNIDO 4,95€

AirEuropa
SORTEO DE UN VIAJE A TENERIFE

ZAPATERO UN PAÍS MEJOR

ARTÍCULO EN EXCLUSIVA DEL PRESIDENTE



PERSONAJES CLAVE EN NUESTRA HISTORIA

Suscríbete

TELF. GRATUITO 900 50 68 94 FAX: 91 531 51 17 suscripciones@zeropress.com www.zero-web.com

A PARTADO DE CORREOS 18.207 - 28080 MADRID (ESPAÑA)

RELLENA CON LETRAS MAYÚSCULAS

nombre _____ apellidos _____ D.N.I. _____
profesión _____ fecha de nacimiento _____ ciudad _____ c. p. _____
dirección _____ tel./fax _____
e-mail _____ domiciliación bancaria _____
visa caducidad ____/____/____ n.º ____/____/____ firma _____

- SUSCRIPCIÓN 12 NÚMEROS + 3 GRATIS = 34 euros (gastos incluidos)
- SUSCRIPCIÓN 24 NÚMEROS + 3 GRATIS = 45 euros (gastos incluidos)
- SUSCRIPCIÓN 36 NÚMEROS + 3 GRATIS = 57 euros (gastos incluidos)

- SUSCRIPCIÓN 12 NÚMEROS (RESTO MUNDO)= 68 euros
- SUSCRIPCIÓN 24 NÚMEROS (RESTO MUNDO)= 118 euros
- 50 PRIMEROS NÚMEROS (GASTOS INCLUIDOS)= 120 euros
- NÚMEROS ATRASADOS= 3,50 euros c/u

Zeropress, S. L. se compromete a que los datos sean utilizados según lo dispuesto en la ley orgánica 15/1999 de Protección de Datos. El solicitante autoriza, así, a Zeropress, S. L. para que pueda incorporar y conservar los datos en sus ficheros con el fin de poder ofrecer información comercial de sus productos y servicios. Se podrán ejercer en todo momento los derechos de acceso, rectificación y cancelación de datos. Si no autoriza a que sus datos se archiven, marque la casilla

RECIBIRÁS TU REVISTA DE FORMA CONFIDENCIAL, EN SOBRE CERRADO Y SIN INDICATIVO ALGUNO DE LO QUE CONTIENE

ágil de los acontecimientos que desembocan en una celebración final, una alegría compartida por todos que supone la sublimación del problema y la aceptación generalizada de la opción elegida por la fuerza del corazón.

Este ejercicio de construir nuevos relatos sobre estructuras tradicionales con objeto de romper estereotipos es un recurso que sigue obteniendo buenos resultados y que también ha sido frecuentemente utilizado por las corrientes no sexistas para contrarrestar la discriminación de la mujer y reivindicar un nuevo papel de los personajes femeninos.

¿Qué intención tienen estas historias? Todas las obras buscan transmitir un mensaje de "normalidad" y refuerzo positivo respecto a las relaciones afectivas y las unidades familiares constituidas por personas del mismo sexo. No obstante, cabe criticar que la intencionalidad artística de la mayor parte de estas obras quede a menudo eclipsada por la intención expositiva y persuasiva. Centrar excesivamente el relato en el mensaje que se quiere transmitir entraña el peligro de descuidar los aspectos literarios de la narración, con la consecuente merma del valor estético de la palabra y de la imagen que la acompaña.

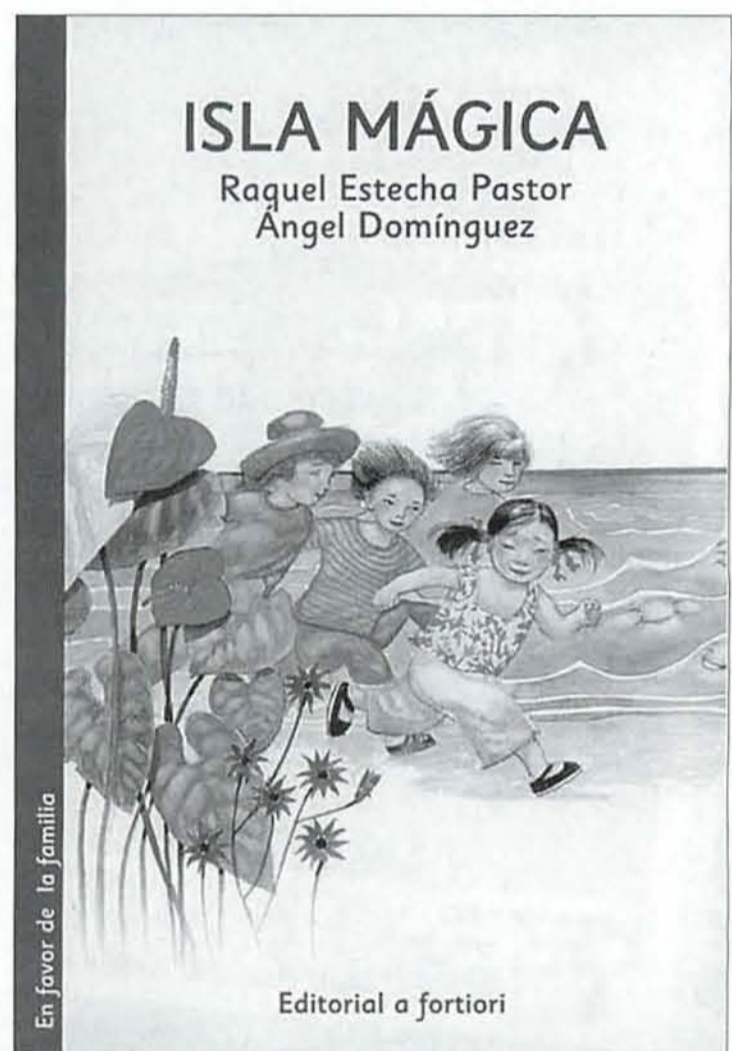
Respecto al receptor de estas obras podemos decir que, por un lado, al lector infantil le presentan la homosexualidad en un plano de igualdad con otras orientaciones afectivo-sexuales y le muestran la diversidad de familias que existen en nuestra sociedad, dando a conocer el modelo más desconocido, la familia homoparental.

Estos textos buscan también la complicidad del adulto e implicar al mediador en el fomento de los valores de respeto a la diversidad y en la defensa del derecho y legitimidad de la expresión del afecto en cualquiera de sus orientaciones, sea la heterosexualidad o sea la homosexualidad. Así, algunas de las obras analizadas forman parte de colecciones expresamente creadas con este fin de servir al adulto para introducir el tema en la escuela o en la casa.

Por último, situándonos en el punto de vista del lector infantil que forma parte de una familia homoparental, estas obras vienen a cubrir una gran carencia que ha tenido como consecuencia que durante mucho tiempo este lector no encontrara a su disposición ningún material de lectura que tuviera

en cuenta su entorno, ninguna historia que le permitiera una identificación plena con el protagonista y su contexto. Esta carencia contrasta con la existencia de una gran cantidad de libros editados para estas edades que se centran en el entorno familiar, pero que no contemplan otros modelos más allá de la familia nuclear tradicional.

Pero, ¿a quién llegan realmente estas obras? Es previsible que la mayoría de ellas se muevan con más facilidad en los propios entornos familiares de gays y lesbianas y en sectores ya sensibilizados, en razón de la difusión que puedan alcanzar, por el hecho de estar mayoritariamente publicadas por editoriales pequeñas y con poca capacidad de distribución.



Libros para adolescentes y jóvenes

Tras este repaso de la oferta literaria para los más pequeños y la familia, surge una pregunta: ¿cuenta la producción editorial española con obras que se dirijan a los jóvenes homosexuales? Igual que con otros temas sociales o realistas, la importancia de poder contar con un corpus literario diverso y profundo es clave a estas edades. Durante la adolescencia, los jóvenes se lanzan a una búsqueda de modelos para poder descubrir, desarrollar o reafirmar su propia personalidad. Para los jóvenes homosexuales, este proceso puede suponer una crisis por la

carencia de estos modelos; además, se encuentran en una sociedad que, aunque avanza, en muchos casos aún no aprueba su orientación sexual. Una manera sutil de mostrar esta condena es el silencio: la falta de reconocimiento de las opciones que no son las de la mayoría, en la literatura, en el cine, en la sociedad en general. Pero los lectores adolescentes y homosexuales merecen una literatura en la que se puedan ver reflejados, con personajes bien desarrollados e intensos, con argumentos coherentes, y un estilo apropiado para su edad. (4)

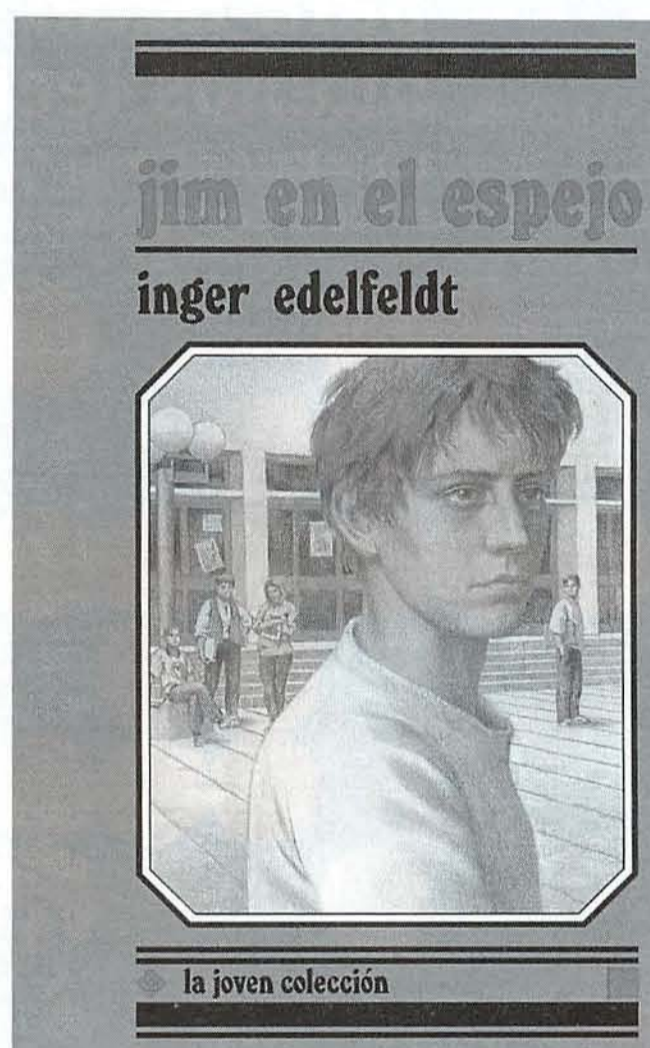
Analizaremos ahora trece obras cuyo tema es la homosexualidad o que introducen algún personaje homosexual, y que se dirigen a un lector adolescente. Centramos este análisis en tres aspectos: el tema y su tratamiento, la caracterización de personajes y el lector modelo o implícito.

En estos títulos seleccionados, el tema del descubrimiento y aceptación de la homosexualidad es el dominante, sobre todo en aquellos que cuentan con un protagonista homosexual, aunque se puede observar una evolución en el tratamiento y presentación de la materia. Este proceso se presenta, generalmente, unido al de afirmación de la propia personalidad, a la madurez y al primer amor.

La lenta transformación se evidencia de manera más clara si comparamos la primera obra publicada de literatura juvenil publicada en España, *Jim en el espejo*, con la última, *Al otro lado del espejo*. Ambas comparten un personaje que siente que no encaja, que le falta algo, que no es como el resto. La diferencia entre ambas reside en que la primera es una obra asfixiante, donde Jim, el protagonista, se enfrenta no sólo a un entorno familiar hostil, sino a sus propios prejuicios y desinformación. Se cierra con un final positivo y de autoafirmación frente a su familia. En cambio Marisa, protagonista de *Al otro lado del espejo*, aunque se embarca en el mismo proceso, este parece desarrollarse con menos ansiedad y culpabilidad que en el caso de Jim. Ambos recorren este "camino" en soledad, pero Marisa tiene un mayor control sobre la situación; ella también duda, e incluso tiene una relación heterosexual, pero el momento de descubrimiento y aceptación no es traumático y rápidamente declara su amor a Amalia, su mejor amiga, y cierra la obra con la conversación

familiar, que de ninguna manera se indica que vaya a provocar una crisis.

Este paralelismo entre la aceptación de la homosexualidad y el proceso de maduración está especialmente marcado en algunos títulos, como *Sobreviviré*, *Nunca soñé contigo* o *Jim en el espejo*. Los protagonistas no sólo están intentando definir su orientación sexual, sino buscando su lugar en el mundo. En el caso de *Postales desde tierra de nadie*, la importancia de estos dos temas se intercambia; uno de los muchos temas a los que Jacob ha de enfrentarse es su sexualidad, pero otros son la eutanasia, la infidelidad o el amor.

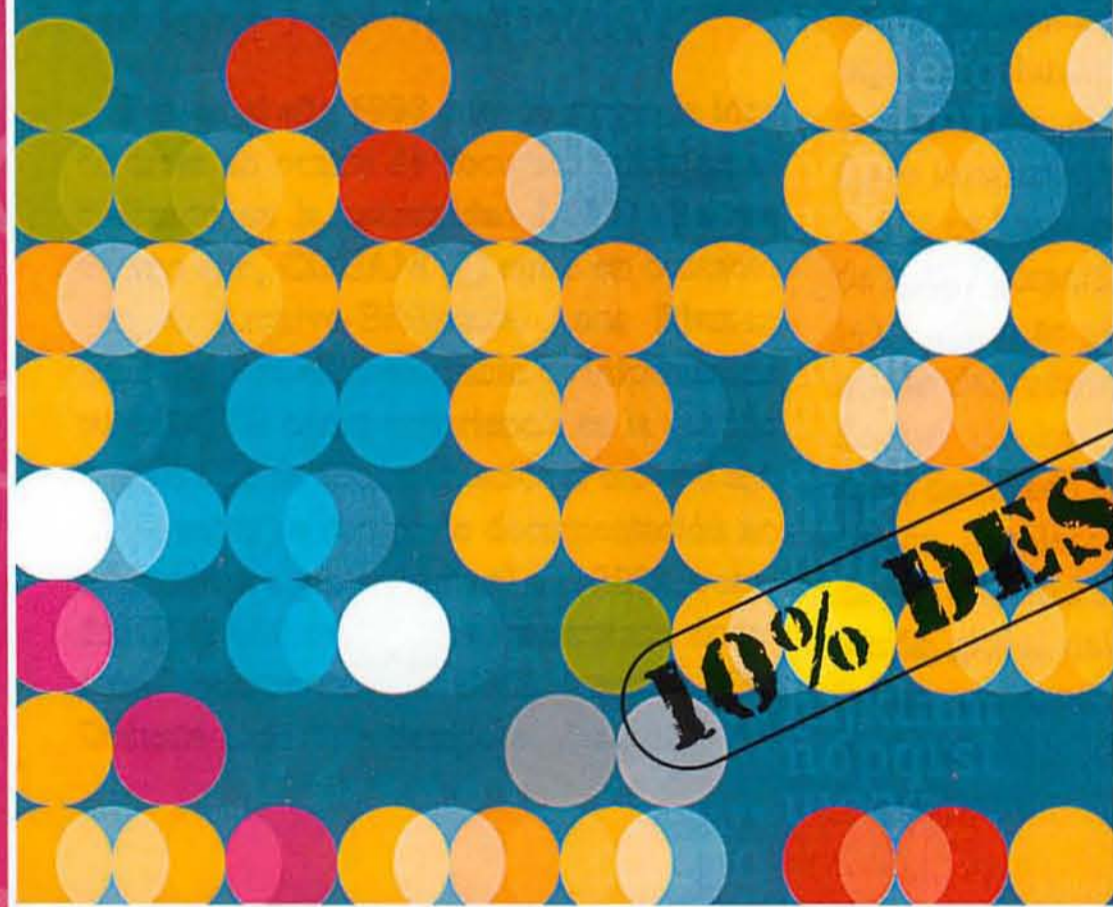


Estudiando las obras como un conjunto, se observa también que las últimas publicaciones reflejan un cambio positivo en la aceptación personal y social de la homosexualidad. Con esto no queremos decir que se presenten situaciones idílicas, pero sí existen familias y amigos más comprensivos, que respaldan y ayudan a los personajes principales. Las obras cuya temática principal no es este descubrimiento de la homosexualidad igualmente plasman este cambio. En *¡Oh, oh!*, sólo existe un personaje que se muestra reacio a que Bart, medio hermano de los Morlevent, se convierta en tutor de los niños, y es Josiane, que también lucha por la custodia. Este personaje califica a Bart como "maricasexual" y comenta de él

Una guía fundamental para la biblioteca, la escuela y la familia

libros infantiles y juveniles para hacer buenos lectores

Pablo Barrena, Pilar Careaga,
M^a José Gómez-Navarro y Luisa Mora



Coeditado por EDUCACIÓN
Y BIBLIOTECA y ANABAD

Precio 12€ (IVA incluido)

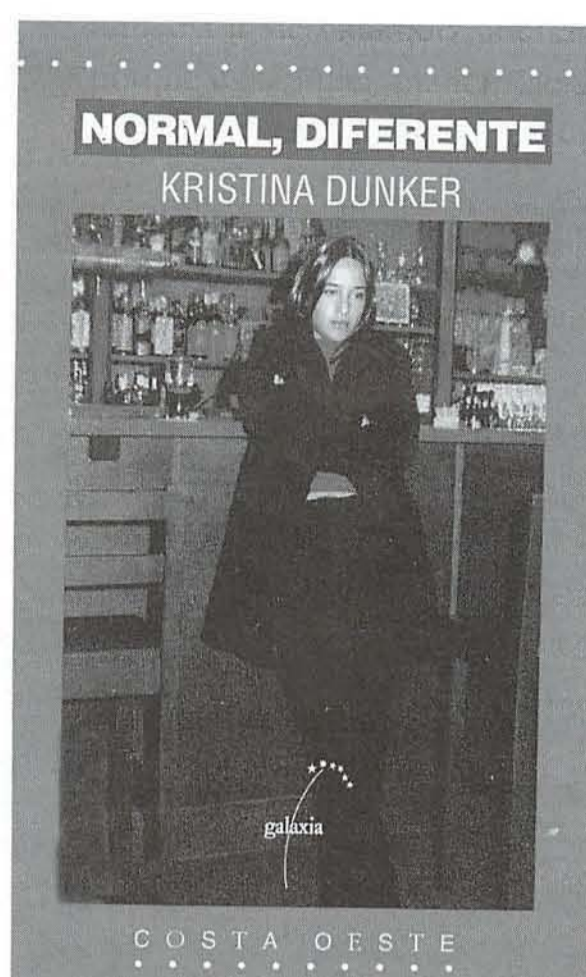
Pedidos a EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA ■ tfno. 91 411 16 29 ■ fax. 91 411 60 60

e-mail: suscripciones@educacionybiblioteca.com

que “liga en antros especializados”, y con estos comentarios trata de dañar su imagen e idoneidad como posible tutor. Estos apuntes no son tenidos en cuenta, ni por los responsables de la toma de decisiones –la jueza y la asistente social– ni por los niños: el mayor inconveniente de Bart es su falta de responsabilidad y no el hecho de que sea homosexual, por lo que termina siendo su guardia custodia.

La aceptación de la homosexualidad se produce a dos niveles, uno interno para seguidamente, y con una seguridad ganada, luchar por la aceptación externa. En algunos casos, como *Sense Cobertura* o *Isaac y las dudas*, la historia se centra más en el nivel externo, lo que se presenta como novedad frente a obras anteriores en las que el centro de atención era la autoafirmación. En el segundo título mencionado, Isaac tiene prácticamente asumida su homosexualidad, pero como él mismo dice, le falta “convertirse en gay practicante”. Este proceso ayudará también a sellar la pequeña grieta en la relación con su padre, que es la única persona de su entorno que no termina de aceptar su orientación sexual.

Si desplazamos el análisis hacia los personajes, se observa un desarrollo paralelo al temático, con personajes principales que se sienten cada vez menos culpables por su orientación sexual, aunque aún dubitativos e inseguros. La soledad es un sentimiento que caracteriza a muchos de los personajes homosexuales, protagonistas o secundarios, en especial en los títulos editados primeramente. Jim en *Jim en el espejo*, Ewan en *Sobreviviré*, Jan en *Normal, diferente* y Lisa en *Nunca soñé contigo*, todos ellos se describen o son descritos como solitarios, encerrados en sí mismos, introvertidos. En muchos casos, en contraposición a esta característica se introduce el personaje secundario que “saca del armario” al principal. Esta tipología es común desde los primeros títulos, así tenemos a Paul, Robin y James en *Sobreviviré*, Mats en *Jim en el espejo*, Meike en *Sandra ama a Meike*, Ton en *Postales desde tierra de nadie*, Roger en *Sense cobertura*, Rafa y Dimitri en *Isaac y las dudas* o Fuensanta en *Al otro lado del espejo*. Si tomamos las características comunes de estos personajes, crearemos un arquetipo de este tipo de literatura: mayores que el personaje principal, maduros, abierta-



mente homosexuales, muy directos, y en algunos casos, se convertirán en el primer amor o experiencia sexual del protagonista.

El caso de la familia se puede estudiar también como un conjunto. Percibimos, como mencionamos anteriormente, un mayor acercamiento o conocimiento del tema por parte de padres y amigos. Aunque se siguen encontrando padres que no son capaces de aceptar la homosexualidad de sus hijos, estos casos son menos extremos.

En este análisis no podemos olvidar a Mercé, madre de Álex en *La llamada del mar*, o Ulla, la madre de Jim. Ambas tienen su propia voz dentro de las creaciones, y se convierten en un contrapunto del personaje protagonista. En algunos casos estos padres y madres no sólo se representan a ellos mismos, sino que hablan en nombre de la sociedad, como Mercé, o la madre de Ewan. A través de sus voces, se describen las dificultades que sus hijos encontrarán si eligen vivir libremente su orientación sexual. Estos mismos progenitores, se caracterizan en muchos casos por un sentimiento de culpabilidad y egoísmo, que se traduce en la fatídica pregunta: “¿qué habremos hecho mal?”. En contraposición, podemos calificar como exótico el caso de Roser, la madre de David en *Isaac y las dudas*, que desearía tener un hijo homosexual. En ningún caso se explica claramente el por qué de ese deseo, pero sí se relaciona con el amor de la madre por el baile clásico y el hecho de ser “hippíosa”, como su propio hijo la califica.



Finalmente, si intentamos analizar a quién se dirige el escritor cuando crea este tipo de obras, podemos decir que en la mayoría de los casos busca la complicidad de un lector que esté “experimentando” el mismo proceso que el protagonista. Se utiliza una voz narrativa en primera persona y prima la forma de diario, muy introspectiva, lo que facilita el proceso de identificación. Ejemplos claros de este tipo de obras son *Nunca soñé contigo*, *Jim en el espejo* o *Sobreviviré*. Otro estilo es el que trata de equilibrar la exposición de la historia entre un narrador en tercera persona, los diálogos entre personajes, que dejan entrever sus dudas e intereses, y algunas reflexiones del protagonista. Un claro exponente de esta corriente puede ser la veterana *Sandra ama a Meike*, aunque es más frecuente en las obras publicadas recientemente, como dos obras de relativo éxito en Cataluña: *Al otro lado del espejo*, Premio “Protagonista Jove” y “Ramon Muntaner”, e *Isaac y las dudas*. Son destacables también los guiños a los amigos que rodean a estos protagonistas, que en algunos casos tienen que enfrentarse a sus prejuicios, como Isabel en *Sandra ama a Meike* o Vera en *Normal, diferente*. La variedad, profundidad y riqueza de matices en estos personajes facilita que estas obras se puedan recomendar también a las personas que conviven con un adolescente homosexual.

Recapitulando

En un artículo publicado en esta misma revista allá por 1997, Javier Pérez Iglesias expresaba con pesar que faltaban en nuestro mercado editorial “libros ilustrados para los más pequeños, que reflejan la vida diaria en familias de gays y lesbianas. Pero faltan también títulos para adolescentes, que presenten las opciones sexuales de una forma desdramatizada y sin mensajes culpabilizadores” (5).

Casi diez años después el panorama ha cambiado sustancialmente, si bien sería necesario que el crecimiento cuantitativo vaya parejo al aumento de la calidad de la obras. En el caso de las historias dirigidas a los primeros lectores, mayormente libros ilustrados, sería deseable un mayor cuidado del componente literario y de su dimensión estética, tanto en el texto como en la imagen; y respecto a los relatos y novelas para adolescentes y jóvenes sería recomendable que perdiese importancia el tema del descubrimiento y aceptación como argumento único, para presentar también obras donde la orientación sexual estuviese ya admitida e integrada dentro del contexto argumental en que se desarrollase la novela. Poco a poco, la tendencia debería ser que la homosexualidad dejase de ser presentada como un problema o algo a superar o admitir, y que, con sus peculiaridades o singularidades, se integrase en todo tipo de propuestas para el público joven. ☒

Notas

- (1) COLOMER, Teresa (2001). “La literatura infantil y juvenil actual: entre la unidad y la fragmentación”. En: *La educación lectora*. Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 39.
- (2) Se conocen con la denominación de familias homoparentales, aquellas en las que niños y niñas viven con progenitores gays o lesbianas.
- (3) GONZÁLEZ, M. (2003). “Dinámicas familiares, organización de la vida cotidiana y desarrollo infantil y adolescente en familias homoparentales”. Estudio dirigido por Mar González (Universidad de Sevilla). Disponible en: http://www.felgt.org/WebPortal/_felgt/archivos/137_es_Desarrollo%20infantil%20y%20adolescente%20en%20familias%20homoparentales.pdf [Consulta: Enero 2006].
- (4) NORTON, Ferry L.; VARE, Jonatha W. (2004). “Literature for Today’s Gay and Lesbian Teens: Subverting the Culture of Silence”. En: *English Journal*, 94 (2), 65-69.
- (5) PÉREZ IGLESIAS, Javier (1997). “Acabar con el silencio y el miedo: libros para jóvenes gays y lesbianas”. En: *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, 81, 26-27.

→ En páginas siguientes aparecen referencias de libros sobre estos temas.

Obras con personajes lesbianas y/o gays analizadas

AROLD, Marliese (1997). *Sandra ama a Meike*. Salamanca: Lóguez.

Materias asociadas: Homosexualidad, Lesbianismo, Búsqueda de la propia identidad, Okupas, Amor adolescente. Edad recomendada: desde 14 años

CELA, Jaume (1996). *La crida del mar*. Barcelona: La Galera.

Materias asociadas: Homosexualidad, Relación madre-hijos, Amor, Soledad, Búsqueda de la propia identidad. Edad recomendada: desde 14 años

CHAMBERS, Aidan (2001). *Postales desde tierra de nadie*. Barcelona: Muchnik.

Materias asociadas: Segunda Guerra Mundial, Holanda, Ámsterdam, Búsqueda de la propia identidad, Eutanasia, Homosexualidad, Solidaridad, Abuelas, Relaciones familiares. Edad recomendada: desde 14 años



COLE, Babette (2004). *Mamá no me contó...* Barcelona: Serres.

Materias asociadas: Sexualidad, Relación madre-hijos, Crecimiento, Humor. Edad recomendada: desde 6 años

CRUZ, Carlos de la; Acebal, Antonio, il. (2005). *El secreto de las familias: Una historia de dos niños con dos mamás y de muchos dragones*. Oviedo: Coleutivu Milenta Muyeres.

Materias asociadas: Familias, Lesbianismo, Relaciones familiares, Infancia, Toleran-

cia, Homosexualidad. Edad recomendada: desde 9 años

DUNKER, Kristina (1999). *Normal, diferente*. Vigo: Galaxia.

Materias asociadas: Adolescencia, Amor, Homosexualidad, Lesbianismo. Edad recomendada: desde 14 años

EDELFDLDT, Inger (1986). *Jim en el espejo*. Salamanca: Lóguez.

Materias asociadas: Vida real, Homosexualidad, Conflictos familiares, Búsqueda de la propia identidad. Edad recomendada: desde 12 años

ESTRECHA PASTOR, Raquel; Ángel Domínguez, il. (2005). *Isla Mágica*. Bilbao: Afortiori.

Materias asociadas: Familias, Lesbianismo, Relaciones familiares, Infancia, Adopciones, Homosexualidad. Edad recomendada: desde 6 años

FOX, Paula. *La cometa rota* (1997). Barcelona: Noguer y Caralt.

Materias asociadas: SIDA, Relación padre-hijos, Homosexualidad, Adolescencia, Conflictos familiares. Edad recomendada: desde 12 años

FRABETTI, Carlo (2000). *El Ángel terrible*. Madrid: Alfaguara.

Materias asociadas: Misterio, Amor adolescente, Lesbianismo. Edad recomendada: desde 14 años

GARCIA I CORNELLÀ, Dolors. (2002). *Sense cobertura*. Barcelona: La Galera.

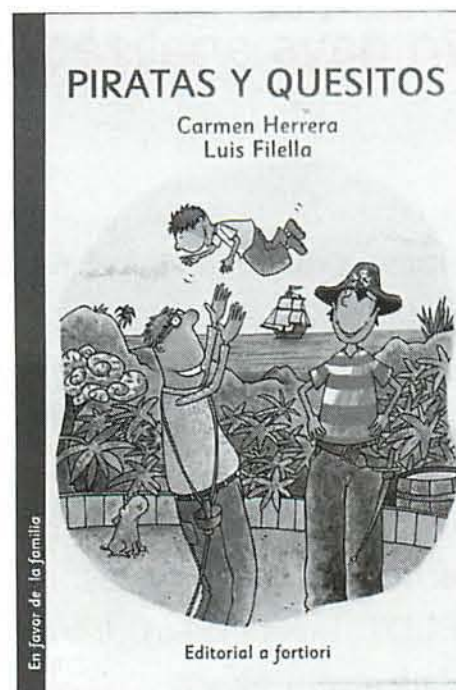
Materias asociadas: Homosexualidad, Tolerancia, Relaciones familiares, Adolescencia, Búsqueda de la propia identidad, Amistad. Edad recomendada: desde 12 años

GIL VILA, Maria Àngels; Mabel Piérola (2005). *Anoche hablé con la luna*. Barcelona, Bellaterra.

Materias asociadas: Familias, Relaciones familiares, Lesbianismo, Amor, Intolerancia. Edad recomendada: desde 6 años

GÓMEZ OJEA, Carmen (2000). *Nunca soñé contigo*. Salamanca: Lóguez.

Materias asociadas: Homosexualidad, Lesbianismo, Amor, Conflictos personales, Diarios, Adolescencia. Edad recomendada: desde 12 años



GUERRERO, Luisa (2005). *La princesa Ana*. Barcelona: Ellas.

Materias asociadas: Homosexualidad, Lesbianismo, Amor, Bodas, Princesas. Edad recomendada: desde 6 años

HAAN, Linda de y Nijland, Stern (2004). *Rey y rey*. Barcelona: Serres.

Materias asociadas: Homosexualidad, Amor, Bodas, Príncipes, Reinas. Edad recomendada: desde 6 años

HERRERA, Carmen; Filella, Luis, il. (2005). *Piratas y quesitos*. Bilbao: Afortiori.

Materias asociadas: Homosexualidad, Amor, Relaciones familiares, Familias. Edad recomendada: desde 6 años

JUANOLO (2004). *¡Nos gustamos!* Barcelona: Scena Edicions.

Materias asociadas: Amor, Relaciones personales, Sexualidad, Familias. Edad recomendada: desde 6 años

LORENZO, Manuel R.; Bernardo Erlich, il. *Ana y los patos*. Bilbao: Afortiori, 2005.

Materias asociadas: Familias, Lesbianismo, Relaciones familiares, Infancia, Adopciones, Homosexualidad. Edad recomendada: desde 6 años

MARTÍN, Oswaldo C. (2005). *Yuno y su nueva familia*. [S.I.] : Eraseunavez.com: Fancinegay.

Materias asociadas: Familias, Relaciones familiares, Infancia, Adopciones, Homosexualidad. Edad recomendada: desde 6 años

MENDIETA, M^a José; Zabaleta, Jon, il. (2004). *Aitorrek bi ama ditu [Aitor tiene dos madres]*. San Sebastián: Erein.

Materias asociadas: Familias, Relaciones familiares, Infancia, Adopciones, Lesbianismo, Homosexualidad. Edad recomendada: desde 9 años

MURAIL, Marie-Aude (2002). *!Oh, oh!* Barcelona: Diagonal.

Materias asociadas: Huérfanos, Humor, Hermanos, Homosexualidad. Edad recomendada: desde 12 años

NEWMAN, Lesléa; Piérola, Mabel, il. (2003). *Paula tiene dos mamás*. Barcelona: Bellaterra.

Materias asociadas: Familia, Lesbianismo, Relaciones familiares, Infancia, Tolerancia, Homosexualidad. Edad recomendada: desde 6 años

RECIO ALFARO, Carles; Hurtado Rodríguez, Enrique, il. (2001). *El Príncipe enamorado*. Barcelona: Ediciones de la Tempestad.

Materias asociadas: Homosexualidad, Amor, Bodas, Príncipes, Madrastras. Edad recomendada: desde 6 años

REES, David (2001). *Sobreviviré*. Barcelona: Egales.

Materias asociadas: Homosexualidad, Adolescencia, Búsqueda de la propia identidad. Edad recomendada: desde 14 años

ROSSETTI, Anna; Jorge Artajo, il. (2005). *Las bodas reales*. Barcelona: Bellaterra.

Materias asociadas: Homosexualidad, Amor, Bodas, Príncipes, Princesas. Edad recomendada: desde 9 años.

SCHIMEL, Lawrence; Sara Rojo, il. (2005). *Vecinos y amigos*. Madrid: Ediciones La Librería. (Madrid de Fábula).

Materias asociadas: Familias, Amistad, Relaciones sociales, Homosexualidad, Heterosexualidad. Edad recomendada: desde 6 años

SIERRA I FABRA, Jordi (2003). *A l'altra banda del mirall*. Barcelona: Empuries.

Materias asociadas: Adolescencia, Lesbianismo. Recomendada: desde 14 años

SOODEEN, Vanessa; Belene Salazar Larrañaga, il. (2004). *Mamás mías*. Vizcaya: Ediciones Mairi, S.L. Unipersonal.

Materias asociadas: Familia, Lesbianismo, Relaciones familiares, Infancia, Homosexualidad. Edad recomendada: desde 6 años

TODÓ, Lluís Maria (2003). *Isaac i els dubtes*. Barcelona: Edicions de La Magrana.

Materias asociadas: Homosexualidad, Adolescencia, Amistad, Relaciones familiares. Edad recomendada: desde 14 años

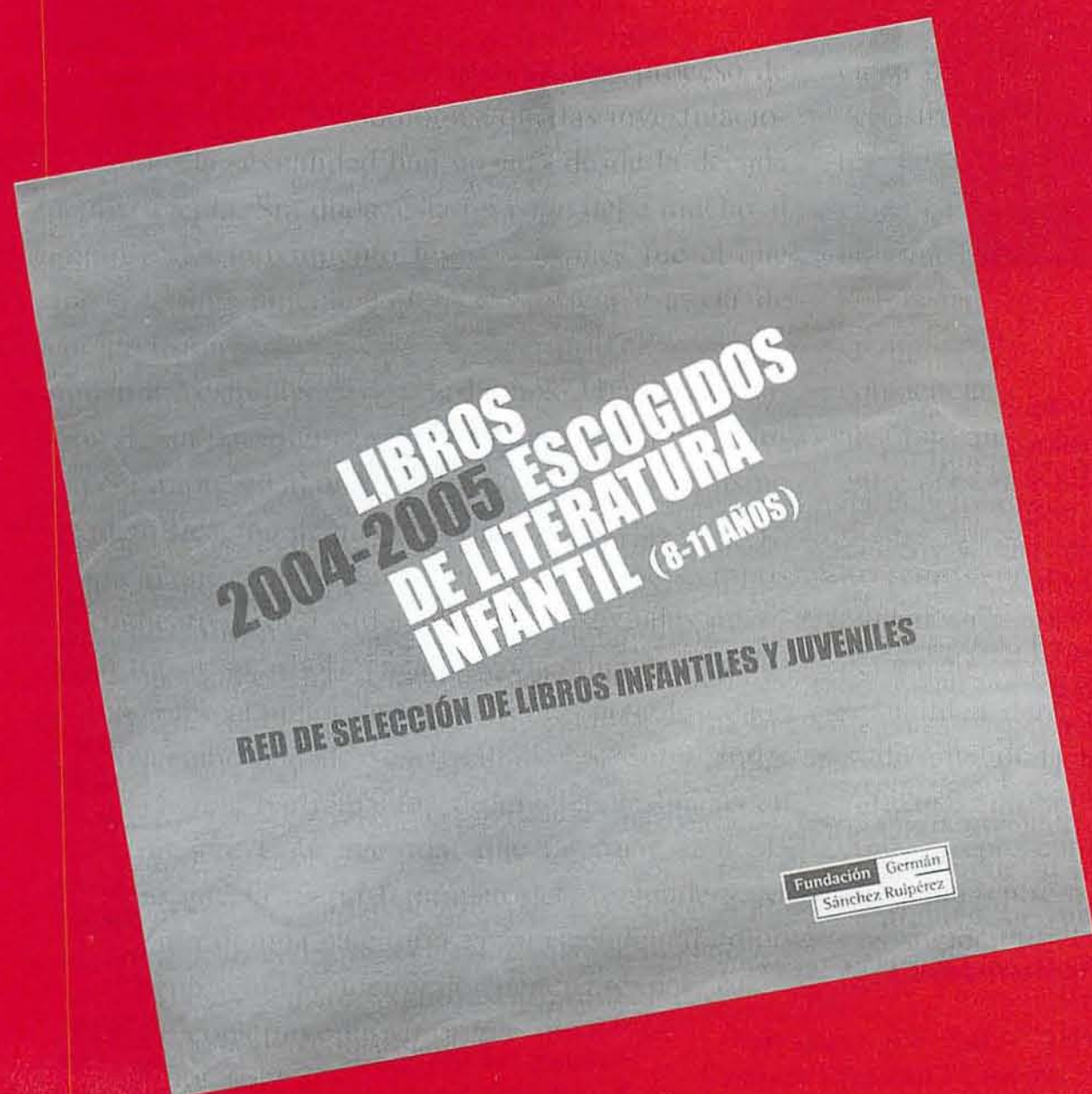
Han quedado fuera del análisis los siguientes títulos:

Libros escogidos de Literatura Infantil (8-11 años) 2004-2005

RED DE SELECCIÓN DE LIBROS INFANTILES Y JUVENILES

“Los mejores libros de 2004 y 2005 que recomiendan entidades especializadas en selección de LIJ”

“La guía que ofrece una ayuda necesaria a los mediadores”



- ▶ **SE ENVIARÁ UN EJEMPLAR* GRATIS A CADA NUEVO SUSCRIPCIÓN**
- ▶ **A LOS SUSCRIPTORES SE LES BRINDA LA OPORTUNIDAD DE QUE SOLICITEN** GRATUITAMENTE LOS EJEMPLARES QUE DESEEN*****

- * Hasta agotar existencias.
- ** En este caso al solicitarlo hay que indicar destinatarios, facilitarnos un teléfono de contacto e incluir sellos para cubrir los gastos de envío (1 unidad = 0.51 euros en sellos; 2 unidades = 1.03 euros en sellos; 3 unidades = 1.26 euros en sellos y más de 3, hasta 7 unidades = 2.33 euros en sellos. Para solicitar más de 7 ejemplares, consultar).
- *** Hasta agotar existencias; por riguroso orden de petición; solicitud por correo postal en la dirección de la revista -C/ Ppe. de Vergara, 136, of. 2; 28002 (Madrid)- incluyendo los sellos necesarios.

RED DE SELECCIÓN DE LIBROS INFANTILES Y JUVENILES
Coordinador: Pablo Barrena

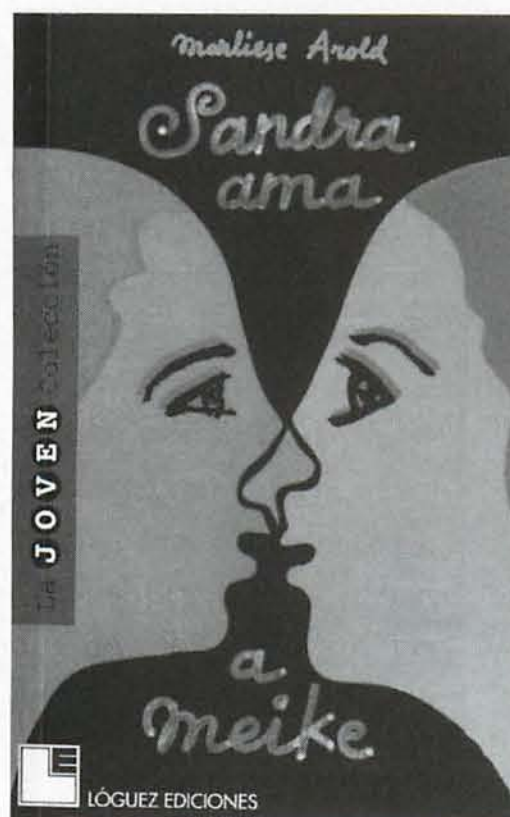
Participantes:

Amigos y Amigas del Libro Infantil y Juvenil ▶ Asociación Andersen ▶ Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil (Revista *Lazarillo*) ▶ Associació de Mestres Rosa Sensat. Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil ▶ Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil (GALIX) ▶ Consell Català del Llibre per a Infants (Revista *Faristol*) ▶ *Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil ▶ Fundación Germán Sánchez Ruipérez ▶ Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular de Gijón ▶ Galtzagorri Elkarte ▶ Grup de Treball de Biblioteques Infantils i Juvenils del COBDC ▶ Haur Liburu Mintegia. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de Mondragón ▶ Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid ▶ Revista *CLIJ* ▶ Revista *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA* ▶ Revista *Peonza* ▶ Revista *Platero* ▶ Revista *Primeras noticias* ▶ Seminario de Biblioteca y Literatura Infantil del CP Miguel Servet de Fraga (Huesca) ▶ Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara

JIMÉNEZ, Sergio. *La meua familia*. Valencia: Bronte Graf, 1998.

LAÍNEZ RUBIO, Josep Carles. *Una más en la familia*. Valencia: Llambert Palmart, 2004.

SOLER HERNÁNDEZ - TOMÉ, Juan Manuel. *Mi padre tiene un novio policía*. Valencia: Llambert Palmart, 2004.



Bibliografía

- ADAMS, Gillian (1999). "The Medici Aesop: A Homosocial Renaissance Picture Book". *The Lion and the Unicorn*, 23 (3), 313-335.
- BERGER, Manfred (1992). "Homosexualität in der erzählenden kinder und jugendliteratur. Noch immer ein tabu". *JuLit*, 1, 38-41.
- CART, M. (2004). "What a Wonderful World: Notes on the evolution of GLBTQ Literature for Young Adult". *The ALAN Review*, Winter, 46-52.
- CART, M. (1997). "Honoring their Stories, too: Literature for Gay and Lesbian Teens". *The ALAN Review*, Fall, 25 (1).
- CHAPMAN, S.K. (1999). "The Power of Children's Literature: Gay and Lesbian Themes in a Diverse Childhood Curriculum". [en línea]. GLSEN [Consulta: Diciembre 2005]. Disponible en: http://www.glsen.org/binary-data/GLSEN_ATTACHMENTS/file/115-1.pdf
- FORD, Elizabeth (1998). "A:H/Z: why Lesléa Newman makes heather into zoe". *Children's Literature Association Quarterly*, 23 (3), 128-133.
- GROSS, Melissa (1998). "What do young adult novel say about HIV/AIDS?". *Library Quarterly*, 68 (1), 1-32.
- HANCKEL, Frances; CUNNINGHAM, John (1990). "Evaluating the Treatment of Gay and Lesbian Themes in Literature for Children and Young Adults", en GOUGH, Cal; GREENBLATT, Ellen. *Gay and lesbian Library Service*. Jefferson (North Carolina): McFarland & Company, 288-289.
- HUSKEY, Melinda (2002). "Queering the Picture Book". *The Lion and the Unicorn*, 26 (1), 66-77.
- JENKINS, Christine A. (1993). "Young adult novels with gay/lesbian characters and themes 1969-92: A historical reading of content, gender, and narrative distance". *Journal of Youth Services in Libraries*, 7 (1), 43-55.
- JONES, Sonya L., ed. (1998). *Gay and lesbian literature since world war II: History and Memory*. New York: The Haworth Press.
- KIDD, K. (1998). "Introduction: Lesbian/Gay Literature for Children and Young Adults". *Children's Literature Association Quarterly*, 28 (3), 114-119.
- LAGE FERNÁNDEZ, Juan José (1999). "Erotismo y sexo en la Literatura infantil y juvenil". *CLIJ*, 12 (116), 18-26.
- LOBBAN, Marjorie; CLYDE, Laurel A. (1996). *Out of the closet and into the classroom: homosexuality in books for young people*. Melbourne: Thorpe.
- LÓPEZ SÁNCHEZ, F. (2004). "Homosexualidad y familia: los hijos en la familia homosexual". *Aula de infantil*, 20, 30-45.
- McRUER, Robert (1998). "Reading and writing 'immunity': children and the anty-body". *Children's Literature Association Quarterly*, 23 (3), 134-142.
- MAGRS, Paul (2003). "The Wonderful Thing". *Books for Keeps*, 138, 10-11.
- NELSON, Claudia (1998). "David and Jonathan – and Saul – revisited: homodestic patterns in British Boys'Magazine Fiction, 1880-1915". *Children's Literature Association Quarterly*, 23 (3), 120-127.
- NORTON, Ferry L.; VARE, Jonatha W. (2004). "Literature for Today's Gay and Lesbian Teens: Subverting the Culture of Silence". *English Journal*, 94 (2), 65-69.
- NORTON, Jody (1999). "Transchildren and the Discipline of Children's Literature". *The Lion and the Unicorn*, 23 (3), 415-436.
- PÉREZ IGLESIAS, Javier (1997). "Acabar con el silencio y el miedo: libros para jóvenes gays y lesbianas". *EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA*, 81, 26-27.
- RADEL, Jutta (1997). "Weiche Knie und Herzklopfen". *Jugend Literatur*, 2, 13-16.
- ROTHBAUER, Paulette M. (2002). "Redding Mains-trean Possibilities: Canadian Young Adult Fiction with Lesbian and Gay Characters". *CCL*, 108, 10-16.
- ROTHBAUER, Paulette M. ; MCKECHNIE, Lynne E.F. (2000). "The treatment of gay and lesbian fiction for young adults in selected prominent reviewing media". *Collection Building*, 19(1), 5-16.
- SLIDE, Anthony (1993). *Gay and Lesbian Characters and Themes in Mystery Novels: A Critical guide To over 500 works in english*. Jefferson (North Carolina): McFarland & Company.
- SPENCE, Alex (2000). "Controversial books in the public library: a comparative survey of holdings of gay-related children's picture books". *Library quarterly*, 70 (3), 335-379.
- ST. CLAIR, N. (1995). "Outside Looking In: Representations of Gay and Lesbian Experiences in the Young Adult Novel". *The ALAN Review*, 23 (1).
- TRITES, Roberta Seelinger (1998). "Queer discourse and the young adult novel : repression and power in gay male adolescent literature". *Children's Literature Association Quarterly*, 23 (3), 143-151.
- WALKER, Kate; BAUER, Marion Dane. "The Gay/lesbian connection". *Bookbird*, 32 (2), 25-30.



Fantasma en tu videoteca

Una revisión acerca de películas sobre gays y lesbianas

De entrada no me gusta demasiado ver películas que hablen de gays o lesbianas. Y, a pesar de todo, las busco con pasión en estanterías públicas y privadas, videoclubes, biblio o mediatecas, filmotecas, grandes superficies, etc. Me explicaré. Cuando entro en una sala de cine o en casa veo un DVD que trata sobre nosotros/as (gays o lesbianas) me siento espectador a la vez privilegiado –hablan de mí como sujeto– y negado –me interpelan, pero no, en ocasiones, no tienen en cuenta mi punto de vista–. Y, en ocasiones, también, me ofenden con sus representaciones. Es incómodo tener una vara de medir siempre alerta sobre lo que vemos, lo que consumimos, lo que nos interesa o no, pero quién más quién menos la tiene. Imagino que una enfermera o un arquitecto, un marroquí o una persona con discapacidad no buscan ni encuentran siempre películas en las que se aborden esos aspectos de sus vidas, pero cuando se topan con una, la observan con detalle, y se fijan en cómo les muestran o se les trata como grupo social o profesional. En definitiva: la imagen que se da de ellos. Una imagen que crea opinión. También sentirán cierto gusanillo previo por verlas, si saben que existen –hablan, de ellos, a fin de cuentas–.

Por muchas razones, gays y lesbianas hemos sido *ausentes/fantasma* durante la historia del cine. *Ausentes* porque hace sólo veinte años era una excepción preciada y preciosa y no algo habitual ver filmes donde salieran gays o lesbianas que se mostraran como tales. *Fantasma* porque, a pesar de la negación y la censura, hemos estado, de un modo u otro, presentes en el cine desde sus orígenes mismos.

Cuando se me propuso hacer un texto acerca de las películas que versan sobre gays y lesbianas y cómo tratan el tema con el objetivo de que los y las bibliotecarios/as las incorporen con algún criterio a las colecciones y adquisiciones, me pareció una labor rutinaria, hasta penosa. Hay varias páginas web, libros, revistas y guías de recursos, no suficientes, todavía contadas, pero haberlas haylas, si se quiere realmente buscar e incorporar a nuestros centros las películas de temática homosexual. Por eso voy a dedicar este artículo a los fantasmas que pueblan y seguirán poblando hasta la más heterosexista o heterocentrada de las videotecas, mediatecas, bibliotecas...

El primero de los fantasmas es el Fantasma con mayúscula. Desde tiempos inmemoriales el cine de terror ha presentado a gays y lesbianas como sujetos monstruosos o perversos. Desde el bisexual conde *Drácula* hasta la bisexual asesina protagonista de *Instinto básico* nuestros instintos, básicos o sofisticados, han poblado el cuarto oscuro, lo más siniestro (1) del imaginario (hetero)sexista oficial. No en vano uno de los primeros genios del género terrorífico fue un mariquita casi *fuera del armario*, y, finalmente, casi rechazado y, desde luego, olvidado por los grandes estudios. Se trata de Jhames Whale director de *Frankenstein* y su secuela *La novia de Frankenstein*, cuya vida y lucha contra la homofobia de la industria aparecen recogidas con dignidad en la reciente *Dioses y monstruos* de Bill Condon, adaptación a la pantalla de la novela de Christopher Bram *El padre de Frankenstein*. En ella se muestra cómo una de las comunidades donde más gays y lesbianas había y

Eduardo Nabal Aragón

Diplomado en
Biblioteconomía y
Documentación por la
Universidad de Salamanca

hay, debido a presiones externas –productoras– e internas –murmuración, necesidad de apariencia ante público, comentaristas y columnistas– pasa a ser una de las comunidades más homofóbicas y estigmatizadoras. En 1941 el productor independiente de películas de terror Val Lewton y el realizador Jacques Tourneur realizan el clásico *La mujer pantera*, una historia de miedo que camufla otra de lesbianismo reprimido, de sexualidad en el armario. Irena puede ser un monstruo pero es también la mujer que no puede/quiere tener relaciones con su marido y en cambio se siente atraída por un inmemorial “matriarcado maldito” que se resiste a desaparecer. El fállico bastón-espada de un psiquiatra algo crápula pondrá fin a la vida de la protagonista y nos devolverá a la dudosa tranquilidad de un orden socio-sexual excluyente. Lesbianismo y monstruosidad, animalización, seguirán apareciendo unidos de un modo más explícito en otros filmes de cine fantástico o género criminal como *The Haunting* de Robert Wise o *La gata negra* de Edward Dymtrick. Sofisticados o brutales, caricaturizados o retratados en tópicas relaciones de dependencia, estos personajes empiezan a mostrarse, no obstante, con cada vez menos tapujos, como sexualmente incorrectos.

Las comedias también fueron un terreno privilegiado para la aparición de personajes que, aunque carentes de autodefinición como gays y lesbianas, podían ser vistos –de un vistazo– como mariquitas y tortilleras. La afectación y el afeminamiento del simpático mayordomo que interpreta Edward Everett Horton en las comedias de Lubitsch y otros realizadores de menor importancia nos da mucho que pensar. Las lesbianas son menos visibles, pero en la soltería y escasa feminidad de algunas mujeres pueden rastrearse lo que se consideraba rasgos sáficos. Es el caso de la estricta gobernanta Mrs. Danvers, ama de las llaves del armario de *Rebeca*, o de la forzada y malvada carcelera interesada más de la cuenta por las reclusas jóvenes y atractivas de *Sin remisión* de John Cromwell. La censura vigente, a través del tristemente célebre *Código Hays*, impedía tratar muchos temas, no sólo la homosexualidad. No obstante, y tal y como aparece reflejado en el excelente y didáctico documental de Jeffrey Friedman y Bob Epstein *El celuloide oculto*, todos los

otros tabúes fueron cayendo mientras que la prohibición de tratar de un modo explícito o positivo la homosexualidad en la pantalla permaneció hasta los sesenta. Directores como Otto Preminger, Elia Kazan, Billy Wilder, Richard Brooks o Fred Zinemman se atrevieron por primera vez con temas considerados *fuertes* como la prostitución, el alcoholismo, la sexualidad femenina, la pena de muerte o el abuso de drogas. Pero la barrera antigay y antilesbiana se mantuvo más firme, menos maleable, con menos fisuras por donde filtrar la disidencia sexual en las nuevas propuestas filmicas. En la novela original de Charles Jackson *Días sin huella* (*The lost weekend*) Don es un joven que bebe porque no acepta su homosexualidad. En el filme de Wilder se convirtió en un escritor sin inspiración, ni para escribir ni para tener relaciones con su novia, todo sea dicho. El grupo de excombatientes furiosos de *Encrucijada de odios* de Edward Dymitrick muestra la homofobia reforzada por el ejército al asesinar a un joven gay en la novela *The Brick Foxhole*, de Richard Brooks. En la versión cinematográfica la homofobia se ha convertido en antisemitismo y acaban asesinando a un judío. Se podía ser liberal, pero hasta cierto punto. Lo mismo ocurrió con varias adaptaciones cinematográficas de los éxitos en Broadway del dramaturgo gay fuera del armario Tennessee Williams. Lo que era apto para los oídos del selecto e intelectual público de Broadway podía no serlo para el común de los espectadores de las salas de cine, un cine que además se exportaba al mundo entero. Así en *La gata sobre el tejado de zinc* se obviaba cualquier referencia clara a la homosexualidad de Brick (Paul Newman) pero su negativa a tener relaciones sexuales con su esposa y la fidelidad a la memoria de su amigo muerto no dejaba lugar a dudas sobre “de qué iba el asunto”. Algo más atrevida *De repente, el último verano* llegaba a insinuar la pasión del joven poeta muerto (Sebastián) por los jovencitos mediterráneos y pasolinianos. Su final es, nuevamente, una muerte horrible, a mano de “aquellas bocas hambrientas a las que había seducido”

El terreno del crimen parecía permitir ciertas licencias con *otro tipo de criminales*. La excelente e incomprensible película de Hitchcock *La soga* convierte a John Dall y Farley Granger en dos *sáficos asesinos* de

un joven “intelectualmente inferior” según la obra de teatro de Patrick Hamilton. Una fiesta, un crimen, sobreentendidos, familiares alarmados haciéndose preguntas sin respuesta y en medio de todo un arcón, un armario, un ataúd con el cuerpo de un joven. El libro de Boris Izaguirre, *El armario secreto de Hitchcock*, aborda, algo superficial, pero exhaustivamente el tema de la homosexualidad en la obra –ya elevada a los altares de la cinefilia– del maestro inglés. Desde *Murder* a *Psicosis* pasando por el sofisticado Bruno Haines de *Extraños en un tren* los malos de Hitchcock, e incluso algunos buenos, dan qué pensar en lo que a su verdadera identidad sexual se refiere.

De los altares de la cinefilia, europea en este caso, vendrá el destape definitivo con películas como *Víctima* (Basil Dearden, 1961), *El sirviente* (Joseph Losey, 1962), *Muerte en Venecia* y *Confidencias* (Luchino Visconti, 1971, 1974) o *Teorema* (Pier Paolo Pasolini, 1968), de maestros ingleses e italianos. La pátina de intelectualidad y/o seriedad de los cine-clubes de los sesenta y setenta, su semiclandestinidad, y el hecho de tener referentes o literarios como punto de partida hizo posible la rebaja progresiva de la censura, que se pudieran visionar aquí primeros títulos que muestran a gays y lesbianas de un modo, si no siempre positivo, al menos no destructivo o aleccionador.

De esa misma pátina intelectual y del hecho de ser adaptaciones de obras prestigiosas se habían beneficiado a medias también algunos directores de Hollywood. Los personajes gays de las obras de Tennessee Williams de los cincuenta nunca son nombrados como tales, pero el espectador lo sabe y, lo que es más importante, sabe que lo sabe el director y todo el equipo que ha hecho el filme. El suicidio era el final reservado para la mayoría de los personajes gays y lesbianas del destape hollywoodiense. El joven marido de Blanche en *Un tranvía llamado deseo* (Elia Kazan, 1951), la atormentada Martha (Shirley McLaine) de *La calumnia* o el mismísimo candidato a presidente de EE.UU. de *Tempestad sobre Washington* podían ser “redimidos por la muerte” de sus “pecados” pasados o de simples dudas y tentaciones pasajeras. También era posible volver al redil, como el femenino Tom Lee de *Té y simpatía*, de Vicente Minnelli que, después de sufrir *bulling* en el

internado masculino, se enamora de una madura profesora, que *lo salva*. *Bulling* escolar y callejero/pandillero sufre también Sal Mineo en *Rebelde sin causa*, (Nicholas Ray, 1955), a todas luces y, aunque no se llegue a declararse abiertamente, locamente enamorado del protagonista, Jimmy (James Dean). Su muerte final parece el destino inevitable de cualquier gay medianamente visible en la era maccarthy. Habrá que esperar a los sesenta y a títulos independientes como *Cowboy de medianoche* de John Schlesinger (1968) o *Los chicos de la banda* de William Friedkin (1969) para que lesbianas y, sobre todo, gays sean nombrados, aunque en este caso se siga viendo la homosexualidad como patología o, por lo menos, como origen-destino de la infelicidad de los protagonistas.

Pero en películas *mainstream* como la oscarizada *Ben-Hur* (1959) de William Wyler una ruda amistad masculina pudiera ser algo más si, el guionista (Gore Vidal) lo dejaba entrever con sutileza y de espaldas a los productores. Por no hablar de la atracción física de Laurence Olivier por el criado Tonino que encarna un jovencísimo Tony Curtis en la recientemente restaurada *Espartaco*. Ambos protagonizaron una escena de baño e intimidad, censurada y recientemente recuperada, donde la opción sexual es equiparada por el patricio a la elección gastronómica. El actual *revival* del *peplum* con títulos todavía tímidos como *Troya* (2003) o *Alejandro Magno* (2004) de Wolfgang Petersen y Oliver Stone van despejando algo de lo que se oculta tras las batallas, las disputas familiares, la filosofía griega, la poesía y la prosa épicas y las falditas de romano. Otra apropiación desestabilizadora a un género tradicionalmente masculinista va a venir de la mano del realizador de origen taiwanés Ang Lee que acaba de triunfar en festivales y carteleras con una historia de amor entre dos rudos vaqueros en su western gay. Una relación homosexual que ya estaba latente en western “clásicos” como *El zurdo* de Arthur Penn o *La verdadera vida de Jesse James* de Nicholas Ray.

La crítica cinematográfica, no sólo pero significativamente en el estado español, ha sido un terreno acotado a varones, un campo de intelectualidad machista y autocomplaciente. Revistas de gran prestigio cinéfilo como *Dirigido* siguen sin tener una sola

mujer entre sus colaboradores y, a tenor de sus comentarios y sus silencios, tampoco hay gays y lesbianas –dispuestos a hablar como tales– en su plantilla. Por ello será la filosofía, la crítica literaria y los estudios culturales los que, con pioneros como Roland Barthes (*El placer del texto*), pondrán sobre la mesa la posibilidad de apropiarse de textos ajenos y excluyentes (aparentemente heteros) desde posiciones perversas, en las que la mirada del espectador/a omitidos –gays y lesbianas– puede hacer suyos historias y personajes que, inicialmente, no le están destinados a través de estrategias de lectura. Como dice Barthes (2) “cuanto más una historia está contada de una manera decorosa, sin dobles sentidos, sin malicia, edulcorada, es mucho más fácil revertirla, ennegrecerla, leerla invertida. Esta reversión, siendo producción, desarrolla soberbiamente el placer del texto”. Una película polémica, aparentemente rompedora, virilizante, apocalíptica y de gran éxito comercial como *El club de la lucha* de David Fincher puede ser vista como una historia de esquizofrenia, alienación social, violencia urbana, como un triángulo amoroso o un *thriller* de doble personalidad, pero también como una historia de amor sadomasoquista entre dos hombres, los personajes que encarnan Brad Pitt y Edward Norton. La feminista *Thelma y Louise* es una historia de amistad y solidaridad entre mujeres frente a la violencia machista pero acaba con un beso en los labios de dos rebeldes con causa antes de lanzarse al abismo del mismísimo Gran Canyon. ¿Es ese beso posible sin estar al borde de un precipicio? El cine comercial nos lo sigue poniendo difícil.

En el cine independiente ya ha habido revisiones de clásicos desde un punto de vista *queer* (rarito, torcido, no heteronormativo) como es el caso de *Swoon* de Tom Kalin que resucita con estética marica y ética algo amoral la historia de amor de los asesinos de *La saga*, poniendo en primer término su status de gays en una sociedad homofóbica.

El cine español, por la peculiar idiosincrasia de un régimen dictatorial de cuarenta años, censuró o sencillamente no estrenó algunas películas extranjeras que abordaban el tema. Pero, incluso bajo la censura franquista o fraguista, se hicieron películas por

estos lares que dan mucho que pensar. Las películas de amistad viril y camaradería con ribetes fascistas permitían sublimar historias de amor imposible. Es el caso pintoresco de filmes propagandísticos y hoy arqueológicos como *Harka* o *¡A mí la legión!* de Rafael Gil y Juan de Orduña, donde contextos homosociales y heroicos como el ejército permitían licencias afectivas entre hombres, en ausencia de mujeres, que no podían escapar al espectador avisado. Hubo que esperar a títulos pioneros, que sorprendentemente burlaron la censura, como el musical *Diferente* de Alfredo Olaria o algunos títulos posteriores de Aranda, Saura, Chávarri o Uribe para que gays y lesbianas protagonicen las historias que nos cuentan en las pantallas. Un caso muy especial, en la transición democrática, es el del director-escándalo (a redescubrir) Eloy de la Iglesia que rompió esquemas hablando de gays, delincuencia, represión política, nacionalismo, religión y drogadicción, a veces de todo a la vez en una sola película. *Los placeres ocultos*, *El diputado*, *El sacerdote* y *El pico* siguen siendo hitos en el desafío abierto a la censura vigente.

Serán también algunos *remakes* de títulos géneros clásicos del viejo Hollywood los que harán imposible que sigamos corriendo un tupido velo de ignorancia sobre lo que dicen o intentaban decir algunos de ellos. *Lejos del cielo*, maravilloso melodrama de Todd Haynes, incluye algunos apuntes anti-homofóbicos mientras imita con elegancia la estética estilizada, el saturado technicolor y la temática de los desmelenados melodramas del Douglas Sirk de los cincuenta. Algunos de estos melodramas estaban, además, protagonizados por el actor en el armario Rock Hudson y narraban historias de rechazo social, amores interraciales o interclasistas y provincianismo moral.

La versión de Anthony Minghella de *El talento de Mr Ripley* pone en primer término la homosexualidad del astuto y atormentado Ripley y así nos impide ver del mismo modo el clásico descafeinado de Rene Clement *A pleno sol*, con un joven y bronceado Alain Delon *seduciendo casi por igual a hombres y mujeres* en la versión de 1958 de la novela de Patricia Highsmith.

No sólo se ha abierto un campo para historias de gays, lesbianas, transexuales, bisexuales y/o queers en el cine, sino que desde

posiciones perversas (queers) (3) podemos releer y revisar hoy títulos clásicos y contemporáneos, pelearnos o reconciliarnos con ellos, pero siempre desde una mirada propia y apropiativa, donde la disidencia sexual aparece en los rincones más insospechados de las videotecas. ☒

Notas

- (1) Para profundizar algo más sobre las relaciones entre homosexualidad, homofobia y cine fantástico ver el artículo de Alberto Mira "Su peor fantasía: La homofobia como proyección paranoica en el cine de terror" en *Lo siniestro: Actas del VI Curso de Cine y Literatura* organizado por el Aula de Cine y Audiovisuales de la Universidad de Burgos. UBU, publicaciones, 2005.
- (2) BARTHES, Roland. *El placer del texto*. Madrid, Siglo XXI, 1984.
- (3) A este respecto se hace imprescindible volver al denso y certero estudio de las relaciones entre gays y lesbianas y los mass-media planteado por Ricardo Llamas en *Miss-Media. Hacia una lectura perversa de la comunicación de masas*, publicado a mediados de los noventa por Ediciones La Tempestad.

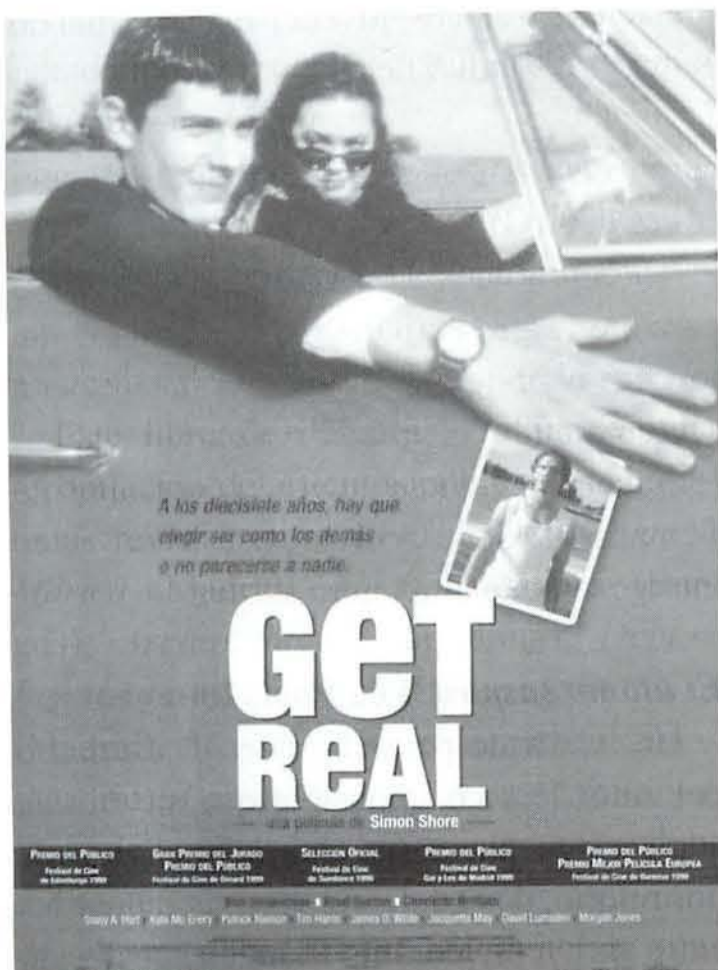
Listado de películas recientes que abordan esta temática

G: Temática fundamentalmente gay

L: Temática fundamentalmente lésbica

Get Real. Simon Shore, 1998 (G)

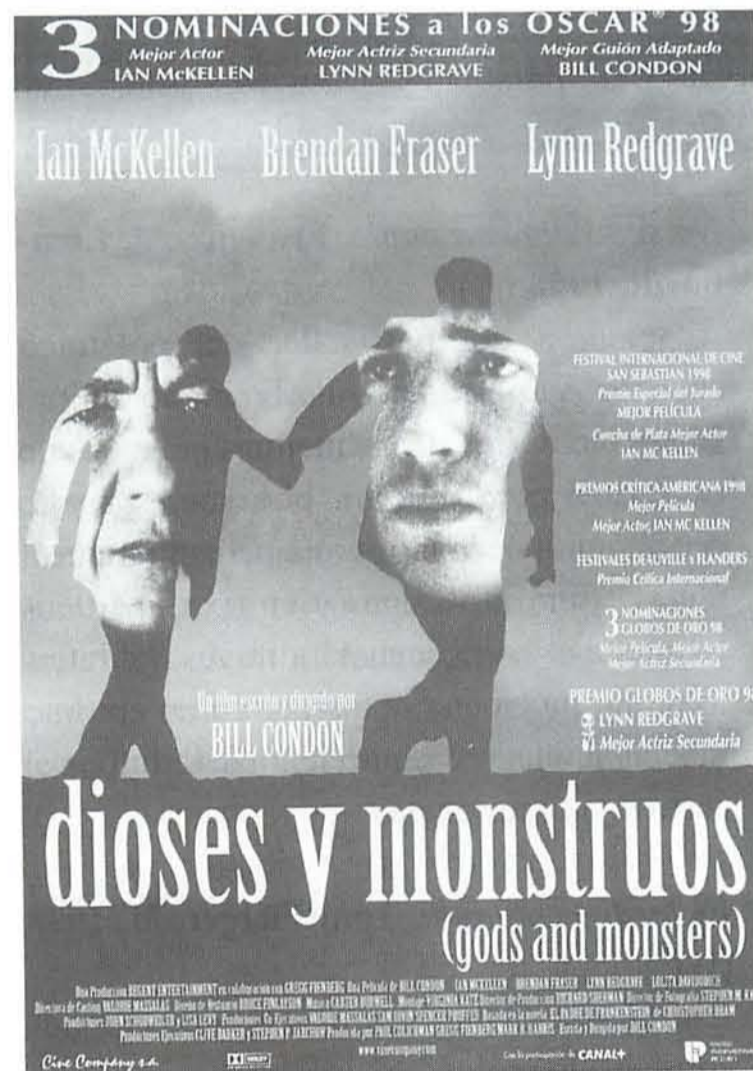
Amable y simpática producción del realizador británico Simon Shore que se adentra en las aventuras y desventuras de un joven estudiante estadounidense y sus vivencias del despertar (homo) sexual, la búsqueda



del amor y la salida del armario en un entorno académico y grupal no muy propicio para ello. Primera película del director de *Cosas que hacer antes de los treinta*.

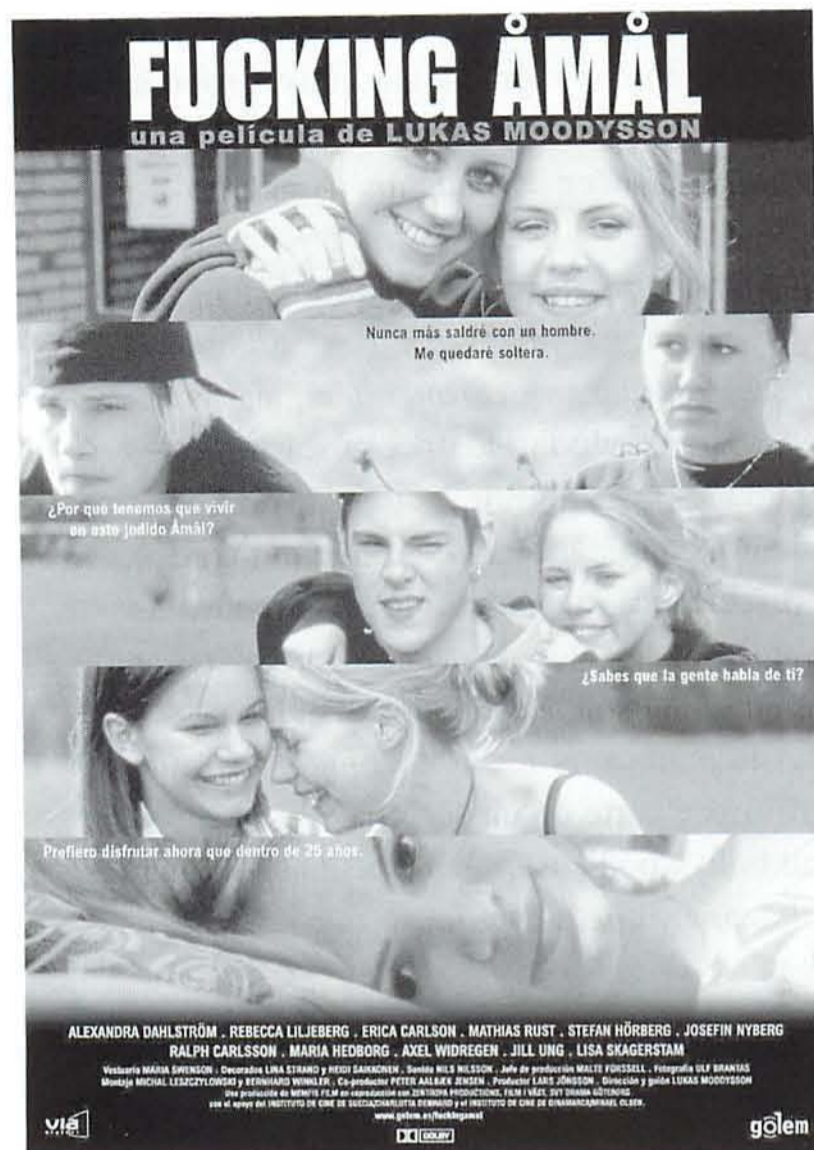
Dioses y monstruos. Bill Condon, 1998 (G)

Adaptación de la novela de Christopher Bram, *El padre de Frankenstein*, narra los últimos años de la vida del cineasta James Whale a través de su relación con un joven y jardinero que le sirve de modelo pictórico y resucita sus recuerdos. Hace un repaso de la vida en Hollywood del mítico realizador desde su lado más humano, su afición secreta a la pintura, el rechazo homofóbico que sufrió por parte de un sector de la comunidad hollywoodiense, sus fantasmas íntimos, hallazgos y obsesiones.



Fucking Amal. Lukas Moodyson, 1998 (L)

Otra historia de despertar y amor adolescente filmada con frescura por el holandés Lukas Moodyson, que se inició en el movimiento Dogma. Esta vez el relato transcurre en una pequeña y aburrida ciudad de provincias y la protagonista es una chica que decide asumir su lesbianismo y plantar cara a la familia, la escuela y el lugar en que reside.



No se lo digas a nadie. Francisco J. Lombardi, 1998 (G)

Adaptación del best-seller del polémico escritor y periodista colombiano Jaime Bayly, no es una de las mejores películas de Lombardi pero muestra la hipocresía y la doble moral de la burguesía peruana frente a temas como las drogas y el sexo –particularmente el homosexual– a través del retrato de un joven gay que crece en un entorno machista, beato e hipócrita, marcado por el culto a las apariencias.

El jardín colgante. Tom Fitzgerald, 1998 (G)

Un bello y singular filme, con toques surrealistas, sobre un joven que vuelve a casa para la boda de su hermana. El joven “se suicidó” en la adolescencia al verse rechazado por su primer amor –otro chico– y a su regreso se encuentra con un panorama familiar marcado por la decadencia. El único largometraje estrenado en España del director canadiense Tom Fitzgerald sorprende por su imaginación visual y agri dulce sentido del humor.

El hada ignorante. Ferzan Ozpetek, 1998 (G)

Una mujer descubre, después de la muerte accidental de su joven marido, la doble vida de éste, a su secreto amante masculino y

entra en contacto con una comunidad de personas donde se mezclan el mestizaje racial, sexual y genérico. Tercera realización del director italo-turco Ferzan Ozpetek que se dio a conocer gracias a su *Haman, el baño turco*, *El hada ignorante* es una deliciosa mezcla de drama y comedia y un canto a la diversidad.

Sacerdote. Antonia Bird, 1999 (G)

Un joven sacerdote debe enfrentarse con la homofobia de la pequeña comunidad en la que vive y de la institución a la que pertenece en este drama británico dirigido por Antonia Bird. Destaca la presencia de Robert Carlyle (*Full Monty*) como amante secreto del párroco.

Aimee y Jaguar. Max Farberbock, 1999 (L)

El nazismo separa a dos mujeres que se aman, Aimee y Jaguar, ésta última casada con un machista oficial del ejército nazi. Basada en hechos reales, con mezcla de humor y melodrama, es una encantadora historia de amistad y amor lésbico y una brillante reconstrucción del contradictorio y rutilante Berlín de la época.

Krampack. Cesc Gay, 2000 (G)

Dani recibe a Nico, su mejor amigo, para pasar el verano juntos en la Costa Brava. Nico quiere ligar con chicas y participar en fiestas pero a Dani le gusta Nico. Una adaptación modesta, pero digna, de la obra de teatro del mismo título con grandes interpretaciones de los jovencísimos Fernando Ramallo y Jordi Vilches.

La virgen de los sicarios. Barbet Schroeder, 2000 (G)

Un hombre vuelve a Medellín (Colombia) para morir allí. Pero descubre el amor en un joven prostituto que es además un sicario a sueldo metido en problemas. Dura y valiente adaptación de la novela homónima de Fernando Vallejo aborda el tema del amor intergeneracional e interclasista.

El último suspiro. Léa Pool, 2001 (L)

Un internado para chicas es el escenario del amor lésbico imposible que siente una adolescente hacia sus dos compañeras de dormitorio, dos adolescentes muy diferentes entre sí. Un melodrama triangular realizado



con soltura por la directora canadiense Léa Pool.

***Hedwig and the angry inch.* John Cameron Mitchell (2001) (G)**

Un joven de la república alemana del este no sólo traspasa el muro de Berlín para convertirse en una estrella del rock marginal sino que descubre una nueva identidad sexual. Delicioso y valiente musical de John Cameron Mitchell, protagonizado por él mismo en el papel protagonista y donde se aborda el tema del transgenerismo desde una óptica nueva y desenfadada.

***Manjar de amor.* Ventura Pons, 2002 (G)**

Paul, un joven e indeciso aspirante a pianista, viaja con su madre a Barcelona donde se enamora de Richard, un concertista consagrado. Una adaptación fiel del realizador catalán Ventura Pons de la novela *Junto al pianista* del escritor David Leavitt.

***La memoria de los peces.* Liz Gill, 2003 (L)**

Esta comedia explora con autenticidad las relaciones hetero, lésbicas y bisexuales en el Dublín contemporáneo a través de unos pocos personajes. Relaciones donde no faltan los celos, los descubrimientos inesperados y, sobre todo, la búsqueda del amor.

***Su hermano.* Patrice Chereau, 2003. (G)**

Un hombre que está muriendo de una disminución de las plaquetas sanguíneas avisa a su hermano gay, con el que no mantenía relación desde hace años, para que le acompañe en su enfermedad y le ayude a morir. Duro filme de Patrice Chereau, donde realiza un interesante desplazamiento, al hacer que el cuerpo medicalizado sea el del protagonista heterosexual.

***Kinsey.* Bill Condon, 2004 (G)**

Reconstrucción biográfica de la trayectoria vital, amorosa y polémicos trabajos del célebre sexólogo Alfred Kinsey y del revuelo que sus revelaciones sobre la homosexualidad (tapada) de los estadounidenses provocaron en la época del macartismo. Segundo trabajo del director de *Dioses y monstruos* tiene grandes interpretaciones de Liam Nelson y Laura Linney.

***Cachorro.* Miguel Albadalejo (2004) (G)**

Inmersión en clave de comedia, amable y

sentimental, del director andaluz en el mundo de los osos, gays gorditos y peludos, a través de la historia de un dentista madrileño que acoge en su casa a su sobrino adolescente.

***De-Lovely.* Irwin Winkler, 2004 (G)**

Reconstrucción en clave “camp”, estilizada y casi puramente musical de la vida de Cole Porter, el famoso compositor estadounidense y de la vivencia de su sexualidad en la Norteamérica de la primera mitad del siglo XX. Un musical agradable con una gran interpretación de Kevin Kline como Porter y de Ashley Judd como su liberal esposa.

***La mala educación.* Pedro Almodóvar, 2004. (G)**

A pesar de su rocambolesca trama y de que no profundiza demasiado en el tema de los abusos sexuales y la homofobia en los colegios religiosos durante el franquismo, es una de las mejores películas de su director gracias a su cuidada puesta en escena y a las soberbias interpretaciones de Fele Martínez y, sobre todo, Gael García Bernal, en un doble papel.

***Yossi y Jagger.* Eythan Fox, 2005. (G)**

La historia de amor ¿imposible? entre dos soldados israelíes, en las horas previas a una “salida al frente”. Basada en una historia real es un filme sencillo y conmovedor. El director de *Caminar sobre las aguas*, donde ya incluía un personaje homosexual, realiza aquí una bella, delicada y profunda película donde se denuncia la homofobia del ejército y la sinrazón de los conflictos bélicos.

***Brokeback Mountain. En terreno vedado.* Ang Lee, 2005 (G)**

Historia de amor, encuentros y desencuentros entre dos cowboys en este insólito y premiado western de Ang Lee director de origen taiwanés y autor de películas tan conocidas como *El banquete de boda*, *La tormenta de hielo* o *Sentido y sensibilidad*. Basada en el relato de la escritora, premio Pulitzer norteamericana Annie Proulx *Brokeback mountain* está ambientada en los agrestes parajes de Texas y Wyoming y lanza una mirada diferente a la mitología del cowboy.

Directorio de Asociaciones LGTB de España

Asociaciones estatales

FELGT, Federación Estatal de Lesbianas, Gays, Transexuales y Bisexuales

C/ Infantas, 40. 1º- Derecha
28004 Madrid
Tel. / Fax: 913 604 605
info@felgt.org
<http://www.felgt.org>
[Entidad formada por una treintena de colectivos y asociaciones].

Fundación Triángulo por la Igualdad Social de Gays y Lesbianas (Sede central)

C/ Eloy Gonzalo, núm. 25, 1º- Ext
28010 Madrid
Apdo. de correos 1269
28080 Madrid
Tel.: 914 466 394 (Teléfono de información)
Tel. / Fax: 915 930 540
correo@fundaciontriangulo.es
<http://www.fundaciontriangulo.es/>

Andalucía

Coordinadora Girasol de Grupos de Lesbianas y Gays de Andalucía

C/ Cervantes, núm. 19, bajo
11003 Cádiz
Apdo. de Cádiz
Tel.: 956 212 200
coordinadoragirasol@hotmail.com

Almería

COGAL, Colectivo Gay de Almería

Plaza Cantares, núm. 3
4080 Almería
Apdo. de correos 513
4080 Almería

Cádiz

ARCADIA, Colectivo de gays, lesbianas, transexuales y bisexuales de Cádiz

C/ Cervantes, núm 19, bajo
11003 Cádiz
Tel.: 956 212 200 (Horario de atención 19-22h L, X, J y V)
arcadia.cadiz@terra.es
<http://www.redasociativa.org/arcadia/cadiz>

Colega Cádiz

Plaza de la Candelaria, 4
11005 Cádiz
Tel: 956 22 62 62
Fax: 956 26 15 47
cadiz@colegaweb.org

JERELESGAY, Asociación de Lesbianas, Gays, Transexuales y Bisexuales de Jerez

C/ Tío Juane, local 3 y 4 Estancia Barrera
11401 Jerez de la Frontera
Tel.: 696 917 832
jerelesgay@felgt.org
<http://jerelesgay.patalata.net/>

LIS, Colectivo de Hombre y Mujeres Homosexuales de Cádiz

Apdo. de correos 2584
11080 Cádiz

Córdoba

LGC, Liberación Gay de Córdoba

C/ San Fernando, núm. 68
14003 Córdoba
Fax: 957 484 459

Granada

Asociación de Identidad de Género de Andalucía Información Sobre Transexualidad

Apdo. de correos 3023
18080 Granada
Tel.: 653 914 064 y 958 522 574

Mojual, Movimiento Juvenil Alternativo

Apdo. de correos 863
18080 Granada

NOS, Asociación Andaluza de Gays, Lesbianas y Bisexuales

C/ Lavadero de Tablas, núm. 15
18002 Granada
Tel.: 958 200 602 (informan de L a V de 10.30 a 13.30)
nos@asociacionnos.org
<http://www.asociacionnos.org>

Huelva

Fundación Triángulo Andalucía (Huelva)

Pza. Quintero Baez
21003 Huelva
Tel.: 959 816 716 y 661 010 173
FTAndalucia@yahoo.es
<http://www.fundaciontriangulo.es/andalucia/>

Jaén

Arco Iris, Asociación de Gays y Lesbianas de Linares

Apdo. de correos 49
23700 Linares

Asociación 28 de Junio

Apdo. de correos 405
23080 Jaén

Málaga

ALGAMA, Asociación de Lesbianas y Gais de Málaga

Apdo. de correos 785
29080 Málaga
Tel.: 952 252 728

OJALA, Grupo Gay-Lésbico de Málaga

C/ Cruz Verde, núm. 16, bajo
29013 Málaga
Tel.: 952 652 547
entiendes_ojala@hotmail.com
<http://www.ojalamalaga.com>

OLGA, Lesbianas y Gays de Andalucía

C/ Cabriel, núm. 13, 1º A
29011 Málaga

ORLANDO, Comunicación entre Mujeres

<http://www.orlandocem.org/>

Triclinium Peña, Asociación Sindical

Plaza del Teatro, núm. 6, 1º
29008 Málaga

Sevilla**ALA, Asociación de Lesbianas de Andalucía**

C/ Navarros, núm. 11
41003 Sevilla
Tel. / Fax: 954 541 865
a_lesbianas@teleline.es

Entiendes, Colectivo Andaluz de Jóvenes G-L

C/ Navarros, núm. 11
41003 Sevilla
Tel. / Fax: 954 541 865
a_lesbianas@teleline.es

SOMOS, Plataforma Gay-lesbiana de Sevilla

Plaza del Giraldirlo, núm. 1, local 1
41003 Sevilla
Apdo. de correos 4254
41080 Sevilla
Tel. / Fax: 954 531 399
somos@arrakis.es

Aragón**Zaragoza**

Colectivo ACCIÓN
Avda. San Jose, núm. 146-148, 2º
50007 Zaragoza

Colectivo TOWANDA, Asociación por la Diversidad Sexual de Aragón

C/ Liñan, núm. 8, local
50001 Zaragoza
Apdo. de correos 5257
50080 Zaragoza
Tel.: 625 969 084
colectivotowanda@yahoo.es
asesoriatowanda@yahoo.es
http://www.towanda.es/

MAGENTA, Colectivo LGTB de Aragón

C/ Corona de Aragón, núm. 42. Casa del Estudiante (local EDU)
50009 Zaragoza
Tel.: 976 400 338 Ext. 109 (martes por la tarde)
colectivomagenta@hotmail.com

Asturias**XEGA, Xente Gai Astur (Gijón)**

Avda. Pablo Iglesias, núm. 83,
Entresuelo dcha.
33204 Gijón

Tel.: 985 373 321 (Informan de L a V 18.30 - 20.30h) y 985 224 029
Fax: 985 205 628
asociacion@xega.org
http://www.xega.org/

XEGA, Xente Gai Astur (Oviedo)

C/ Gascona, núm. 12, 3º
33001 Oviedo
Tel.: 985 224 029
Fax: 985 205 628
asociacion@xega.org
http://www.xega.org/

Cantabria**ALEGA, Asociación de Lesbianas, Gays, Bisexuales y Transexuales de Cantabria**

C/ Rampa de Sotileza, núm. 8,
Entlo.-Izq. Oficina 1
39002 Santander
Apdo. de correos 40
39080 Santander
Tel.: 942 214 049 (informan L, M y X de 12-14h y de 16-18h, J de 10-14h y de 16-18 h, V de 12-14h)
Fax: 942 214 049
alega@felgt.org
http://www.alega.org/

Castilla-La Mancha**Albacete**

ALVAS, Asociación por la Libertad de Vida Afectivo-Sexual
C/ Tetuan, núm. 8 (Centro Juventud)
02002 Albacete
Apdo. de Correos 1146
02080 Albacete
Tel.: 967 508 860
Fax: 967 226 508
alvashomosexo@mixmail.com
http://gente.chueca.com/alvas/

Fundación Triángulo Castilla-La Mancha (Albacete)

Tel.: 699 740 337
FTAlbacete@yahoo.es
http://www.fundaciontriangulo.es/castillalamancha/

Ciudad Real**AMHO, Amigos de los Homosexuales**

C/ Pintor Torres López, núm. 19, 2º-D
13700 Tomelloso

Asociación Arca de Noé, Colectivo de Gays y Lesbianas de Ciudad Real

ciudadrealgay@yahoo.es
http://www.lanzadera.com/ciudadrealgay/

Toledo**BOLOBOLO, Colectivo de Lesbianas y Gays de Toledo**

Plaza de Aquisgrán, s/n (Centro Cívico de Palomarejos)
45005 Toledo
Apdo. de correos 678
45080 Toledo
Tel.: 699 541 410 y 925 221 234
Fax: 925 221 234
colectivo@bolobdolo.org
http://www.bolobolo.org/

Grupo Regional de Gays, Lesbianas y Transexuales

Plaza de Santa María la Blanca, núm. 2, 2º
45002 Toledo

Castilla y León**Burgos****KGLB, Kolectivo de Gais y Lesbianas de Burgos**

C/ Barrio de la Inmaculada J 2 -3, bajos
09007 Burgos
Apdo. de correos 2186
09080 Burgos

KOLEM, Kolectivo de Lesbianas de Miranda de Ebro

Apdo. de correos 316
09280 Miranda de Ebro

León**COGALE, Colectivo LGTB de León**

C/ Los Campos Góticos, núm. 2 (Colegio de Huérfanos Ferroviarios)
24080 León
Apdo. de correos 34
24080 León
Tel.: 699 141 795 (informan L a V de 18-20h)
cogale@felgt.org
http://www.cogale.org/

Salamanca**COGLES, Colectivo de Gays y Lesbianas de Salamanca**

Apdo. de correos 713
37080 Salamanca
Tel.: 923 246 471

Iguales, Unión Pro-Derechos de Gais y Lesbianas de Castilla y León

Salamanca
Apdo. de correos 4004
37080 Salamanca
Tel.: 629 379 167

iguales@felgt.org
http://pagina.de/iguales/

Programa "Entiendes" (Servicio de atención a la diversidad de orientación e identidad sexual)

C/ Plateros, núm. 19, bajo
37006 Salamanca
Tel.: 923 229 321
Fax: 923 242 704
gltb@asecal.org

Valladolid

ALEGAVA, Asociación de Lesbianas y Gays de Valladolid
Plaza Carmen Ferreiro, núm. 3, aula 19
47011 Valladolid
Tel.: 646 941 032 y 983 256 017
(informan de V a D desde las 19 h)
Fax: 983 256 017
alegava@feltg.org
http://www.alegava.tk/

Fundación Triángulo Castilla y León

C/ Mantería nº 31, 2º derecha
47004 Valladolid
Tel. / Fax.: 983 395 494
Tel.: 600 395 331
valladolid@fundaciontriangulo.es
http://www.fundaciontriangulo.es/castillayleon/

Zamora

Sonríe Tú
C/ Santa Clara, núm. 5, 1º-Derecha
49015 Zamora
Tel.: 607 545 055
sonrietu@feltg.org

Cataluña

Barcelona

Asociación de Padres y Madres de Gays y Lesbianas
C/ Verdaguer i Callís, núm. 10
08003 Barcelona
Tel.: 933 195 550 (Informan X de 19-21h) y 656 433 624
ampgil@ampgil.org

Associació de Famílies Lesbianes i Gais

Tel.: 645 318 860 Tardes
familieslg@familieslg.org
http://www.familieslg.org

Casal Lambda

C/ Verdaguer i Callís, núm. 10
08003 Barcelona
Tel.: 933 195 550 (de L a S de 17-21h)
Fax: 933 103 035

info@lambdawe.org
http://www.lambdawe.org

Casal Lambda (Bagés)

C/ Escodines, núm. 20 (Local UNESCO)
08240 Manresa
Apdo. de correos 566
08240 Manresa
Tel.: 983 750 532
bages@lambdawe.org
http://www.lambdawe.org

CGB, Col·lectiu Gai de Barcelona

Pge. Valeri Serra, núm. 23
08011 Barcelona
Apdo. de correos 32016
08080 Barcelona
Tel.: 934 534 125
Fax: 933 230 446
cgb@colectiugai.org
http://www.colectiugai.org/

CGL, Coordinadora Gai-Lesbiana de Catalunya

C/ Finlàndia, núm. 45, 1º
08014 Barcelona
Tel.: 932 980 029 y 900 601 601
(Teléfono de información 900 Rosa todos los días de 18-22h)
Fax: 932 980 618
cogailles@cogailles.org
http://www.cogailles.org/

Club Esportí Les Panteres Grogues (Grupo de Deporte para Gays y Lesbianas)

info@panteresgrogues.org
http://www.panteresgrogues.org/

FAGC (Barcelona), Front d'Alliberament Gai de Catalunya

C/ Verdi, núm. 88
08120 Barcelona
Tel.: 932 172 66
fagc@plangea.org
http://www.pangea.org/fagc/

Gais i Lesbianes de L'Hospitalet

Ronda de la Torrassa, núm. 105, 3º
08903 L'Hospitalet de Llobregat
Tel.: 934 219 310
Fax: 933 328 030
glhospil@hotmail.com
http://www.geocities.com/glhospil/

Gais Positius

C/ Finlàndia, núm. 45, 2º
08014 Barcelona
Tel.: 932 980 642
gaispositius@gaispositius.org
http://www.gaispositius.org/

Grup de Lesbianes Feministes

C/ Casp, núm. 38, principal

08010 Barcelona
Tel.: 934 127 161 y 934 127 701
(Teléfono de información, J de 20-22:30 h)
Fax: 934 123 996
info@lesbifem.org
http://www.lesbifem.org/

JALG, Joves per a l'Alliberament Lèsbic i Gai

Edifici d'Estudiants de la UAB de Lletres, Despatx R-122
08193 Bellaterra - Cerdanyola del Vallès
Tel.: 935 812 559 (L a V a partir de las 17h)
Fax: 935 813 099
jalg@uab.es y jalg.uab@gmail.com
http://tau.uab.es/associacions/jalg/ y
http://jalg.ya.st

Programa per al Col·lectiu GLT de la Generalitat de Catalunya

C/ Pintor Fortuna, núm. 21
08001 Barcelona
Tel.: 935 529 096 y 935 529 097

Gerona

FAGC (Girona), Front d'Alliberament Gai de Catalunya

C/Nou, núm. 8, Escala Esquerra, 3º-4ª
17001 Gerona
Apdo. de correos 681
17080 Gerona
Tel.: 972 220 317
Fax: 972 220 317
fagc@pangea.org
http://www.pangea.org/fagc/

Lérida

Associación Gaylleid@
http://www.gaylleida.net

EAGLE, Espai Acció Gai-Lesbià de Lleida i Entorn

Rambla Ferran, núm. 22, 3º-2ª
25007 Lérida
Apdo. de correos 397
25080 Lérida
Tel.: 973 231 609
Fax: 973 264 439
eloim@hotmail.com
http://www.astrea.es/ong/eagle

Tarragona

FAGC (Tarragona), Front d'Alliberament Gai de Catalunya

Apdo. de correos 1117
43080 Tarragona
fagc@pangea.org
http://www.pangea.org/fagc/

H2O, Col·lectiu Gai, Lesbià, Bisexual i Transexual del Camp de

OFERTA

LIBRO + CD-ROM = 28€



INDIVIDUALMENTE 12€

"PALABRAS POR LA BIBLIOTECA". Es un libro que recoge las palabras que por las bibliotecas y por su reconocimiento en la sociedad actual han querido escribir cuarenta y un personalidades del mundo de las bibliotecas y la cultura. José Luis Sampedro, Rosa Regàs, Lolo Rico, Javier Azpeitia, Michèle Petit, Belén Gopegui, Gonzalo Moure... y otras 34 personas han reflexionado a través de textos inéditos sobre la biblioteca como servicio público de todos y para todos.

Más gastos de envío



INDIVIDUALMENTE 20€

"EDICIÓN DIGITAL EN CD-ROM DE LOS 15 PRIMEROS AÑOS DE EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA". Este material responde a la petición de muchos bibliotecarios y profesionales de la cultura de tener un mejor acceso a la revista. En él se recopilan en formato pdf los 141 primeros números de la revista. Editado por la Consejería de Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla La Mancha y por la Asociación Educación y Bibliotecas.

Más gastos de envío

TILDE SERVICIOS EDITORIALES
Príncipe de Vergara, 136, oficina 2ª. 28002 Madrid
☎ (91) 411 16 29 ☎ (91) 411 60 60
✉ suscripciones@educacionybiblioteca.com

Tarragona

Avda. Carrilet, núm. 29
43205 Reus
Tel.: 645 312 712
info@h2oweb.org
http://www.h2oweb.org

Tarragona Entén

C/Pons d'Icart, s/n (Hotel d'Entitats de Tarragona) 6º planta del pàrking "LA PEDRERA",
despatx 15
43004 Tarragona
Tel.: 977 252 432 y 977 213 098

Ceuta y Melilla**AMLEGA, Asociación Melillense de Lesbianas, Gays, Transexuales y Bisexuales**

C/Minas del RIF, núm. 23, 1º C, pta. 6
52006 Melilla
Apdo. de correos 525
52000 Melilla
Tel.: 685 225 070

Comunidad Valenciana**Alicante****Decide -T Alicante**

Avda. Ramón y Cajal, núm. 4 (frente Parque de Canalejas). Campus Universitario
Tel.: 678 708 730 y 658 377 383
info@decidet.org
http://www.decidet.org

Castellón**Col. Lectiu Tal Qual de Lesbianas, Gais, Transsexuals, i Bisexuals de Castelló i Comarques**

Tel. 616 247 581
(Mario Pérez, Coordinador del Colectivo)

Valencia**Asociación de Expresos Sociales**

C/ Valencia, núm. 3, 3º 11
46950 Xirivella
Tel.: 961 330 648 y 687 455 118
Expresosocial@hotmail.com

Ca La Dona - València

C/ Music Peydró, núm. 6, 1º (Casa de la dona)
46001 Valencia

CLGS, Col·lectiu de Lesbianes i Gais de la Safor, Associació Juvenil

Avda. Beniopa, núm. 35 (Casal Jove)

46700 Gandia (Valencia)

http://www.clgs.es/

Col·lectiu Lambda de Lesbianes, Gais i Transexuals de València

C/ Sant Dionís, núm. 8, 1º
46003 Valencia
Apdo. de correos 1197
46080 Valencia
Tel.: 963 912 084 y 963 913 238 (INFOROSA servicio de información, L y V de 18-22h)
Fax: 963 912 084
info@lambdavalencia.org
http://www.lambdavalencia.org

GAILES

C/ Mayor Santa María, núm. 23
46600 Alzira
Tel.: 607 265 725 y 607 310 593
http://www.gailes.org
gailes@hotmail.com

Grup Cristià del Col·lectiu Lambda

C/ Sant Dionís, núm. 8, 1º
46003 Valencia
Apdo. de correos 1197
46080 Valencia
Tel.: 963 913 238 (INFOROSA servicio de información, L y V de 18-22 h)
http://www.cristianshomosexuals.org/

Fundación Triángulo Valencia (Valencia)

C/ Comedias, núm. 17, 1º F
46003 Valencia
Tel.: 654 870 067
valencia@fundaciontriangulo.es
http://www.fundaciontriangulo.es/valencia/

Extremadura**Badajoz****De Par En Par, Plataforma por la Diversidad Afectivo-Sexual**

C/ San Juan, núm. 21-A, bajo
06001 Badajoz
Apdo. de correos 958
06080 Badajoz
Tel.: 900 204 204 (informan de L a V de 20-22h)
deparenpar@mx3redestb.es

Fundación Triángulo Extremadura (Badajoz)

C/ Arco-agüero, 20, 1º B
06002 Badajoz
Tel.: 656 540 516
extremadura@fundaciontriangulo.es
http://www.fundaciontriangulo.es/extremadura/

Galicia**La Coruña****BOGA, Colectivo de Lesbianas de Galicia**

Santiago de Compostela
Apdo. de correos 2169
15700 Santiago de Compostela
Tel.: 666 681 112
lesbicompos@hotmail.com

CGC, Colectivo Gai de Coruña

C/ Entremuros, núm. 16, bajo
15704 Santiago de Compostela
Tel.: 616 132 211
gaicompos@hotmail.com
http://www.geocities.com/WestHollywood/9463/

Lugo**ALAS, Asociación por la Libertad Afectivo-Sexual**

Apdo. de correos 179
27080 Lugo
Tel.: 659 774 536
alaslugo@yahoo.com

Pontevedra**LEGAIS, Colectivo de Lesbianas y Gays de Vigo**

Rua Real, núm. 4, 1º- izq.
36201 Vigo
Tel.: 630 061 399
legais@pagina.de
http://www.legais.org/

RST, Raras Somos Todas, Colectivo de Lesbianas, Gais, Transexuais e Bisexuais

Tel.: 655 996 747
raras_somostodas@yahoo.com y
rst@rarassomostodas.org
http://usuarios.lycos.es/rarassomostodas/ y
http://www.rarassomostodas.org/

Islas Baleares**Activa Joven, Colectivo de Gais y Lesbianas**

C/ Mision, núm. 1, entresuelo
07003 Palma de Mallorca
Tel.: 971 725 456
Fax: 971 177 169
siopj@a-palma.es (mandar mensajes a la atención de "Activa")

Arco Iris, Grupo de Lesbianas de Baleares

C/ Rosa, núm. 3, 1º
07003 Palma de Mallorca
Tel.: 971 227 282 (Informan miércoles 20 a 22h) y 971 246 431 (Teléfono de temas urgentes)
Fax: 971 227 283

Arco_irispm@yahoo.es
<http://www.arcoiris-lesbos.com/>

Ben Amics, Agrupación Gay, Lesbiana, Bisexual y Transexual de las Islas Baleares
 C/ Conquistador, núm. 2, principal
 07001 Palma de Mallorca
 Apdo. de correos 469
 07080 Palma de Mallorca
 Tel.: 971 715 670 (informan de La V de 8-15h, los J de 18-21h)
 Fax: 971 723 058
benamics@benamics.com
<http://www.benamics.com/>

CGLI, Colectivo Gay, Lésbico y Transexual de Ibiza y Formentera
 C/ Madrid, núm. 52, B
 07800 Ibiza
 Tel.: 971 192 421
cgli@tgli.org
<http://www.tgli.org/>

Islas Canarias

Las Palmas
Colectivo de Gais y Lesbianas de Lanzarote
 C/ Canalejas, núm. 2, 3º-I
 35500 Arrecife (Lanzarote)
 Tel.: 619 039 700

GAMÁ, Colectivo Gai y Lésbico de las Palmas de Gran Canaria
 C/ Buenos Aires, núm 53, bajos
 35002 Las Palmas de Gran Canaria
 Apdo. de correos 707
 35080 Las Palmas de Gran Canaria
 Tel.: 928 433 427
 Fax: 928 433 427
gama@colectivogama.com
<http://www.colectivogama.com/>

Santa Cruz de Tenerife
ALEGA, Colectivo ¿Entiendes?
 C/ J. Rumeu García, núm. 28
 (C.E.V.- 2 L)
 38700 Santa Cruz de Tenerife
 Apdo. de correos 153
 38200 Santa Cruz de Tenerife
 Tel.: 619 350 096
entiendes-alega@correoweb.com

Algarabía, Colectivo Gay de Tenerife
 Tel.: 696 933 825 (Pancho)
algarabiatafe@hotmail.com

ALTIHAY
 C/ Don Quijote, núm. 3
 35600 Fuenteventura
 Tel.: 928 859 358
althay@felgt.org

Aperttura, Colectivo Transexual de Tenerife
 Tel.: 922 661 189
Aperttura@yahoo.es

Asamblea de Gays y Lesbianas de Canarias
 Apdo. de correos 565
 38400 Puerto de la Cruz
 Tel. / Fax: 922 250 129

FLGC, Frente de Liberación Gay de Canarias
 C/ Bethencourt y Molina, núm.9,
 3º- dcha.
 38003 Santa Cruz de Tenerife
 Apdo. de correos 11036
 38080 Santa Cruz de Tenerife
 Tel.: 922 211 701

Identidad Homosexual de Tenerife
 Apdo. de correos 10809
 38080 Santa Cruz de Tenerife

SAFO, Tagoror de Lesbianas y Gays
 Santa Cruz de Tenerife
 Apdo. de correos 1396
 38080 Santa Cruz de Tenerife
safotlg@gayplanet.com

La Rioja

GYLDA, Gays y Lesbianas de aquí (La Rioja)
 C/ Huesca, núm. 61, bajo
 26005 Logroño
 Apdo. de correos 1276
 26080 Logroño
 Tel.: 941 226 762 y 627 700 103
gylida@felgt.org
gylarioja@terra.es
<http://www.gylida.org/>

Madrid

AET Transexualia (Asociación Española de Transexuales)
 C/ Barquillo, núm. 44, 2º-Izqda
 28004 Madrid
 Apdo. de correos 8584
 28028 Madrid
 Tel.: 616 601 510 (Tiene contestador)
transexualia@felgt.org
web@transexualia.org
<http://www.transexualia.org/>

Arcópoli_UPM, Asociación de la Universidad Politécnica
 C/ Juan de Herresa, núm. 4
 28029 Madrid
entiendesenlaupm@wanadoo.es

COGAM, Colectivo de Lesbianas, Gays, Transexuales y Bisexuales de Madrid
 C/ Infantas, 40. 1º-Derecha
 28004 Madrid
 (Sede provisional la nueva sede se encontrará en C/ de la Puebla, núm. 9)
 Apdo. de correos 18165
 28080 Madrid
 Tel.: 915 230 070 (Teléfono de Infomación Gay-Inform / Línea Lesbos, D a V de 18h-21h)
 Fax: 915 240 200
cogam@ctv.es
<http://www.cogam.org/>

Cohesión, Gays Cristianos de Madrid
 Apdo. de correos 51057
 28080 Madrid
 Tel.: 639 554 181 (informan de L a V por la noche)

El Hombre transexual
 Apdo. de correos 38016
 28080 Madrid
 Tel.: 677 076 025
contacta@elhombretransexual.net
<http://www.elhombretransexual.net>

GUIRIGAY, Colectivo de Gays y Lesbianas de Coslada y San Fernando
 C/ Manuel Azaña, s/n (Centro Cívico "El Cerro")
 28820 Coslada
 Tel.: 916 693 833
info@guirigay.org
<http://www.guirigay.org/>

HALEGATOS, Club Deportivo Básico Halegatos (Madrid)
 C/ Infantas, núm. 40, 1º-dcha.
 28004 Madrid
 (Sede provisional; la nueva sede se encontrará en C/ de la Puebla, núm. 9)
 Tel.: 628 716 912 y 628 716 913
halegatos@halegatos.com
<http://www.halegatos.com/>

Instituto Arcoiris
 Apdo. de correos 200
 28080 Madrid
 Tel.: 676 500 032
 Fax: 904 100 314
InstitutoArcoIris@hotmail.com

Programa de Información y Atención a Homosexuales y Transexuales de la Comunidad de Madrid
 C/ Gran Vía, núm. 16, 4º-drcha.
 28004 Madrid
 Tel.: 900 720 569 (Teléfono

información para fijos de Madrid capital) y 917 010 788 (Teléfono citas)
proghomtrans@yahoo.es

RQTR (Erre-que-te-Erre), Asociación de Lesbianas, Gays, Transexuales y Bisexuales de la UCM

Campus de Somosaguas (Fac. CC. Políticas y Sociología UCM)
28223 Pozulelo de Alarcón
Tel.: 913 942 828
rqtr@cps.ucm.es
http://www.rqtr.org/

Murcia

No Te Prives, Colectivo de Gays y Lesbianas de Murcia

Plaza Yesqueros, s/n (Centro Cultural Yesqueros)
30080 Murcia
Apdo. de correos 776
30080 Murcia
Tel.: 968 295 484 (V de 20.30-22h)
Fax: 968 295 484
cnoteprives@yahoo.es
http://www.geocities.com/cnoteprives/

PECAMINATA, Asociación Juvenil LGTB

Avda. Libertad, núm. 10, 2 A
30009 Murcia
Tel.: 968 205 200
info@pecaminata.org
pecaminata@felgt.org
http://www.pecaminata.com/

Navarra

NEHGAM (Navarra), Nafarroa Euskal Herriko Gay Askapen Mugimendua

Apdo. de correos 1157
31080 Iruña - Pamplona

Lumatza Lesbianen Taldea

C/ Marcos Goñi, s/n
31015 Iruña - Pamplona

País Vasco

Álava

ALA, Asamblea de Lesbianas de Álava

C/ Portal de Arriaga, 14, 2º dcha.
01012 Vitoria - Gasteiz
Tel.: 945 281 842

GAYTASUNA, Colectivo Gay de Álava

C/ San Francisco, núm. 2, 1º
01001 Vitoria - Gasteiz
Tel.: 945 257 766

Guipúzcoa

Colectivo de Lesbianas Feministas de Guipúzcoa

C/ Duque de Mandas (Alhóndigas Municipal), último piso
20012 Donosti - San Sebastián

EHGAM (Guipúzcoa), Euskal Herriko Gay-Les Askapen Mugimendua = Movimiento de Liberación Gay-Les del País Vasco

Paseo de Anoeta, núm. 28 (CRAJ!)
20014 Donosti - San Sebastián
Apdo. de correos 1632
28080 Donosti - San Sebastián
Tel.: 667 435 570
943 473 089 y 900 110 111 (Teléfono del centro CRAJ!)
ehgam@yahoo.com
http://www.ehgam.org/

GEHITU, Asociación de Gays y Lesbianas del País Vasco = Euskal Herriko Gay eta Lesbianen Elkartea

C/ Arrasate, núm. 51, 3º dcha
20005 Donosti - San Sebastián
Apdo. de correos 1345
20080 Donosti - San Sebastián
Tel.: 902 200 096 (INFASIS - días laborables de 10-14 y de 16-20h. Festivos de 18-20h o correo electrónico de infasis, INFASIS - Información y Asistencia para Gays y Lesbianas = Informazio eta Legunaza Gay eta Lesbinentzat)
943 468 516
Fax: 943 468 516
infasis@gehitu.net y info@gehitu.net
http://www.gehitu.net/

Vizcaya

Agerian Lesbianen Taldea

C/ Pelota, núm. 3
48001 Bilbao
Tel.: 944 155 483
Fax: 944 790 008

Asociación Aldarte, "Centro de Atención a Gays y Lesbianas y

Transexuale" del País Vasco

C/ Berastegi, núm. 5, 5º, Dptos. 8 y 9
48001 Bilbao
Tel.: 944 237 296 (Informan de L - V de 10-13 h)
Fax: 944 237 296
aldarte@aldarte.org
http://www.aldarte.org/

Berdindu, Servicio de Atención a Lesbianas, Gays y Transexuales

C/ Gran Vía, núm. 85
48001 Bilbao
Tel.: 944 031 293

EHGAM (Vizcaya), Euskal Herriko Gay Askapen Mugimendua

C/ Escalinatas de Solokoetxe, s/n
48005 Bilbao
Apdo. de correos 1667
48080 Bilbao
Tel.: 944 150 719 (Informan de L a V de 17-21h) y 605 712 263 (Informan de L a V de 17-21h)
bizkaia@ehgam.org
http://www.ehgam.org/

HEGOAK-ALDE, Asociación de Gays, Lesbianas, Transexuales y Bisexuales de Euskadi = Gai, Lesbiana, Transexual eta Bisexualen Euskal Herriko Alkartea

C/ Dos de Mayo, núm. 7, Bajo Izq.
48003 Bilbao
Tel.: 944 156 258 (informan L a J de 10-14h y de 16:30-20h, V de 10-14h) y 665 755 073
Fax: 944 155 495
info@hegoak.com
http://www.hegoak.com/

Directorio realizado por el Centro de Documentación Evelyn Hooker de la FELGT con la colaboración del Servicio de Información Gay-inform/Línea Lesbos de COGAM



JUAN VICÉNS

ESPAÑA VIVA

EL PUEBLO A LA CONQUISTA DE LA CULTURA

LAS BIBLIOTECAS POPULARES EN LA SEGUNDA REPÚBLICA



Juan Bautista Vicéns de la Llave (Zaragoza, 1895 - Pekín, 1959) fue un gran impulsor de las bibliotecas populares en la época republicana, sentando futuras bases del trabajo bibliotecario que aún hoy siguen siendo válidas. Amigo de Lorca, Dalí y Buñuel, con ellos coincidió en la Residencia de Estudiantes. En 1927 se casó con María Luisa González, primera mujer admitida en la Universidad de Salamanca. Su labor en el Patronato de Misiones Pedagógicas se vio truncado con la derrota republicana. Exiliado en México, Rusia y China. Publicó *Manual del Catálogo-Diccionario* y *Cómo organizar bibliotecas*.

En febrero de 1938, Juan Vicéns publica *L'Espagne vivante: le peuple à la conquête de la culture* (París: Editions Sociales Internationales) con el objeto de dar a conocer al lector francés el impulso dado a las bibliotecas populares españolas en la época republicana. En este libro, que por primera vez vemos traducido al español, se recoge la labor de inspección realizada por Vicéns en las bibliotecas creadas por el Patronato de Misiones Pedagógicas y Cultura Popular. Un recorrido histórico por las bibliotecas españolas del pasado siglo, a través de la trayectoria vital de Juan Vicéns. Coeditado por Ediciones Vosa y la Asociación Educación y Bibliotecas 145 págs., fotografías.

precio: 9 €

+ gastos de envío
Contra reembolso
10% de descuento

para suscriptores de esta revista

Revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA
C/Príncipe de Vergara, 136, ofic. 2ª. 28002 Madrid
Tel.: 91 411 17 83. Fax: 91 41160 60
E-mail: suscripciones@educacionybiblioteca.com

Los trabajos deben ser enviados a:

Revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA

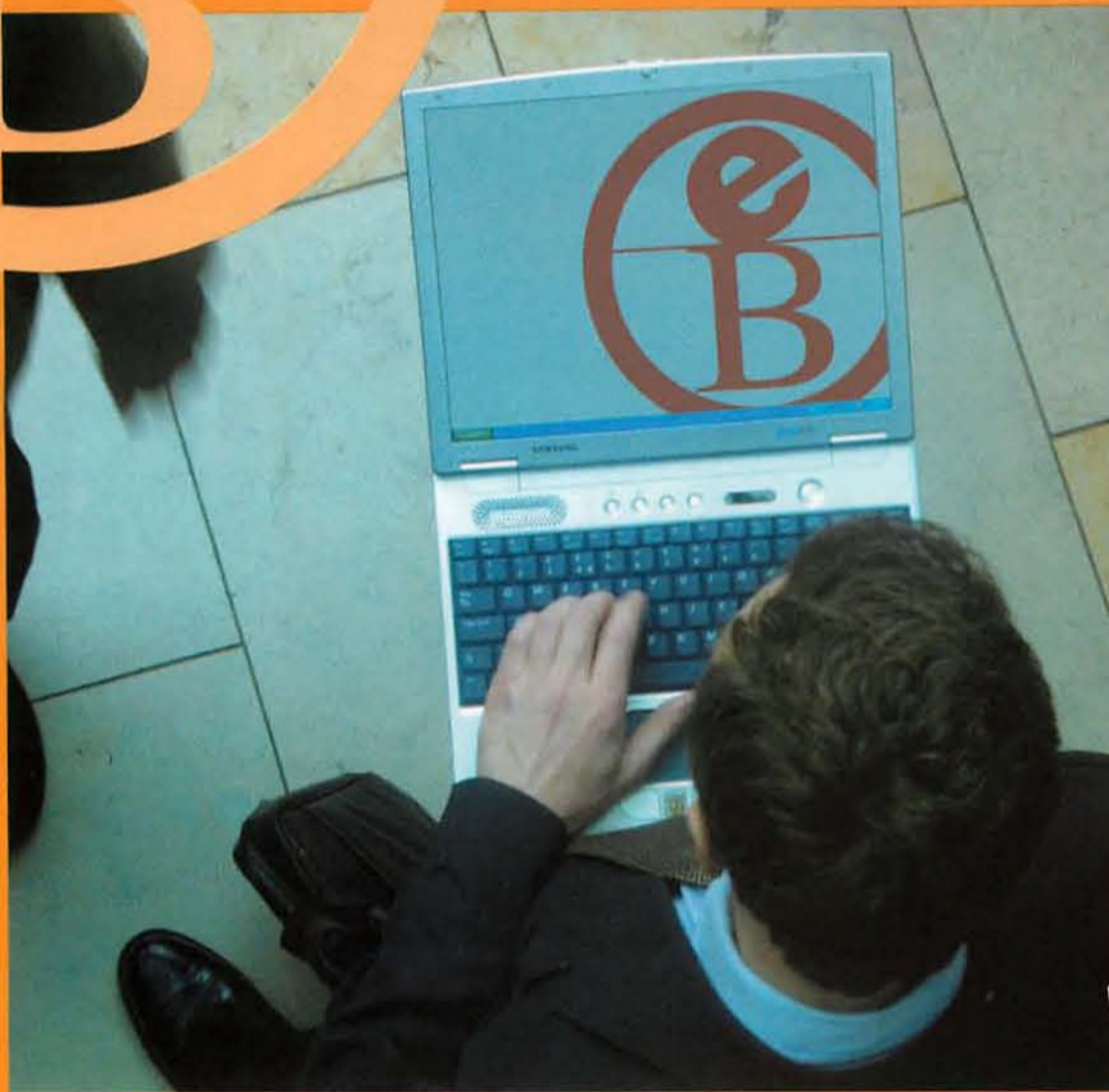
Redacción

C/ Príncipe de Vergara, 136, oficina 2ª, portal 3

28002 Madrid

redaccion@educacionybiblioteca.com

NORMAS PARA LA RECEPCIÓN DE COLABORACIONES



EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA es una publicación abierta a colaboraciones externas. Admite para su publicación:

- Reseñas, artículos y ensayos sobre literatura infantil y juvenil.
- Textos sobre el quehacer de las bibliotecas públicas en relación con la mejora de los servicios educativos y culturales de los ciudadanos.
- Textos sobre la colaboración de las bibliotecas públicas con centros escolares y otras instituciones educativas para el fomento y desarrollo de sus bibliotecas y actividades formativas.
- Trabajos sobre el sector bibliotecario y educativo, las bibliotecas públicas y escolares.
- Trabajos que traten de la relación o colaboración entre bibliotecas públicas y centros escolares.
- Trabajos que sirvan para informar y animar las actividades de los profesionales de las bibliotecas públicas y las bibliotecas escolares.
- Trabajos sobre el quehacer de los profesionales de la lectura pública y de otros campos profesionales relacionados.
- Trabajos que introduzcan aspectos profesionales no suficientemente tratados o desarrollados por las bibliotecas públicas y escolares.
- Informaciones sobre novedades en bibliotecas (nuevos servicios, actividades de dinamización, guías de lectura...); jornadas, congresos, seminarios, etcétera.
- Reflexiones y sugerencias sobre la lectura pública, la labor bibliotecaria y sus protagonistas.

Se informará puntualmente de la recepción del material y posteriormente de la aceptación para su publicación.

EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA no se compromete a devolver los textos recibidos, pero sí el resto del material gráfico (fotografías, diapositivas...) siempre que sea indicado.

Presentación del material

- Los textos deben ser enviados, preferiblemente, en ficheros de formato WORD (tipo de letra Times New Roman y de 12pt para texto de la colaboración y la misma letra en negrita para los epígrafes y títulos a destacar).
- No existe una extensión determinada de antemano, pero recomendamos que el número de páginas no sea excesivamente alto y se corresponda con lo que interesa contar.
- Los textos pueden venir acompañados de ilustraciones, fotografías, tablas, etc. y este material será incluido en la versión final siempre y cuando los medios técnicos y el espacio disponibles nos lo permitan.
- Las referencias bibliográficas deberán aparecer al final del trabajo, ordenadas alfabéticamente y siguiendo la norma UNE-50-104-94.
- Las notas que hayan sido indicadas a lo largo del texto, se consignarán todas juntas y ordenadas numéricamente, inmediatamente después del listado de referencias bibliográficas.
- Cada colaboración vendrá precedida de una página en la que se incluirá:
 - Título del trabajo
 - Nombre, cargo, título y lugar de trabajo del autor o autores.
 - Indicación del domicilio, teléfono, correo electrónico u otros datos que permitan la localización del autor con objeto de aclarar posibles dudas sobre el artículo.
- El hecho de que la misma colaboración haya sido presentada para su publicación en otros medios (circunstancia que no influye en la valoración de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA) debe advertirse correspondientemente en el envío.
- Los trabajos se pueden enviar en disquete con copia en papel o como fichero adjunto a través del correo electrónico.

72º Congreso anual de la IFLA

La edición de este año tendrá lugar en Seúl, Corea del Sur, entre los días 20 y 24 de Agosto. Su tema general es "Las bibliotecas: motores dinámicos de la sociedad del conocimiento y la información".

<http://www.ifla.org/>

Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil Leer León

Leer León es una feria especializada en el Libro Infantil y Juvenil, que contará con una notable presencia de todos los profesionales implicados en el sector y cuya primera edición tendrá lugar en León entre el 5 y el 14 de mayo.

Fundación Libro Infantil y Juvenil Leer León y Concejalía de Cultura del Ayto. de León
Av. Ordoño II, 10 - 24001 León
<http://www.ferialeerleon.com/>

10º Jornades Catalanes d'Informació i Documentació

Estas importantes jornadas llegan a su décima edición y tendrán lugar en Barcelona entre los días 25 y 26 de mayo.

Col.legi Oficial de Bibliotecaris - Documentalistes de Catalunya
C/ Ribera, 8 pral.
08003 Barcelona
☎933 197 675
☎933 197 674
✉cobdc@cobdc.org
<http://www.cobdc.org>

V Seminario Internacional de Lectura y Patrimonio

El Centro de Estudios de Promoción de la Lectura y Literatura Infantil (CEPLI) de la Universidad de Castilla-La Mancha organizará

en Cuenca entre los días 25-27 de octubre la quinta edición de este evento con el título "Literatura infantil: nuevas lecturas y nuevos lectores".

CEPLI
Facultad de CC. de la Educación y Humanidades
Avda. de los Alfares, 44
16071 Cuenca
☎969 179 100
<http://www.uclm.es/cepli/>

FGSR / Universidad Carlos III / Universidad de Salamanca

La FGSR y los departamentos de Biblioteconomía y Documentación de las Universidades de Salamanca y Carlos III de Madrid presentan su ciclo de cursos de *Bibliotecas y Centros de Documentación 2006*.

Este año, la novedad más importante es que se ha creado un amplio programa de cursos que se pueden realizar en alguna de estas tres modalidades: presencial, semipresencial y en línea:

- *Catalogación de recursos digitales*, impartido en la modalidad presencial por Amparo Sánchez Rubio, el 12 y el 13 de mayo.
- *La hemeroteca digital*, impartido en la modalidad en línea por Ernest Abadal Falgueras y Javier Guayar Delgado, del 15 de mayo al 16 de junio.
- *Formación en línea, seguridad informática y software libre en bibliotecas y centros de documentación*, impartido en la modalidad presencial por Bernardo Bernal González y Fernando Nava Martín, el 16 y el 17 de junio.
- *Gestión de la colección*, impartido en la modali-

dad en línea por José Luis Sánchez Rodríguez, del 4 de septiembre al 5 de octubre.

- *Utilización de la biblioteca escolar como recurso de enseñanza-aprendizaje*, impartido en la modalidad presencial por Inmaculada Vellosillo González, el 6 y el 7 de octubre.
- *El día a día de la formación de usuarios: ocho programas para ponerlos en marcha*, impartido en la modalidad semipresencial por Regina Pacho Pacho y Lucía Cedeira Serantes; 27 y 28 de octubre (presencial) y del 28 de octubre al 10 de noviembre (en línea).
- *La biblioteca se lo pone fácil: a los adultos, a los jóvenes, a los inmigrantes e internautas (Proyecto internacional)*, impartido en la modalidad presencial por Florencia Corriero Salinero, Alejandro Delgado Gómez, Gisela Sendra Pérez y Anne Korhonen (videoconferencia), el 24 y el 25 de noviembre.

FGSR
☎923 568 384
☎923 541 412
✉magonzalez@fundaciongsr.es
✉srodero@fundaciongsr.es
<http://www.fundaciongsr.es/cursos2006.htm>

OEPLI / Premios Lazarillo

La Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil, con el patrocinio del Ministerio de Cultura, convoca los Premios Lazarillo de Ilustración y Creación Literaria 2006. A los ganadores y/o ganadoras se les otorgará 8.000 euros. Los trabajos deben entregarse antes del 15 de septiembre en el caso de la Ilustración y antes

del 30 de mayo en el caso de la Creación Literaria.

OEPLI
C/ Santiago Rusiñol, 8
28040 Madrid
☎915 530 821
☎915 539 990
✉oepli@oepli.org
<http://www.oepli.org>

FGSR

En Salamanca los días 25, 26 y 27 de mayo de 2006 y organizadas por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez tendrán lugar las 14ª Jornadas de Bibliotecas Infantiles Juveniles y Escolares. Este año el tema escogido es "Las bibliotecas infantiles y escolares y el desarrollo de competencias lectoras en los niños y jóvenes de hoy".

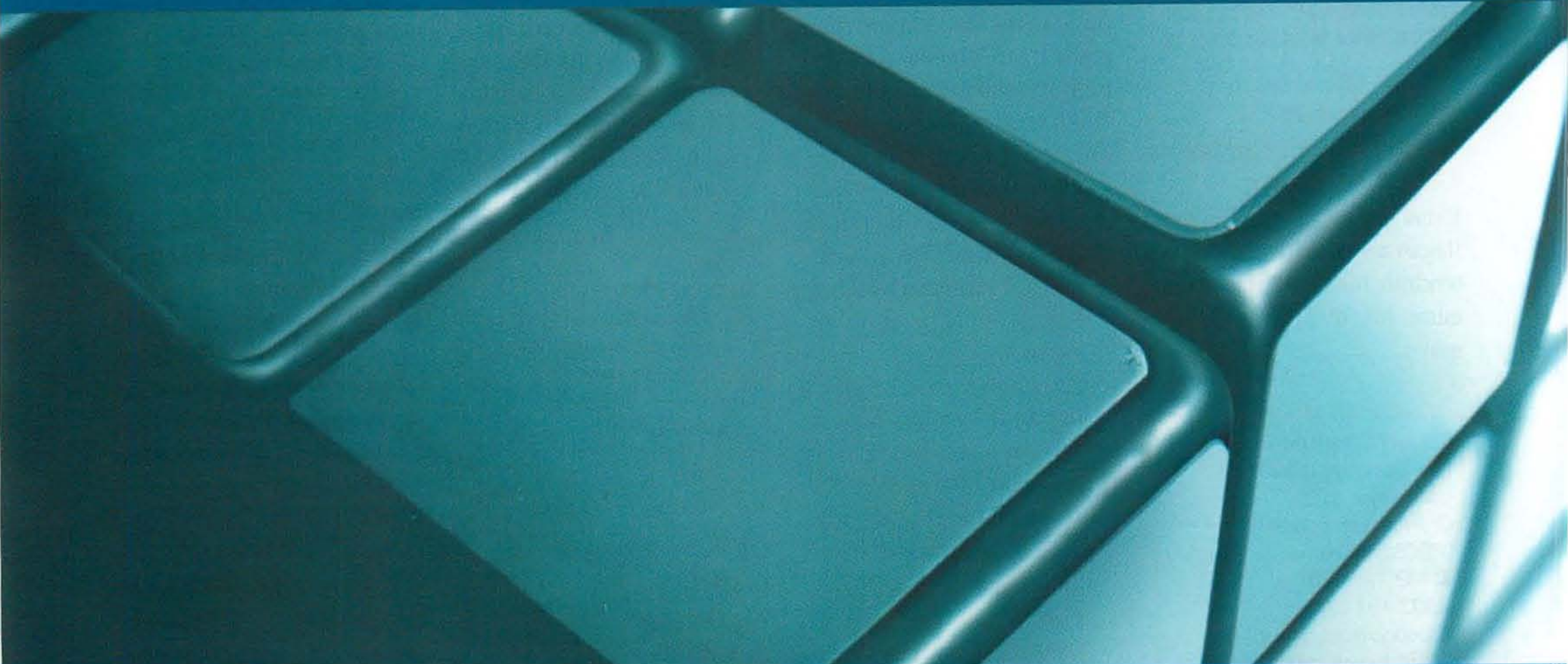
Fundación Germán Sánchez Ruipérez
Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil
C/ Peña Primera 14-16
37002 Salamanca
☎923 269 662
☎923 216 317
<http://www.fundaciongsr.es>

4º Simposium Internacional de Bibliotecas Digitales

Del 21 al 23 de junio de 2006 se celebrará en Málaga el 4º Simposium Internacional de Bibliotecas Digitales, organizado por la Universidad de Málaga y el Consorcio Iberoamericano de Educación en Ciencia y Tecnología (Ibero American Science & Technology Education Consortuim, ISTECS).

Universidad de Málaga
Edificio de Biblioteca General
Campus de Teatinos, 6
29071-Málaga
☎952 131 137
☎952 132 342
✉Gregorio.Garcia@uma.es
<http://www.uma.es/servicios/biblioteca/4sibd.htm>

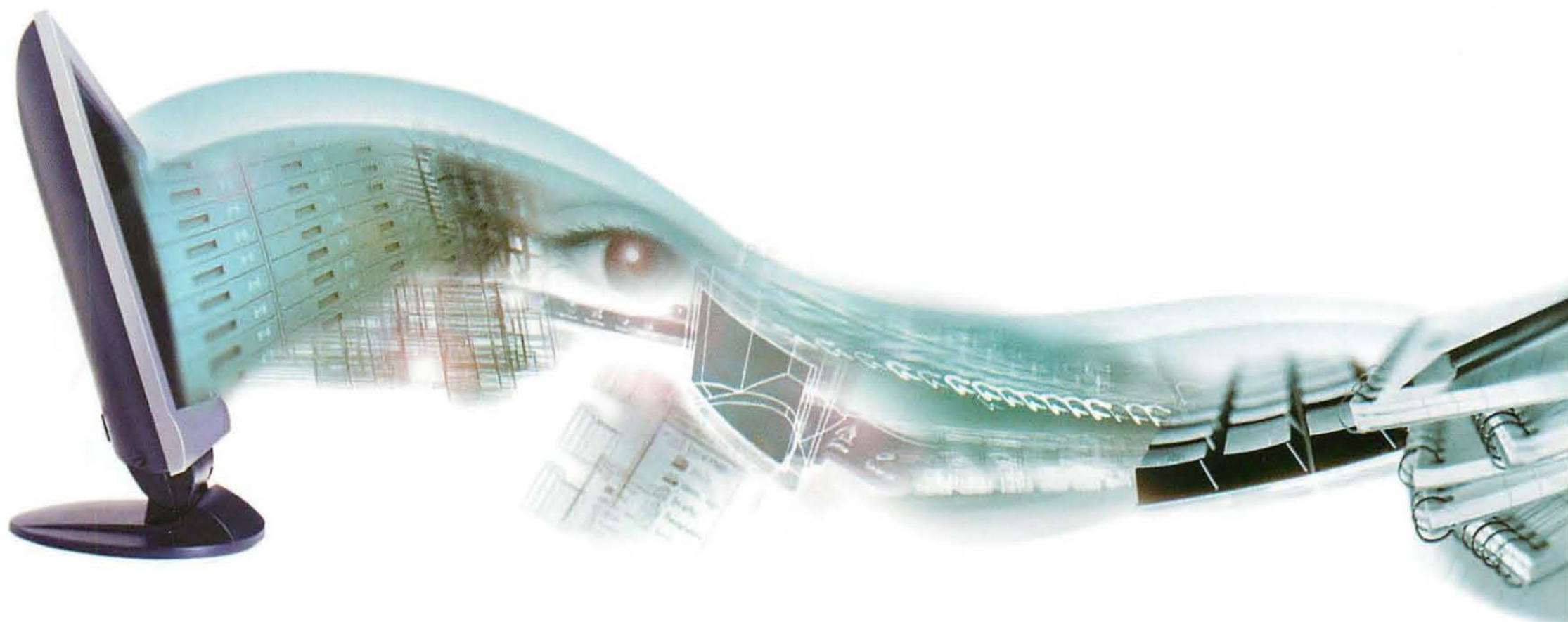
- © Soluciones para bibliotecas:
Absys, absysNET, Absys *express*
- © Gestión documental y del conocimiento:
BKM, Baratz Windows, BRSCGI
- © Soluciones para archivos: **Albalá**
- © Servicios de Catalogación Retrospectiva
- © Edición en CD-Rom



UNE-EN ISO 9001:2000



baratz



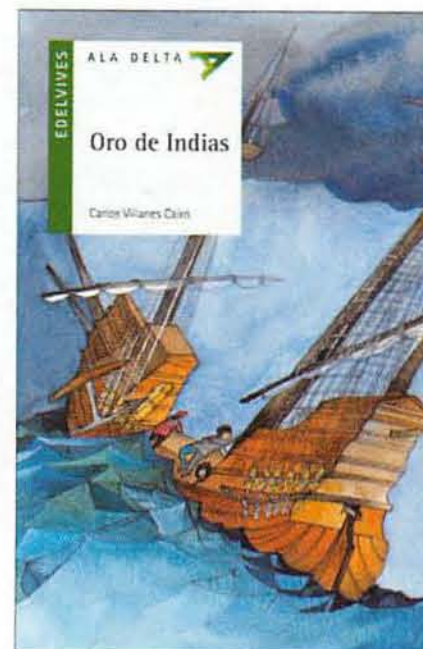
En primera línea en
Sistemas de Información y Gestión del Conocimiento

Servicios de Teledocumentación, S.A.
Raimundo Fernández Villaverde, 28 - 1ª Planta - 28003 Madrid (España)
Tel. 91 456 03 60 - Fax 91 533 09 58
www.baratz.es - E-mail: informa@baratz.es

ALA DELTA



ILUSTRACIÓN | Gusti



EDELVIVES
Libros que hacen lectores